



HENDI

Tools for Chefs

230268, 231753, 231340, 237540

| | | |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| EN: Dishwasher, electronic | User Manual | pg. 3 |
| DE: Geschirrspüler, elektronisch | Benutzerhandbuch | s. 14 |
| NL: Vaatwasser, elektronisch | Gebruikershandleiding | blz. 26 |
| PL: Zmywarka, elektroniczna | Instrukcja obsługi | str. 38 |
| FR: Lave-vaisselle, électronique | Manuel de l'Utilisateur | p. 49 |
| IT: Lavastoviglie, elettronica | Manuale d'uso | pag. 61 |
| RO: Mașină de spălat vase, electronică | Manual de utilizare | pg. 72 |
| RU: Посудомоечная машина, электронная | Инструкция | стр. 83 |
| GR: Πλυντήριο πιάτων, ηλεκτρονικό | Εγχειρίδιο χρήστη | σελ. 95 |
| HR: Perilica suđa, elektronska | Korisnički priručnik | str. 107 |
| CZ: Myčka na nádobí, elektronika | Uživatelský manuál | str. 118 |
| HU: Mosogatógép, elektronikus | Használati utasítás | old. 129 |
| UA: Посудомийна машина електронна | Посібник користувача | стор. 140 |
| EE: Nõudepesumasin, elektrooniline | Kasutusjuhend | lk. 152 |
| LV: Trauku mašīna, elektroniska | Lietotāja rokasgrāmata | lpp. 162 |
| LT: Indaplovė, elektroninė | Vartotojo vadovas | psl. 173 |
| PT: Máquina de lavar louça, eletrônica | Manual do usuário | pág. 184 |
| ES: Lavavajillas, electrónica | Manual de usuario | pág. 196 |
| SK: Umývačka riadu, elektronická | Používateľská príručka | str. 207 |
| SL: Pomivalni stroj, elektronski | Uporabniški priročnik | str. 218 |



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj te instrukcje razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
Pástraži aceste instrucțiuni la aparat.
Храните эти инструкции вместе с прибором.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.
Držite ove upute s aparatom.

Tyto pokyny uschovajte u přístroje.
Tartsa ezeket az utasításokat a készülékénél.
Зберігати інструкцію разом з обладнанням.
Hoidke neid juhiseid seadme juures.
Saglabājiet šos norādījumus kopā ar ierīci.
Laikykite šias instrukcijas kartu su įrenginiu.
Guarde estas instruções com o aparelho.
Guarde estas instrucciones con el aparato.
Tieto pokyny si uschovajte spolu so spotřebičom.
Navodila shranite skupaj z napravo.



For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Solo per uso interno.
Numai pentru uz interior.
Тільки для використання вна́три помеще́ний.
Μόνο για εσωτερική χρήση.
Samo za unutarnju upotrebu.


Pouze pro vnitřní použití.
Csak beltéri használatra.
Використовувати тільки всередині приміщень.
Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
Tikai lietošanai telpās.
Naudoti tik patalpoje.
Apenas para uso interno.
Sólo para uso en interiores.
Iba na vnútorné použitie.
Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- The appliance is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel. This appliance is not intended for household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- Never use a damaged appliance! When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do

EN



so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- This dishwasher is delivered with water inlet and outlet hoses. According to its construction, the connection of the machine to water and power supply must be performed by an authorized and locally recognized installer by keeping the existing specifications.
- Before connecting the appliance, check that the connection data on the data plate (voltage and connected load) match the mains electricity supply.
- No technical modifications are allowed in this appliance. The manufacturer is not responsible for any possible damages resulting due to modifications.
- The same applies in case that the appliance is used for any other purpose except the one anticipated, in case of fault or improper use. The water inside the dishwasher is not potable.
- Use, maintenance and repair of dishwasher should be performed only by persons familiar with these works and informed for any possible risks.

EN

Water softeners

-  **CAUTION:** all appliances requiring constant connection with the water supply system (including this appliance) must have an additional water softener attached in order to remove calcium and magnesium compounds. The softener must be used in compliance with the manufacturer's recommendations set out in the user's manual.
- If the softener is not attached or is misused and/or regenerated, the distributor shall reject all complaints entailing repairs required due to the limescale build-up in the appliance.
- It is recommended to use softeners from the wide range offered by HENDI. Ask your HENDI sales representative for assistance in the selection of the appropriate model. We recommend the following agents for the proper regeneration of the softeners: Salt tablets, 25 kg bags - code: 231265

| General Hardness of water | | | | |
|---------------------------|----------|-----------|----------|----------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Water softener |
| above 24 | above 40 | above 4,2 | above 28 | Necessary |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Necessary |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Necessary |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Necessary |
| below 4 | below 7 | below 0,7 | below 5 | Not required |



Intended use

- This appliance is intended for washing crockery, such as glasses, cups, plates and cutlery. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Preparation before first use

- Open the package. Before setting up the appliance, check it for any externally visible damage due to transportation. If in any doubt, call for a specialist to check it (from the authorized local dealer who sold the appliance).
- Place the dishwasher at the installation area, close to the necessary water and power supply (the ground should be sufficiently stable).
- Remove the protective foil protecting the steel housing of the dishwasher from scratches. Any remaining adhesive residue should be carefully removed. Do not use any scouring materials. Leaving the protective foil can cause difficult to remove adhesive glue foil to the dishwasher's steel housing.
- The appliance should be placed horizontally. Possible inclinations should be corrected using a spirit level.
- Following the successful installation, the dishwasher should be cleaned thoroughly with a conventional detergent before it is put into operation.

Connection to the water supply

ATTENTION: The connection with the water supply should be made according to the current safety standards.

The dishwasher may be connected to water supply with maximum inlet temperature 60°C/130°F. In case you need connection with water supply of high temperature please contact our Factory or our distributor or our local dealer.

- The water supply hose should have a flap valve (non-return valve) according to DIN 1988.
- The water supply hose/pipe should be rinsed before the appliance's connection.

before the appliance's connection.

- The water supply hose/pipe should have a minimum internal diameter of 16 mm and the connection with the hose should be 3/4 inch.
- All hose collars should be adjusted in a fixed position before the appliance is put into operation.
- The dishwasher can be only connected to a well-functioning softener.

ATTENTION: The water pressure must be between 2 and 5 bar.

Drainage connection

- The outflow is accomplished through gravity force (natural flow). The outlet hose should be connected either directly to the main drainage - where a pipette for odours is anticipated, or water runs directly to a drainage well in the ground,

which has a pipette for odours.

ATTENTION: The outlet hose should not be placed higher than a level of 650mm from the lower side of the dishwasher's dispenser.



Electrical Network connection

ATTENTION: All electrical work must be carried out by a suitably qualified and competent person.

- The dishwasher operates under specific voltage depending on the type of the dishwasher.
- You should supply the power, depending on the appliance's power reception (the electrical connection should be made by authorized electricians). Specifications should be met according

to the corresponding parts of DIN, VDE, D100, the EVU connection terms, the relevant ZH 1/37, chapter 7.2 - as well as the current specifications for accident prevention.

- Respectively, the appliance must be connected to a direct power supply electrical installation through an H07 RN-F cable with load relief of the appliance.

Protective duct connection and voltage compensation

- The electrical safety of this appliance is ensured only if the protective duct has been connected and checked properly. The corresponding specifications should be met at this point (see paragraph 1.5).
- In addition, the appliance should include a voltage compensation system.
- For this reason, the backside of the appliance has a screw with the indication "voltage compensation".
- Following the electrical connection, the action of the protective duct, the voltage compensation and the insulation value should be checked according to the existing provisions of DIN VDE.

Technical specification

| Item no. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-----------------------------------|--------|
| Type | 40x40 | 50x50 | | Hood 50x50 | 50x60 | |
| Max. height of tableware [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Operating voltage and frequency [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Rated input power [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperature of washing / rinse water [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standard equipment | Rinse aid and detergent dispenser and drain pump | | | | Rinse aid and detergent dispenser | |
| Waterproof protection class | IP44 | | | | | |
| Amount (pcs.)/length of washing cycle (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Net weight (approx.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Outer dimension [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

REMARK: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Instructions for the dishwasher's regular operation

- The appliance is exclusively used to clean dishes, cups, glasses, silverware, etc. following their use during lunches/dinners.
- You should pay special attention that the items to be washed are suitably placed for dishwashing.
- Silverware should be cleaned from food residues, if not washed right after lunch / dinner (colouring and spots from certain foodstuffs).
- Do not wash in this appliance items which has been in contact with acids, mineral oil, grease, gasoline or colours and solvents (industrial chemicals).



Preparation of dishes for washing

- Do not let food residues dry onto the dishes. In order to avoid filter blockage as well as the cleaning water to become dirty quickly, you should remove large food residues, olive pips, lemon peels, tooth picks, etc., before you place

the dishes in the basket.

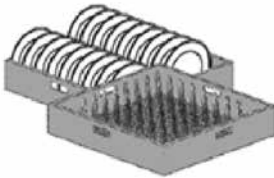
- We recommend you to leave in water for a while or rinse the glassware that has food residues dried on.

Filling of basket

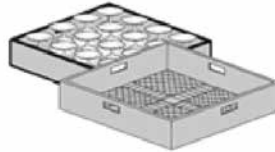
- Put glasses, cups, large plates, etc. with the opening facing down in the anticipated baskets. Do not pile one on top of the other.
- Glasses should not touch each other (damage in glass, stains due to contact).
- Place cutlery in the appropriate basket made of

synthetic material, with the handle facing down. Silverware may be placed freely on the levelled plastic basket. In any case, you should avoid overloading the basket.

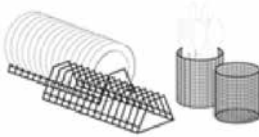
- Water supply hoses should remain free (not blocked or stretched).



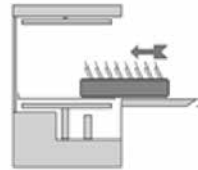
Correct insertion of the plates in the baskets with pins.



Correct insertion of glass in open baskets



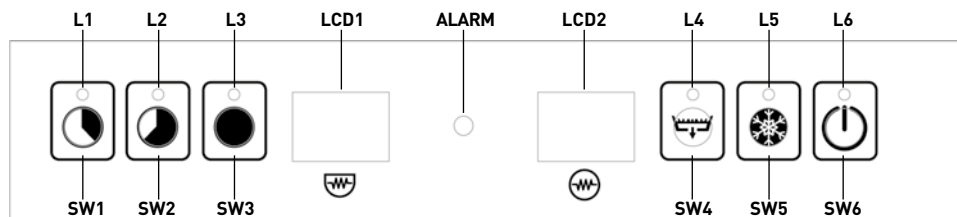
Correct insertion of saucers and cutlery



Proper insertion of full baskets



Control Panel





| BUTTON | NAME | DESCRIPTION | NOTES |
|-----------|-------------------------------|---------------------|----------------|
| SW1 | CT1 | Short Cycle Button | Duration 1 min |
| SW2 | CT2 | Medium Cycle Button | Duration 2 min |
| SW3 | CT3 | Long Cycle Button | Duration 3 min |
| SW4 | DB | Drain Pump Button | |
| SW5 | CRB | Cold Rinse Button | |
| SW6 | ON | ON/OFF Switch | |
| LED TABLE | | | COLOR |
| L1 | LED of short cycle selection | | |
| L2 | LED of medium cycle selection | | |
| L3 | LED of long cycle selection | | |
| L4 | Drain in Progress | | |
| L5 | Cold Rinse Selected | | |
| L6 | LED of ON/OFF Switch | | |

Switching ON

In order to start the machine, press the Button SW6 (ON) for 3 sec. The LED L6 flashes red and a buzzer sounds.

Procedures before washing

Since the washing machine is switched on, the boiler and the wash tank start filling with water. Next, the machine gets filled with detergent and rinse aid. During these, a "FILL" message appears on the Dash. After the tanks are filled with water and the necessary detergent and rinse aid liquids are captured, the boiler's heating resistance and the wash tank's heating resistance start working sequentially (after reaching boiler's temperature of operation, its resistance shuts down and the wash tank starts heating). On the LCD1 & LCD2

screens the current temperature of each tank is displayed alternately (when LCD 1 shows "bt" then LCD 2 displays boiler's temperature; when LCD 1 shows "tt", then LCD 2 displays tank temperature). In case that the wash tank's heating resistance is ON, a dot in the right lower corner of LCD1 is lit, while in case that the boiler's heating resistance is ON a dot in the right lower corner of LCD2 is lit. For that reason, symbol  (representing the tank) is shown beneath of LCD1 & symbol  (representing the boiler) is shown beneath of LCD2.

Standby

During Standby operation (after the automatic set up procedures), LCD 1 & LCD 2 should display the temperature of the wash tank & boiler tank alternately.

- LCD1 - "bt" or "tt" (alternating)
- LCD2 - "-- °C"

If the machine stays on Standby mode for more than 30 min, then it turns into sleeping mode for minimizing power consumption. When this occurs, LCD 1 & LCD 2 turn off and L6 is flashing. By pushing SW6, the machine is again ready for operation.

Thermo-Protector

In order to start the first washing cycle of the day, both temperatures in the tank and the boiler must reach operational values (60°C & 85°C respectively). In all the other cycles, due to Thermo-Protector system, if the temperature in the boiler is not appropriate for rinsing, the washing cycle continues

until the rinse water becomes sufficiently heated. A message on the screen informs the user that the washing cycle continues; LCD1 shows the current value of the water temperature in the boiler and LCD2 shows "ht" (i.e. heating).

Washing Cycle Selection - Start

This washing machine has three washing cycle program options. The user could choose between short, medium and long program by pushing one of the buttons SW1, SW2 or SW3 accordingly. After pushing the corresponding button, the washing cycle starts automatically, UNLESS the door is accidentally open. In the latter case a message "door" is shown in the Dash and the washing starts again as soon as the door is closed. The remaining time (in seconds) is displayed on the Dash.

and the timer resets. Therefore, in order to finish the cycle, you should start the procedure from the beginning.

NOTE: 10 sec before finishing main wash the draining pump starts working and it stops 10 sec after rinse cycle.

IMPORTANT: In case that the door is open accidentally before program is finished, the washing stops

After completion of the washing cycle, a message "end" on the dash informs the user that the program is finished. The message appears until the door is opened again.

Draining

This machine has draining pump, so that the draining cycle is performed automatically. If you want to perform draining on demand, please remove the overflow hose that is placed on the wash tank and press the Button SW4. After 15 sec the draining starts and LED L4 flashes.

During draining, an internal check of the system is performed, ensuring that the heating resistances

are switched off. In that sense, any possible overheating caused by heating resistances not immersed in water is avoided. As soon as draining stops, for the next 30 sec the system performs self-cleaning (door must be closed).

NOTE: After every On-Demand draining execution, the machine shuts down.

Filling of Detergent and Rinse Aid

This machine is equipped with peristaltic pumps for the rinse aid and the detergent filling. The filling inlets for each one are the two corresponding hoses which should be immersed in the appropriate tanks.

The filling procedure is performed in two stages. The initial filling (when you turn the machine on)

and additional re-fillings after each washing cycle:
1st Stage: During automatic preparation (before the first wash) the machine receives from the tank soap for 180 sec and rinse aid for 35 sec. This could be adjusted from the user through the User Menu *Check Section "User Menu".

2nd Stage: During every complete washing & rins-



ing cycle, the machine receives detergent for 13 sec and rinse aid for 12 sec. This could be adjusted from the user through the User Menu *Check Section "User Menu".

NOTE: In case that you need to adjust the Detergent or Rinse Aid from the User Menu, please bear in mind that for each second the corresponding pump captures the following liquid quantities:

- Detergent pump: 0.83 ml/sec
- Rinse Aid pump: 0.19 ml/sec

By multiplying these quantities with the time duration [seconds] that the pump works, you can calculate the volume of each liquid that it is used.

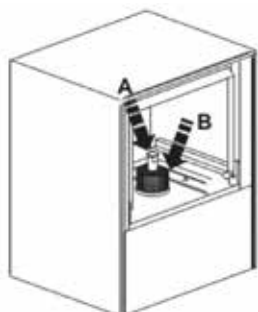
WARNING: The machine receives rinse aid during washing cycle and detergent during rinsing cycle.

Cold Water Rinse

This machine has Cold Water Rinse operation. It could be activated in order to be performed after every washing cycle or for On Demand occasions. In order to perform a Cold Water Rinse after one washing cycle, press Button SW5 for 1 sec. A single sound buzz will inform you that the machine is set up for a single cold rinse performance. Then, LED L5 will be on, while the procedure is performed.

In case that you wish to perform Cold Water Rinse after each washing cycle, press hold Button SW5 for 5 sec while the machine is on Standby mode. A double sound buzz will inform you that the machine is set up for a cold rinse performance after every washing cycle (LED L5 will lit). Should you undo the selection, please repeat the above procedure.

Shutting down the machine



In case that you want to shut down the machine, remove the overflow hose in the wash tank and press the Button SW4. The machine is going to drain automatically the used water, perform a self-cleaning cycle and then shut down. An alternative way is to press continuously the Button SW6 until the indication "OFF" appears in the first line of the screen (it will take about 5 sec). The recommended way is the first.

ECO Function

In case that the machine is in Standby operation for more than 15 minutes, the Boiler's temperature lowers in order to avoid unnecessary power consumption.

During these intervals, if the door of the washing machine opens, the ECO Function stops.

Soft Start Function

This machine is equipped with Soft Start System that enables the water pump to start with lower

pressure and gradually increases it, so that the sensitive crystals are not damaged.

User's Menu

In order to enter the User's Menu, shut down the machine and press hold Buttons SW1, SW3 & SW6 at the same time for 3 sec with the door closed. LED L6 flashes and a beeper sounds three times. Message "conf" appears for a few seconds and the User's Menu is activated.

Find the parameter that you wish to adjust using Buttons SW3 and SW4 for navigation inside the menu. The corresponding parameter will be displayed on the screen. Should you wish to increase the amount (+), press Button SW1.

Should you wish to decrease the amount (-), press Button SW2.

After defining the value, press Button SW5 once in order to register the value in the memory.

In the matrix that is presented below you can find a short description of the functions that can be ad-

justed by the user, as well as their default values.

In order to exit the User's Menu, press hold Button SW6 for 3 sec. The beeper sounds three times and message "off" appears on the screen. After closing the User's Menu, the machine is shut down.

| No | Parameter | Range | Default | Indication |
|----|---------------------------|------------------|---------|------------|
| 1 | TEMPERATURE MODE | C/F | C | C |
| 2 | BOILER TEMPERATURE | 30-92°C | 85°C | bt |
| 3 | TANK TEMPERATURE | 30-70°C | 60°C | tt |
| 4 | DETERGENT TIME AT FILLING | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | DETERGENT TIME AT CYCLE | 0 - 30 s | 13 s | dc |
| 6 | RINSE AID TIME AT FILLING | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | RINSE AID TIME AT CYCLE | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | COLD RINSE | 0 (NO) - 1 (YES) | 1 | Cr |
| 9 | DRAINING DURATION | 20 -60 s | 25 s | Cd |

Maintenance and Repair

After 50.000 washing cycles, a Service reminding message will be displayed in the screen. Regular maintenance, performed by licensed technician

using original spare parts is essential for proper function of the machine.

EN

Alarm Indications

If the system records any malfunction, then a warning message will be displayed on the screen. If such a condition occurs, please advise the fol-

lowing table which describes the problem shortly. Should you need further assistance, don't hesitate to contact your local re-seller.

| ALARM | PROBLEM DESCRIPTION |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Water filling time excession |
| Alarm 2 | The water level during draining is not reduced |
| Alarm 3 | Excess time of boiler heating |
| Alarm 4 | Excess time of tank heating |
| Alarm 5 | Water temperature in the boiler is above limits |
| Alarm 6 | Water temperature in the wash tank is above limits |
| Alarm 7 | Cold rinse alarm |
| Alarm 8 | Bath thermometer not connected |
| Alarm 9 | The bath tub thermometer is defective |
| Alarm 10 | Boiler thermometer not connected |
| Alarm 11 | The boiler thermometer is damaged |
| Alarm 12 | The washing cycle was completed but the boiler did not heat up properly (the heating time in the Thermo-protector function was exceeded). |



Troubleshooting

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| The dishwasher does not operate properly | Connection interruption | Check the connection |
| | You have not turned the switch of the appliance ON | Turn the switch ON |
| | Main switch / or fuse has not been activated / or it is faulty | Check the main switch / or fuse |
| | The switch of the appliance is faulty | Refer to the authorized local dealer who sold the appliance or directly to the manufacturer |
| | The water inlet valve is faulty | |
| | The door is not closed | Close the door |
| You have not turned the water supply on | Turn the supply on | |
| The appliance operates, but the switch LED does not light on | The LED is faulty | Change the LED |
| Boiler heating does not operate | Switch or main switch or fuse has not been activated | Check the switch of the appliance and the main switch or fuse |
| | The safety thermostat of the boiler is faulty | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | The 93°C thermal fuse of the boiler is faulty | |
| | Pressure regulator is faulty | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | "Boiler heating" relay is faulty | |
| Boiler fuse is burned out | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer | |
| Boiler heating operates, but LED does not turn on | Faulty LED | Change LED |
| Dispenser heating does not operate | Switch N1 of the appliance or main switch or fuse has not been activated | Activate the corresponding switch or fuse |
| | "Compartment heating" relay is faulty | Wait |
| The 85°C thermal fuse is faulty. The dispenser's fuse is burned out | The thermostat switch of 60°C heating is faulty | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | "Compartment heating" relay is faulty | |
| Pump motor does not operate | Main switch or fuse is not activated. The door is not closed. | Activate the main switch or fuse Close the door |
| | Main relay is faulty | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | Pump motor is faulty | |
| | Program selection switch is faulty | |

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Motor operates, but pump does not rotate | An object has jammed the pump fin | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | Salts or detergent have been petrified following non-operation of the appliance | Rotate the screw on the backside of the motor, until it rotates freely |
| Items do not dry (dishes, glasses, etc.) | Compartment has no drying aid | Insert drying aid to the compartment |
| | Drying valve is faulty | |
| | Program switch is faulty | Refer to the authorized local dealer or the manufacturer |
| | Rinsing arms do not rotate | |
| | Basket does not rotate | |

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden. Dieses Gerät ist nicht für den Hausgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gerät ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.

DE




- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Die Spülmaschine wird mit Leitungen angeliefert, die das Wasser zuführen und ableiten. Das Anschließen an eine Wasserleitungs-, Kanalisations- und Elektroanlage entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften darf nur ein dazu berechtigter Installateur vornehmen.
- Vor dem Anschließen des Gerätes muss man überprüfen, ob die auf dem Typenschild enthaltenen Daten (Spannung und Belastung) den Netzparametern entsprechen.
- In keinsten Weise darf in das Gerät eingegriffen werden. Der Hersteller und der Verkäufer haften nicht für eventuelle Schäden, die sich aus einem solchen Eingriff ergeben.
- Das gleiche trifft bei einer nicht richtigen oder nicht entsprechend dem Verwendungszweck durchgeführten Nutzung des Gerätes zu. Das Wasser, das sich in der Geschirrspülmaschine befindet, eignet sich nicht zum Trinken.
- Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Bedienung, Wartung und Reparatur dürfen ausschließlich nur von gesc.

DE

Wasserenthärter

-  **HINWEIS:** Alle Geräte, die einen ständigen Anschluss an das Wasserleitungsnetz erfordern (u.a. das vorliegende Gerät) müssen unbedingt auch einen Weichmacher des Wassers angeschlossen haben, der die Kalzium- und Magnesiumverbindungen aus dem Wasser entfernt. Der Weichmacher muss entsprechend den Empfehlungen des Herstellers in der Bedienanleitung genutzt werden.
- **Wird der Enthärter nicht angebracht oder falsch verwendet und/oder regeneriert, weist der Händler alle Reklamationen zurück, die Reparaturen aufgrund von Kalkablagerungen im Gerät erforderlich machen.**



- Die Anwendung eines Weichmachers aus dem umfangreichen Angebot von HENDI wird empfohlen. Bei der entsprechenden Auswahl eines konkreten Modells ist Ihnen der Handelsvertreter der Firma HENDI behilflich. Für die richtige Regenerierung des Weichmachers empfehlen wir: Salztabletten, Sack von 25 kg – Code: 231265.

| Wasserhärte | | | | |
|----------------------|--------------------------|-----------|-----------------|------------------------------|
| Deutsche Grade (°dH) | Französische Grade (°fH) | mmol/l | Grade von Clark | Anschließen des Weichmachers |
| über 24 | über 40 | über 4,2 | über 28 | notwendig |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | notwendig |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | notwendig |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | notwendig |
| unter 4 | unter 7 | unter 0,7 | unter 5 | Nicht erforderlich |

Verwendungszweck

- Das Gerät dient zum Abwaschen von Tischgeschirr, wie z.B. Glas, Tassen, Teller, Besteck. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

DE

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Vorbereitung vor dem ersten Gebrauch

- Verpackung öffnen. Vor der Konfiguration des Gerätes muss man es in Bezug auf sichtbare Transportschäden überprüfen. Bei irgendwelchen Zweifeln ist ein Spezialist zwecks Prüfung zu rufen (von einem lokalen autorisierten Händler, der das Gerät verkaufte).
- Stellen Sie den Geschirrspüler im Bereich der Installation auf, und zwar in der Nähe der benötigten Wasser- und Stromversorgung (der Untergrund muss entsprechend stabil sein).
- Nehmen Sie die Schutzfolie ab, die das Stahlgehäuse des Geschirrspülers vor Kratzern schützt. Eventuelle Kleberester sind vorsichtig zu entfernen. Verwenden Sie keine kratzenden Materialien. Wenn man die Schutzfolie nicht abnimmt, kann der Kleber der Folie an das Stahlgehäuse des Geschirrspülers ankleben und schwer zu beseitigen sein.
- Das Gerät muss nivelliert werden. Eventuelle Abweichungen von der Waagerechten sind mit Hilfe einer Wasserwaage zu korrigieren.
- Nach erfolgreicher Installation und vor der Übergabe zur Nutzung muss man den Geschirrspüler sehr genau mit einem gewöhnlichen Waschmittel auswaschen.



Anschließen an die Wasserleitungsanlage

HINWEIS: Den Anschluss an die Wasserleitungsanlage muss man entsprechend den geltenden Sicherheitsstandards ausführen.

Der Geschirrspüler kann Wasserversorgung mit einer maximalen Vorlauftemperatur 60°C/130° Fangeschlossen werden. Falls Sie Verbindung mit Wasserversorgung der höheren Vorlauftemperatur benötigen, kontaktieren Sie unser Werk oder unser Vertriebspartner oder unsere Fachhändler.

- Die Zuleitung für Wasser sollte mit einem Kugelhahn (Einwegventil) ausgerüstet sein, entspre-

chend der Norm DIN 1988.

- Die Zuleitung für Wasser ist vor dem Anschließen des Gerätes durchzuspülen.
- Der innere Mindestdurchmesser der Zuleitung für Wasser sollte 16 mm betragen und die Verbindung mit der Leitung sollte $\frac{3}{4}$ Zoll haben.
- Alle Flansche der Leitung muss man vor Übergabe zur Nutzung für ständig befestigt werden.
- Die Geschirrspülmaschine darf man nur mit einem effektiv wirkenden Weichmacher anschließen.

HINWEIS: Der Wasserdruck muss zwischen 2 und 5 bar liegen.

Anschließen an die Kanalisationsanlage

- Der Wasserablass ist schwerkraftmäßig (gravitativ) (natürlicher Durchfluss). Die Auslassleitung muss man direkt an den Hauptauslass anschließen, in dem ein Syfon vorzusehen ist, der die schlechten Gerüche eliminiert oder direkt in die Kanalisation mit Syfon leitet.

HINWEIS: Die Auslassleitung darf man nicht höher als ein 650 mm und zwar unten von der Dosiereinrichtung des Geschirrspülers. Andernfalls fließt das Wasser nicht in die Kanalisation und kann durch die Tür des Geschirrspülers auf den Fußboden laufen.

Anschluss an die Elektroanlage

HINWEIS: Alle elektrischen Tätigkeiten können ausschließlich nur durch einen qualifizierten und autorisierten Servicedienst ausgeführt werden.

- Die Geschirrspülmaschine arbeitet in Abhängigkeit vom Typ des Gerätes unter einer bestimmten Spannung.
- Die gelieferte Leistung muss man an die Parameter des Gerätes anpassen (die elektrische Verbindung darf nur von einem dazu berech-

tigten Service ausgeführt werden). Ebenso sind die Normen DIN, VDE, D100, die Verbindungsbedingungen der EVU, die Vorschriften ZH 1/37 und auch das Kapitel 7.2 sowie aber auch die örtlich geltenden Vorschriften bzgl. der Vorbeugung von Unfällen.

- Das Gerät muss man an die Elektroanlage mit Hilfe der Leitung H07 RN-F anschließen.

Anschließen des Schutzleiters und der Kompensation für Spannungsschwankungen

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gesichert, wenn der Schutzleiter angeschlossen und geprüft wurde. Zu diesem Zweck muss man entsprechende Anforderungen erfüllen (siehe Pkt. 1.5).
- Darüber hinaus sollte das Gerät ein Kompensationssystem für Spannungsschwankungen haben.
- Hinten am Gerät befindet sich eine Schraube, die

man als „Kompensation der Spannungsschwankungen“ bezeichnete.

- Nach dem Anschluss an die Elektroanlage und dem Anschließen des Schutzleiters muss man die Übereinstimmung des Kompensationssystems für Spannungsschwankungen und des Wertes der Isolierung mit den Vorschriften von DIN VDE überprüfen.



Technische Spezifikation

| Nr. des Produktes | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-----------------------------------------|--------|
| Typ | 40x40 | 50x50 | | Haube 50x50 | 50x60 | |
| Max Höhe des Geschirrs [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Betriebsspannung und Frequenz [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Nennleistungsaufnahme [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Wash-/Spülwassertemperatur [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standard Ausrüstung | Klarspüler- und Reinigungsmittelspender, Ablaufpumpe | | | | Klarspüler- und Reinigungsmittelspender | |
| Dichtigkeitsbeiwert | IP44 | | | | | |
| Menge (Anzahl)/Länge des Waschzyklus (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Nettogewicht (ca.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Abmessungen [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

HINWEIS: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Anleitungen zur laufenden Bedienung der Geschirrspülmaschine

- Das Gerät ist ausschließlich nur zum Abwaschen von Gefäßen, Tassen, Gläsern, Silbergeschirr usw. bestimmt (in Abhängigkeit vom Modell).
- Man muss besonders auf die entsprechende Anordnung der Gefäße im Gerät achten.
- Das Silbergeschirr muss man von den Lebensmittelresten reinigen, falls sie nicht gleich nach dem Gebrauch abgewaschen werden (einige Lebensmittelarten können Verfärbungen und Flecke hervorrufen).
- Waschen Sie im Geschirrspüler keine Gefäße, die mit Säuren, Mineralölen, Schmiermittel, Benzin oder Farbstoffen bzw. Lösungsmitteln Kontakt hatten (chemische Industriesubstanzen).

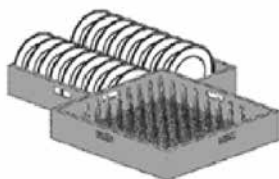
Vorbereitung der Gefäße zum Abwaschen

- Das Vertrocknen von Lebensmittelresten auf den Gefäßen darf nicht zugelassen werden. Um das Verstopfen der Filter und ein schnelles Verschmutzen des Abwaschwassers zu vermeiden, muss man die größeren Lebensmittelrückstände, Kerne, Schalen, Zahnstocher usw. vor ihrem Einbringen in den Korb entfernen.
- Bei Lebensmittelresten auf Glas empfiehlt man das Einweichen oder Spülen.

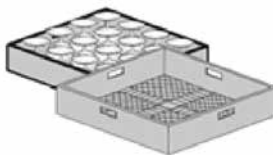
Das Auffüllen des Korbes

- Die Gläser/Schnapsgläser, Tassen, große Teller usw. muss man mit dem Boden nach oben in die entsprechenden Körbe legen. Legen Sie bitte die Gefäße nicht nacheinander;
- Die Gläser/Schnapsgläser dürfen nicht aneinander stoßen.
- Die Bestecke sind in einen entsprechenden Korb aus Kunststoff zu legen, mit den Griffen nach unten. Das silberne Geschirr kann man frei in einen Korb aus Kunststoff legen. Vermeiden Sie eine Überfüllung des Korbes.
- Die Zuleitungen für das Wasser dürfen weder blockiert (gebogen) noch auseinander gezogen werden.

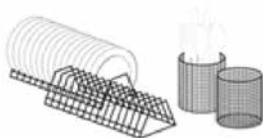




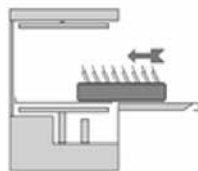
Richtiges Einstellen der Teller in die Körbe mit Bolzen.



Richtiges Einstellen der Gläser in die offenen Körbe.

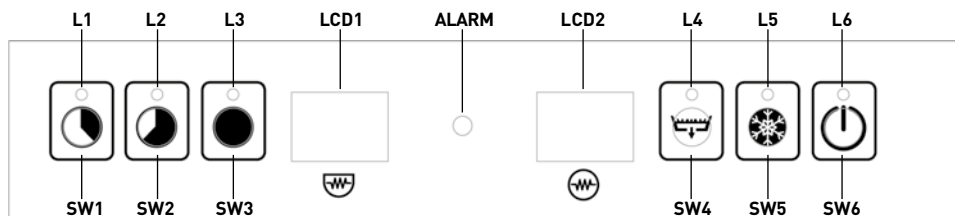


Richtiges Einstellen der Untertassen und Bestecke.



Richtiges Einschieben der vollen Körbe.

Bedienfeld



| SCHALTFLÄCHE | NAME | BESCHREIBUNG | NOTIZEN |
|--------------|---------------------------------|-----------------------|-------------|
| SW1 | CT1 | Kurzzyklus-Auswahl | Dauer 1 min |
| SW2 | CT2 | Mittel zyklus-Auswahl | Dauer 2 min |
| SW3 | CT3 | Langzyklus-Auswahl | Dauer 3 min |
| SW4 | DB | Taste Pumpe entleeren | |
| SW5 | CRB | Kaltspülen-Taste | |
| SW6 | AM | EIN/AUS-Schalter | |
| LED-TABELLE | | | FARBE |
| L1 | LED der kurze Zyklusauswahl | | |
| L2 | LED der mittleren Zyklusauswahl | | |
| L3 | LED der lange Zyklusauswahl | | |
| L4 | Ablauf läuft | | |
| L5 | Kaltspülen ausgewählt | | |
| L6 | LED des EIN/AUS-Schalters | | |





Einschalten

Um die Maschine zu starten, Taste SW6 (ON) 3 sec drücken. Die LED L6 blinkt rot und ein Summer ertönt.

Verfahren vor dem Waschen

Da die Waschmaschine eingeschaltet ist, beginnen der Kessel und der Waschtank mit Wasser zu füllen. Anschließend wird das Gerät mit Waschmittel und Klarspülmittel gefüllt. Während dieser Zeit erscheint auf dem Armaturenbrett eine „FILL“-Nachricht. Nachdem die Tanks mit Wasser gefüllt sind und die erforderlichen Waschmittel- und Klarspülmittelflüssigkeiten aufgefangen wurden, beginnen die Heizbeständigkeit des Kessels und der Heizwiderstand des Waschtanks nacheinander zu funktionieren (nachdem die Temperatur des Kessels erreicht wurde, schaltet sich der Widerstand ab und der Waschtank beginnt zu erwärmen). Auf

den LCD1- und LCD2-Bildschirmen wird abwechselnd die aktuelle Temperatur jedes Tanks angezeigt (wenn LCD 1 „bt“ anzeigt, dann zeigt LCD 2 die Temperatur des Kessels an; wenn LCD 1 „tt“ anzeigt, zeigt LCD 2 die Tanktemperatur an). Wenn der Heizwiderstand des Waschbehälters AN ist, leuchtet ein Punkt in der rechten unteren Ecke des LCD1, während der Heizwiderstand des Kessels AN ist, wenn der Heizwiderstand AN ist, leuchtet ein Punkt in der rechten unteren Ecke des LCD2. Aus diesem Grund wird das Symbol  (für den Tank) unter LCD1 und das Symbol  (für den Kessel) unter LCD2 angezeigt.

Standby

Während des Standby-Betriebs (nach der automatischen Einrichtung) sollten LCD 1 und LCD 2 abwechselnd die Temperatur des Wasch- und Kessel tanks abspielen.

- LCD1 - "bt" oder "tt" (abwechselnd)
- LCD2 - "-- °C"

Wenn die Maschine länger als 30 Minuten im Standby-Modus bleibt, wechselt sie in den Schlafmodus, um den Stromverbrauch zu minimieren. In diesem Fall schalten sich LCD 1 und LCD 2 aus und L6 glänzt. Durch Drücken von SW6 ist die Maschine wieder betriebsbereit.

System Thermo-Protector

Um mit dem ersten Waschgang des Tages zu beginnen, müssen beide Temperaturen im Tank und im Kessel die Betriebswerte (60°C bzw. 85°C) erreichen. Wenn die Temperatur im Kessel aufgrund des Thermo-Protector systems in allen anderen Programmen nicht zum Spülen geeignet ist, wird

der Waschgang fortgesetzt, bis das Spülwasser ausreichend erwärmt wird. Eine Meldung auf dem Bildschirm informiert den Benutzer, dass der Waschgang fortgesetzt wird; LCD1 zeigt den aktuellen Wert der Wassertemperatur im Kessel an und LCD2 zeigt „ht“ (d. h. Heizung).

Auswahl des Waschzyklus – Start

Diese Waschmaschine verfügt über drei Programmoptionen. Der Benutzer kann zwischen kurzen, mittleren und langen Programmen wählen, indem er eine der Tasten SW1, SW2 oder SW3 entsprechend drückt. Nach Drücken der entsprechenden Taste startet der Waschgang automatisch, SOFERN die Tür nicht versehentlich geöffnet wird. In letzterem Fall wird im Armaturenbrett die Meldung „door“ angezeigt und die Wäsche beginnt wieder, sobald die Tür geschlossen ist. Die verbleibende Zeit (in Sekunden) wird auf dem Armaturen-

brett angezeigt.

WICHTIG: Falls die Tür versehentlich geöffnet wird, bevor das Programm beendet ist, stoppt die Wäsche und der Timer wird zurückgesetzt. Um den Zyklus zu beenden, sollten Sie das Verfahren daher von Anfang an starten.

HINWEIS: 10 Sekunden vor Abschluss des Hauptwaschgangs beginnt die Ablaufpumpe zu arbeiten und stoppt 10 Sekunden nach dem Spülzyklus.

Nach Abschluss des Waschprogramms wird der Benutzer durch die Meldung „end“ auf dem Armaturenbrett darüber informiert, dass das Programm

beendet ist. Die Meldung wird angezeigt, bis die Tür wieder geöffnet wird.

Entleeren

Diese Maschine verfügt über eine Ablasspumpe, sodass der Ablasszyklus automatisch durchgeführt wird. Wenn Sie das Ablassen bei Bedarf durchführen möchten, entfernen Sie bitte den Überlaufschlauch, der auf dem Waschtank platziert ist, und drücken Sie die Taste SW4. Nach 15 Sek. beginnt die Entleerung und die LED L4 blinkt. Während des Entleerens wird eine interne Überprüfung des Systems durchgeführt, um sicherzustellen, dass die Heizwiderstände ausgeschaltet

sind. In diesem Sinne wird eine mögliche Überhitzung durch nicht in Wasser eingetauchte Heizwiderstände vermieden. Sobald das Ablassen stoppt, führt das System für die nächsten 30 Sekunden eine Selbstreinigung durch (Tür muss geschlossen sein).

HINWEIS: Nach jeder Ausführung der bedarfsgesteuerten Entleerung schaltet sich die Maschine ab.

Füllen von Reinigungsmittel und Spülhilfsmittel

Dieses Gerät ist mit Peristaltikpumpen für das Klarspülmittel und die Waschmittelfüllung ausgestattet. Die Fülleinlässe für jeden sind die beiden entsprechenden Schläuche, die in die entsprechenden Tanks eingetaucht werden sollen.

Der Abfüllvorgang erfolgt in zwei Stufen. Die Erstbefüllung (wenn Sie das Maschinenwerk einschalten) und weitere Nachfüllungen nach jedem Waschgang:

1. Etappe: Während der automatischen Vorbereitung (vor dem ersten Waschgang) erhält das Gerät 180 Sekunden lang Seife aus dem Tank und 35 Sekunden lang Klarspülmittel. Dies kann vom Benutzer über das Benutzermenü angepasst werden *Überprüfen Sie den Abschnitt „Benutzermenü“.

2. Stufe: Bei jedem kompletten Wasch- und Spülgang erhält das Gerät 13 Sekunden lang Waschmittel und 12 Sekunden lang Klarspülmittel. Dies kann vom Benutzer über das Benutzermenü ange-

passt werden *Überprüfen Sie den Abschnitt „Benutzermenü“.

HINWEIS: Falls Sie das Reinigungsmittel oder Spülhilfsmittel über das Benutzermenü anpassen müssen, denken Sie bitte daran, dass die entsprechende Pumpe für jede Sekunde die folgenden Flüssigkeitsmengen erfasst:

- Waschmittelpumpe: 0,83 ml/s
- Spülhilfspumpe: 0,19 ml/s
-

Durch Multiplizieren dieser Mengen mit der Zeitdauer (Sekunden), in der die Pumpe arbeitet, können Sie das Volumen jeder Flüssigkeit berechnen, die sie verwendet.

WARNUNG: Das Gerät erhält Klarspülmittel während des Waschgangs und Waschmittel während des Spülgangs.

Kaltwasser-Spülung

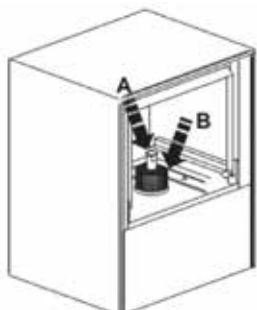
Dieses Gerät ist mit Kaltwasserspülungen ausgestattet. Sie kann aktiviert werden, um nach jedem Waschgang oder bei Bedarf durchgeführt zu werden.

Um nach einem Waschgang eine Kaltwasserspülung durchzuführen, drücken Sie die Taste SW5 1 Sek. lang. Ein einmaliges akustisches Signal informiert Sie darüber, dass das Gerät für eine einzelne Kaltspüleistung eingerichtet ist. Dann leuchtet die LED L5, während das Verfahren durchgeführt wird.

Falls Sie nach jedem Waschgang Kaltwasser spülen möchten, halten Sie die But-Ton SW5 5 Sekunden lang gedrückt, während sich die Maschine im Standby-Modus befindet. Ein doppeltes akustisches Signal zeigt an, dass die Maschine nach jedem Waschgang für eine Kaltspüleistung eingerichtet ist (LED L5 leuchtet). Sollten Sie die Auswahl rückgängig machen, wiederholen Sie bitte das obige Verfahren.



Abschalten der Maschine



Falls Sie die Maschine herunterfahren möchten, entfernen Sie den Überlaufschlauch im Waschtank und drücken Sie die Taste SW4. Die Maschine entleert automatisch das verbrauchte Wasser, führt einen Selbstreinigungszyklus durch und schaltet sich dann ab. Alternativ können Sie die Taste SW6 kontinuierlich drücken, bis in der ersten Zeile des Bildschirms die Anzeige „AUS“ erscheint (dies dauert etwa 5 Sekunden). Der empfohlene Weg ist der erste.

ECO-Funktion

Wenn sich die Maschine länger als 15 Minuten im Standby-Betrieb befindet, sinkt die Temperatur des Kessels, um unnötigen Stromverbrauch zu

vermeiden. Wenn sich in diesen Intervallen die Tür der Waschmaschine öffnet, stoppt die ECO-Funktion.

Softstart-Funktion

Diese Maschine ist mit einem Softstartsystem ausgestattet, das es der Wasserpumpe ermöglicht, mit niedrigerem Druck zu starten, und diesen all-

mählich erhöht, sodass die empfindlichen Kristalle nicht beschädigt werden.

Menü des Benutzers

Um das Benutzermenü aufzurufen, schalten Sie die Maschine aus und drücken Sie gleichzeitig die Tasten SW1, SW3 und SW6 3 Sekunden lang bei geschlossener Tür. LED L6 blinkt und dreimal ertönt ein Piepton. Die Meldung „conf“ erscheint einige Sekunden lang und das Benutzermenü wird aktiviert.

Suchen Sie den Parameter, den Sie anpassen möchten, mit den Tasten SW3 und SW4, um im Menü zu navigieren. Der entsprechende Parameter wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Wenn Sie den Betrag (+) erhöhen möchten, drücken Sie die Taste SW1.

Wenn Sie die Menge (-) verringern möchten, drü-

cken Sie die Taste SW2.

Drücken Sie nach der Definition des Wertes einmal die Taste SW5, um den Wert im Speicher zu registrieren.

In der unten dargestellten Matrix finden Sie eine kurze Beschreibung der Funktionen, die vom Benutzer angepasst werden können, sowie deren Standardwerte.

Um das Benutzermenü zu verlassen, halten Sie die Taste SW6 3 Sekunden lang gedrückt. Der Piepton ertönt dreimal und auf dem Bildschirm erscheint die Meldung „off“. Nach dem Schließen des Benutzermenüs wird die Maschine abgeschaltet.

| Nein | Parameter | Bereich | Standard | Indikation |
|------|-------------------------------|-------------|----------|------------|
| 1 | TEMPERATUR-MODUS | C/W | C | C |
| 2 | KESSELTEMPERATUR | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TANK-TEMPERATUR | 30-70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | WASCHMITTELZEIT BEIM BEFÜLLEN | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | WASCHMITTELZEIT IM PROGRAMM | 0 - 30 s | 13 s | DC |
| 6 | KLARSPÜLERZEIT BEIM BEFÜLLEN | 0 - 90 s | 35 s | rF |

| Nein | Parameter | Bereich | Standard | Indikation |
|------|---------------------------------|------------------|----------|------------|
| 7 | KLARSPÜLMITTEL-ZEIT IM PROGRAMM | 0 - 30 s | 12 s | zu |
| 8 | KALTE SPÜLUNG | 0 (NEIN) - 1(JA) | 1 | Cr |
| 9 | ENTLEERDAUER | 20 - 60 s | 25 s | CD |

Wartung und Reparatur

Nach 50.000 Waschgängen wird eine Service-Erinnerungsmeldung auf dem Bildschirm angezeigt. Die regelmäßige Wartung, die von einem lizen-

zierten Techniker mit Originalersatzteilen durchgeführt wird, ist für die ordnungsgemäße Funktion der Maschine unerlässlich.

Alarmanzeigen

Wenn das System eine Fehlfunktion aufzeichnet, wird eine Warnmeldung auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn eine solche Bedingung auftritt, weisen Sie bitte auf die folgende Tabelle hin, die das Prob-

lem in Kürze beschreibt. Sollten Sie weitere Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Wiederverkäufer.

| ALARM | PROBLEMBESCHREIBUNG |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Wassereinfüllzeitüberschreitung |
| Alarm 2 | Der Wasserstand während des Ablassens wird nicht reduziert |
| Alarm 3 | Übermäßige Zeit der Kesselheizung |
| Alarm 4 | Überschüssige Zeit der Tankheizung |
| Alarm 5 | Wassertemperatur im Kessel liegt über den Grenzwerten |
| Alarm 6 | Wassertemperatur im Waschtank liegt über den Grenzwerten |
| Alarm 7 | Alarm Kaltspülen |
| Alarm 8 | Badthermometer nicht angeschlossen |
| Alarm 9 | Das Wannenthermometer ist defekt |
| Alarm 10 | Kesselthermometer nicht angeschlossen |
| Alarm 11 | Das Kesselthermometer ist beschädigt |
| Alarm 12 | Der Waschgang wurde beendet, aber der Kessel hat sich nicht richtig aufgeheizt (die Heizzeit in der Thermoschutzfunktion wurde überschritten). |

DE



Fehlerbehebung

| PROBLEM | URSACHE | LÖSUNG |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Geschirrspüler funktioniert nicht richtig | Unterbrechung der Verbindung | Überprüfen Sie die Verbindung |
| | Sie haben den Schalter des Geräts nicht eingeschaltet | Schalten Sie den Schalter EIN |
| | Hauptschalter / oder Sicherung wurde nicht aktiviert / oder ist defekt | Prüfen Sie den Hauptschalter / oder die Sicherung |
| | Der Schalter des Geräts ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort, der das Gerät verkauft hat, oder direkt an den Hersteller |
| | Das Wassereinlassventil ist defekt | |
| | Die Tür ist nicht geschlossen | Schließen Sie die Tür |
| Das Gerät ist in Betrieb, aber die LED des Schalters leuchtet nicht | Sie haben die Wasserversorgung nicht eingeschaltet | Schalten Sie die Stromversorgung ein |
| Das Gerät ist in Betrieb, aber die LED des Schalters leuchtet nicht | Die LED ist defekt | Ändern der LED |
| | Schalter oder Hauptschalter oder Sicherung wurde nicht aktiviert | Überprüfen Sie den Schalter des Geräts und den Hauptschalter oder die Sicherung |
| | Der Sicherheitsthermostat des Kessels ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Die 93°C Thermosicherung des Kessels ist defekt | |
| | Druckregler ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Relais „Kesselheizung“ ist defekt | |
| Kesselheizung funktioniert nicht | Kesselsicherung ist durchgebrannt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | | |
| Kesselheizung läuft, aber LED leuchtet nicht | Fehlerhafte LED | LED wechseln |
| Spenderheizung funktioniert nicht | Schalter N1 des Geräts oder Hauptschalters oder der Sicherung wurde nicht aktiviert | Entsprechenden Schalter oder Sicherung aktivieren |
| | Relais „Kammerheizung“ ist defekt | Warten |
| Die Thermosicherung bei 85°C ist defekt. Die Sicherung des Spenders ist durchgebrannt | Der Thermostatschalter der 60°C Heizung ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Relais „Kammerheizung“ ist defekt | |
| Pumpenmotor funktioniert nicht | Hauptschalter oder Sicherung ist nicht aktiviert. Die Tür ist nicht geschlossen. | Hauptschalter oder Sicherung aktivieren Schließen Sie die Tür |
| | Hauptrelais ist defekt | |
| | Pumpenmotor ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Programmwahlschalter ist defekt | |



| PROBLEM | URSACHE | LÖSUNG |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Motor läuft, Pumpe dreht sich aber nicht | Ein Objekt hat die Pumpenrippe gestaut | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Salze oder Reinigungsmittel wurden nach Nichtbetrieb des Geräts versteinert | Drehen Sie die Schraube auf der Rückseite des Motors, bis sie sich frei dreht |
| Artikel trocknen nicht (Gerichte, Gläser usw.) | Fach hat keine Trocknungshilfe | Trockenhilfe in das Fach einsetzen |
| | Trocknungsventil ist defekt | |
| | Programmschalter ist defekt | Wenden Sie sich an den autorisierten Händler vor Ort oder den Hersteller |
| | Spülarme drehen sich nicht | |
| Korb dreht sich nicht | | |

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon

unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en kan alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel. Dit apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Als! Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.

NL




- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Deze vaatwasser wordt geleverd met watertoevoer- en -afvoerslang. Het apparaat moet op de waterleiding en het lichtnet worden aangesloten door een geautoriseerde en lokaal erkende installateur volgens de bestaande specificaties.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de gegevens op het typeplaatje (spanning en aangesloten belasting) overeenkomen met de specificaties van het lichtnet.
- Het is niet toegestaan technische wijzigingen te maken aan dit apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit wijzigingen.
- Dit geldt ook voor het geval dat het apparaat wordt gebruikt voor enig ander doel dan het doel waarvoor het bestemd is of het geval het apparaat verkeerd wordt gebruikt. Het water in de vaatwasser is niet drinkbaar.
- Het gebruik, het onderhoud en de reparatie van de vaatwasser mogen alleen worden uitgevoerd door personen die kennis hebben van deze taken en op de hoogte zijn van eventuele risico's.

NL

Waterontharders

-  **LET OP:** alle apparaten die een constante verbinding met het watertoevoersysteem (inclusief dit apparaat) vereisen, moeten verbonden zijn met aanvullende waterontharder om calcium- en magnesiumverbindingen te verwijderen. De ontharder moet worden gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant in de gebruikershandleiding.
- **Als de waterontharder niet is aangesloten of verkeerd wordt gebruikt en/of geregenereerd, dan wijst de distributeur alle klachten die reparaties vereisen vanwege kalkaanslag in het apparaat af.**
- Het wordt aanbevolen ontharders te gebruiken uit het brede assortiment dat wordt aangeboden door HENDI. Vraag uw HENDI-vertegenwoordiger voor hulp bij het kiezen van het juiste model. We raden de volgende middelen aan voor goede regeneratie van de ontharders: Zouttabletten, zakken van 25 kg - code: 231265.



| Algemene hardheid van water | | | | |
|-----------------------------|----------|-----------|----------|----------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Waterontharder |
| boven 24 | boven 40 | boven 4,2 | boven 28 | Vereist |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Vereist |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Vereist |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Vereist |
| onder 4 | onder 7 | onder 0,7 | onder 5 | Niet vereist |

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor het afwassen van vaatwerk, zoals glazen, kopjes, borden en bestek. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijke letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden

wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

Voorbereiding voor het eerste gebruik

- Open de verpakking. Controleer het apparaat voordat u het installeert op uiterlijk zichtbare schade als gevolg van het transport. Bel in geval van twijfel een specialist (van de lokale erkende dealer bij wie u het apparaat hebt aangeschaft) om dit te controleren.
- Plaats de vaatwasser in het installatiegebied, in de buurt van de benodigde waterleiding en het lichtnet (de ondergrond moet voldoende stabiel zijn).
- Verwijder het beschermende folie dat de stalen behuizing van de vaatwasser beschermt tegen krassen. Alle resterende lijmresten moeten

voorzichtig worden verwijderd. Gebruik geen schurende materialen. Als u het beschermfolie laat zitten, kan het moeilijk zijn de lijmresten te verwijderen van de stalen behuizing van de vaatwasser.

- Het apparaat moet horizontaal worden geplaatst. Als het apparaat scheef staat, moet dit worden gecorrigeerd met behulp van een waterpas.
- Nadat de vaatwasser met succes is geïnstalleerd, moet deze grondig worden gereinigd met een gangbaar reinigingsmiddel voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.

Aansluiting op de waterleiding

ATTENTIE: De aansluiting op de waterleiding moet worden gemaakt volgens de huidige veiligheidsnormen.

De vaatwasser wordt aangesloten op koudwatertoevoer -max. 60°C/130°F. Indien u kiest voor aansluiting op warmwatertoevoer, neem dan contact op met de fabriek.

- De watertoevoerslang moet een klepventiel (terugslagklep) volgens DIN 1988 hebben.
- De watertoevoerslang/-buis moeten worden gespoid voordat ze worden aangesloten op het

Aansluiting op de afvoer

- De afvoer gebeurt volgens het principe van zwaartekracht (natuurlijke afvoer). De afvoerslang wordt rechtstreeks aangesloten op het centrale afvoersysteem voorzien van een stankafsluiter, ofwel moet rechtstreeks worden aan-

apparaat.

- De watertoevoerslang/-buis moeten een minimale binnendiameter van 16 mm hebben en de aansluiting van de slang moet 3/4 inch zijn.
- Alle sluitstukken van de slang moeten in een vaste positie worden gezet voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.
- De vaatwasser mag alleen worden aangesloten op een goed werkende ontharder.

ATTENTIE: De waterdruk moet tussen 2 en 5 bar liggen.

gesloten op een afvoerput in de grond, voorzien van stankafsluiter.

ATTENTIE: De afvoerslang mag niet hoger gemonteerd worden dan een 650 mm gemeten vanaf de onderste rand van de dispenser van het apparaat.

Aansluiting op het lichtnet

ATTENTIE: Alle elektrische werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en competent persoon.

- De vaatwasser werkt op een specifieke spanning, afhankelijk van het type vaatwasser.
- Naargelang de stroomeisen van het apparaat moet de geschikte stroom worden toegevoerd (de aansluiting op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend elektricien). Er moet wor-

den voldaan aan de voorschriften van de norm DIN, VDE, D100, aan de aansluitingsvoorwaarden van het elektriciteitsbedrijf, de relevante veiligheidsregels ZH 1/37, hoofdstuk 7.2 – alsmede de geldende voorschriften voor ongevalpreventie.

- Het apparaat kan vervolgens worden aangesloten op een elektrische inrichting met een constante stroomtoevoer met behulp van een kabel van het type HO7 RN-F met trekontlasting.

Aansluiting beschermleiding en spanningscompensatie

- De elektrische veiligheid van dit apparaat wordt alleen gewaarborgd als de beschermleiding juist is aangesloten en getest. Hierbij moet worden voldaan aan de overeenkomstige voorwaarden (zie paragraaf 1.5).
- Bovendien dient het apparaat worden aangesloten op een spanningscompensatiesysteem.
- Aan de achterkant van het apparaat zit daarom

een schroef met de aanduiding "voltage compensation".

- Nadat het apparaat elektrisch is aangesloten, dient de werking van de beschermleiding, de spanningscompensatie en de isolatiewaarde te worden gecontroleerd volgens de bestaande bepalingen van DIN VDE.



Technische specificaties

| Item no. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|------------------------------------------|--------|
| Type | 40x40 | 50x50 | | Hood 50x50 | 50x60 | |
| Max. hoogte van het kookgerei [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Bedrijfsspanning en frequentie [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Nominaal ingangsvermogen [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Was-/spoelwatertemperatuur [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standaard uitrusting | Glansspoelmiddel en wasmiddeldoseerbakje, afvoerpomp | | | | Glansspoelmiddel en wasmiddeldoseerbakje | |
| Water Beschermingsklasse | IP44 | | | | | |
| Aantal (stuks)/lengte afwascyclus (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Nettogewicht (ca.) | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Afmetingen [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

OPMERKING: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Instructies voor regelmatig gebruik van de vaatwasser

- Het apparaat wordt uitsluitend gebruikt voor het reinigen van borden, kopjes, glazen, bestek, etc. nadat deze zijn gebruikt tijdens lunches/diners.
- Controleer voordat u serviesgoed in het apparaat plaatst of het geschikt is om gereinigd te worden met de vaatwasser.
- Bestek dient vooraf te worden ontdaan van voedselresten indien het niet onmiddellijk na een lunch/diner wordt afgewassen (bepaalde voedingsmiddelen kunnen verkleuring en vlekken veroorzaken).
- Plaats geen voorwerpen die in contact zijn gekomen met zuren, minerale oliën, smetvet, benzine, verf of oplosmiddelen (industriële chemicaliën) in de vaatwasser.

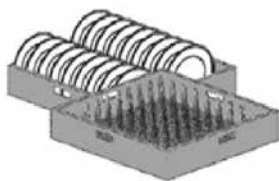
Het serviesgoed klaarmaken voor de vaatwasser

- Laat voedselresten niet opdrogen op het serviesgoed. Om verstopping van het filter alsmede het snel vervuilen van het afwaswater te voorkomen, dient u grote voedselresten, olijfpitten, tandenstokers, etc. te verwijderen voordat u het serviesgoed in het rek plaatst.
- We raden aan om glaswerk met opgedroogde voedselresten te spoelen of een tijdje in water te laten weken.

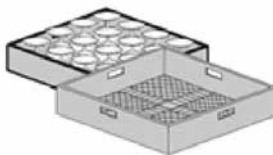
Het vullen van het rek

- Plaats glazen, kopjes, borden, etc. met de opening naar beneden in de daarvoor bestemde rekken. Stapel het serviesgoed niet op.
- Glazen mogen elkaar niet aanraken (contact kan leiden tot schade aan het glas en vlekken).
- Plaats bestek met de handgreep naar beneden in het daarvoor bestemde rek, gemaakt van synthetisch materiaal. Het mag ook los worden geplaatst op het vlakke, kunststoffen rek, maar vermijd in elk geval dat het rek wordt overbelast.
- Watertoevoerslangen moeten onverhinderd en vrij blijven (niet geblokkeerd of uitgestrekt).

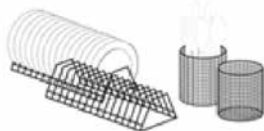




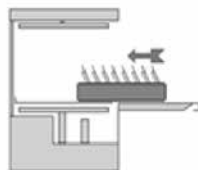
Juist geplaatste borden in rekken met pinnen.



Juist geplaatste glazen in open rekken.

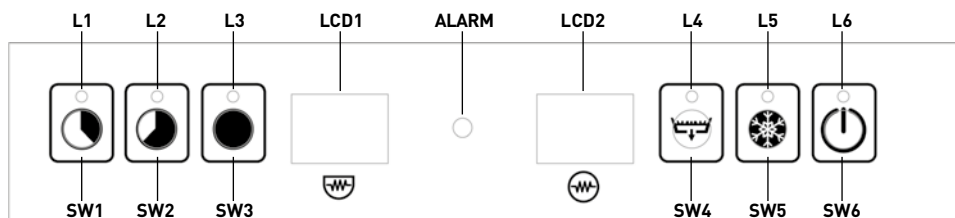


Juist geplaatste schotels en bestek.



Het juist plaatsen van volle rekken.

Bedieningspaneel



| KNOP | NAAM | BESCHRIJVING | NOTITIES |
|---------------|--------------------------------|-------------------------|------------|
| SW1 | CT1 | Knop voor korte cyclus | Duur 1 min |
| SW2 | CT2 | Knop voor Medium cyclus | Duur 2 min |
| SW3 | CT3 | Knop voor lange cyclus | Duur 3 min |
| SW4 | DB | Knop Pomp legen | |
| SW5 | CRB | Knop Koud spoelen | |
| SW6 | OP | AAN/UIT-schakelaar | |
| GELEIDE TABEL | | | KLEUR |
| L1 | LED van selectie korte cyclus | | |
| L2 | LED van selectie medium cyclus | | |
| L3 | LED van selectie lange cyclus | | |
| L4 | Afvoer wordt uitgevoerd | | |
| L5 | Koude spoelgang geselecteerd | | |
| L6 | LED van AAN/UIT-schakelaar | | |

Inschakelen

Om de machine te starten, drukt u 3 seconden op de knop SW6 (AAN). De LED L6 knippert rood en er

klinkt een zoemer.



Procedures voor het wassen

Omdat de wasmachine is ingeschakeld, beginnen de boiler en de wastank met water te vullen. vervolgens wordt de machine gevuld met wasmiddel en glansmiddel. Tijdens deze periode verschijnt er een "FILL" mes-sage op de Dash. Nadat de tanks zijn gevuld met water en het benodigde wasmiddel en glansmiddel zijn opgevangen, beginnen de verwarmingsweerstand van de boiler en de verwarmingsweerstand van de wastank achtereenvolgens te werken (na het bereiken van de temperatuur van de boiler, wordt de weerstand uitgeschakeld en begint de wastank te verwarmen). Op de LCD1- en LCD2-schermen wordt afwisselend de huidige

temperatuur van elke tank weergegeven (als LCD 1 "bt" weergeeft, geeft LCD 2 de temperatuur van de boiler weer; als LCD 1 "tt" weergeeft, geeft LCD 2 de tanktemperatuur weer). Als de verwarmingsweerstand van de wastank AAN is, brandt een stip in de rechterbenedenhoek van LCD1, terwijl in het geval dat de verwarmingsweerstand van de boiler AAN is, een stip in de rechterbenedenhoek van LCD2 brandt. Om die reden wordt het symbool  (dat de tank voorstelt) weergegeven onder LCD1-CD1 en het symbool  (dat de boiler voorstelt) wordt weergegeven onder LCD2.

Stand-by

Tijdens stand-bybedrijf (na de automatische installatieprocedures) moeten LCD 1 en LCD 2 afwisselend de temperatuur van de wastank en boiler tank afbreken.

- LCD1 - "bt" of "tt" (afwisselend)
- LCD2 - "-- °C"

Als de machine langer dan 30 minuten in de stand-bymodus blijft, schakelt hij over naar de slaapmodus om het stroomverbruik te minimaliseren. Als dit gebeurt, gaan LCD 1 en LCD 2 uit en flashing L6. Door op SW6 te drukken, is de machine weer klaar voor gebruik.

Systeem Thermo-Protector

Om de eerste wascyclus van de dag te starten, moeten beide temperaturen in de tank en de boiler de bedrijfswaarden bereiken (respectievelijk 60°C en 85°C). In alle andere cycli, als gevolg van het Thermo-Protector-systeem, gaat de wascyclus door totdat het spoelwater voldoende verwarmd

wordt als de temperatuur in de boiler niet geschikt is voor het spoelen. Een bericht op het scherm informeert de gebruiker dat de wascyclus doorgaat; LCD1 toont de huidige waarde van de watertemperatuur in de boiler en LCD2 toont "ht" (d.w.z. verwarming).

Selectie wascyclus - Start

Deze wasmachine heeft drie programmaopties voor wasprogramma's. De gebruiker kan kiezen voor een kort, middellang en lang programma door op een van de knoppen SW1, SW2 of SW3 te drukken. Na het indrukken van de bijbehorende knop start de wascyclus automatisch, TENZIJ de deur per ongeluk open is. In het laatste geval verschijnt er een bericht "door" in het dashboard en begint het wassen weer zodra de deur wordt gesloten. De resterende tijd (in seconden) wordt weergegeven op het dashboard.

voordat het programma is voltooid, stopt het wassen en wordt de timer gereset. Daarom moet u de procedure vanaf het begin starten om de cyclus te voltooien.

OPMERKING: 10 seconden voordat de hoofdwas wordt voltooid, begint de afvoerpomp te werken en stopt deze 10 seconden na de spoelcyclus.

Na voltooiing van de wascyclus informeert een bericht "end" op het dashboard de gebruiker dat het programma is voltooid. Het bericht verschijnt totdat de deur weer wordt geopend.

BELANGRIJK: Als de deur per ongeluk open is

Afvoeren

Deze machine heeft een afvoerpomp, zodat de afvoercyclus automatisch wordt uitgevoerd. Als u op aanvraag wilt aftappen, verwijder dan de overloopslang die op de wastank is geplaatst en druk op knop SW4. Na 15 seconden begint het aftappen en knippert LED L4.

Tijdens het aftappen wordt een interne controle van het systeem uitgevoerd, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de verwarmingsweerstand worden

uitgeschakeld. In die zin wordt mogelijke oververhitting door verwarmingsweerstand die niet in water zijn ondergedompeld, vermeden. Zodra het aftappen stopt, voert het systeem de volgende 30 seconden zelfreiniging uit (de deur moet gesloten zijn).

OPMERKING: Na elke On-Demand afvoer wordt de machine uitgeschakeld.

Vullen van wasmiddel en glansspoelmiddel

Deze machine is uitgerust met peristaltische pompen voor het glansmiddel en het vullen van het wasmiddel. De vulinlaten voor elk zijn de twee bijbehorende slangen die in de juiste tanks moeten worden ondergedompeld.

De vulprocedure wordt in twee fasen uitgevoerd. De eerste vulling (wanneer u de machine aanzet) en extra bijvullingen na elke wascyclus:

1e fase: Tijdens de automatische bereiding (voor de eerste wasbeurt) ontvangt de machine gedurende 180 sec. zeep van de tank en gedurende 35 sec. glansmiddel. Dit kan worden aangepast vanuit de gebruiker via het Gebruikersmenu *Controleer het gedeelte "Gebruikersmenu".

2e fase: Tijdens elke volledige was- en spoelcyclus ontvangt de machine wasmiddel gedurende 13 seconden en glansmiddel gedurende 12 seconden. Dit kan door de gebruiker worden aangepast

via het Gebruikersmenu *Controleer het gedeelte "Gebruikersmenu".

OPMERKING: Als u het wasmiddel of het glansmiddel in het gebruikersmenu moet aanpassen, houd er dan rekening mee dat de bijbehorende pomp voor elke seconde de volgende hoeveelheden vloeistof opvangt:

- Reinigingsmiddelpomp: 0,83 ml/sec
- Spoelmiddelpomp: 0,19 ml/sec
-

Door deze hoeveelheden te vermenigvuldigen met de tijdsduur (seconden) dat de pomp werkt, kunt u het volume berekenen van elke vloeistof die wordt gebruikt.

WAARSCHUWING: De machine krijgt glansmiddel tijdens de wascyclus en wasmiddel tijdens de spoelcyclus.

Spoelen met koud water

Deze machine heeft een spoelfunctie met koud water. Het kan worden geactiveerd om na elke wascyclus of voor on-demand gelegenheden te worden uitgevoerd.

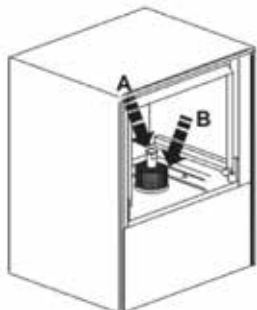
Om na één wascyclus een spoelbeurt met koud water uit te voeren, drukt u 1 seconde op toets SW5. Een enkele geluidstoon informeert u dat de machine is ingesteld voor een enkele koude spoelprestatie. Vervolgens gaat LED L5 branden terwijl

de procedure wordt uitgevoerd.

Als u na elke wascyclus wilt spoelen met koud water, houdt u But-ton SW5 5 seconden ingedrukt terwijl de machine in de stand-bymodus staat. Een dubbele zoem laat u weten dat de machine na elke wascyclus is ingesteld op koude spoelprestaties (LED L5 gaat branden). Als u de selectie ongedaan maakt, herhaal dan de bovenstaande procedure.



De machine uitschakelen



Als u de machine wilt uitschakelen, verwijdert u de overloopslang in de wastank en drukt u op knop SW4. De machine voert automatisch het gebruikte water af, voert een zelfreinigingscyclus uit en schakelt vervolgens uit. Een andere manier is om de knop SW6 continu in te drukken totdat de indicatie "OFF" verschijnt in de eerste regel van het scherm (dit duurt ongeveer 5 seconden). De aanbevolen manier is de eerste.

ECO-functie

Als de machine langer dan 15 minuten in stand-by staat, daalt de temperatuur van de boiler om onnodig stroomverbruik te voorkomen. Als de deur

van de wasmachine tijdens deze intervallen opent, stopt de ECO-functie.

Soft Start-functie

Deze machine is uitgerust met het Soft Start-systeem waarmee de waterpomp kan starten met een

lagere druk en geleidelijk aan verhoogt, zodat de gevoelige kristallen niet beschadigd raken.

Gebruikersmenu

Om naar het Gebruikersmenu te gaan, schakelt u de machine uit en houdt u tegelijkertijd de knoppen SW1, SW3 en SW6 gedurende 3 seconden ingedrukt met de deur gesloten. LED L6 knippert en er klinkt drie keer een pieptoon. Bericht "vertrouwen" appears gedurende een paar seconden en het Gebruikersmenu wordt geactiveerd.

Zoek de parameter die u wilt aanpassen met de knoppen SW3 en SW4 voor navigatie in het menu. De bijbehorende parameter wordt op het scherm weergegeven.

Als u de hoeveelheid (+) wilt verhogen, drukt u op knop SW1.

Als u de hoeveelheid (-) wilt verlagen, drukt u op

knop SW2.

Druk na het definiëren van de waarde eenmaal op knop SW5 om de waarde in het geheugen te registreren.

In de onderstaande matrix vindt u een korte beschrijving van de functies die door de gebruiker kunnen worden aangepast, evenals hun standaardwaarden.

Houd knop SW6 3 seconden ingedrukt om het gebruikersmenu te verlaten. De pieper klinkt drie keer en het bericht "off" verschijnt op het scherm. Na het sluiten van het Gebruikersmenu wordt de machine uitgeschakeld.

| Nee | Parameter | Bereik | Standaard | Indicatie |
|-----|--------------------------------|-----------------|-----------|-----------|
| 1 | TEMPERATUUR MODUS | C/F | C | C |
| 2 | BOILER TEMPERATUUR | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TANK TEMPERATUUR | 30-70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | WASMIDDELTijd BIJ HET VULLEN | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | WASMIDDELTijd BIJ CYCLUS | 0 - 30 s | 13 s | dc |
| 6 | GLANSMIDDELTijd BIJ HET VULLEN | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | GLANSMIDDELTijd BIJ CYCLUS | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | KOUDE SPOELING | 0 (NEE) - 1(JA) | 1 | Cr |
| 9 | DUUR AFVOER | 20-60 s | 25 s | Cd |

Onderhoud en reparatie

Na 50.000 wascycli verschijnt er een onderhoudsherinnering op het scherm. Regelmatig onderhoud, uitgevoerd door een bevoegde technicus met

originele reserveonderdelen, is essentieel voor de juiste werking van de machine.

Alarmindicaties

Als het systeem een storing registreert, wordt er een waarschuwingsbericht op het scherm weergegeven. Als een dergelijke situatie zich voordoet, adviseer dan de volgende tabel die het probleem

binnenkort beschrijft. Als je verdere hulp nodig hebt, aarzel dan niet om contact op te nemen met je lokale verkoper.

| ALARM | PROBLEEM BESCHRIJVING |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Overschot aan watervultijd |
| Alarm 2 | Het waterniveau tijdens het aftappen wordt niet verlaagd |
| Alarm 3 | Overtollige tijd van ketelverwarming |
| Alarm 4 | Overtollige tijd van tankverwarming |
| Alarm 5 | De watertemperatuur in de boiler ligt boven de grenzen |
| Alarm 6 | De watertemperatuur in de wastank ligt boven de limieten |
| Alarm 7 | Alarm koude spoeling |
| Alarm 8 | Badthermometer niet aangesloten |
| Alarm 9 | De thermometer van het bad is defect |
| Alarm 10 | Boilerthermometer niet aangesloten |
| Alarm 11 | De ketelthermometer is beschadigd |
| Alarm 12 | De wascyclus werd voltooid, maar de boiler werd niet goed opgewarmd (de verwarmingstijd in de thermoprotectorfunctie werd overschreden). |



Probleemoplossing

| PROBLEEM | OORZAAK | OPLOSSING |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De vaatwasser werkt niet goed | Verbinding onderbreken | Controleer de verbinding |
| | U hebt de schakelaar van het apparaat niet ingeschakeld | Zet de schakelaar AAN |
| | Hoofdschakelaar/of zekering is niet geactiveerd/of is defect | Controleer de hoofdschakelaar/of zekering |
| | De schakelaar van het apparaat is defect | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer die het apparaat heeft verkocht of rechtstreeks aan de fabrikant |
| | De waterinlaatklep is defect | |
| | De deur is niet gesloten | De deur sluiten |
| | U hebt de watertoevoer niet ingeschakeld | Schakel de voeding in |
| Het apparaat werkt, maar de LED van de schakelaar brandt niet | De LED is defect | De LED vervangen |
| Boilerverwarming werkt niet | Schakelaar of hoofdschakelaar of zekering is niet geactiveerd | Controleer de schakelaar van het apparaat en de hoofdschakelaar of zekering |
| | De veiligheidsthermostaat van de boiler is defect | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| | De thermische zekering van 93°C van de boiler is defect | |
| | De drukregelaar is defect | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| | Het relais "Boilerverwarming" is defect | |
| | De zekering van de boiler is doorgebrand | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| Boilerverwarming werkt, maar LED gaat niet aan | Defecte LED | LED wijzigen |
| Dispenserverwarming werkt niet | Schakelaar N1 van het apparaat of de hoofdschakelaar of zekering is niet geactiveerd | Activeer de bijbehorende schakelaar of zekering |
| | Het relais voor "compartimentverwarming" is defect | Wachten |
| De thermische zekering van 85°C is defect. De zekering van de dispenser is doorgebrand | De thermostaatschakelaar van de 60°C-verwarming is defect | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| | Het relais voor "compartimentverwarming" is defect | |

| PROBLEEM | OORZAAK | OPLOSSING |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| De pompmotor werkt niet | Hoofdschakelaar of zekering is niet geactiveerd. De deur is niet gesloten. | Activeer de hoofdschakelaar of zekering De deur sluiten |
| | Hoofdrelais is defect | |
| | Pompmotor is defect De programmakeuzeschakelaar is defect | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| De motor werkt, maar de pomp draait niet | Een object heeft de pompvlin geblokkeerd | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| | Zout of wasmiddel is versteend na niet-gebruik van het apparaat | Draai de schroef aan de achterkant van de motor totdat deze vrij kan draaien |
| Items drogen niet (gerechten, glazen, enz.) | Compartiment heeft geen drooghulpmiddel | Plaats drooghulpmiddel in het vak |
| | Droogklep is defect | |
| | De programmaschakelaar is defect Spoelende armen draaien niet | Raadpleeg de erkende plaatselijke dealer of de fabrikant |
| | Mand draait niet | |

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding

van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.


Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone do użytku profesjonalnego, obsługa tylko przez wykwalifikowany personel. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL




- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Zmywarka dostarczana jest z przewodami doprowadzającymi i odprowadzającymi wodę. Podłączenie do instalacji wodociągowej, kanalizacyjnej i elektrycznej może wykonać wyłącznie uprawniony instalator, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy dane dotyczące podłączenia zawarte na tabliczce znamionowej (napięcie i obciążenie) odpowiadają parametrom sieci.
- Nie wolno w żaden sposób ingerować w urządzenie. Producent oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia wynikające z takiej ingerencji.
- To samo dotyczy nieprawidłowej eksploatacji urządzenia albo niezgodnie z przeznaczeniem. Woda znajdująca się w zmywarce nie nadaje się do picia.
- Czynności związane z obsługą, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie osoby przeszkolone i zapoznane z ewentualnym ryzykiem.

PL

Zmiękczacze do wody

-  **UWAGA:** wszystkie urządzenia wymagające stałego podłączenia do sieci wodnej (między innymi niniejsze urządzenie) koniecznie muszą mieć podłączony dodatkowo zmiękczacze wody usuwający z niej związki wapnia i magnezu. Zmiękczacze musi być użytkowany zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi.
- **W przypadku braku podłączenia zmiękczacza lub jego złego użytkowania i/lub regeneracji dystrybutor nie będzie uznawać reklamacji związanych z naprawami wynikającymi z zakamienienia urządzenia.**
- Zaleca się stosowanie zmiękczaczy z bogatej oferty HENDI. W odpowiednim doborze konkretnego modelu pomoże Ci przedstawiciel handlowy firmy HENDI. Do prawidłowej regeneracji zmiękczaczy zalecamy: Tabletki solne, worek 25 kg – kod: 231265.



| Twardość wody | | | | |
|----------------------------|---------------------------|-------------|----------------------|----------------------------|
| Stopnie niemieckie °dGH | Stopnie francuskie °fH | mmol/l | Stopnie Clarka °e | Podłączenie zmiękczacza |
| powyżej 24 | powyżej 40 | powyżej 4,2 | powyżej 28 | Konieczne |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Konieczne |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Konieczne |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Konieczne |
| poniżej 4 | poniżej 7 | poniżej 0,7 | poniżej 5 | Niewymagane |

Przeznaczenie

- Urządzenie służy do mycia naczyń stołowych jak szkło, filiżanki, talerze, sztućce. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym

celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potańczone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

PL

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Otworzyć opakowanie. Przed konfiguracją urządzenia należy sprawdzić je pod kątem widocznych uszkodzeń transportowych. W razie wątpliwości wezwać specjalistę w celu sprawdzenia (od lokalnego autoryzowanego dystrybutora, który sprzedał urządzenie).
- Umieścić zmywarkę w obszarze instalacji, w pobliżu niezbędnego źródła wody i zasilania (podłoże musi być odpowiednio stabilne).
- Zdjąć folię ochronną, zabezpieczającą stalową obudowę zmywarki przed zarysowaniami. Ewen-

tualne resztki kleju ostrożnie usunąć. Nie stosować żadnych rysujących materiałów. Nie zdjęcie folii ochronnej może spowodować trudne do usunięcia przyklejenie się kleju folii do obudowy stalowej zmywarki.

- Urządzenie należy wypoziomować. Ewentualne odchylenia od poziomu korygować za pomocą poziomicy.
- Po pomyślnej instalacji i przed oddaniem do eksploatacji należy dokładnie umyć zmywarkę zwykłym detergentem.

Podłączenie do instalacji wodociągowej

UWAGA: Podłączenie do instalacji wodociągowej należy wykonać zgodnie z obowiązującymi standardami bezpieczeństwa.

Zmywark należy podłączyć do instalacji wody o maksymalnej temperaturze 60°C/130°F. Jeśli wymagane jest podłączenie do instalacji ciepłej wody, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

- Przewód doprowadzający wodę powinien być wyposażony w zawór kulowy (jednokierunkowy), zgodny z normą DIN 1988.
- Przewód doprowadzający wodę należy przepu-

ścić przed podłączeniem urządzenia.

- Minimalna wewnętrzna średnica przewodu doprowadzającego wodę powinna wynosić 16 mm, a połączenie z przewodem powinno mieć 3/4 cala.
- Wszystkie kotnierze przewodu należy zamocować na stałe przed oddaniem urządzenia do eksploatacji.
- Zmywarkę można podłączyć tylko ze sprawnie działającym zmiękczaczem.

UWAGA: Ciśnienie wody musi zawierać się w przedziale od 2 do 5 bara.



Podłączenie do odpływu

- Spust wody jest grawitacyjny (przepływ naturalny). Przewód wylotowy należy podłączyć bezpośrednio do głównego spustu, w którym przewidziano syfon eliminujący brzydkie zapachy, albo bezpośrednio do kanalizacji z syfonem.

UWAGA: Przewodu spustowego nie wolno umieszczać powyżej określonego poziomu (wyznaczonego dla każdego rodzaju urządzenia) od dołu dozownika zmywarki. W przeciwnym razie woda nie spłynie do kanalizacji i może wylewać się na podłogę poprzez drzwi zmywarki.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

UWAGA: Wszystkie czynności elektryczne muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i autoryzowany serwis.

- Zmywarka pracuje pod określonym napięciem, w zależności od modelu urządzenia.
- Dostarczaną moc należy dostosować do parametrów urządzenia (połączenie elektryczne musi

być wykonane wyłącznie przez uprawniony serwis). Należy przestrzegać norm DIN, VDE, D100, warunków podłączenia EVU, przepisów ZH 1/37, a także lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

- Urządzenie należy podłączyć do instalacji elektrycznej za pomocą przewodu H07 RN-F.

Podłączenie przewodu ochronnego i kompensacji zmian napięcia

- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia zapewnione jest wyłącznie wtedy, gdy podłączono i sprawdzono przewód ochronny. W tym miejscu należy spełnić odpowiednie wymogi (patrz pkt 1.5).
- Ponadto, urządzenie powinno mieć system kompensacji zmian napięcia.

- Z tyłu urządzenia znajduje się śruba oznaczona jako „kompensacja zmian napięcia”.
- Po podłączeniu do instalacji elektrycznej i podłączeniu przewodu ochronnego należy sprawdzić zgodność systemu kompensacji zmian napięcia i wartości izolacji z przepisami DIN VDE.

Dane techniczne

| Nr produktu | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-------------------------------------|--------|
| Typ | 40x40 | 50x50 | | Kapturowa 50x50 | 50x60 | |
| Maks. wysokość naczyń [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Napięcie robocze i częstotliwość [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Moc znamionowa [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura wody myjącej / płuczącej [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Wyposażenie standardowe | Dozownik nabtyszczacza i detergentu, pompa spustowa | | | | Dozownik nabtyszczacza i detergentu | |
| Współczynnik wodoszczelności | IP44 | | | | | |
| Ilość (szt.)/Długość cyklu mycia (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Waga netto (około) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Wymiary zewnętrzne [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

UWAGA: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Instrukcje bieżącej obsługi zmywarki

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do mycia naczyń, filiżanek, szklanek, srebrnych naczyń itp. (w zależności od modelu).
- Należy zwrócić szczególną uwagę na odpowiednie rozmieszczenie naczyń w urządzeniu.
- Srebrne naczynia należy oczyścić z pozostałości żywności, o ile nie są one myte zaraz po użyciu

(niektóre rodzaje żywności mogą spowodować odbarwienia i plamy).

- Nie myć w urządzeniu naczyń, które miały kontakt z kwasami, olejami mineralnymi, smarem, benzyną albo barwnikami czy rozpuszczalnikami (przemysłowe substancje chemiczne).

Przygotowanie naczyń do mycia

- Nie dopuszczać do zaschnięcia resztek żywności na naczyniach. Aby uniknąć zapchania filtrów i szybkiego zabrudzenia wody do mycia, należy usuwać większe pozostałości żywności, pestki,

skórki, wykałaczki itp. z naczyń przed umieszczeniem ich w koszu.

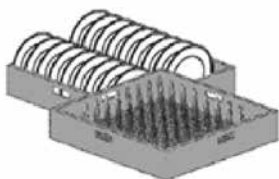
- W przypadku pozostałości żywności na szkle, zalecamy namoczenie albo ptukanie.

Napętnianie kosza

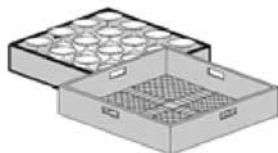
- Szklanki/kieliszki, filiżanki, duże talerze itp. należy układać dnem do góry w odpowiednich koszach. Nie układać naczyń jedno na drugim.
- Szklanki/kieliszki nie powinny stykać się ze sobą.
- Sztućce umieścić w odpowiednim koszu wyko-

nanym z tworzywa sztucznego, rączką do dołu. Srebrne naczynia można ułożyć swobodnie na plastikowym koszu. Unikać przepiętnienia kosza.

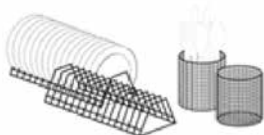
- Przewody doprowadzające wodę nie mogą być zablokowane (zagięte) ani rozciągnięte.



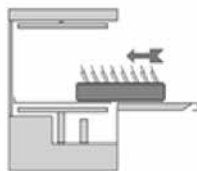
Poprawne wstawianie talerzy w koszach z bolcami.



Poprawne wstawianie szkła w koszach otwartych.

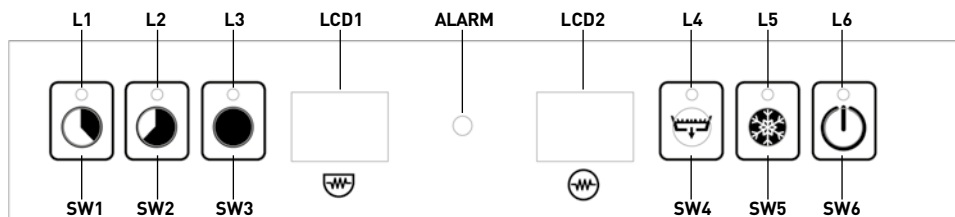


Poprawne wstawianie podstawków i sztućców.



Poprawne wstawianie pełnych koszy.

Panel Sterowania





| PRZYCISK | NAZWA | OPIS | UWAGI |
|------------------|-----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| SW1 | CT1 | Przycisk cyklu krótkiego | Czas trwania 1 min. |
| SW2 | CT2 | Przycisk cyklu średniego | Czas trwania 2 min. |
| SW3 | CT3 | Przycisk cyklu długiego | Czas trwania 3 min. |
| SW4 | DB | Przycisk pompy spustowej | |
| SW5 | CRB | Przycisk płukania na zimno | |
| SW6 | ON | ON/OFF | |
| SYGNALIZACJA LED | | | KOLOR |
| L1 | Kontrolka LED krótkiego cyklu | | |
| L2 | Kontrolka LED średniego cyklu | | |
| L3 | Kontrolka LED długiego cyklu | | |
| L4 | Aktywny spust wody | | |
| L5 | Aktywna funkcja płukania na zimno | | |
| L6 | Kontrolka LED przycisku ON/OFF | | |

Uruchamianie urządzenia

Aby uruchomić urządzenie, przytrzymaj przycisk SW6 (ON) przez 3 sek. Dioda LED L6 miga na czerwono i słychać sygna dźwiękowy.

Czynności przed zmywaniem

Po włączeniu zmywarki bojler i wanna automatycznie napętniają się wodą. Następnie urządzenie pobiera detergent i nabtyszczacz. Na panelu sterowania wyświetlany jest wtedy komunikat „FILL”. Po napętnieniu zbiorników wodą pobierane są detergent i nabtyszczacz, po kolei uruchamiają się grzałki bojlera i wanny (po osiągnięciu temperatury roboczej bojlera grzałka jest wyłączana, włącza się wtedy grzałka wanny). Na wyświetlaczach LCD1 i LCD2 wskazywana jest na zmianę bieżąca tempe-

ratura każdego zbiornika (gdy LCD1 wskazuje „bt”, wówczas LCD2 wyświetla temperaturę bojlera, a gdy LCD1 wskazuje „tt”, LCD2 wyświetla temperaturę wanny). Jeśli włączona jest grzałka wanny, w prawym dolnym rogu LCD1 wyświetlana jest czerwona kropka, a jeśli włączona jest grzałka bojlera, czerwona kropka wyświetlana jest w prawym dolnym rogu LCD2. Dlatego symbol  (oznaczający wannę) wyświetlany jest pod LCD1, a symbol  (oznaczający bojler) wyświetlany jest pod LCD2.



Tryb Standby

W trybie Standby (po automatycznej konfiguracji) na wyświetlaczach LCD1 i LCD2 wskazywana będzie na zmianę temperatura wanny i bojlera.

- LCD1 - "bt" lub "tt" (na zmianę)
- LCD2 - "-- °C"

Po 30 minutach w trybie Standby urządzenie przełącza się w tryb uśpienia minimalizujący pobór energii. W takim przypadku wyświetlacze LCD1 i LCD2 są wyłączone, a dioda L6 miga. Po krótkim naciśnięciu przycisku SW6 urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

System Thermo-Protector

Przed uruchomieniem pierwszego cyklu w danym dniu pracy, temperatury wanny mycia i bojlera muszą osiągnąć wartości robocze (odpowiednio +60°C dla wanny mycia i +85°C dla bojlera). We wszystkich pozostałych cyklach, z uwagi na system Thermo-Protector, jeśli temperatura bojlera nie

jest odpowiednia do płukania, cykl mycia jest kontynuowany do momentu odpowiedniego podgrzania wody do płukania. Na wyświetlaczu wskazywany jest komunikat o kontynuowaniu cyklu mycia, LCD1 wskazuje bieżącą temperaturę wody w bojlerze, a LCD2 wyświetla komunikat „ht” (nagrzewanie).

Wybór cyklu mycia - Start

Zmywarka wyposażona jest w trzy programy mycia. Użytkownik może wybrać program krótki, średni i długi naciskając odpowiednio przyciski SW1, SW2 albo SW3. Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku automatycznie rozpoczyna się cykl mycia, CHYBA ŻE nastąpi przypadkowe otwarcie drzwi. Wtedy na panelu sterowania wyświetlany jest komunikat „door”, a mycie jest wznowiane niezwłocznie po zamknięciu drzwi. Na panelu wyświetlany jest pozostały czas (w sekundach).

przed zakończeniem programu, mycie jest zatrzymane a licznik resetowany. Dlatego, aby zakończyć cykl, należy rozpocząć procedurę od początku.

UWAGA: Na 10 sekund przed zakończeniem głównego mycia, pompa spustowa zaczyna pracować, zatrzymuje się 10 sekund po cyklu płukania.

Po zakończeniu cyklu mycia na panelu wyświetlany jest komunikat „end”, który informuje użytkownika o zakończeniu programu. Komunikat wyświetlany jest do momentu ponownego otwarcia drzwi.

WAŻNE: W razie przypadkowego otwarcia drzwi

Odprowadzanie wody

Urządzenie wyposażone jest w pompę spustową, więc cykl spuszczenia wody wykonywany jest automatycznie. Aby wykonać spuszczenie na żądanie, usunąć przewód przelewowy znajdujący się na komorze mycia i nacisnąć przycisk SW4. Po 15 sekundach rozpocznie się spuszczenie, migać będzie dioda L4. W trakcie spuszczenia wody przeprowadzana jest kontrola wewnętrzna systemu, zapewniająca, że wyłączone są grzałki urządze-

nia. Umożliwia to uniknięcie ewentualnego przegrzania spowodowanego pracą niezanurzonych w wodzie grzałek. Po zakończeniu spuszczenia wody, przez następne 30 sekund system przeprowadza samooczyszczenie (drzwi muszą być zamknięte).

UWAGA: Należy pamiętać, że po każdym wykonaniu spuszczenia na żądanie urządzenie wyłącza się.

Uzupełnianie detergentu i nabtyszczacza

Urządzenie wyposażone jest w pompy perystaltyczne do dozowania płynów nabtyszczacza i detergentu. Płyny te pobierane są za pomocą przewodów zanurzonych w zbiornikach.

Napętnianie odbywa się w dwóch etapach. Napętnianie wstępne (po włączeniu urządzenia) i uzupełnianie po każdym cyklu mycia:

I etap: W trakcie automatycznego przygotowania (przed pierwszym myciem), urządzenie pobiera przez 180 sekund detergent ze zbiornika i nabtyszczacz przez 35 sekund. Użytkownik może zmienić te parametry za pomocą menu użytkownika *Patrz podpunkt „Menu użytkownika”.

II etap: W trakcie każdego pełnego cyklu mycia i płukania urządzenie pobiera detergent przez 13 sekund i nabtyszczacz przez 12 sekund. Wartości te można zmienić w menu użytkownika *Patrz podpunkt „Menu użytkownika”.

UWAGA: Jeśli konieczne jest wyregulowanie pobierania detergentu albo nabtyszczacza w menu użytkownika, należy pamiętać, że w każdej sekundzie

pompa pobiera następujące ilości środka:

- Pompa detergentu: 0.83 ml/s
- Pompa nabtyszczacza: 0.19 ml/s

Mnożąc te wartości przez czas pracy pompy (sekundy), można obliczyć objętość zużytego środka.

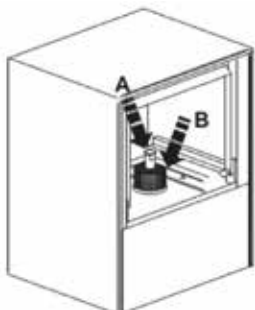
OSTRZEŻENIE: Urządzenie pobiera nabtyszczacz w cyklu mycia, a detergent w cyklu płukania.

Płukanie na zimno

Urządzenie wyposażone jest w opcję płukania na zimno. Funkcję tę można ustawić tak, aby uruchamiana była po każdym cyklu mycia albo na żądanie. Aby wykonać płukanie na zimno po jednym cyklu mycia, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 1 sekundę. Pojedynczy sygnał dźwiękowy oznacza, że urządzenie wykona jeden cykl płukania na zimno. Następnie zapali się dioda L5 i będzie świecić się w trakcie tego etapu.

Aby wykonać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia, nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 5 sekund, gdy urządzenie jest w trybie gotowości. Podwójny sygnał dźwiękowy informuje, że urządzenie skonfigurowane jest tak, aby wykonywać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia (zapali się dioda L5). W przypadku cofnięcia wyboru należy powtórzyć powyższą czynność.

Wyłączanie urządzenia



Aby wyłączyć urządzenie, wysunąć ku górze rurę przelewową „A” z komory mycia i nacisnąć przycisk SW4. Urządzenie automatycznie spuści zużytą wodę, wykona cykl samo-czyszczenia i wyłączy się. Można także nacisnąć i przytrzymać przycisk SW6 do momentu wyświetlenia komunikatu „OFF” w pierwszym wierszu ekranu (zajmie to ok. 5 sekund). Zalecamy korzystanie z pierwszego sposobu.

PL

Funkcja ECO

Jeśli urządzenie pozostaje w trybie gotowości przez ponad 15 minut, temperatura bojlera jest obniżana, aby uniknąć nadmiernego zużycia energii. W takim

przypadku otwarcie drzwi zmywarki powoduje zatrzymanie funkcji ECO.

Funkcja Soft Start

Urządzenie wyposażone jest w system Soft Start, który powoduje uruchomienie pompy wody przy

niższym ciśnieniu i stopniowo je podnosi aby nie uszkodzić delikatnych naczyń.

Menu użytkownika

Aby przejść do menu użytkownika, należy wyłączyć urządzenie i nacisnąć jednocześnie przycisk SW1, SW3 i SW6 i przytrzymać przez 3 sekundy przy zamkniętych drzwiach. Migać będzie dioda L6, trzykrotnie wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.

Na kilka sekund wyświetlony zostanie komunikat „conf” i uruchomione zostanie menu użytkownika. Za pomocą przycisków SW3 i SW4 należy wyszukać w menu parametr do zmiany. Wyświetlony zostanie odpowiedni param.



Aby zwiększyć wartość (+), nacisnąć przycisk SW1, aby zmniejszyć (-), nacisnąć przycisk SW2.

Po określeniu wartości nacisnąć jeden raz przycisk SW5, aby wprowadzić wartość do pamięci.

W poniższej tabeli znajduje się krótki opis funkcji, które może regulować użytkownik, a także ich war-

tości domyślne.

Aby wyjść z menu użytkownika, nacisnąć przycisk SW6 i przytrzymać przez 3 sekundy. Wyemitowany zostanie trzykrotnie sygnał dźwiękowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „off”. Po zamknięciu menu użytkownika urządzenie jest wyłączone.

| Nr | Parametr | Zakres | Domyślne | Wskaźnik |
|----|--------------------------------------|------------------|----------|----------|
| 1 | TRYB TEMPERATURY | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA BOJLERA | 30-92°C | 85°C | bt |
| 3 | TEMPERATURA WANNY | 30-70°C | 60°C | tt |
| 4 | CZAS NAPEŁNIANIA DETERGENTU | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | CZAS DOZOWANIA DETERGENTU NA CYKL | 0 - 30 s | 13 s | dc |
| 6 | CZAS NAPEŁNIANIA NABŁYSZCZACZA | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | CZAS DOZOWANIA NABŁYSZCZACZA NA CYKL | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | PŁUKANIE NA ZIMNO | 0 (NIE) - 1(TAK) | 1 | Cr |
| 9 | CZAS TRWANIA ODPROWADZANIA WODY | 20 -60 s | 25 s | Cd |

Konserwacja i naprawa

Po 50 000 cyklach mycia na ekranie wyświetlony zostanie komunikat serwisowy. Dla poprawnej pracy urządzenia wymagane są regularne czynno-

ści konserwacyjne wykonywane przez technika z uprawnieniami.

PL

Komunikaty alarmowe

W razie wystąpienia usterki na ekranie wyświetlony zostanie komunikat ostrzegawczy. Sprawdzić opis problemu w poniższej tabeli. Jeśli wymagana jest

pomoc, skontaktować się z uprawnionym serwisem lub sprzedawcą sprzętu.

| ALARM | OPIS PROBLEMU |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Przekroczono czas napełniania wody |
| Alarm 2 | Podczas opróżniania nie spada poziom wody w wannie zmywarki |
| Alarm 3 | Przekroczono czas nagrzewania bojlera |
| Alarm 4 | Przekroczono czas nagrzewania wanny |
| Alarm 5 | Temperatura wody w bojlerze przekracza limit |
| Alarm 6 | Temperatura wody w wannie mycia przekracza limit |
| Alarm 7 | Alarm płukania na zimno |
| Alarm 8 | Termostat wanny nie jest podłączony |
| Alarm 9 | Termostat wanny jest uszkodzony |
| Alarm 10 | Termostat bojlera nie jest podłączony |
| Alarm 11 | Termostat bojlera jest uszkodzony |
| Alarm 12 | Cykl mycia zakończono, ale bojler nie nagrzał się poprawnie (przekroczono czas nagrzewania w funkcji Thermo-protector). |



Rozwiązywanie problemów

| PROBLEM | PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zmywarka nie pracuje prawidłowo | Przerwane połączenie | Sprawdź połączenie |
| | Urządzenie nie zostało włączone | Włącz urządzenie |
| | Wyłącznik główny/bezpiecznik nie został włączony albo jest uszkodzony | Sprawdź wyłącznik główny albo bezpiecznik |
| | Przetątnik urządzenia jest uszkodzony | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Zawór doprowadzający wodę jest uszkodzony | |
| | Drzwi nie są zamknięte | Zamknij drzwi |
| Doprowadzenie wody nie zostało otwarte | Odkręć doptyw wody | |
| Urządzenie pracuje, ale kontrolka nie zapala się | Uszkodzona kontrolka LED | Zmień lampkę LED |
| Grzanie bojlera na zatacza się | Nie włączono przetątnika albo wyłącznika głównego albo bezpiecznika | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Uszkodzony termostat bezpieczeństwa bojlera | |
| | Uszkodzony bezpiecznik termiczny 93°C bojlera | |
| | Regulator ciśnienia jest uszkodzony | |
| | Uszkodzony przełącznik nagrzewania bojlera | |
| Przepalony bezpiecznik bojlera | | |
| Bojler nagrzewa się, ale kontrolka nie zapala się | Uszkodzona kontrolka LED | Zmień lampkę LED |
| Nie działa nagrzewanie dozownika | Nie włączono przetątnika N1 albo wyłącznika głównego albo bezpiecznika | Włącz odpowiedni przetątnik albo bezpiecznik |
| | Uszkodzony przełącznik nagrzewania dozownika | Czekaj |
| Bezpiecznik termiczny 85°C jest uszkodzony. Przepalony bezpiecznik dozownika | Przetątnik termostatu na 60°C jest uszkodzony | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Uszkodzony przełącznik nagrzewania komory | |
| Silnik pompy nie działa | Główny wyłącznik albo bezpiecznik nie są włączone. | Włącz wyłącznik główny albo bezpiecznik Zamknij drzwi |
| | Drzwi nie są zamknięte. | |
| | Przełącznik główny jest uszkodzony | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Silnik pompy jest uszkodzony | |
| Przetątnik wyboru programu jest uszkodzony | | |



| PROBLEM | PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik pracuje, pompa nie obraca się | W wirniku pompy utkwili jakiś przedmiot | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Po dłuższym okresie nieużywania urządzenia doszło do skamienienia soli albo detergentu | Obrócić śrubę z tyłu silnika aż zacznie obracać się swobodnie |
| Naczynia nie schną | W komorze nie ma środka do osuszania | Umieścić środek do osuszania w komorze |
| | Zawór suszący jest uszkodzony | |
| | Przetłacznik programu jest uszkodzony | Skontaktuj się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem |
| | Ramiona płuczące nie obracają się | |
| | Kosz nie obraca się | |

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z

przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

PL

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel. Ne peut qu'être utilisé par du personnel qualifié. Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.

FR



- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- Le lave-vaisselle est fourni avec les tuyaux d'arrivée d'eau et les tuyaux d'évacuation d'eau. Le raccordement à l'installation de conduite d'eau, d'égout et électrique ne peut être effectué que par un installateur agréé conformément à la réglementation locale.
- Avant de brancher l'appareil, il est nécessaire de vérifier si les données concernant l'installation, inscrites sur la plaque signalétique (tension et charge) correspondent aux paramètres d'alimentation électrique.
- Il est interdit de manipuler dans l'appareil. Le fabricant et le vendeur ne sont pas responsables des dommages éventuelles résultant d'une telle manipulation.
- Il en va de même pour une exploitation incorrecte de l'appareil ou une utilisation incorrecte.
- L'eau qui se trouve dans le lave-vaisselle n'est pas potable.
- Les opérations relatives au service, à l'entretien et à la réparation de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel qualifié et connaissant le risque éventuel.

Adoucisseurs d'eau



- **ATTENTION:** tous les appareils nécessitant une connexion permanente au réseau d'eau (entre autres cet appareil) doivent obligatoirement disposer d'une installation d'adoucissement d'eau supplémentaire pour éliminer les composés de calcium et de magnésium. L'installation d'adoucissement doit être utilisée conformément aux conseils du fabricant figurant dans le manuel d'utilisation.
- **En cas d'absence d'installation de l'adoucissement d'eau ou en cas de son utilisation et / ou de sa régénération incorrectes, le distributeur n'acceptera aucune réclamation liée à des réparations résultant de la calcification de l'appareil.**
- Il est recommandé d'utiliser les installations d'adoucissement provenant d'une large gamme de produits de la marque HENDI. L'agent commercial de la société HENDI vous aidera à choisir un modèle concret et convenable. Pour une bonne régénération des installations d'adoucissement, nous vous recommandons : Tablettes de sel, sac de 25 kg – code: 231265.

Dureté de l'eau

| Degrés allemands (°dH) | Degrés français (°fH) | mmol/l | Degrés Clarke °e | Connexion d'un adoucisseur |
|------------------------|-----------------------|-------------------|------------------|----------------------------|
| au-dessus de 24 | au-dessus de 40 | au-dessus de 4,2 | au-dessus de 28 | Nécessaire |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Nécessaire |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Nécessaire |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Nécessaire |
| au-dessous de 4 | au-dessous de 7 | au-dessous de 0,7 | au-dessous de 5 | Non nécessaire |

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à laver la vaisselle dont notamment les produits en verre, les tasses, les assiettes, les couverts. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Préparation avant la première utilisation

- Ouvrir l'emballage. Avant de configurer l'appareil, il est nécessaire de vérifier que l'appareil n'a pas subi aucun dommage visible au cours de transport. En cas de doute, appeler un spécialiste pour vérifier (auprès du distributeur local agréé qui a vendu l'appareil).
- Placer le lave-vaisselle dans la zone d'installation, près de la source d'eau et de l'alimentation électrique nécessaires (le sol doit être suffisamment stable).
- Retirer le film de protection protégeant le boîtier en acier du lave-vaisselle contre les rayures. Éliminer doucement les résidus d'adhésif. Ne pas utiliser des tissus qui causent des rayures. Si le film protecteur n'est pas enlevé, son adhésif peut se coller au boîtier en acier du lave-vaisselle et causer des difficultés pour l'éliminer.
- L'appareil doit être mis à niveau. Les écarts éventuelles par rapport au niveau doivent être corrigés avec un niveau à bulle.
- Après l'installation réussie et avant la mise en service, il est nécessaire de nettoyer soigneusement le lave-vaisselle avec un produit de nettoyage normal.



Raccordement au réseau de distribution d'eau

ATTENTION: Le raccordement au réseau de distribution d'eau doit être effectué conformément aux normes de sécurité applicables.

Le lave-vaisselle est adaptée pour le raccordement à l'eau d'une température d'entrée maximale de 60°C/130°F. Si vous souhaitez le connecter à une source d'eau d'une température plus élevée, c'est indispensable de contactez avant le représentant local ou l'usine.

- Le tuyau d'arrivée d'eau doit être muni d'une vanne sphérique (unidirectionnel), conformément à la norme DIN 1988.
- Il est nécessaire de rincer le tuyau d'arrivée d'eau

Raccordement au réseau d'égout

- La fuite d'eau est gravitationnelle (écoulement naturel). Le tuyau d'échappement doit être raccordé directement au drain principal dans lequel il était prévu un siphon qui élimine les odeurs, ou directement à une installation d'égout avec un

avant le branchement de l'appareil.

- Le diamètre interne du tuyau d'arrivée d'eau doit être au minimum de 16 mm et le raccordement au tuyau doit être de 3/4 pouce.
- Toutes les brides de câble doivent être fixées en permanence avant la mise en service de l'appareil.
- Le lave-vaisselle peut être uniquement branché avec une installation d'adoucissement qui fonctionne.

ATTENTION: La pression de l'eau doit être comprise entre 2 et 5 bars.

siphon.

REMARQUES: Le tuyau de vidange ne doit pas être placé au-dessus d'un 650 mm à partir du fond du distributeur du lave-vaisselle.

Branchement au réseau électrique

ATTENTION: Toutes les opérations électriques doivent être effectuées uniquement par un point de service qualifié et agréé.

- Le lave-vaisselle fonctionne à une certaine tension, selon le modèle de l'appareil.
- La puissance fournie doit être adaptée aux paramètres de l'appareil (le raccordement électrique

doit être effectué uniquement par un point de service agréé). Il faut respecter les normes DIN, VDE, D100, les conditions de branchement de l'EVU, les règles ZH 1/37, chapitre 7.2, ainsi que les règles de prévention des accidents applicables localement. L'appareil doit être branché au système électrique à l'aide du câble HO7 RN-F.

Raccordement du câble de protection et compensation des variations de tension

- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque le câble de protection est branché et vérifié. À cet endroit, les conditions requises doivent être remplies (voir section 1.5).
- De plus, l'appareil doit être muni d'un système de compensation des variations de tension.
- Sur le dos de l'appareil, il y a une vis marquée comme « compensation des variations de ten-

sion ».

- Après le branchement au système électrique et le raccordement du câble de protection, il est nécessaire de vérifier la compatibilité du système de compensation des variations de tension et des valeurs d'isolement avec la réglementation DIN VDE.

Caractéristiques techniques

| Numéro de produit | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|----------------------------------------------------|--------|
| Taper | 40x40 | 50x50 | | Capot 50x50 | 50x60 | |
| Hauteur max. de la vaisselle [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Tension et fréquence [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Consommation d'énergie [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Température de l'eau de lavage/rinçage [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Équipement standard | Distributeur de produit de rinçage et de détergent, pompe de vidange | | | | Distributeur de produit de rinçage et de détergent | |
| Coefficiente di tenuta | IP44 | | | | | |
| Quantité (pcs.)/Durée du cycle de lavage (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Poids net (env.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Dimensions [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

ATTENZIONE: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso

Conseils d'utilisation courante du lave-vaisselle

- L'appareil est destiné uniquement à effectuer des lavages de la vaisselle, des tasses, des verres, de couverts en argent, etc. (selon le modèle).
- Porter une attention particulière à un bon emplacement des couverts dans l'appareil.
- Les couverts en argent doivent être débarrassés des résidus d'aliments, à moins qu'ils ne soient pas lavés immédiatement après leur utilisation

(certains aliments peuvent provoquer une décoloration et des tâches).

- Il est interdit de laver dans l'appareil de la vaisselle qui était en contact avec des acides, des huiles minérales, des lubrifiants, de l'essence, des colorants ou des solvants (produits chimiques industriels).

FR

Préparation de la vaisselle pour le lavage

- Ne pas permettre aux résidus alimentaires de dessécher sur la vaisselle. Pour éviter d'obstruer les filtres et de salir rapidement l'eau de lavage, il est nécessaire d'éliminer la plus grande quantité des résidus de produits alimentaires, pépins,

pelures, cure-dents, etc. de la vaisselle avant de la placer dans le panier.

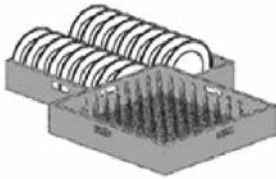
- En cas de résidus d'aliments sur le verre, nous vous recommandons de le faire tremper ou de le rincer.

Chargement du panier

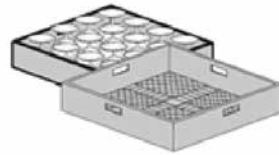
- Il est nécessaire de charger les verres/les petits verres, les tasses, les grand assiettes, etc. en les retournant et en les plaçant dans les paniers correspondants. Ne pas ranger la vaisselle l'une sur les autres.
- Les verres/les petits verres ne peuvent pas se toucher.

- Placer les couverts dans le panier en plastique correspondant, poignée vers le bas. Les couverts en argent peuvent être placés librement dans un panier en plastique. Éviter la surcharge du panier. Les tuyaux d'arrivée d'eau ne peuvent pas être obstrués (pliés) ou étirés.

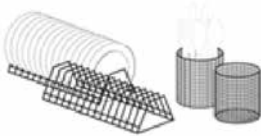




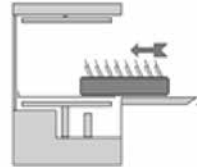
Emplacement correct des assiettes dans les paniers avec des boulons.



Emplacement correct du verre dans les paniers ouverts.

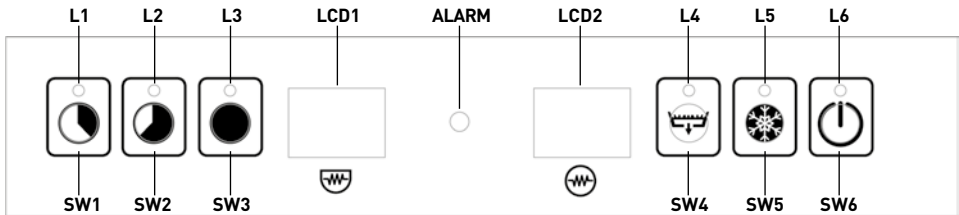


Emplacement correct des sous-tasses et des couverts.



Insertion correcte des paniers complets.

Panneau de commande





| BOUTON | NOM | DESCRIPTION | NOTES |
|---------------|------------------------------------|----------------------------|-------------|
| SW1 | CT1 | Bouton Cycle court | Durée 1 min |
| SW2 | CT2 | Bouton Cycle moyen | Durée 2 min |
| SW3 | CT3 | Bouton Cycle long | Durée 3 min |
| SW4 | DB | Bouton de pompe de vidange | |
| SW5 | CRB | Bouton Rinçage à froid | |
| SW6 | SUR | Interrupteur MARCHE/ARRÊT | |
| TABLE DIRIGÉE | | | COULEUR |
| L1 | LED de sélection de cycle court | | |
| L2 | LED de sélection de cycle moyen | | |
| L3 | LED de sélection de cycle long | | |
| L4 | Vidange en cours | | |
| L5 | Rinçage à froid sélectionné | | |
| L6 | LED de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT | | |

Mise sous tension

Pour démarrer la machine, appuyez sur le bouton SW6 (ON) pendant 3 secondes. Le voyant L6 clignote en rouge et un signal sonore retentit.

Procédures avant lavage

Puisque le lave-linge est allumé, la chaudière et le réservoir de lavage commencent à se remplir d'eau. Ensuite, la machine est remplie de détergent et de liquide de rinçage. Pendant ces périodes, un message « FILL » apparaît sur le tableau de bord. Une fois les réservoirs remplis d'eau et les liquides détergents et de liquide de rinçage nécessaires capturés, la résistance chauffante de la chaudière et la résistance chauffante de la cuve de lavage commencent à fonctionner séquentiellement (après avoir atteint la température d'utilisation de la chaudière, sa résistance s'arrête et la cuve de lavage commence à chauffer). Sur les écrans LCD1 et LCD2, la température actuelle

de chaque réservoir est affichée alternativement (lorsque l'écran LCD 1 indique « bt », l'écran LCD 2 affiche la température de la chaudière ; lorsque l'écran LCD 1 indique « tt », l'écran LCD 2 affiche la température du réservoir). Si la résistance chauffante du réservoir de lavage est activée, un point dans le coin inférieur droit de l'écran LCD1 est allumé, tandis que dans le cas où la résistance chauffante de la chaudière est activée, un point dans le coin inférieur droit de l'écran LCD2 est allumé. Pour cette raison, le symbole  (représentant le réservoir) est affiché sous l'écran LCD1 et le symbole  (représentant la chaudière) est affiché sous l'écran LCD2.

Veille

Pendant le fonctionnement en veille (après les procédures de configuration automatique), les écrans LCD 1 et LCD 2 doivent éteindre alternativement la température du réservoir de lavage et du réservoir de chaudière.

- LCD1 - «bt» ou «tt» (alternative)
- LCD2 - «--°C»

Si la machine reste en mode Veille pendant plus de 30 minutes, elle passe en mode veille pour minimiser la consommation électrique. Dans ce cas, les écrans LCD 1 et LCD 2 s'éteignent et L6 s'allume. En appuyant sur SW6, la machine est à nouveau prête à fonctionner.

FR

Système Thermo-Protector

Afin de démarrer le premier cycle de lavage de la journée, les deux températures dans la cuve et la chaudière doivent atteindre les valeurs opérationnelles (60°C et 85°C respectivement). Dans tous les autres cycles, en raison du système Thermo-Protector, si la température dans la chaudière n'est pas appropriée pour le rinçage, le cycle de

lavage se poursuit jusqu'à ce que l'eau de rinçage soit suffisamment chauffée. Un message à l'écran informe l'utilisateur que le cycle de lavage se poursuit ; l'écran LCD1 indique la valeur actuelle de la température de l'eau dans la chaudière et l'écran LCD2 indique « ht » (c.-à-d. chauffage).

Sélection du cycle de lavage -Démarrer

Ce lave-linge dispose de trois options de programme de cycle de lavage. L'utilisateur peut choisir un programme court, moyen et long en appuyant sur l'une des touches SW1, SW2 ou SW3 accordingly. Après avoir appuyé sur la touche correspondante, le cycle de lavage démarre automatiquement, SAUF si la porte est accidentellement ouverte. Dans ce dernier cas, un message « door » s'affiche dans le tableau de bord et le lavage

redémarre dès que la porte est fermée. Le temps restant (en secondes) est affiché sur le tableau de bord.

IMPORTANT : Si la porte est ouverte accidentellement avant la fin du programme, le lavage s'arrête et le minuteur se réinitialise. Par conséquent, pour terminer le cycle, vous devez commencer la procédure dès le début.



REMARQUE : 10 secondes avant la fin du lavage principal, la pompe de vidange commence à fonctionner et s'arrête 10 secondes après le cycle de rinçage.

Vidange

Cette machine est équipée d'une pompe de vidange, de sorte que le cycle de vidange est effectué automatiquement. Si vous souhaitez effectuer une vidange à la demande, veuillez retirer le tuyau de trop-plein placé sur le réservoir de lavage et appuyer sur le bouton SW4. Au bout de 15 secondes, la vidange démarre et le voyant L4 clignote.

Pendant la vidange, une vérification interne du système est effectuée, en s'assurant que les ré-

Une fois le cycle de lavage terminé, un message « end » sur le tiret informe l'utilisateur que le programme est terminé. Le message apparaît jusqu'à ce que la porte soit à nouveau ouverte.

sistances de chauffage sont désactivées. Dans ce sens, toute surchauffe possible causée par des résistances de chauffage non immergées dans l'eau est évitée. Dès que la vidange s'arrête, pendant les 30 secondes suivantes, le système effectue un auto-nettoyage (la porte doit être fermée).

REMARQUE : Après chaque vidange à la demande, la machine s'arrête.

Remplissage de détergent et de liquide de rinçage

Cette machine est équipée de pompes péristaltiques pour le liquide de rinçage et le remplissage de détergent. Les entrées de remplissage pour chacun sont les deux tuyaux correspondants qui doivent être immergés dans les réservoirs appropriés.

La procédure de remplissage est réalisée en deux étapes. Le remplissage initial (lorsque vous allumez la machine) et les remplissages supplémentaires après chaque cycle de lavage :

1ère étape : Pendant la préparation automatique (avant le premier lavage), la machine reçoit du savon du réservoir pendant 180 secondes et du liquide de rinçage pendant 35 secondes. Cela peut être ajusté à partir de l'utilisateur via le menu Utilisateur *Vérifier la section « Menu Utilisateur ».

2e étape : Pendant chaque cycle complet de lavage et de rinçage, la machine reçoit du détergent pendant 13 secondes et du liquide de rinçage pendant

12 secondes. Cela peut être ajusté par l'utilisateur via le menu Utilisateur *Vérifier la section « Menu Utilisateur ».

REMARQUE : Si vous devez régler le détergent ou le liquide de rinçage à partir du menu utilisateur, veuillez garder à l'esprit que pour chaque seconde, la pompe correspondante capture les quantités de liquide suivantes :

- Pompe à détergent : 0,83 ml/s
- Pompe de liquide de rinçage : 0,19 ml/s

En multipliant ces quantités par la durée (en secondes) de fonctionnement de la pompe, vous pouvez calculer le volume de chaque liquide utilisé.

AVERTISSEMENT : La machine reçoit du liquide de rinçage pendant le cycle de lavage et du détergent pendant le cycle de rinçage.

Rinçage à l'eau froide

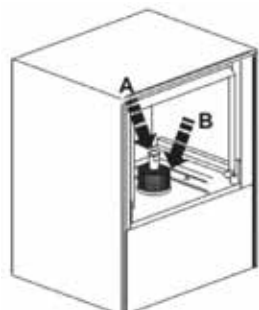
Cette machine fonctionne en mode Rinçage à l'eau froide. Il peut être activé pour être effectué après chaque cycle de lavage ou pour les occasions à la demande.

Pour effectuer un rinçage à l'eau froide après un cycle de lavage, appuyez sur le bouton SW5 pendant 1 seconde. Un seul signal sonore vous informe que la machine est configurée pour un seul rinçage à froid. Ensuite, le voyant L5 s'allume pendant que

la procédure est effectuée.

Si vous souhaitez effectuer un rinçage à l'eau froide après chaque cycle de lavage, maintenez le bouton SW5 enfoncé pendant 5 secondes lorsque la machine est en mode Veille. Un double signal sonore vous informe que la machine est configurée pour un rinçage à froid après chaque cycle de lavage (le voyant L5 s'allume). Si vous annulez la sélection, veuillez répéter la procédure ci-dessus.

Arrêt de la machine



Si vous souhaitez arrêter la machine, retirez le tuyau de trop-plein du réservoir de lavage et appuyez sur le bouton SW4. La machine va vidanger automatiquement l'eau usagée, effectuer un cycle d'auto-nettoyage puis s'arrêter. Une autre façon consiste à appuyer en continu sur le bouton SW6 jusqu'à ce que l'indication « OFF » apparaisse sur la première ligne de l'écran (cela prendra environ 5 secondes). La méthode recommandée est la première.

Fonction ECO

Si la machine est en mode Veille pendant plus de 15 minutes, la température de la chaudière diminue afin d'éviter une consommation d'énergie

inutile. Pendant ces intervalles, si la porte du lave-linge s'ouvre, la fonction ECO s'arrête.

Fonction de démarrage progressif

Cette machine est équipée d'un système de démarrage progressif qui permet à la pompe à eau de démarrer avec une pression plus basse et de

l'augmenter progressivement, afin que les cristaux sensibles ne soient pas endommagés.

Menu utilisateur

Pour accéder au menu utilisateur, éteignez la machine et appuyez simultanément sur les boutons SW1, SW3 et SW6 pendant 3 secondes avec la porte fermée. Le voyant L6 clignote et un bip retentit trois fois. Le message «conf» apparaît pendant quelques secondes et le menu utilisateur est activé.

Trouvez le paramètre que vous souhaitez ajuster à l'aide des boutons SW3 et SW4 pour la navigation dans le menu. Le paramètre correspondant s'affiche à l'écran.

Si vous souhaitez augmenter le montant (+), appuyez sur le bouton SW1.

Si vous souhaitez réduire le montant (-), appuyez

sur le bouton SW2.

Après avoir défini la valeur, appuyez une fois sur le bouton SW5 pour enregistrer la valeur dans la mémoire.

Dans la matrice présentée ci-dessous, vous trouverez une brève description des fonctions qui peuvent être ajustées par l'utilisateur, ainsi que leurs valeurs par défaut.

Pour quitter le menu utilisateur, maintenez le bouton SW6 enfoncé pendant 3 secondes. Le signal sonore retentit trois fois et le message « OFF » s'affiche à l'écran. Après avoir fermé le menu utilisateur, la machine est arrêtée.



| Non | Paramètre | Plage | Par défaut | Indication |
|-----|---------------------------------|------------------|------------|------------|
| 1 | MODE TEMPÉRATURE | C/F | C | C |
| 2 | TEMPÉRATURE DE LA CHAUDIÈRE | 30 À 92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TEMPÉRATURE DU RÉSERVOIR | 30 À 70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | TEMPS DÉTERGENT AU REMPLISSAGE | 100 à 300 s | 180 s | dF |
| 5 | TEMPS DE LAVAGE AU CYCLE | 0 à 30 s | 13 s | c.c. |
| 6 | TEMPS DE RINÇAGE AU REMPLISSAGE | 0 à 90 s | 35 s | rF |
| 7 | TEMPS DE RINÇAGE AU CYCLE | 0 à 30 s | 12 s | re |
| 8 | RINÇAGE À FROID | 0 (NON) – 1(OUI) | 1 | Cr |
| 9 | DURÉE DE VIDANGE | 20 à 60 s | 25 s | Cd |

Entretien et réparation

Après 50 000 cycles de lavage, un message de rappel d'entretien s'affiche à l'écran. Un entretien régulier, effectué par un technicien agréé utilisant

des pièces de rechange d'origine, est essentiel pour le bon fonctionnement de la machine.

Indications d'alarme

Si le système enregistre un dysfonctionnement, un message d'avertissement s'affiche à l'écran. Si une telle condition se produit, veuillez indiquer le

tableau suivant qui décrit le problème sous peu. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

| ALARME | DESCRIPTION DU PROBLÈME |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarme 1 | Dépassement du temps de remplissage d'eau |
| Alarme 2 | Le niveau d'eau pendant la vidange n'est pas réduit |
| Alarme 3 | Temps de chauffage excessif de la chaudière |
| Alarme 4 | Temps de chauffage excessif du réservoir |
| Alarme 5 | La température de l'eau dans la chaudière est supérieure aux limites |
| Alarme 6 | La température de l'eau dans le réservoir de lavage est supérieure aux limites |
| Alarme 7 | Alarme de rinçage à froid |
| Alarme 8 | Thermomètre de bain non connecté |
| Alarme 9 | Le thermomètre de la baignoire est défectueux |
| Alarme 10 | Thermomètre de chaudière non connecté |
| Alarme 11 | Le thermomètre de la chaudière est endommagé |
| Alarme 12 | Le cycle de lavage est terminé mais la chaudière ne chauffe pas correctement (le temps de chauffage de la fonction Thermoprotector a été dépassé). |

Dépannage

| PROBLÈME | CAUSE | SOLUTION |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le lave-vaisselle ne fonctionne pas correctement | Interruption de la connexion | Vérifier la connexion |
| | Vous n'avez pas allumé l'interrupteur de l'appareil | Allumez l'interrupteur |
| | L'interrupteur principal / ou le fusible n'a pas été activé / ou il est défectueux | Vérifier le commutateur principal / ou le fusible |
| | L'interrupteur de l'appareil est défectueux | Adressez-vous au revendeur local agréé qui a vendu l'appareil ou directement au fabricant |
| | La vanne d'arrivée d'eau est défectueuse | |
| | La porte n'est pas fermée | Fermer la porte |
| Vous n'avez pas activé l'alimentation en eau | Allumer l'alimentation | |
| L'appareil fonctionne, mais le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas | La LED est défectueuse | Changer la LED |
| Le chauffage de la chaudière ne fonctionne pas | Le commutateur ou le commutateur principal ou le fusible n'a pas été activé | Vérifiez l'interrupteur de l'appareil et l'interrupteur principal ou le fusible |
| | Le thermostat de sécurité de la chaudière est défectueux | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Le fusible thermique à 93°C de la chaudière est défectueux | |
| | Régulateur de pression défectueux | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Le relais « Chauffage de la chaudière » est défectueux | |
| Fusible de chaudière grillé | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant | |
| Le chauffage de la chaudière fonctionne, mais le voyant ne s'allume pas | LED défectueuse | Changer la LED |
| Le chauffage du distributeur ne fonctionne pas | L'interrupteur N1 de l'appareil ou l'interrupteur principal ou le fusible n'a pas été activé | Activer le commutateur ou le fusible correspondant |
| | Le relais « chauffage du compartiment » est défectueux | Attendre |
| Le fusible thermique 85°C est défectueux. Le fusible du distributeur est grillé | Le thermostat du chauffage à 60 °C est défectueux | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Le relais « chauffage du compartiment » est défectueux | |



| PROBLÈME | CAUSE | SOLUTION |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Le moteur de la pompe ne fonctionne pas | L'interrupteur principal ou le fusible n'est pas activé. La porte n'est pas fermée. | Activer l'interrupteur principal ou le fusible Fermer la porte |
| | Relais principal défectueux | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Le moteur de la pompe est défectueux | |
| Le moteur fonctionne, mais la pompe ne tourne pas | Le commutateur de sélection du programme est défectueux | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Un objet a coincé l'ailette de la pompe | |
| Les articles ne sèchent pas (vaisselles, verres, etc.) | Le compartiment n'a pas d'aide au séchage | Insérez l'aide au séchage dans le compartiment |
| | La vanne de séchage est défectueuse | Consulter le revendeur local agréé ou le fabricant |
| | Le commutateur de programme est défectueux | |
| | Les bras de rinçage ne tournent pas | |
| | Le panier ne tourne pas | |

FR

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil

est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.


Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato. Questo apparecchio non è destinato all'uso domestico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT




- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

- La lavastoviglie è fornita con tubi di ingresso e di uscita dell'acqua. Il collegamento all'impianto idraulico, alle fognature e alle installazioni elettriche può essere eseguito solo da un installatore autorizzato in conformità con le normative locali in vigore.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che i dati relativi alla connessione iscritti sulla targhetta (tensione e carico) corrispondano ai parametri di rete.
- Non effettuare qualsiasi modificazioni nell'apparecchio. Il produttore e il venditore non sono responsabili per eventuali danni derivanti da tali interferenze.
- Lo stesso vale per l'uso scorretto dell'apparecchio o per un uso improprio. L'acqua nella lavastoviglie non è adatta da bere.
- Le operazioni relative all'utilizzo, alla manutenzione e alla riparazione dell'apparecchio possono essere eseguite solo da personale addestrato che conosce i possibili rischi.

Addolcitori d'acqua

-  **ATTENZIONE:** a tutti gli apparecchi che richiedono una connessione permanente alla rete di acqua (tra gli altri questo apparecchio) si deve collegare necessariamente un addolcitore addizionale per rimuovere composti di calcio e magnesio. L'addolcitore deve essere utilizzato secondo le istruzioni del produttore contenute nelle istruzioni dell'uso.
- **In assenza di collegamento dell'addolcitore o uso e / o rigenerazione errati, il distributore non accetterà reclami riguardanti le riparazioni derivanti dal calcare dell'apparecchio.**
- Si consiglia di utilizzare addolcitori della gamma di HENDI. Il rappresentante commerciale della società HENDI vi aiuterà a scegliere il modello giusto. Per una corretta rigenerazione di addolcitori consigliamo: Sale per addolcitori, sacco di 25 kg – codice: 231265.

| Durezza dell'acqua | | | | |
|----------------------|----------------------|-----------------|----------------|-------------------------------|
| Gradi tedeschi (°dH) | Gradi francesi (°fH) | mmol/l | Gradi di Clark | Collegamento dell'addolcitore |
| superiore a 24 | superiore a 40 | superiore a 4,2 | superiore a 28 | Necessario |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Necessario |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Necessario |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Necessario |
| inferiore a 4 | inferiore a 7 | inferiore a 0,7 | inferiore a 5 | Non richiesto |

Uso previsto

- L'apparecchio è utilizzato per lavare stoviglie come vetro, tazze, piatti, posate. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

Preparazione al primo utilizzo

- Aprire l'imballaggio. Prima della configurazione dell'apparecchio controllare se non siano danni visibili dovuti al trasporto. In caso di dubbi, chiamare uno specialista per verificare (dal distributore autorizzato locale che ha venduto l'apparecchio).
- Collocare la lavastoviglie nell'area di installazione, vicino alla fonte d'acqua e all'alimentazione (il supporto deve essere sufficientemente stabile).
- Rimuovere il film protettivo che protegge l'involucro in acciaio della lavastoviglie dai graffi. Eventuali residui di adesivo devono essere accuratamente rimossi. Non usare materiali che possono provocare i graffi. La mancata rimozione del film protettivo potrebbe portare ai problemi con la rimozione dell'adesivo del film dall'involucro in acciaio della lavastoviglie.
- L'apparecchio deve essere livellato. Eventuali deviazioni dal livello dovrebbero essere corrette con una livella.
- Dopo l'installazione e prima della messa in servizio, pulire accuratamente la lavastoviglie con un normale detergente.

Collegamento alla rete di acqua

ATTENZIONE: Il collegamento alla rete idrica deve essere effettuato in conformità con le norme di sicurezza in vigore.

La lavastoviglie deve essere collegata ad un impianto di acqua fredda con temperatura massima 60°C/130°F. Se è necessaria una connessione alla rete di acqua calda, contattare il rivenditore.

- Il tubo di alimentazione dell'acqua deve essere dotato di una valvola a sfera (unidirezionale) secondo DIN 1988.
- Risciacquare il tubo di alimentazione dell'acqua prima di collegare l'apparecchio.

- Il diametro interno minimo del tubo di ingresso dell'acqua deve essere di 16 mm e il collegamento al tubo deve essere di 3/4 di pollice.
- Tutte le flange del tubo devono essere fissate in modo permanente prima di mettere in funzione dell'apparecchio.
- La lavastoviglie può essere collegata solo a un addolcitore funzionante in modo corretto.

ATTENZIONE: La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

Collegamento al sistema fognario

- Lo scarico dell'acqua è gravitazionale (flusso naturale). Il tubo di scarico deve essere collegato direttamente allo scarico principale, in cui viene installato un sifone che elimina gli odori o direttamente al sistema di fognatura con un sifone.

ATTENZIONE: Il tubo di scarico non deve essere posizionato al di sopra di un 650 mm dal fondo del distributore della lavastoviglie.



Collegamento alla rete elettrica

ATTENZIONE: Tutte le operazioni elettriche devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza qualificato e autorizzato.

- La lavastoviglie funziona a una determinata tensione, a seconda del modello dell'apparecchio.
- La potenza fornita deve essere adattata ai parametri dell'apparecchio (la connessione elettrica deve essere effettuata solo da un servizio di as-

sistenza autorizzato). Osservare le norme DIN, VDE, D100, le condizioni di collegamento EVU, le disposizioni ZH 1/37, capitolo 7.2, nonché le norme locali sulla prevenzione degli incidenti che sono in vigore.

- L'apparecchio deve essere collegato all'impianto elettrico tramite il cavo H07 RN-F.

Collegamento del cavo di protezione e di compensazione delle variazioni di tensione

- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se è stato collegato e controllato un cavo di protezione. I requisiti pertinenti devono essere soddisfatti (vedere il punto 1.5).
- Inoltre, l'apparecchio deve disporre di un sistema di compensazione delle variazioni di tensione.
- Sul retro dell'apparecchio si trova una vite con-

trassegnata con "compensazione delle variazioni di tensione"

- Dopo il collegamento alla rete elettrica e il collegamento del cavo di protezione, verificare la compatibilità del sistema di compensazione delle variazioni di tensione e dei valori dell'isolamento con le norme DIN VDE.

Specifiche tecniche

| Numero del prodotto | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-----------------------------------|--------|
| Tipo | 40x40 | 50x50 | | Cappotta 50x50 | 50x60 | |
| Altezza massima dei piatti [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Tensione e frequenza [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Consumo di energia [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura dell'acqua di lavaggio/risciacquo [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Equipaggiamento standard | Dosatore brillantante e detersivo, pompa di scarico | | | | Dosatore brillantante e detersivo | |
| Coefficiente di tenuta all'acqua | IP44 | | | | | |
| Quantità (pezzi)/Durata del ciclo di lavaggio (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Peso netto (circa) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Dimensioni esterne [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

ATTENZIONE: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Istruzioni per il funzionamento corrente della lavastoviglie

- L'apparecchio è destinato esclusivamente al lavaggio di stoviglie, tazze, bicchieri, piatti d'argento, ecc. (a seconda del modello).
- Prestare una particolare attenzione al posizionamento appropriato dei piatti nell'apparecchio.
- I piatti d'argento devono essere puliti dai residui di cibo se non vengono lavati immediatamente

dopo l'uso (alcuni alimenti possono causare scolorimento e macchie).

- Non lavare nell'apparecchio le stoviglie che sono state a contatto con acidi, oli minerali, grassi, benzina o coloranti o solventi (prodotti chimici industriali).



Preparazione delle stoviglie per il lavaggio

- Non lasciare che il cibo sia seccato sui piatti. Per evitare di ostruire i filtri e di sporcare rapidamente l'acqua di lavaggio si deve rimuovere i residui di cibo più grandi, chicchi o noccioli, bucce, stuz-

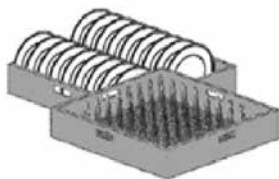
zicidenti ecc. prima di mettere le stoviglie nel cestello.

- Nel caso di residui di cibo sul vetro, raccomandiamo di ammollarlo o risciacquarlo.

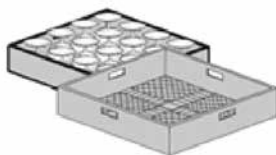
Riempimento del cestello

- Posizionare i bicchieri/i calici, le tazze, grandi piatti ecc. con l'apertura verso il basso in cestelli appropriati. Non caricare i piatti uno sopra l'altro.
- I bicchieri/i calici non devono toccarsi.
- Caricare le posate in un cestello adatto in pla-

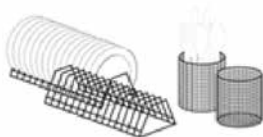
stica, con le maniglie verso il basso. I piatti d'argento possono essere posizionati liberamente su un cestello di plastica. Evitare di caricare troppo il cestello. I tubi di alimentazione in acqua non devono essere bloccati (piegate) o allungate.



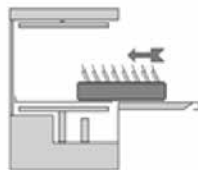
Posizionamento corretto dei piatti nei cestelli con i perni.



Posizionamento corretto del vetro nei cestelli aperti.

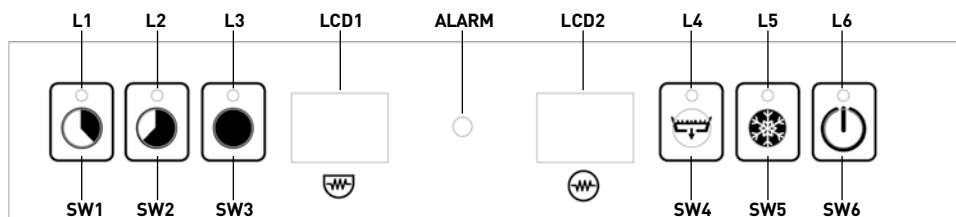


Posizionamento corretto dei piattini e delle posate.



Inserimento corretto di cestelli caricati.

Pannello di controllo



| PULSANTE | NOME | DESCRIZIONE | NOTE |
|----------|------|---------------------------------|--------------|
| SW1 | CT1 | Pulsante Ciclo breve | Durata 1 min |
| SW2 | CT2 | Pulsante Ciclo medio | Durata 2 min |
| SW3 | CT3 | Pulsante Ciclo lungo | Durata 3 min |
| SW4 | DB | Pulsante della pompa di scarico | |
| SW5 | CRB | Pulsante di risciacquo a freddo | |





| PULSANTE | NOME | DESCRIZIONE | NOTE |
|----------|----------------------------------|---------------------|--------|
| SW6 | IL | Interruttore ON/OFF | |
| | TAVOLO CONDOTTO | | COLORE |
| L1 | LED di selezione ciclo breve | | |
| L2 | LED di selezione del ciclo medio | | |
| L3 | LED di selezione ciclo lungo | | |
| L4 | Drenaggio in corso | | |
| L5 | Risciacquo a freddo selezionato | | |
| L6 | LED dell'interruttore ON/OFF | | |

Accensione

Per avviare la macchina, premere il pulsante SW6 (ON) per 3 secondi. Il LED L6 lampeggia in rosso e viene emesso un segnale acustico.

Procedure prima del lavaggio

Poiché la lavatrice è accesa, la caldaia e il serbatoio di lavaggio iniziano a riempirsi d'acqua. Successivamente, la macchina viene riempita con detergente e brillantante. Durante queste fasi, sul cruscotto appare un messaggio di "FILL". Dopo aver riempito i serbatoi con acqua e aver catturato i liquidi di detergente e brillantante necessari, la resistenza al riscaldamento della caldaia e la resistenza al riscaldamento del serbatoio di lavaggio iniziano a funzionare in sequenza (dopo aver raggiunto la temperatura di funzionamento della caldaia, la sua resistenza si spegne e il serbatoio di lavaggio inizia a riscaldarsi). Sulle schermate LCD1 e LCD2 viene visualizzata alternativamente la

temperatura corrente di ciascun serbatoio (quando il display LCD 1 mostra "bt", il display LCD 2 visualizza la temperatura della caldaia; quando il display LCD 1 mostra "tt", il display LCD 2 visualizza la temperatura del serbatoio). Nel caso in cui la resistenza di riscaldamento del serbatoio di lavaggio sia ON, si accende un punto nell'angolo inferiore destro dell'LCD1, mentre nel caso in cui la resistenza di riscaldamento della caldaia sia ON si accende un punto nell'angolo inferiore destro dell'LCD2. Per questo motivo, il simbolo  (che rappresenta il serbatoio) è mostrato sotto il display LCD1 e il simbolo  (che rappresenta la caldaia) è mostrato sotto il display LCD2.

Standby

Durante il funzionamento in Standby (dopo le procedure di configurazione automatica), i display LCD 1 e LCD 2 dovrebbero disattivare la temperatura del serbatoio di lavaggio e del serbatoio della caldaia in modo alternato.

- LCD1 - "bt" o "tt" (alternativo)
- LCD2 - "-- °C"

Se la macchina rimane in modalità Standby per più di 30 minuti, passa in modalità di sospensione per ridurre al minimo il consumo energetico. In questo caso, i display LCD 1 e LCD 2 si spengono e L6 lampeggia. Premendo SW6, la macchina è nuovamente pronta per il funzionamento.

Sistema Thermo-Protector

Per avviare il primo ciclo di lavaggio della giornata, sia le temperature nel serbatoio che la caldaia devono raggiungere i valori operativi (rispettivamente 60°C e 85°C). In tutti gli altri cicli, a causa del sistema Thermo-Protector, se la temperatura nella caldaia non è appropriata per il risciacquo,

il ciclo di lavaggio continua fino a quando l'acqua di risciacquo non si riscalda sufficientemente. Un messaggio sullo schermo informa l'utente che il ciclo di lavaggio continua; LCD1 mostra il valore corrente della temperatura dell'acqua nella caldaia e LCD2 mostra "ht" (ad esempio riscaldamento).



Selezione del ciclo di lavaggio - Avvio

Questa lavabiancheria ha tre opzioni di programma per il ciclo di lavaggio. L'utente può scegliere il programma be-tween corto, medio e lungo premendo uno dei pulsanti SW1, SW2 o SW3 di conseguenza. Dopo aver premuto il tasto corrispondente, il ciclo di lavaggio si avvia automaticamente, A MENO CHE la porta non sia accidentalmente aperta. In quest'ultimo caso viene visualizzato un messaggio "door" nel Dash e il lavaggio ricomincia non appena la porta viene chiusa. Il tempo rimanente (in secondi) viene visualizzato sul cruscotto.

IMPORTANTE: Nel caso in cui la porta sia aperta

Drenaggio

Questa macchina è dotata di pompa di scarico, in modo che il ciclo di scarico venga eseguito automaticamente. Se si desidera eseguire lo scarico su richiesta, rimuovere il flessibile di troppopieno posizionato sul serbatoio di lavaggio e premere il pulsante SW4. Dopo 15 secondi il drenaggio inizia e il LED L4 lampeggia.

Durante lo scarico, viene eseguito un controllo interno del sistema, assicurandosi che le resistenze

Riempimento di detergente e brillantante

Questa macchina è dotata di pompe peristaltiche per il brillantante e il riempimento del detergente. Gli ingressi di riempimento per ciascuno sono i due tubi corrispondenti che devono essere immersi nei serbatoi appropriati.

La procedura di riempimento viene eseguita in due fasi. Il riempimento iniziale (quando si accende la macchina) e i rifornimenti aggiuntivi dopo ogni ciclo di lavaggio:

1° stadio: Durante la preparazione automatica (prima del primo lavaggio) la macchina riceve il sapone dal serbatoio per 180 secondi e il brillantante per 35 secondi. Questo può essere regolato dall'utente tramite il menu Utente *Controllare la sezione "Menu Utente".

2° stadio: Durante ogni ciclo completo di lavaggio e risciacquo, la macchina riceve il detersivo per 13 secondi e il brillantante per 12 secondi. Questo può

accidentalmente prima che il programma sia terminato, il lavaggio si interrompe e il timer si ripristina. Pertanto, per terminare il ciclo, è necessario iniziare la procedura dall'inizio.

NOTA: 10 secondi prima di terminare il lavaggio principale, la pompa di scarico inizia a funzionare e si arresta 10 secondi dopo il ciclo di risciacquo.

Al termine del ciclo di lavaggio, un messaggio "end" sul cruscotto informa l'utente che il programma è terminato. Il messaggio viene visualizzato fino a quando lo sportello non viene nuovamente aperto.

di riscaldamento siano spente. In tal senso, si evita qualsiasi possibile surriscaldamento causato da resistenze al riscaldamento non immerse in acqua. Non appena lo scarico si arresta, per i successivi 30 secondi il sistema esegue l'autopulizia (la porta deve essere chiusa).

NOTA: Dopo ogni esecuzione di scarico su richiesta, la macchina si spegne.

essere regolato dall'utente tramite il Menu utente *Controllare la sezione "Menu utente".

NOTA: Nel caso in cui sia necessario regolare il detergente o il brillantante dal menu Utente, tenere presente che per ogni secondo la pompa corrispondente acquisisce le seguenti quantità di liquido:

- Pompa del detergente: 0,83 ml/sec
- Pompa brillantante: 0,19 ml/sec

Moltiplicando queste quantità per la durata (secondi) di funzionamento della pompa, è possibile calcolare il volume di ciascun liquido utilizzato.

AVVISO: La macchina riceve il brillantante durante il ciclo di lavaggio e il detersivo durante il ciclo di risciacquo.



Risciacquo con acqua fredda

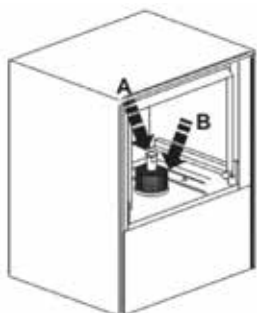
Questa macchina è in funzione con risciacquo con acqua fredda. Può essere attivato per essere eseguito dopo ogni ciclo di lavaggio o per le occasioni su richiesta.

Per eseguire un risciacquo con acqua fredda dopo un ciclo di lavaggio, premere il pulsante SW5 per 1 secondo. Un singolo segnale acustico informa che la macchina è impostata per un singolo risciacquo a freddo. Quindi, il LED L5 si accenderà mentre vie-

ne eseguita la procedura.

Se si desidera eseguire il risciacquo con acqua fredda dopo ogni ciclo di lavaggio, tenere premuto But-ton SW5 per 5 sec mentre la macchina è in modalità Standby. Un doppio segnale acustico ti informerà che la macchina è impostata per un risciacquo a freddo dopo ogni ciclo di lavaggio (il LED L5 si accende). Se si annulla la selezione, ripetere la procedura sopra descritta.

Spegnimento della macchina



Se si desidera spegnere la macchina, rimuovere il flessibile di troppopieno nel serbatoio di lavaggio e premere il pulsante SW4. La macchina scaricherà automaticamente l'acqua usata, eseguirà un ciclo di autopulizia e poi si spegnerà. Un modo alternativo è premere continuamente il pulsante SW6 fino a visualizzare l'indicazione "OFF" nella prima riga dello schermo (ci vorranno circa 5 secondi). Il modo consigliato è il primo.

IT

Funzione ECO

Nel caso in cui la macchina sia in modalità standby per più di 15 minuti, la temperatura della caldaia si abbassa per evitare un consumo energetico non

necessario. Durante questi intervalli, se la porta della lavatrice si apre, la funzione ECO si arresta.

Funzione Soft Start

Questa macchina è dotata di sistema Soft Start che consente alla pompa dell'acqua di avviarsi con una pressione inferiore e di aumentarla gradualmente,

in modo che i cristalli sensibili non siano danneggiati.

Menu utente

Per accedere al menu utente, spegnere la macchina e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti SW1, SW3 e SW6 per 3 sec con lo sportello chiuso. Il LED L6 lampeggia e viene emesso tre segnali acustici. Il messaggio "conf" compare per alcuni secondi e il menu utente viene attivato.

Trovare il parametro che si desidera regolare utilizzando i pulsanti SW3 e SW4 per la navigazione all'interno del menu. Il parametro corrispondente verrà visualizzato sullo schermo.

Se si desidera aumentare la quantità (+), premere il pulsante SW1.

Se si desidera ridurre l'importo (-), premere il pul-

sante SW2.

Dopo aver definito il valore, premere una volta il pulsante SW5 per registrare il valore nella memoria.

Nella matrice presentata di seguito è possibile trovare una breve descrizione delle funzioni che possono essere regolate dall'utente e i relativi valori predefiniti.

Per uscire dal menu utente, tenere premuto il pulsante SW6 per 3 secondi. Il segnale acustico suona tre volte e sullo schermo appare il messaggio "off". Dopo aver chiuso il menu utente, la macchina si spegne.



| No | Parametro | Intervallo | Predefinito | Indicazione |
|----|-----------------------------------|----------------|-------------|-------------|
| 1 | MODALITÀ TEMPERATURA | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA CALDAIA | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TEMPERATURA SERBATOIO | 30-70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | TEMPO DI LAVAGGIO AL RIEMPIMENTO | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | TEMPO DI LAVAGGIO AL CICLO | 0 - 30 s | 13 s | cc |
| 6 | TEMPO DI RISCIAQUO AL RIEMPIMENTO | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | TEMPO DI RISCIAQUO AL CICLO | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | RISCIAQUO A FREDDO | 0 (NO) - 1(SI) | 1 | Cr |
| 9 | DURATA DI SCARICO | 20 -60 s | 25 s | Cd |

Manutenzione e riparazione

Dopo 50.000 cicli di lavaggio, sullo schermo viene visualizzato un messaggio di promemoria di assistenza. La manutenzione regolare, eseguita da un

tecnico autorizzato utilizzando parti di ricambio originali, è essenziale per il corretto funzionamento della macchina.

Indicazioni di allarme

Se il sistema registra un malfunzionamento, sullo schermo viene visualizzato un messaggio di avviso. Se si verifica tale condizione, si prega di consiglia-

re la seguente tabella che descrive il problema a breve. Se hai bisogno di ulteriore assistenza, non esitare a contattare il tuo rivenditore locale.

| ALLARME | DESCRIZIONE DEL PROBLEMA |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allarme 1 | Eccesso di tempo di riempimento dell'acqua |
| Allarme 2 | Il livello dell'acqua durante lo scarico non è ridotto |
| Allarme 3 | Tempo eccessivo di riscaldamento della caldaia |
| Allarme 4 | Tempo eccessivo di riscaldamento del serbatoio |
| Allarme 5 | La temperatura dell'acqua nella caldaia è superiore ai limiti |
| Allarme 6 | La temperatura dell'acqua nel serbatoio di lavaggio è superiore ai limiti |
| Allarme 7 | Allarme risciacquo a freddo |
| Allarme 8 | Termometro da bagno non collegato |
| Allarme 9 | Il termometro della vasca da bagno è difettoso |
| Allarme 10 | Termometro caldaia non collegato |
| Allarme 11 | Il termometro della caldaia è danneggiato |
| Allarme 12 | Il ciclo di lavaggio è stato completato ma la caldaia non si è riscaldata correttamente (il tempo di riscaldamento nella funzione Thermo-protector è stato superato). |



Risoluzione dei problemi

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUZIONE |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La lavastoviglie non funziona correttamente | Interruzione della connessione | Controllare la connessione |
| | L'interruttore dell'apparecchiatura non è stato acceso | Portare l'interruttore su ON |
| | L'interruttore principale / o il fusibile non è stato attivato / o è difettoso | Controllare l'interruttore principale / o il fusibile |
| | L'interruttore dell'apparecchiatura è difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato che ha venduto l'apparecchiatura o direttamente al produttore |
| | La valvola di ingresso dell'acqua è guasta | |
| | La porta non è chiusa | Chiudere lo sportello |
| L'apparecchiatura funziona, ma il LED dell'interruttore non si accende | Non è stata attivata la fornitura di acqua | Accendere l'alimentazione |
| | Il LED è difettoso | Cambiare il LED |
| Il riscaldamento della caldaia non funziona | L'interruttore o l'interruttore principale o il fusibile non sono stati attivati | Controllare l'interruttore dell'apparecchiatura e l'interruttore principale o il fusibile |
| | Il termostato di sicurezza della caldaia è difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | Il fusibile termico a 93°C della caldaia è difettoso | |
| | Il regolatore di pressione è difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | Il relè "Riscaldamento caldaia" è difettoso | |
| Il fusibile della caldaia è bruciato | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore | |
| Il riscaldamento della caldaia funziona, ma il LED non si accende | LED guasto | Cambia LED |
| Il riscaldamento dell'erogatore non funziona | L'interruttore N1 dell'apparecchiatura, l'interruttore principale o il fusibile non sono stati attivati | Attivare l'interruttore o il fusibile corrispondente |
| | Relè "Riscaldamento compartimento" difettoso | Attendere |
| Il fusibile termico da 85°C è guasto. Il fusibile dell'erogatore è bruciato | L'interruttore del termostato del riscaldamento a 60°C è difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | Relè "Riscaldamento compartimento" difettoso | |

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUZIONE |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Il motore della pompa non funziona | L'interruttore principale o il fusibile non è attivato. Lo sportello non è chiuso. | Attivare l'interruttore principale o il fusibile Chiudere lo sportello |
| | Relè principale difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | Il motore della pompa è difettoso | |
| Il motore funziona, ma la pompa non ruota | L'interruttore di selezione del programma è difettoso | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | Un oggetto ha inceppato l'aletta della pompa | |
| | Sali o detersivi sono stati petrificati in seguito al mancato funzionamento dell'apparecchiatura | |
| Gli oggetti non si asciugano (piatti, bicchieri, ecc.) | Lo scomparto non contiene ausilio per l'asciugatura | Inserire l'ausilio per l'asciugatura nello scomparto |
| | Valvola di asciugatura difettosa | Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato o al produttore |
| | L'interruttore del programma è difettoso | |
| | I bracci di risciacquo non ruotano | |
| | Il cestello non ruota | |

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione

delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.


Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului profesional și poate fi utilizat numai de personal calificat. Acest aparat nu este destinat uzului casnic.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.

RO




- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Mașina de spălat vase este livrată cu furtunuri de admisie și de evacuare a apei. Conform construcției, racordarea mașinii la sursa de alimentare cu apă și energie electrică trebuie efectuată de un instalator autorizat și recunoscut la nivel local, prin păstrarea specificațiilor existente.
- Înainte de racordarea aparatului, verificați dacă datele de conectare de pe plăcuța de date (tensiunea și sarcina conectată) corespund rețelei de alimentare cu energie electrică.
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune rezultate în urma modificărilor.
- Acest lucru este valabil și în cazul în care aparatul este utilizat în orice alt scop cu excepția celui prevăzut, în caz de defecțiune sau utilizare necorespunzătoare. Apa din interiorul mașinii de spălat vase nu este potabilă.
- Utilizarea, întreținerea și reparația mașinii de spălat vase trebuie efectuate numai de către persoane care cunosc aceste lucrări și sunt informate cu privire la posibilele riscuri.

RO

Aparate de dedurizare a apei

-  **ATENȚIE:** toate aparatele care necesită conectarea permanentă la sistemul de alimentare cu apă (inclusiv acest aparat) trebuie să aibă atașat un dedurizator de apă pentru a îndepărta compușii de calciu și magneziu. Dedurizatorul trebuie utilizat în conformitate cu recomandările producătorului prevăzute în manualul de utilizare.
- **Dacă dedurizatorul nu este atașat sau este utilizat incorect și/sau regenerat, distribuitorul va respinge toate reclamațiile care implică reparații necesare ca urmare a acumulării de calcar în aparat.**
- Se recomandă utilizarea de dedurizatoare din gama largă oferită de HENDI. Adresați-vă reprezentantului de vânzări HENDI pentru asistență în alegerea modelului adecvat. Vă recomandăm următorii agenți pentru regenerarea corespunzătoare a dedurizatoarelor: Tablete de sare, saci de 25 kg - cod: 231265.



| Duritatea generală a apei | | | | |
|---------------------------|----------|-----------|----------|--------------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Dedurizator de apă |
| peste 24 | peste 40 | peste 4,2 | peste 28 | Necesar |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Necesar |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Necesar |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Necesar |
| sub 4 | sub 7 | sub 0,7 | sub 5 | Nu este necesar |

Utilizare preconizată

- Acest aparat este destinat spălării veselei, cum ar fi pahare, căni, farfurii și tacâmuri. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Pregătirea înainte de prima utilizare

- Deschideți ambalajul. Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă există vreun defect exterior vizibil ca urmare a transportului. Dacă aveți orice îndoială, solicitați unui specialist să îl verifice (de la distribuitorul local autorizat care a vândut aparatul).
- Amplasați mașina de spălat vase în zona de instalare, în apropierea surselor de alimentare cu apă și energie electrică necesare (solul trebuie să fie suficient de stabil).
- Îndepărtați folia de protecție care protejează de zgârieturi carcasa din oțel a mașinii de spălat

vase. Orice reziduu de adeziv rămas trebuie îndepărtat cu grijă. Nu utilizați materiale abrazive. Dacă nu îndepărtați folia protectoare, îndepărtarea foliei adezive lipite de carcasa de oțel a mașinii de spălat vase poate fi dificilă.

- Aparatul trebuie amplasat în poziție orizontală. Eventualele înclinări trebuie corectate cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer.
- După instalarea cu succes, mașina de spălat vase trebuie curățată bine cu un detergent convențional înainte de a fi pusă în funcțiune.

Racordul la sursa de apă

ATENȚIE: Racordul la sursa de alimentare cu apă trebuie efectuat în conformitate cu standardele actuale de siguranță.

Mașina de spălat vase trebuie conectată la o sursă de apă cu temperatură maximă 60°C/130°F. În cazul în care doriți să o racordați la o sursă de alimentare cu apă caldă, vă rugăm să contactați compania noastră.

- Furtunul de alimentare cu apă trebuie să aibă o supapă cu clapetă (supapă de reținere) conform DIN 1988.
- Furtunul/conducta de alimentare cu apă trebuie

clătit/ă înainte de racordarea aparatului.

- Furtunul/conducta de alimentare cu apă trebuie să aibă un diametru interior minim de 16 mm și racordarea la furtun trebuie să fie de 3/4 țoli.
- Toate colierele furtunului trebuie reglate într-o poziție fixă înainte ca aparatul să fie pus în funcțiune.
- Mașina de spălat vase poate fi conectată numai la un dedurizator care funcționează bine.

ATENȚIE: Presiunea apei trebuie să fie între 2 și 5 bari.

Racordul la scurgere

- Evacuarea se realizează prin forța gravitațională (flux natural). Furtunul de evacuare trebuie racordat fie direct la scurgerea principală - prevăzută cu o pipetă pentru mirosuri, fie apa curge direct într-un puț de scurgere în pământ, care are

o pipetă pentru mirosuri.

ATENȚIE: Furtunul de evacuare nu trebuie amplasat mai sus decât un 650 mm) din partea inferioară a dozatorului mașinii de spălat vase.

Racordul la rețeaua electrică

ATENȚIE: Toate lucrările electrice trebuie efectuate de o persoană calificată și competentă.

- Mașina de spălat vase funcționează sub o tensiune specifică, în funcție de tipul mașinii de spălat vase.
- Trebuie să alimentați cu energie electrică în funcție de recepția electrică a aparatului (racordul electric trebuie efectuat de electricieni autorizați). Specificațiile trebuie îndeplinite în

conformitate cu părțile corespunzătoare din DIN, VDE, D100, termenii de racordare EVU, ZH 1/37, capitolul 7.2, precum și cu specificațiile actuale pentru prevenirea accidentelor.

- Respectiv, aparatul trebuie să fie racordat la o instalație electrică directă de alimentare cu electricitate prin intermediul unui cablu HO7 RN-F cu eliberare de sarcină a aparatului.

Racordarea tubului de protecție și compensarea tensiunii

- Siguranța electrică a acestui aparat este asigurată numai dacă tubul de protecție a fost racordat și verificat corespunzător. În acest moment, specificațiile corespunzătoare trebuie îndeplinite (a se vedea punctul 1.5).
- În plus, aparatul trebuie să includă un sistem de compensare a tensiunii.

- Din acest motiv, partea din spate a aparatului are un șurub cu indicația „compensarea tensiunii”.
- După racordul electric, trebuie verificate acțiunea tubului de protecție, compensarea tensiunii și valoarea izolației în conformitate cu prevederile existente ale DIN VDE.

RO

Specificația tehnică

| Articol nr. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|--------------------------------------------|--------|
| Înălțimea max. a vaselor [mm] | 40x40 | 50x50 | | Capotă 50x50 | 50x60 | |
| Tensiune și frecvență de funcționare [V/Hz] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Puterea nominală de intrare [kW] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Temperatura apei de spălare / clătire [°C] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Echipament standard | 62 / 85 | | | | | |
| Clasa de protecție contra apei | Dozatorul de agent de clătire și detergent, pompa de scurgere | | | | Dozatorul de agent de clătire și detergent | |
| Cantitate (buc.)/Lungimea ciclului (ciclurilor) de spălare | IP44 | | | | | |
| Greutate netă [aprox.] [kg] | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Dimensiuni [mm] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Wymiary zewnętrzne [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

OBSERVAȚIE: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.



Instrucțiuni pentru utilizarea regulată a mașinii de spălat vase

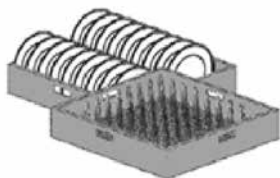
- Aparatul este utilizat exclusiv pentru a curăța vasele, căniile, paharele, tacâmurile etc. după folosirea lor în timpul prânzurilor/cinelor.
- Trebuie să acordați o atenție specială faptului că articolele care urmează să fie spălate sunt amplasate în mod adecvat pentru spălarea veselei.
- Tacâmurile trebuie curățate de resturile alimentare în cazul în care nu sunt spălate imediat după masa de prânz / cină (colorare și pete din anumite produse alimentare).
- Nu spălați în acest aparat obiecte care au intrat în contact cu acizi, ulei mineral, grăsime, benzină sau coloranți și solvenți (substanțe chimice industriale).

Pregătirea vaselor pentru spălare

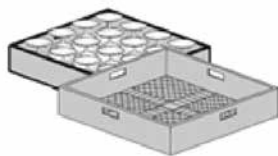
- Nu lăsați reziduurile alimentare să se usuce pe vase. Pentru a evita blocarea filtrului, precum și murdărirea rapidă a apei de curățare, trebuie să îndepărtați reziduurile mari de produse alimentare, sămburii de măslina, coaja de lămâie, scorbitorile etc. înainte de a așeza vasele în coș.
- Vă recomandăm să le lăsați în apă o perioadă de timp sau să clătiți obiectele din sticlă cu reziduuri de alimente uscate.

Umplerea coșului

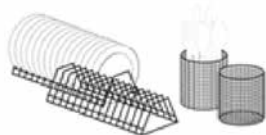
- Puneți paharele, căniile, farfuriile mari etc. cu deschiderea orientată în jos în coșurile prevăzute. Nu le așezați unele peste altele.
- Paharele nu trebuie să se atingă unul de celălalt (deteriorarea paharului, pete ca urmare a contactului).
- Așezați tacâmurile în coșul corespunzător din material sintetic, cu mânerul orientat în jos. Argintăria poate fi plasată liber pe coșul din plastic nivelat. În orice caz, evitați supraîncărcarea coșului. Furtunile de alimentare cu apă trebuie să rămână libere (nu blocate sau întinse).



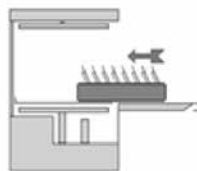
Introducerea corectă a farfuriilor în coșurile cu ace.



Introducerea corectă a paharelor în coșurile deschise.

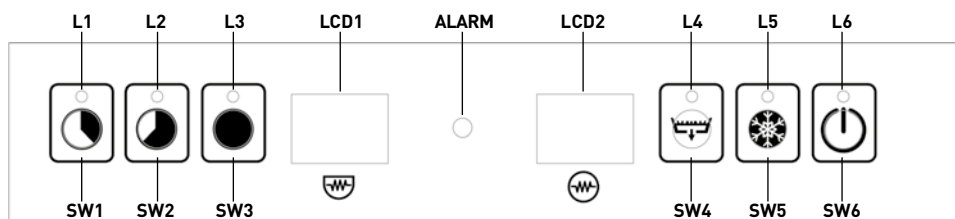


Introducerea corectă a farfuriilor și tacâmurilor.



Introducerea corespunzătoare a coșurilor pline.

Panou de comandă





| BUTONUL | NUME | DESCRIERE | NOTE |
|------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|--------------|
| SW1 | CT1 | Butonul Ciclu scurt | Durată 1 min |
| SW2 | CT2 | Butonul pentru ciclu mediu | Durată 2 min |
| SW3 | CT3 | Butonul Ciclu lung | Durată 3 min |
| SW4 | DB | Buton pompă de golire | |
| SW5 | CRB | Buton Clătire la rece | |
| SW6 | PE | Comutator PORNIT/OPRIT | |
| TABEL CU LED-URI | | | CULOARE |
| L1 | LED-ul funcției de selectare a ciclului scurt | | |
| L2 | LED-ul pentru selectarea ciclului mediu | | |
| L3 | LED-ul cu selectare ciclu lung | | |
| L4 | Scurgere în curs | | |
| L5 | Clătire la rece selectată | | |
| L6 | LED-ul comutatorului PORNIT/OPRIT | | |

Pornirea

Pentru a porni mașina, apăsați butonul SW6 (PORNIT) timp de 3 secunde. LED-ul L6 clipește în culoarea roșie și se declanșează o sonerie.

Proceduri înainte de spălare

Deoarece mașina de spălat rufe este pornită, boilerul și rezervorul de spălare încep să se umple cu apă. Apoi, mașina se umple cu detergent și agent de clătire. În acest timp, pe lenjeria de eșapament apare un mesaj de „FILL”. După ce rezervoarele sunt umplute cu apă și detergentul și lichidele pentru agent de clătire necesare sunt captate, rezistența la încălzire a boilerului și rezistența la încălzire a rezervorului de spălare încep să funcționeze secvențial (după ce ajunge la temperatura boilerului de filtrare, rezistența acestuia se oprește și rezervorul de spălare începe încălzirea). Pe ecranul LCD1 și LCD2, temperatura curentă a fiecărui

rezervor este afișată alternativ (când ecranul LCD 1 afișează „bt”, apoi ecranul LCD 2 afișează temperatura boilerului; când ecranul LCD 1 afișează „t”, apoi ecranul LCD 2 afișează temperatura rezervorului). În cazul în care rezistența la încălzire a rezervorului de spălare este PORNITĂ, un punct din colțul din dreapta jos al LCD1 este aprins, în timp ce, în cazul în care rezistența la încălzire a boilerului este APRINSĂ, un punct din colțul din dreapta jos al LCD2 este aprins. Din acest motiv, simbolul  (reprezentând rezervorul) este afișat sub LCD1 și simbolul  (reprezentând boilerul) este afișat sub LCD2.



Repaus

În timpul funcționării în așteptare (după procedurile de configurare automată), LCD 1 și LCD 2 trebuie să afișeze alternativ temperatura rezervorului de spălare și a rezervorului boilerului.

- LCD1 - „bt” sau „tt” (alternant)
- LCD2 - „-- °C”

Sistem Thermo-Protector

Pentru a porni primul ciclu de spălare al zilei, atât temperaturile din rezervor, cât și temperatura boilerului trebuie să atingă valorile operaționale (60°C și respectiv 85°C). În toate celelalte cicluri, din cauza sistem Thermo-Protector, dacă temperatura din boiler nu este adecvată pentru clătire, ciclul de

Dacă mașina rămâne în modul Standby mai mult de 30 de minute, atunci aceasta se transformă în modul sleeping pentru a minimiza consumul de energie. Când se întâmplă acest lucru, ecranul LCD 1 și ecranul LCD 2 se opresc, iar L6 se descurcă. Apăsând SW6, mașina este din nou pregătită pentru utilizare.

Selectarea ciclului de spălare - Pornire

Această mașină de spălat rufe are trei opțiuni de programe pentru cicluri de spălare. Utilizatorul poate alege programul scurt, mediu și lung prin apăsarea unuia dintre butoanele SW1, SW2 sau SW3 în mod corespunzător. După apăsarea butonului corespunzător, ciclul de spălare începe automat, CU EXCEPȚIA cazului în care ușa este deschisă accidental. În acest ultim caz, un mesaj „door” apare în liniuță, iar spălarea începe din nou imediat ce ușa este închisă. Timpul rămas (în secunde) este afișat pe modul Lacăt.

IMPORTANT: În cazul în care ușa este deschisă accidental înainte de terminarea programului, spăla-

re se oprește și cronometrul se resetează. Prin urmare, pentru a finaliza ciclul, trebuie să începeți procedura de la început.

rea se oprește și cronometrul se resetează. Prin urmare, pentru a finaliza ciclul, trebuie să începeți procedura de la început.

NOTĂ: 10 secunde înainte de terminarea spălării principale, pompa de evacuare începe să funcționeze și se oprește la 10 secunde după ciclul de clătire.

După finalizarea ciclului de spălare, pe liniuță apare un mesaj „end” care informează utilizatorul că programul s-a terminat. Mesajul apare până când ușa este deschisă din nou.

Evacuarea

Această mașină are pompă de evacuare, astfel încât ciclul de evacuare să fie efectuat automat. Dacă doriți să efectuați golirea la cerere, scoateți furtunul de preaplin care este amplasat pe rezervorul de spălare și apăsați butonul SW4. După 15 secunde începe golirea și LED-ul L4 clipește.

În timpul golirii, se efectuează o verificare internă a sistemului, asigurându-se că rezemările de încăl-

zire sunt oprite. În acest sens, se evită orice posibilități supraîncălzire cauzată de rezistența la încălzire necufundată în apă. Imediat după oprirea golirii, pentru următoarele 30 de secunde sistemul efectuează auto-curățarea (ușa trebuie închisă).

NOTĂ: După fiecare executare de golire la cerere, mașina se oprește.

Umplerea detergentului și a agentului de clătire

Această mașină este prevăzută cu pompe peristaltice pentru agentul de clătire și umplerea cu detergent. Orificiile de umplere pentru fiecare sunt cele două furtunuri corespunzătoare care trebuie scufundate în rezervoarele corespunzătoare. Procedura de umplere este efectuată în două

etape. Umplerea inițială (când porniți mașina) și reumpleri suplimentare după fiecare ciclu de spălare:

Prima etapă: În timpul pregătirii automate (înainte de prima spălare), mașina primește săpun din rezervor timp de 180 de secunde și agent de clătire

timp de 35 de secunde. Aceasta poate fi ajustată din meniul utilizatorului *Verificați secțiunea „Meniul utilizatorului”.

A doua etapă: În timpul fiecărui ciclu complet de spălare și clătire, mașina primește detergent timp de 13 secunde și agent de clătire timp de 12 secunde. Aceasta poate fi ajustată de la utilizator prin intermediul meniului utilizator *Verificați secțiunea „Meniul utilizatorului”.

NOTĂ: În cazul în care trebuie să reglați detergentul sau agentul de clătire din Meniul utilizatorului,

rețineți că pentru fiecare secundă pompa corespunzătoare reține următoarele cantități de lichid:

- Pompă de detergent: 0,83 ml/sec.
- Pompă de agent de clătire: 0,19 ml/sec
-

Prin înmulțirea acestor cantități cu durata (secunde) de funcționare a pompei, puteți calcula volumul fiecărui lichid utilizat.

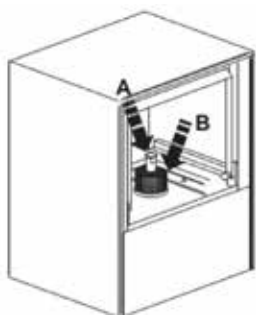
AVERTISMENT: Mașina primește agent de clătire în timpul ciclului de spălare și detergent în timpul ciclului de clătire.

Clătire cu apă rece

Această mașină are funcționare Clătire apă rece. Acesta poate fi activat pentru a fi efectuat după fiecare ciclu de spălare sau pentru ocazii la cerere. Pentru a efectua o clătire cu apă rece după un ciclu de spălare, apăsați butonul SW5 timp de 1 secundă. Un singur sunet vă va informa că mașina este configurată pentru o singură clătire la rece. Apoi, LED L5 va fi aprins pe durata efectuării procedurii. În cazul în care doriți să efectuați clătirea cu apă

rece după fiecare ciclu de spălare, apăsați butonul de menținere în așteptare pentru motorul SW5 timp de 5 secunde, în timp ce mașina este în modul Standby. Un sunet bip vă va informa că mașina este setată pentru o performanță de clătire cu apă rece după fiecare ciclu de spălare (LED L5 se va aprinde). Dacă anulați selecția, repetați procedura de mai sus.

Oprirea aparatului



Funcție ECO

În cazul în care mașina este în modul de funcționare în așteptare pentru mai mult de 15 minute, temperatura boilerului scade pentru a evita consumul

inutil de energie. La aceste intervale, dacă ușa mașinii de spălat se deschide, funcția ECO se oprește.

Funcția de pornire lentă

Această mașină este echipată cu sistem Soft Start care permite pompei de apă să înceapă cu o presi-

une mai mică și să o mărească treptat, astfel încât cristalele sensibile să nu fie deteriorate.



Meniul utilizatorului

Pentru a intra în Meniul utilizatorului, opriți mașina și apăsați simultan butoanele SW1, SW3 și SW6 timp de 3 secunde cu ușa închisă. LED L6 clipește și se aude un semnal sonor de trei ori. Mesajul „conf” apare timp de câteva secunde și Meniul utilizatorului este activat.

Găsiți parametrul pe care doriți să-l ajustați utilizând butoanele SW3 și SW4 pentru navigare în cadrul meniului. Parametrul corespunzător va fi afișat pe ecran.

Dacă doriți să măriți suma (+), apăsați butonul SW1.

Dacă doriți să reduceți cantitatea (-), apăsați butonul SW2.

După definirea valorii, apăsați o dată butonul SW5 pentru a înregistra valoarea în memorie.

În matricea prezentată mai jos puteți găsi o scurtă descriere a funcțiilor care pot fi ajustate de utilizator, precum și valorile implicite ale acestora.

Pentru a părăsi Meniul utilizatorului, apăsați butonul de oprire SW6 timp de 3 secunde. Avertizarea acustică sună de trei ori, iar mesajul „off” apare pe ecran. După închiderea Meniului utilizatorului, echipamentul este oprit.

| Nu | Parametru | Gamă | Implicite | Indicație |
|----|--------------------------------|----------------|-----------|-----------|
| 1 | MOD TEMPERATURĂ | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA BOILERULUI | 30-92°C | 85°C | bt |
| 3 | TEMPERATURA REZERVORULUI | 30-70°C | 60°C | tt |
| 4 | TIMP DETERGENT LA UMLERE | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | TIMPUL DE SPĂLARE ÎN CICLU | 0 - 30 s | 13 s | dc |
| 6 | TIMP DE CLĂTIRE LA UMLERE | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | TIMP AGENT DE CLĂTIRE LA CICLU | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | CLĂTIRE RECE | 0 (NU) - 1(DA) | 1 | Cr |
| 9 | DURATA GOLIRII | 20 - 60 s | 25 s | Cd |

Întreținere și reparații

După 50.000 de cicluri de spălare, pe ecran va fi afișat un mesaj care vă reamintește service-ul. Întreținerea regulată, efectuată de un tehnician

autorizat, utilizând piese de schimb originale, este esențială pentru funcționarea corectă a mașinii.

Indicații de alarmă

Dacă sistemul înregistrează orice defecțiune, atunci pe ecran se va afișa un mesaj de avertizare. Dacă apare o astfel de situație, vă rugăm să indicați

în scurt timp tabelul următor care descrie problema. Dacă aveți nevoie de asistență suplimentară, nu ezitați să contactați distribuitorul local.

| ALARMĂ | DESCRIERE PROBLEMĂ |
|----------|--------------------------------------------------------------|
| Alarmă 1 | Depășire timp umplere apă |
| Alarmă 2 | Nivelul apei în timpul evacuării nu este redus |
| Alarmă 3 | Durata excesivă de încălzire a boilerului |
| Alarmă 4 | Durata excesivă de încălzire a rezervorului |
| Alarmă 5 | Temperatura apei în boiler este peste limită |
| Alarmă 6 | Temperatura apei din rezervorul de spălare este peste limită |
| Alarmă 7 | Alarmă pentru clătire la rece |



ALARMĂ**DESCRIERE PROBLEMĂ**

| | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarmă 8 | Termometrul recipientului pentru baie nu este conectat |
| Alarmă 9 | Termometrul recipientului pentru baie este defect |
| Alarmă 10 | Termometrul boilerului nu este conectat |
| Alarmă 11 | Termometrul boilerului este deteriorat |
| Alarmă 12 | Ciclul de spălare s-a terminat, dar boilerul nu s-a încălzit corespunzător (durata de încălzire a funcției de protecție termică a fost depășită). |

Depanare

| PROBLEMĂ | CAUZĂ | SOLUȚIE |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mașina de spălat vase nu funcționează corespunzător | Înteruperea conexiunii | Verificați conexiunea |
| | Nu ați pornit comutatorul aparatului | Treceți comutatorul în poziția PORNIT |
| | Înterupătorul principal / sau siguranța nu a fost activată / sau este defectă | Verificați înterupătorul principal / sau siguranța |
| | Comutatorul aparatului este defect | Consultați dealerul local autorizat care a vândut aparatul sau direct la producător |
| | Supapa de alimentare cu apă este defectă | |
| | Ușa nu este închisă | Închideți ușa |
| Aparatul funcționează, dar LED-ul comutatorului nu se aprinde | Nu ați pornit alimentarea cu apă | Porniți alimentarea |
| | LED-ul este defect | Schimbarea LED-ului |
| Încălzirea boilerului nu funcționează | Comutatorul sau comutatorul principal sau siguranța nu au fost activate | Verificați comutatorul aparatului și înterupătorul principal sau siguranța |
| | Termostatul de siguranță al boilerului este defect | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Siguranța termică 93°C a boilerului este defectă | |
| | Regulatorul de presiune este defect | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Releul „Încălzire încălzitor” este defect | |
| Siguranța boilerului este arsă | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul | |
| Încălzirea boilerului funcționează, dar LED-ul nu se aprinde | LED defect | Schimbare LED |
| Încălzirea dozatorului nu funcționează | Înterupătorul N1 al aparatului, înterupătorul principal sau siguranța nu au fost activate | Activați comutatorul sau siguranța corespunzătoare |
| | Releul „Încălzire compartiment” este defect | Așteptați |

RO



| PROBLEMĂ | CAUZĂ | SOLUȚIE |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Siguranța termică 85°C este defectă. Siguranța dozatorului este arsă | Comutatorul termostatului pentru o încălzire la 60°C este defect | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Releul „Încălzire compartiment” este defect | |
| Motorul pompei nu funcționează | Întreprupătorul principal sau siguranța nu sunt activate. Ușa nu este închisă. | Activați comutatorul principal sau siguranța Închideți ușa |
| | Releul principal este defect | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Motorul pompei este defect | |
| | Comutatorul de selectare a programului este defect | |
| Motorul funcționează, dar pompa nu se rotește | Un obiect a blocat aripioara pompei | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Sărurile sau detergentul au fost petrificate după nefuncționarea aparatului | Rotiți șurubul de pe partea din spate a motorului până când se rotește liber |
| Articolele nu se usucă (pete, pahare etc.) | Compartimentul nu are agent de uscare | Introduceți materialul de uscare în compartimentul |
| | Supapa de uscare este defectă | Consultați dealerul local autorizat sau producătorul |
| | Comutatorul programului este defect | |
| | Brațele de clătire nu se rotesc | |
| | Coșul nu se rotește | |

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și


asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированным персоналом. Это оборудование не предназначено для домашнего использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.




- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

- Посудомоечная машина снабжена шлангами подвода и отвода воды. Подключение к водопроводным, канализационным и электрическим установкам может выполнять только сертифицированный установщик, в соответствии с местными правилами.
- Перед подключением устройства убедитесь, что данные подключения на щитке (напряжение и нагрузка) соответствуют параметрам сети.
- Нельзя вмешиваться в работу устройства. Производитель и продавец не несут ответственности за любой ущерб, вызванный таким вмешательством.
- То же самое относится к неправильному использованию устройства или вопреки своему назначению. Вода в посудомоечной машине не пригодна для питья.
- Операции, связанные с эксплуатацией, техническим обслуживанием и ремонтом устройства, могут выполняться только обученными лицами и ознакомленными с возможным риском.

Умягчители воды

-  **ВНИМАНИЕ:** ко всем устройствам, требующим постоянного подключения к водопроводной сети (в том числе к данному устройству), обязательно должен быть подключен дополнительный умягчитель воды, удаляющий из неё соединения кальция и магния. Умягчитель воды следует использовать в соответствии с инструкциями производителя, содержащимися в руководстве по эксплуатации.
- **В случае отсутствия подключения умягчителя или его неправильного использования и/или регенерации, дистрибьютор не будет принимать жалобы, связанные с ремонтом, вызванным накипью устройства.**

- Рекомендуется использовать умягчители из обширного предложения HENDI. Торговый представитель компании HENDI поможет вам в выборе конкретной модели. Для правильной регенерации умягчителей мы рекомендуем: Соляные таблетки, мешок 25 кг - код: 231265.

Жесткость воды

| Немецкие градусы (°dH) | Французские градусы(°fH) | ммоль/л | Градусы Кларка (Clarka) | Подключение умягчителя |
|------------------------|--------------------------|-----------|-------------------------|------------------------|
| выше 24 | выше 40 | выше 4,2 | выше 28 | необходимо |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | необходимо |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | необходимо |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | необходимо |
| ниже 4 | ниже 7 | ниже 0,7 | ниже 5 | не требуется |

Предполагаемое использование

- Устройство используется для мытья посуды, такой как стекло, чашки, тарелки, столовые приборы. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

RU

Подготовка перед первым использованием

- Снимите упаковку. Перед настройкой устройства проверьте наличие видимых повреждений при транспортировке. Если сомневаетесь, пригласите специалиста для проверки (от местного авторизованного дистрибьютора, который продал устройство).
- Установите посудомоечную машину в свое место, рядом с необходимым источником воды и электропитания (основание должно быть достаточно устойчивым).
- Снимите защитную пленку, защищающую стальной корпус посудомоечной машины от царапин. Удалите осторожно возможные остатки клея. Не пользуйтесь инструментом, который может поцарапать поверхность. Не удаление защитной пленки может привести к образованию липкой пленки, которую трудно удалить и она прилипнет к стальному корпусу посудомоечной машины.
- Устройство должно быть выровнено. Возможные отклонения от уровня должны быть исправлены с помощью ватерпаса.
- После успешной установки и перед вводом в эксплуатацию тщательно очистите посудомоечную машину обычным моющим средством.



Подключение к водопроводу

ВНИМАНИЕ: Подключение к водопроводу должно осуществляться в соответствии с действующими стандартами безопасности.

Посудомоечная машина должна быть подключена к водопроводу с максимальной температурой 60°C/130°F. Если требуется подключение к горячей воде, обратитесь к вашему продавцу.

- Заливной шланг должен быть оборудован шаровым клапаном (однонаправленным), соответствующим стандарту DIN 1988.
- Заливной шланг необходимо промыть перед

Подключение к канализации

• Гравитационная канализация (естественный сток). Сливной шланг подключите непосредственно к основному сливу, в котором предусмотрен сифон, устраняющий неприятные за-

пахивания при подключении устройства.

- Минимальный внутренний диаметр заливного шланга должен составлять 16 мм, а подключение к шлангу должно быть 3/4 дюйма.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию все фланцы шланга прочно укрепите.
- Посудомоечную машину можно подключить только с эффективно работающим умягчителем.

ВНИМАНИЕ: Давление воды должно быть от 2 до 5 бар.

паху или напрямую в канализацию с сифоном.

ВНИМАНИЕ: Сливной шланг не должен находиться выше 650 мм от дна дозатора для посудомоечной машины.

Подключение к электрической сети

ВНИМАНИЕ: Все электрические работы должны выполняться только квалифицированным и авторизованным сервисным центром.

- Посудомоечная машина работает при определенном напряжении, в зависимости от модели устройства.
- Подаваемая мощность должна быть адаптирована к параметрам устройства (электрическое

подключение должно выполняться только авторизованным сервисным центром). Должны соблюдаться стандарты DIN, VDE, D100, условия подключения EVU, положения ZH 1/37, раздел 7.2, а также действующие местные правила техники безопасности.

- Устройство должно быть подключено к электрической сети с помощью кабеля H07 RN-F.

Подключение защитного проводника и компенсация изменений напряжения

- Электробезопасность устройства обеспечивается только при условии подключения и проверки защитного проводника. Здесь должны быть выполнены соответствующие требования (смотри п. 1.5).
- Кроме того, устройство должно иметь систему компенсации изменения напряжения.
- На задней панели устройства есть винт обозна-

ченный, как «компенсация изменений напряжения».

- После подключения к электрической сети и подключения защитного проводника проверьте совместимость системы компенсации изменения напряжения и значения изоляции с нормативными документами DIN VDE.

Технические характеристики

| Номер продукта | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------|----------|--------------------|-------------------------------------------|--------|
| Тип | 40x40 | 50x50 | | Купольные 50x50 | 50x60 | |
| Максимальная высота посуды [мм] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Рабочее напряжение и частота [В/Гц] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Расход потребляемой мощности [Вт] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Температура воды для стирки / ополаскивания [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Стандартное оборудование | Дозатор ополаскивателя и моющего средства, сливной насос | | | | Дозатор ополаскивателя и моющего средства | |
| Класс водонепроницаемости | IP44 | | | | | |
| Количество (шт.)/ Продолжительность цикла мытья (с.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Вес нетто (прим.) [кг] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Размеры [мм] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

ПРИМЕЧАНИЕ: Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

RU

Инструкция по текущей эксплуатации посудомоечной машины

- Устройство предназначено только для мытья посуды, чашек, стаканов, серебряной посуды и т. д. (в зависимости от модели).
- Обратите особое внимание на правильное размещение посуды в устройстве.
- Серебряную посуду следует очистить от остатков пищи, если она не была вымыта сразу после использования (некоторые продукты могут вызвать обесцвечивание и появление пятен).
- Не мойте в устройстве посуду, которая имела контакт с кислотами, минеральными маслами, жирами, бензином, красителями или растворителями (промышленными химикатами).

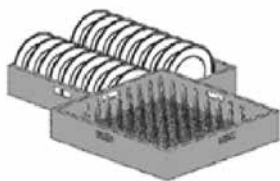
Подготовка посуды для мытья

- Не позволяйте, чтобы остатки еды засохли на посуде. Чтобы избежать засорения фильтров и быстрого загрязнения промывочной воды, удаляйте более крупные остатки пищи, семечки, шкурки, зубочистки и т.д. из посуды перед помещением их в корзину.
- В случае остатков пищи на стекле, мы рекомендуем вымачивание или ополаскивание.

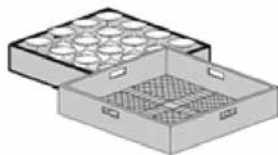
Заполнение корзины

- Стаканы / рюмки, чашки, большие тарелки и т.д. следует положить вверх дном в соответствующие корзины. Не ставьте посуду одну на другую.
- Стаканы / рюмки не должны соприкасаться.
- Положите столовые приборы в подходящую корзину из пластика, ручками вниз. Серебряную посуду можно свободно разложить на пластиковой корзине. Избегайте переполнения корзины. Шланги, подводящие воду, не должны быть заблокированы (изогнуты) или растянуты.

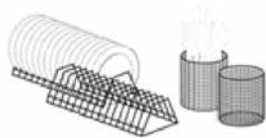




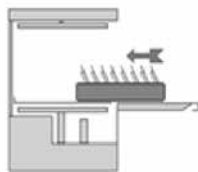
Правильное размещение тарелок в корзинах со штырями.



Правильное размещение стекла в открытых корзинах.

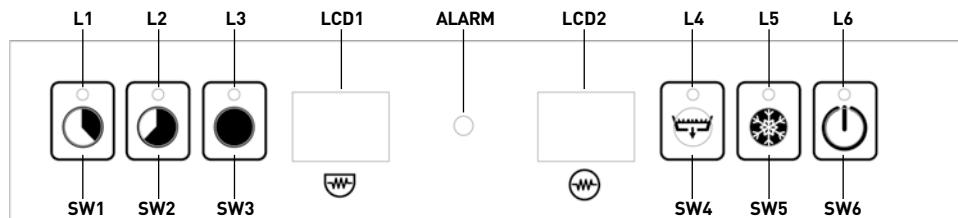


Правильное размещение подставок и столовых приборов.



Правильное вложение полных корзин.

Панель управления



RU

| КНОПКА | ИМЯ | ОПИСАНИЕ | ПРИМЕЧАНИЯ |
|-------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| SW1 | СТ1 | Кнопка «Короткий цикл» | Продолжительность 1 мин |
| SW2 | СТ2 | Кнопка среднего цикла | Продолжительность 2 мин |
| SW3 | СТ3 | Кнопка Long Cycle (Длительный цикл) | Продолжительность 3 мин |
| SW4 | ДБ | Кнопка сливного насоса | |
| SW5 | КУБИЧЕСКИЙ БАТОНЧИК | Кнопка холодного полоскания | |
| SW6 | ВКЛ. | Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ | |
| СВЕТОДИОДНЫЙ СТОЛ | | | ЦВЕТ |
| L1 | Светодиодный индикатор выбора короткого цикла | | |
| L2 | Светодиодный индикатор выбора среднего цикла | | |
| L3 | Светодиод выбора длинного цикла | | |
| L4 | Выполняется дренирование | | |
| L5 | Выбрано холодное полоскание | | |
| L6 | Светодиод выключателя ВКЛ/ВЫКЛ | | |





Включение

Чтобы запустить машину, нажмите кнопку SW6 (ВКЛ) и удерживайте ее нажатой в течение 3 се-

кунд. Светодиодный индикатор L6 мигает красным цветом, и раздается звуковой сигнал.

Процедуры перед стиркой

После включения стиральной машины котел и бак для стирки начинают наполняться водой. Затем машина заполняется моющим средством и ополаскивателем. Во время этого на приборной панели появляется сообщение «FILL» (ЗАПОЛНИТЬ). После заполнения баков водой и захвата необходимых моющих средств и ополаскивателей, термостойкость котла и теплостойкость промывочного бака начинают работать последовательно (после достижения температуры опеки котла, его сопротивление прекращается, и промывочный бак начинает нагреваться). На ЖКLCD1 и ЖКLCD2 попеременно отображает-

ся текущая температура каждого бака (когда на ЖК-дисплее 1 отображается «bt», на ЖК-дисплее 2 отображается температура котла; если на ЖК-дисплее 1 отображается «tt», на ЖК-дисплее 2 отображается температура бака). Если нагревательное сопротивление резервуара для промывки включено, горит точка в правом нижнем углу LCD1 а если тепловое сопротивление котла включено, то горит точка в правом нижнем углу LCD2. По этой причине под ЖК-LCD1 отображается символ  (представляет резервуар), а под ЖК-LCD22 — символ  (представляет котл).

В режиме ожидания

Во время работы в режиме ожидания (после автоматической настройки) ЖК-дисплей 1 и ЖК-дисплей 2 должны попеременно отображать температуру промывочного бака и бака котла.

- LCD1 - «bt» или «tt» (попеременно)
- LCD2 - «-- °C»

Если машина остается в режиме ожидания более 30 минут, она переходит в спящий режим для минимизации энергопотребления. В этом случае ЖК-дисплей 1 и ЖК-дисплей 2 выключаются, а индикатор L6 начинает светиться. При нажатии SW6 станок снова готов к работе.

RU

Система Thermo-Protector

Для запуска первого цикла стирки в течение дня как температура в баке, так и температура в котле должны достигать рабочих значений (60°C и 85°C соответственно). Во всех остальных циклах, благодаря системе Thermo-Protector, если температура в бойлере не подходит для промывки, цикл мойки продолжается до тех пор, пока вода

для полоскания не нагреется в достаточной степени. Сообщение на экране информирует пользователя о том, что цикл стирки продолжается; на LCD1 отображается текущее значение температуры воды в котле, а на LCD2 отображается «ht» (т. е. нагрев).

Выбор цикла стирки - Пуск

Эта стиральная машина имеет три опции программы стирки. Пользователь может выбрать между короткой, средней и длинной программой, нажимая одну из кнопок SW1, SW2 или SW3 соответственно. После нажатия соответствующей кнопки автоматически запускается цикл стирки, ЕСЛИ дверца не была случайно открыта. В последнем случае на приборной панели появляется сообщение «door», и стирка начинается снова, как только дверца закрыта. Оставшееся время (в секундах) отображается на приборной панели.

ВАЖНО: В случае случайного открытия дверцы до завершения программы мойка прекращается, и таймер сбрасывается. Поэтому для завершения цикла следует начать процедуру с начала.

ПРИМЕЧАНИЕ: за 10 секунд до завершения основной стирки сливной насос начинает работать и останавливается через 10 секунд после цикла полоскания.

После завершения цикла стирки на приборной панели появляется сообщение «end» (конец) о завершении программы. Сообщение появляется до тех пор, пока дверца не будет снова открыта.



Дренаживание

На этой машине имеется сливной насос, так что цикл слива выполняется автоматически. Если вы хотите выполнить слив по требованию, снимите переливной шланг, установленный на промывочном баке, и нажмите кнопку SW4. Через 15 секунд начнется слив, а светодиодный индикатор L4 начнет мигать.

Во время слива выполняется внутренняя проверка системы, обеспечивающая отключение

резисторов нагрева. В этом смысле, любой возможный перегрев, вызванный перегревом, не погруженным в воду, избегается. Как только слив прекращается, в течение следующих 30 секунд система выполняет самоочистку (дверца должна быть закрыта).

ПРИМЕЧАНИЕ: После каждого выполнения дренажа по требованию машина выключается.

Заполнение мощного средства и ополаскивателя

Данная машина оснащена перистальтическими насосами для ополаскивателя и заполнения моющим средством. Впускные отверстия для заполнения каждого из них представляют собой два соответствующих шланга, которые должны быть погружены в соответствующие баки.

Процедура заполнения выполняется в два этапа. Первоначальное заполнение (при включении двигателя) и дополнительное заполнение после каждого цикла мойки:

1-й этап: Во время автоматической подготовки (перед первой стиркой) машина получает мыло из бака в течение 180 секунд и ополаскиватель в течение 35 секунд. Это можно изменить в пользовательском меню *Проверьте раздел «Меню пользователя».

2-й этап: Во время каждого полного цикла стирки и полоскания машина получает моющее средство в течение 13 секунд и ополаскиватель в

течение 12 секунд. Ее можно настроить от пользователя через меню пользователя *Проверьте раздел «Меню пользователя».

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае необходимости регулировки мощного средства или ополаскивателя из пользовательского меню имейте в виду, что в течение каждой секунды соответствующий насос записывает следующие количества жидкости:

- Насос мощного средства: 0,83 мл/с
- Насос ополаскивателя: 0,19 мл/с

Умножив эти количества на продолжительность работы насоса (в секундах), можно рассчитать объем каждой используемой жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина получает ополаскиватель во время цикла стирки и моющее средство во время цикла полоскания.

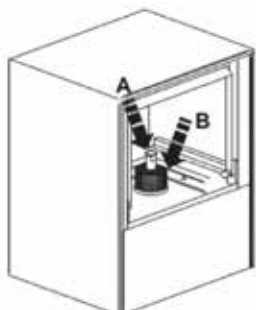
Промывка холодной водой

Данная машина выполняет операцию промывки холодной водой. Его можно включить после каждого цикла стирки или по запросу.

Для выполнения промывки холодной водой после одного цикла стирки нажмите кнопку SW5 и удерживайте ее нажатой в течение 1 секунды. Одиночный звуковой сигнал информирует о том, что машина настроена на однократное холодное полоскание. Затем во время процедуры загорится светодиод L5.

Если вы хотите выполнить промывку холодной водой после каждого цикла стирки, нажмите и удерживайте кнопку «Но-тон» SW5 в течение 5 секунд, пока машина находится в режиме ожидания. После каждого цикла стирки будет звучать двойной звуковой сигнал о том, что машина настроена на холодное полоскание (светодиод L5 загорится). Если вы отмените выбор, повторите описанную выше процедуру.

Выключение станка



Если вы хотите выключить машину, снимите переливной шланг в баке для промывки и нажмите кнопку SW4. Машина будет автоматически сливать использованную воду, выполнять цикл самоочистки и затем выключаться. Альтернативным способом является постоянное нажатие кнопки SW6 до тех пор, пока в первой строке экрана не появится индикация «OFF.» (это займет около 5 секунд). Рекомендуемый способ — первый.

Функция ECO

Если машина находится в режиме ожидания более 15 минут, температура котла снижается, чтобы избежать ненужного энергопотребления. В

течение этих интервалов при открывании дверцы стиральной машины функция ЭКОНОМ прекращает работу.

Функция плавного пуска

Данная машина оснащена системой плавного пуска, которая позволяет водяному насосу запуститься при более низком давлении и постепен-

но увеличивать его, чтобы не повредить чувствительные кристаллы.

Меню пользователя

Чтобы войти в меню пользователя, выключите машину и одновременно нажмите и удерживайте кнопки SW1, SW3 и SW6 в течение 3 секунд, когда дверца закрыта. Светодиод L6 мигает, и раздается три звуковых сигнала. Сообщение «conf» появляется в течение нескольких секунд, и меню пользователя активируется.

Найдите параметр, который вы хотите настроить с помощью кнопок SW3 и SW4 для навигации в меню. На экране отобразится соответствующий параметр.

Если вы хотите увеличить значение (+), нажмите кнопку SW1.

Если вы хотите уменьшить значение (-), нажмите

кнопку SW2.

После определения значения нажмите кнопку SW5 один раз, чтобы зарегистрировать значение в памяти.

В представленной ниже таблице можно найти краткое описание функций, которые могут быть отрегулированы пользователем, а также их значения по умолчанию.

Чтобы выйти из меню пользователя, нажмите и удерживайте кнопку SW6 в течение 3 секунд. Звуковой сигнал подается три раза, и на экране появляется сообщение «off.». После закрытия меню пользователя станок выключается.

| Нет | Параметр | Диапазон | По умолчанию | Показания к применению |
|-----|---------------------------------------|-----------|--------------|------------------------|
| 1 | ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ | C/F | C | C |
| 2 | ТЕМПЕРАТУРА КОТЛА | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | ТЕМПЕРАТУРА В БАКЕ | 30-70°C | 60°C | PT |
| 4 | ВРЕМЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ | 100-300 с | 180 с | dF |



| Нет | Параметр | Диапазон | По умолчанию | Показания к применению |
|-----|---------------------------------------|------------------|--------------|------------------------|
| 5 | ВРЕМЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА | 0 - 30 с | 13 с | постоянный ток |
| 6 | ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ | 0 - 90 с | 35 с | rF |
| 7 | ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА | 0 - 30 с | 12 с | относительно |
| 8 | ХОЛОДНОЕ ПОЛОСКАНИЕ | 0 (НЕТ) – 1 (ДА) | 1 | Cf |
| 9 | ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СЛИВА | 20-60 с | 25 с | Cd |

Техническое обслуживание и ремонт

После 50 000 циклов мойки на экране появится напоминание об обслуживании. Регулярное техническое обслуживание, выполняемое лицензированным техническим специалистом с ис-

пользованием оригинальных запасных частей, имеет важное значение для надлежащей работы машины.

Индикация аварийных сигналов

Если система регистрирует какие-либо неисправности, на экране отображается предупреждающее сообщение. При возникновении такого состояния в ближайшее время сообщите об

этом в следующую таблицу, в которой описана проблема. Если вам нужна дальнейшая помощь, обратитесь к местному торговому посреднику.

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ

ОПИСАНИЕ ПРОБЛЕМЫ

| | |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Аварийный сигнал 1 | Превышение времени заполнения водой |
| Аварийный сигнал 2 | Уровень воды во время слива не снижается |
| Аварийный сигнал 3 | Превышение времени нагрева котла |
| Аварийный сигнал 4 | Превышение времени нагрева бака |
| Аварийный сигнал 5 | Температура воды в котле выше пределов |
| Аварийный сигнал 6 | Температура воды в промывочном баке выше пределов |
| Аварийный сигнал 7 | Аварийный сигнал о холодном ополаскивании |
| Аварийный сигнал 8 | Термометр ванны не подключен |
| Аварийный сигнал 9 | Неисправен термометр ванны |
| Аварийный сигнал 10 | Не подключен термометр котла |
| Аварийный сигнал 11 | Термометр котла поврежден |
| Аварийный сигнал 12 | Цикл мойки был завершен, но котел не нагрелся должным образом (время нагрева в функции термозащиты превышено). |

Поиск и устранение неисправностей

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посудомоечная машина работает неправильно | Прерывание подключения | Проверьте подключение |
| | Вы не включили переключатель прибора | Переведите переключатель в положение ON (ВКЛ.) |
| | Главный выключатель / или предохранитель не активирован / или он неисправен | Проверьте главный выключатель / или предохранитель |
| | Неисправность выключателя прибора | Обратитесь к авторизованному местному дилеру, который продал прибор, или непосредственно к производителю |
| | Неисправен впускной клапан воды | |
| | Дверца не закрыта | Закройте дверцу |
| | Вы не включили подачу воды | Включите питание |
| Прибор работает, но светодиодный индикатор переключателя не загорается | Неисправен светодиод | Замена светодиода |
| Нагрев котла не работает | Выключатель, главный выключатель или предохранитель не активированы | Проверьте выключатель прибора и главный выключатель или предохранитель |
| | Неисправен предохранительный термостат котла | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| | Неисправен предохранитель котла, обеспечивающий температуру 93°C | |
| | Неисправность регулятора давления | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| | Неисправность реле нагрева котла | |
| | | Перегорел предохранитель котла |
| Нагрев котла работает, но светодиод не загорается | Неисправный светодиод | Изменить светодиод |
| Нагреватель диспенсера не работает | Выключатель N1 прибора, главный выключатель или предохранитель не активированы | Включите соответствующий выключатель или предохранитель |
| | Неисправность реле нагрева отсека | Ожидание |
| Неисправен предохранитель температуры 85°C. Перегорел предохранитель диспенсера | Неисправность переключателя термостата нагрева 60°C | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| | Неисправность реле нагрева отсека | |



| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель насоса не работает | Главный выключатель или предохранитель не активированы. Дверца не закрыта. | Включите главный выключатель или предохранитель Закройте дверцу |
| | Неисправность главного реле Двигатель насоса неисправен Неисправность переключателя выбора программы | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| Двигатель работает, но насос не вращается | Объект заклинил ребро насоса | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| | После неиспользования прибора были осеменены соли или моющее средство | Поворачивайте винт на задней стороне двигателя до тех пор, пока он не начнет вращаться свободно |
| Предметы не сушатся (посуда, бокалы и т. д.) | Отделение не содержит сушильного аппарата | Вставьте в отделение сушилку |
| | Неисправен клапан сушки | |
| | Программный переключатель неисправен | Обратитесь к официальному местному дилеру или производителю |
| | Рычаги для полоскания не вращаются | |
| | Корзина не вращается | |

RU

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendí**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να την χειρίζεται μόνο εξειδικευμένο προσωπικό. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Το πλυντήριο πιάτων παραδίδεται με σωλήνες παροχής και αποστράγγισης νερού. Σύμφωνα με την κατασκευή, η σύνδεση της συσκευής με το σύστημα παροχής νερού και ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο και τοπικά αναγνωρισμένο τεχνικό εγκατάστασης τηρώντας τις υφιστάμενες προδιαγραφές.
- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία σύνδεσης στην πλάκα δεδομένων (τάση και συνδεδεμένο φορτίο) αντιστοιχούν με την ηλεκτρική παροχή.
- Δεν επιτρέπονται τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που οφείλονται σε τροποποιήσεις.
- Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για οποιονδήποτε άλλο σκοπό πέραν της αναμενόμενης, σε περίπτωση βλάβης ή μη κατάλληλης χρήσης. Το νερό στο εσωτερικό του πλυντηρίου πιάτων δεν είναι πόσιμο.
- Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να χρησιμοποιείται, να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με αυτές τις εργασίες και ενημερωμένα για τυχόν κινδύνους.

Αποσκληρυντή νερού



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** όλες οι συσκευές που απαιτούν συνεχή σύνδεση με το σύστημα παροχής νερού (συμπεριλαμβανομένης της παρούσας) πρέπει να χρησιμοποιούνται με πρόσθετο αποσκληρυντικό νερού προκειμένου να αφαιρούνται οι ενώσεις ασβεστίου και μαγνησίου. Το αποσκληρυντικό πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή, όπως ορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Εάν το αποσκληρυντικό δεν εφαρμόζεται, δεν χρησιμοποιείται σωστά ή/και δεν ανεφοδιάζεται, ο διανομέας θα απορρίπτει κάθε καταγγελία σχετικά με απαιτούμενη επισκευή λόγω της συσσώρευσης αλάτων στη συσκευή.**
- Προτείνεται η χρήση αποσκληρυντικών από την πλούσια σειρά που παρέχει η HENDI. Ζητήστε βοήθεια από τον εκπρόσωπο πωλήσεων της HENDI σχετικά με την επιλογή του κατάλληλου μοντέλου. Προτείνουμε τη χρήση των παρακάτω μέσων για τον σωστό ανεφοδιασμό των αποσκληρυντικών: Ταμπλέτες αλάτων, συσκευασίες 25 κιλών - κωδικός: 231265.

| Σκληρότητα νερού | | | | |
|------------------|-------------|--------------|-------------|----------------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Αποσκληρυντικό νερού |
| πάνω από 24 | πάνω από 40 | πάνω από 4,2 | πάνω από 28 | Απαραίτητο |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Απαραίτητο |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Απαραίτητο |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Απαραίτητο |
| κάτω από 4 | κάτω από 7 | κάτω από 0,7 | κάτω από 5 | Δεν απαιτείται |

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για το πλύσιμο ποτηριών, κουπών, πιάτων και μαχαιροπίρουνων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Ανοίξτε τη συσκευασία. Πριν από τη ρύθμιση της συσκευής, ελέγξτε για τυχόν ορατές ζημιές που οφείλονται στη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολιών, καλέστε έναν ειδικό για να την ελέγξει (από τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή).
- Τοποθετήστε το πλυντήριο πιάτων στον χώρο εγκατάστασης, κοντά στα συστήματα παροχής νερού και ηλεκτρικής τροφοδοσίας (το δάπεδο πρέπει να είναι αρκετά σταθερό).
- Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό που προστατεύει το χαλύβδινο περίβλημα του πλυντηρίου πιάτων

από αμυξές. Τυχόν κολλητική ουσία που απομένει θα πρέπει να αφαιρείται προσεκτικά. Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά υλικά. Εάν δεν αφαιρέσετε το προστατευτικό υλικό, μπορεί να είναι δύσκολη η αφαίρεση της κόλλας από το χαλύβδινο περίβλημα του πλυντηρίου πιάτων.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση. Πιθανές κλίσεις πρέπει να διορθώνονται, χρησιμοποιώντας αλφάδι.
- Μετά την εγκατάσταση και πριν τη θέση σε λειτουργία, το πλυντήριο πιάτων πρέπει να καθαριστεί προσεκτικά με συμβατικό απορρυπαντικό.



Σύνδεση στο σύστημα παροχής νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η σύνδεση με το σύστημα παροχής νερού πρέπει να συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

Το πλυντήριο είναι κατάλληλο για σύνδεση με παροχή νερού με μέγιστη θερμοκρασία εισόδου 60°C/130°F. Σε περίπτωση που επιθυμείτε σύνδεση με παροχή νερού με υψηλότερη θερμοκρασία εισόδου παρακαλώ επικοινωνήστε με το εργοστάσιο ή με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

- Ο σωλήνας παροχής νερού πρέπει να διαθέτει κλαπέτο φραγής (ανεπίστροφη Βαλβίδα), βάσει του DIN 1988.

Σύνδεση στο σύστημα αποχέτευσης

- Η εκροή επιτυγχάνεται με τη δύναμη της βαρύτητας (φυσική ροή). Ο σωλήνας αποστράγγισης πρέπει να συνδέεται είτε απευθείας στη βασική αποχέτευση - όπου προβλέπεται πιπέτα για τις οσμές - ή με εκροή του νερού απευθείας σε φρεάτιο απο-

- Ο σωλήνας παροχής νερού πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν από τη σύνδεση στη συσκευή.
- Ο σωλήνας παροχής νερού πρέπει να έχει ελάχιστη εσωτερική διάμετρο 16 mm και η σύνδεση με τον σωλήνα πρέπει να είναι 3/4 ίντσες.
- Όλες οι στεφάνες σωλήνα πρέπει να προσαρμόζονται σε σταθερή θέση, προτού χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- Η σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων επιτρέπεται μόνο με αποσκληρυντικό που λειτουργεί σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η πίεση του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 2 και 5 bar.

χέτευσης στο έδαφος, με πιπέτα για τις οσμές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σωλήνας αποστράγγισης δεν πρέπει να τοποθετείται υψηλότερα από ένα 650 mm από χαμηλότερη πλευρά του διανεμητή του πλυντηρίου πιάτων.

Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται από κατάλληλα ειδικευμένο και επαρκές άτομο.

- Το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με ειδική τάση ανάλογα με τον τύπο του πλυντηρίου πιάτων.
- Παρέχετε την ισχύ βάσει της υποδοχής ισχύος της συσκευής (η ηλεκτρολογική σύνδεση πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους). Θα πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές,

βάσει των αντίστοιχων τμημάτων των DIN, VDE, D100, των όρων σύνδεσης EVU, του σχετικού ZH 1/37, κεφάλαιο 7.2, καθώς και οι εκάστοτε προδιαγραφές για την αποτροπή ατυχημάτων.

- Αντίστοιχα, η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε ηλεκτρική εγκατάσταση παροχής συνεχούς ρεύματος μέσω καλωδίου H07 RN-F με αποσυμφόρηση της συσκευής.

Σύνδεση αγωγού προστασίας και αντιστάθμιση τάσης

- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής διασφαλίζεται μόνο εάν ο αγωγός προστασίας έχει συνδεθεί και ελέγχεται σωστά. Σε αυτό το σημείο θα πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές (βλ. παράγραφο 1.5).
- Επιπροσθέτως, η συσκευή θα πρέπει να περιλαμβάνει σύστημα αντιστάθμισης τάσης.

- Γι' αυτόν τον λόγο, στην πίσω πλευρά της συσκευής παρέχεται μια βίδα με την ένδειξη «αντιστάθμιση τάσης».
- Μετά από την ηλεκτρική σύνδεση, η λειτουργία του αγωγού προστασίας, της αντιστάθμισης τάσης και της τιμής μόνωσης θα πρέπει να ελέγχονται βάσει των υφιστάμενων διατάξεων του DIN VDE.

Τεχνικές προδιαγραφές

| Αρ. προϊόντος | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|------------------|-------------------------------------------|--------|
| Τύπος | 40x40 | 50x50 | | Τύπος Hood 50x50 | 50x60 | |
| Μέγιστο ύψος των πιάτων [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Τάση και συχνότητα λειτουργίας [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Ονομαστική ισχύς εισόδου [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Πλύνετε / ξεπλύνετε τη θερμοκρασία του νερού [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Βασικός εξοπλισμός | Διανομέας λαμπρυντικού και απορρυπαντικού, αντλία αποστράγγισης | | | | Διανομέας λαμπρυντικού και απορρυπαντικού | |
| Κλάση προστασίας νερού | IP44 | | | | | |
| Ποσότητα (τεμ./διάρκεια κύκλου πλύσης (δευτ.)) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Καθαρό βάρος (περ.) [kg] | 39 | 55 | 135,5 | 57 | | |
| Διαστάσεις [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | | |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Οδηγίες για σωστή λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων

- Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το πλύσιμο πιάτων, κουπών, ποτηριών, μαχαροπίρουνων, κλπ.
- Προσέξτε ώστε τα είδη που πλένονται να είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων.
- Τα ασημικά πρέπει να καθαρίζονται από κατάλοιπα

τροφίμων, εάν δεν πλένονται αμέσως μετά τη χρήση τους (χρωματισμός και λεκέδες από τρόφιμα).

- Μην πλένετε στη συσκευή είδη που έχουν έρθει σε επαφή με οξέα, ορυκτέλαιο, γράσο, βενζίνη ή χρωστικές και διαλύτες (βιομηχανικά χημικά).

Προετοιμασία πιάτων πριν το πλύσιμο

- Μην αφήνετε να ξεραίνονται στα πιάτα υπολείμματα τροφίμων. Για την αποφυγή της απόφραξης του φίλτρου και του γρήγορου λερώματος του νερού, αφαιρείτε μεγάλα κατάλοιπα τροφίμων, κουκούτσια ελιών, φλούδες λεμονιών, οδοντογλυφίδες κλπ

προτού τοποθετήσετε τα πιάτα στον κάδο.

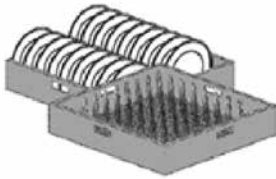
- Σας προτείνουμε να μουλιάζετε στο νερό ή να ξεπλένετε γυάλινα σκεύη που έχουν ξεραμένα κατάλοιπα τροφίμων.

Τοποθέτηση στον κάδο

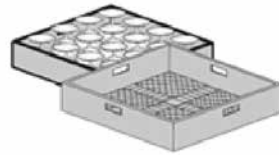
- Τοποθετήστε ποτήρια, κούπες, μεγάλα πιάτα κλπ με το επάνω μέρος προς τα κάτω, στα αντίστοιχα σημεία του κάδου. Μην στοιβάζετε το ένα σκεύος πάνω στο άλλο.
- Τα ποτήρια δεν πρέπει να εφάπτονται μεταξύ τους (κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα ποτήρια, λεκέδες μέσω επαφής).
- Τοποθετήστε τα μαχαροπίρουνα στο κατάλληλο

καλάθι από συνθετικό υλικό, με τη λαβή στραμμένη προς τα κάτω. Τα ασημικά μπορούν να τοποθετούνται ελεύθερα στον πλαστικό κάδο με επίπεδα. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να αποφεύγετε την υπερφόρτωση του κάδου. Οι σωλήνες παροχής νερού πρέπει να παραμένουν ελεύθεροι (να μην αποκλείονται, ούτε να τεντώνονται).

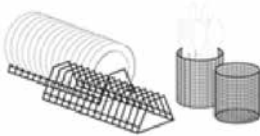




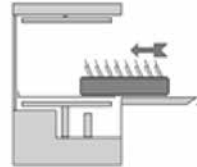
Σωστή τοποθέτηση των πιάτων στο καλάθι.



Σωστή τοποθέτηση των ποτηριών στο ανοικτό καλάθι.

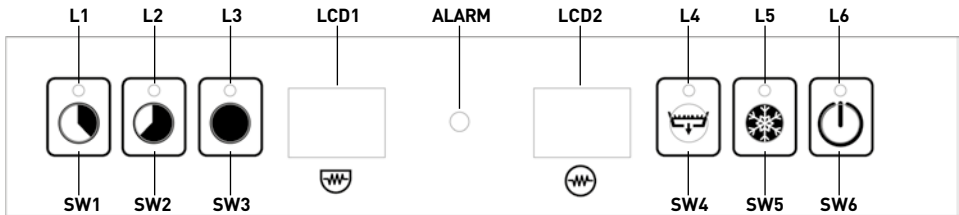


Σωστή τοποθέτηση των μαχαιροπήρουνων.



Σωστή τοποθέτηση των γεμάτων καλαθιών.

Πίνακας ελέγχου



GR

| ΚΟΥΜΠΙ | ΌΝΟΜΑ | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ | ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ |
|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------------|
| SW1 | CT1 | Κουμπι σύντομου κύκλου | Διάρκεια 1 λεπτό |
| SW2 | CT2 | Κουμπι μεσαίου κύκλου | Διάρκεια 2 λεπτά |
| SW3 | CT3 | Κουμπι Long Cycle (Μεγάλος κύκλος) | Διάρκεια 3 λεπτά |
| SW4 | ΧΥ | Κουμπι αποστράγγισης αντιλίας | |
| SW5 | ΟΙΟ | Κουμπι κρύου νερού | |
| SW6 | ΣΕ | Διακόπτης ON/OFF | |
| ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ | | | ΧΡΩΜΑ |
| L1 | LED επιλογής σύντομου κύκλου | | |
| L2 | LED επιλογής μεσαίου κύκλου | | |
| L3 | LED επιλογής μεγάλου κύκλου | | |
| L4 | Εξαγωγή σε εξέλιξη | | |
| L5 | Επιλέχθηκε κρύο ξέβγαλμα | | |
| L6 | Λυχνία LED του διακόπτη ON/OFF | | |





Ενεργοποίηση

Για να ξεκινήσετε το μηχάνημα, πιέστε το πλήκτρο SW6 (ON) για 3 δευτερόλεπτα. Η λυχνία LED L6 ανα-

βοσβήνει με κόκκινο χρώμα και ηχεί ένας βομβητής.

Διαδικασίες πριν από την πλύση

Επειδή το πλυντήριο είναι ενεργοποιημένο, ο λέβητας και το δοχείο πλύσης αρχίζουν να γεμίζουν με νερό. Στη συνέχεια, η συσκευή γεμίζει με απορρυπαντικό και λαμπρυντικό. Κατά τη διάρκεια αυτών, εμφανίζεται ένα μήνυμα «FILL» στο Dash. Αφού οι δεξαμενές γεμίσουν με νερό και συλλεγούν τα απαραίτητα υγρά απορρυπαντικού και λαμπρυντικού, η αντίσταση θέρμανσης του λέβητα και η αντίσταση θέρμανσης του δοχείου πλύσης αρχίζουν να λειτουργούν διαδοχικά (αφού φτάσει στη θερμοκρασία έλιξης του λέβητα, η αντίστασή του διακόπεται και το δοχείο πλύσης ξεκινά τη θέρμανση). Στην οθόνη LCD1 & LCD2 εμφανίζεται εναλλάξ η τρέχουσα θερμοκρασία κάθε δοχείου (όταν η οθόνη LCD 1 εμφανίζει την ένδειξη

«bt» τότε η οθόνη LCD 2 εμφανίζει τη θερμοκρασία του λέβητα. Όταν η οθόνη LCD 1 εμφανίζει την ένδειξη «tt», τότε η οθόνη LCD 2 εμφανίζει τη θερμοκρασία της δεξαμενής). Σε περίπτωση που η αντίσταση θέρμανσης του δοχείου πλύσης είναι ενεργοποιημένη, ανάβει μια κουκκίδα στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης LCD1, ενώ στην περίπτωση που η αντίσταση θέρμανσης του λέβητα είναι ενεργοποιημένη, ανάβει μια κουκκίδα στη δεξιά κάτω γωνία της LCD22. Για το λόγο αυτό, το σύμβολο  (που αντιπροσωπεύει τη δεξαμενή) εμφανίζεται κάτω από την οθόνη LCD1 και το σύμβολο  (που αντιπροσωπεύει τον λέβητα) εμφανίζεται κάτω από την οθόνη LCD2.

Αναμονή

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναμονής (μετά τις διαδικασίες αυτόματης ρύθμισης), η οθόνη LCD 1 και η οθόνη LCD 2 θα πρέπει να αφαιρέσουν τη θερμοκρασία του δοχείου πλύσης και του δοχείου λέβητα εναλλάξ.

- LCD1 - «bt» ή «tt» [εναλλάξ]
- LCD2 - «-- °C»

Εάν το μηχάνημα παραμείνει σε κατάσταση αναμονής για περισσότερο από 30 λεπτά, μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής για ελαχιστοποίηση της κατανάλωσης ενέργειας. Όταν συμβεί αυτό, η οθόνη LCD 1 και η οθόνη LCD 2 σβήνουν και η οθόνη L6 σβήνει. Πιέζοντας SW6, το μηχάνημα είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

GR

Σύστημα Thermo-Protector

Για να ξεκινήσει ο πρώτος κύκλος πλύσης της ημέρας, τόσο η θερμοκρασία στη δεξαμενή όσο και ο λέβητας πρέπει να φθάσουν σε λειτουργικές τιμές (60°C & 85°C αντίστοιχα). Σε όλους τους άλλους κύκλους, λόγω του Συστήματος Thermo-Protector, εάν η θερμοκρασία στο μπόιλερ δεν είναι κατάλληλη για ξέβγαλμα, ο κύκλος πλύσης συνεχίζεται έως ότου το

νερό απόπλυσης θερμανθεί επαρκώς. Ένα μήνυμα στην οθόνη ενημερώνει τον χρήστη ότι ο κύκλος πλύσης συνεχίζεται, η οθόνη LCD1 εμφανίζει την τρέχουσα τιμή της θερμοκρασίας του νερού στο λέβητα και η οθόνη LCD2 εμφανίζει την ένδειξη «ht» (δηλ. θέρμανση).

Επιλογή κύκλου πλύσης - Έναρξη

Αυτό το πλυντήριο ρούχων διαθέτει τρεις επιλογές προγράμματος κύκλου πλύσης. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει σύντομο, μεσαίο και μεγάλο πρόγραμμα πατώντας ένα από τα κουμπιά SW1, SW2 ή SW3 με συνέπεια. Αφού πιέσετε το αντίστοιχο πλήκτρο, ο κύκλος πλύσης ξεκινά αυτόματα, ΕΚΤΟΣ εάν η πόρτα ανοίξει κατά λάθος. Στην τελευταία περίπτωση, εμφανίζεται ένα μήνυμα «door» στο Dash και η πλύση ξεκινά πάλι μόλις κλείσει η πόρτα. Ο υπολειπόμενος χρόνος (σε δευτερόλεπτα) εμφανίζεται στο Dash.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σε περίπτωση κατά λάθος ανοίγματος της πόρτας πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος, η πλύση διακόπεται και ο χρονοδιακόπτης μηδενίζεται. Συνεπώς, για να ολοκληρώσετε τον κύκλο, πρέπει να ξεκινήσετε τη διαδικασία από την αρχή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: 10 δευτερόλεπτα πριν το τέλος της κύριας πλύσης, η αντλία αδειάζματος αρχίζει να λει-



τουρχει και σταματά 10 δευτερόλεπτα μετά τον κύκλο ξεβγάλματος.

Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης, ένα μήνυ-

Αποστράγγιση

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει αντλία αδειάσματος, έτσι ώστε ο κύκλος αδειάσματος να εκτελείται αυτόματα. Εάν θέλετε να εκτελέσετε αποστράγγιση κατ' απαίτηση, αφαιρέστε το σωλήνα υπερχειλίσης που είναι τοποθετημένος στο δοχείο πλύσης και πιέστε το πλήκτρο SW4. Μετά από 15 δευτερόλεπτα, αρχίζει η αποστράγγιση και αναβοσβήνει η λυχνία LED L44. Κατά την αποστράγγιση εκτελείται εσωτερικός έλεγχος του συστήματος, διασφαλίζοντας ότι οι αντιστάσεις θέρμανσης είναι απενεργοποιημένες. Υπό

Πλήρωση απορρυπαντικού και βοηθήματος έκπλυσης

Αυτό το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με περισταλτικές αντλίες για το λαμπρυντικό και την πλήρωση με απορρυπαντικό. Οι εισοδοί πλήρωσης για κάθε μία είναι οι δύο αντίστοιχοι σωλήνες οι οποίοι πρέπει να βυθιστούν στις κατάλληλες δεξαμενές.

Η διαδικασία πλήρωσης πραγματοποιείται σε δύο στάδια. Η αρχική πλήρωση (όταν ενεργοποιείτε την πρινα) και πρόσθετες επαναπλήρωση μετά από κάθε κύκλο πλύσης:

1ο στάδιο: Κατά τη διάρκεια της αυτόματης προετοιμασίας (πριν από την πρώτη πλύση), το πλυντήριο δέχεται από το σαπούνι της δεξαμενής για 180 δευτερόλεπτα και λαμπρυντικό για 35 δευτερόλεπτα. Αυτό θα μπορούσε να προσαρμοστεί από το χρήστη στο μενού χρήστη *Ελέγξτε την ενότητα «Μενού χρήστη».

2ο στάδιο: Κατά τη διάρκεια κάθε πλήρους κύκλου πλύσης και ξεβγάλματος, το πλυντήριο λαμβάνει απορρυπαντικό για 13 δευτερόλεπτα και λαμπρυντικό για 12 δευτερόλεπτα. Αυτό θα μπορούσε να προσαρμοστεί από το χρήστη μέσω του μενού χρήστη

Έκπλυση με κρύο νερό

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει λειτουργία κρύου νερού και έκπλυσης. Μπορεί να ενεργοποιηθεί για να πραγματοποιηθεί μετά από κάθε κύκλο πλύσης ή για περιπτώσεις κατ' απαίτηση.

Για να πραγματοποιήσετε έκπλυση με κρύο νερό μετά από έναν κύκλο πλύσης, πιέστε το πλήκτρο SW5 για 1 δευτερόλεπτο. Ένας μόνο ήχος θα σας ενημερώσει ότι η συσκευή έχει ρυθμιστεί για απόδοση κρύου ξε-

μα "end" (τέλος) στην παύλα ενημερώνει το χρήστη ότι το πρόγραμμα έχει ολοκληρωθεί. Το μήνυμα εμφανίζεται μέχρι να ανοίξει ξανά η πόρτα.

την έννοια αυτή, αποφεύγεται οποιαδήποτε πιθανή υπερθέρμανση που προκαλείται από τη θέρμανση των συνθηκών που δεν εμβαπτίζονται στο νερό. Μόλις σταματήσει η αποστράγγιση, για τα επόμενα 30 δευτερόλεπτα το σύστημα εκτελεί αυτοκαθαρισμό (η πόρτα πρέπει να είναι κλειστή).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από κάθε εκτέλεση αδειάσματος, το μηχανήμα απενεργοποιείται.

*Ελέγξτε την ενότητα «Μενού χρήστη».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση που πρέπει να ρυθμίσετε το απορρυπαντικό ή το βοηθήμα έκπλυσης από το μενού χρήστη, λάβετε υπόψη ότι για κάθε δεύτερο διάστημα η αντίστοιχη αντλία αιχμαλωτίζει τις ακόλουθες ποσότητες υγρού:

- Αντλία απορρυπαντικού: 0,83 ml/s
- Αντλία λαμπρυντικού: 0,19 ml/sec
-

Πολλαπλασιάζοντας αυτές τις ποσότητες με τη χρονική διάρκεια (δευτερόλεπτα) που λειτουργεί η αντλία, μπορείτε να υπολογίσετε τον όγκο κάθε υγρού που χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το πλυντήριο λαμβάνει λαμπρυντικό κατά τη διάρκεια του κύκλου πλύσης και του απορρυπαντικού κατά τη διάρκεια του κύκλου ξεβγάλματος.

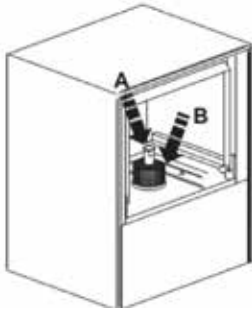
βγάλματος. Στη συνέχεια, η λυχνία LED L5 θα είναι αναμμένη, ενώ εκτελείται η διαδικασία.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε έκπλυση με κρύο νερό μετά από κάθε κύκλο πλύσης, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί but-ton SW5 για 5 δευτερόλεπτα ενώ η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Ένας διπλός ήχος θα σας ενημερώσει ότι το πλυντήριο έχει ρυθμιστεί για απόδοση κρύου

ξεβγάλματος μετά από κάθε κύκλο πλύσης (θα ανάβει η λυχνία LED L5). Εάν αναιρέσετε την επιλογή,

επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία.

Τερματισμός λειτουργίας του μηχανήματος



Σε περίπτωση που θέλετε να τερματίσετε τη λειτουργία της συσκευής, αφαιρέστε το σωλήνα υπερχειλίσας από το δοχείο πλύσης και πιέστε το πλήκτρο SW4. Το πλυντήριο θα αδειάσει αυτόματα το χρησιμοποιημένο νερό, θα εκτελέσει έναν κύκλο αυτοκαθαρισμού και στη συνέχεια θα κλείσει. Ένας εναλλακτικός τρόπος είναι να πατήτε συνεχώς το Κουμπί SW6 μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «OFF» στην πρώτη γραμμή της οθόνης (θα χρειαστούν περίπου 5 δευτερόλεπτα). Ο συνιστώμενος τρόπος είναι ο πρώτος.

Λειτουργία ECO

Σε περίπτωση που το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής για περισσότερα από 15 λεπτά, η θερμοκρασία του λέβητα μειώνεται προκειμένου να αποφευχθεί η περιττή κατανάλωση ισχύος. Κατά

τη διάρκεια αυτών των διαστημάτων, εάν ανοίξει η πόρτα του πλυντηρίου ρούχων, σταματά η Λειτουργία ECO.

Λειτουργία ομαλής εκκίνησης

Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με Σύστημα ομαλής εκκίνησης που επιτρέπει στην αντλία νερού να ξεκινά με χαμηλότερη πίεση και σταδιακά την

αυξάνει, ώστε οι ευαίσθητοι κρύσταλλοι να μην υποστούν ζημιά.

Μενού χρήστη

Για να εισέλθετε στο μενού χρήστη, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά SW1, SW3 & SW6 ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα με τη θύρα κλειστή. Η λυχνία LED L6 αναβοσβήνει και νχει τρεις φορές ο βομβητής. Το μήνυμα "conf" areaters (φίλτρα σύνδεσης) για μερικά δευτερόλεπτα και το μενού χρήστη είναι ενεργοποιημένο.

Βρείτε την παράμετρο που θέλετε να ρυθμίσετε χρησιμοποιώντας τα κουμπιά SW3 και SW4 για πλοήγηση στο μενού. Η αντίστοιχη παράμετρος θα εμφανιστεί στην οθόνη.

Εάν θέλετε να αυξήσετε την ποσότητα (+), πατήστε το πλήκτρο SW1.

Εάν θέλετε να μειώσετε την ποσότητα (-), πατήστε το πλήκτρο SW2.

Αφού ορίσετε την τιμή, πατήστε το κουμπί SW5 μία φορά για να καταχωρίσετε την τιμή στη μνήμη.

Στον πίνακα που παρουσιάζεται παρακάτω, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή των λειτουργιών που μπορούν να προσαρμοστούν από το χρήστη, καθώς και των προεπιλεγμένων τιμών τους.

Για να εξέλθετε από το μενού χρήστη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί SW6 για 3 δευτερόλεπτα. Ο βομβητής νχει τρεις φορές και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "off". Αφού κλείσετε το Μενού χρήστη, το μηχάνημα τερματίζεται.

| εια | Παράμετρος | Εύρος | Προεπιλογή | Ένδειξη |
|-----|--------------------------------|-----------------|------------|---------|
| 1 | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ | Γ/ΣΤ | Γ | Γ |
| 2 | ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΒΗΤΑ | 30- 92°C | 85°C | υη |
| 3 | ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ | 30-70°C | 60°Γ | ικόη πο |
| 4 | ΧΡΟΝΟΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ | 100 - 300 δευτ. | 180 δευτ. | υοτ |



| εία | Παράμετρος | Εύρος | Προεπιλογή | Ένδειξη |
|-----|--------------------------------------|-------------------|------------|---------|
| 5 | ΧΡΟΝΟΣ ΠΛΥΣΗΣ ΣΤΟΝ ΚΥΚΛΟ | 0 - 30 s | 13 s | χύ |
| 6 | ΧΡΟΝΟΣ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΣΗ | 0 - 90 s | 35 sec | un |
| 7 | ΧΡΟΝΟΣ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ ΣΤΟΝ ΚΥΚΛΟ | 0 - 30 s | 12 s | in |
| 8 | ΚΡΥΟ ΞΕΒΓΑΛΜΑ | 0 (OXI) – 1 (NAI) | 1 | i as |
| 9 | ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ | 20 - 60 δευτ. | 25 | Cd |

Συντήρηση και επισκευή

Μετά από 50.000 κύκλους πλύσης, στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα μήνυμα υπενθύμισης από το τμήμα Σέρβις. Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος,

απαιτείται τακτική συντήρηση από εξουσιοδοτημένο τεχνικό που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά.

Ενδείξεις συναγερμού

Εάν το σύστημα καταγράψει οποιαδήποτε δυσλειτουργία, τότε θα εμφανιστεί ένα προειδοποιητικό μήνυμα στην οθόνη. Εάν παρουσιαστεί μια τέτοια κατάσταση, ενημερώστε τον παρακάτω πίνακα που

περιγράφει σύντομα το πρόβλημα. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω βοήθεια, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας μεταπωλητή.

| ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Συναγερμός 1 | Υπερβολική ποσότητα χρόνου πλήρωσης με νερό |
| Συναγερμός 2 | Η στάθμη του νερού κατά την αποστράγγιση δεν μειώνεται |
| Συναγερμός 3 | Υπερβολικός χρόνος θέρμανσης του λέβητα |
| Συναγερμός 4 | Υπερβολικός χρόνος θέρμανσης δεξαμενής |
| Συναγερμός 5 | Η θερμοκρασία του νερού στο λέβητα είναι πάνω από τα όρια |
| Συναγερμός 6 | Η θερμοκρασία του νερού στο δοχείο πλύσης είναι υψηλότερη από τα όρια |
| Συναγερμός 7 | Συναγερμός κρύου ξεβγάλματος |
| Συναγερμός 8 | Το θερμόμετρο λουτρού δεν είναι συνδεδεμένο |
| Συναγερμός 9 | Το θερμόμετρο του λουτρού είναι ελαττωματικό |
| Συναγερμός 10 | Το θερμόμετρο βραστήρα δεν είναι συνδεδεμένο |
| Συναγερμός 11 | Το θερμόμετρο λέβητα έχει υποστεί ζημιά |
| Συναγερμός 12 | Ο κύκλος πλύσης ολοκληρώθηκε, αλλά ο λέβητας δεν προθερμάνθηκε σωστά (ο χρόνος θέρμανσης στη λειτουργία του Thermo-protector έχει ξεπεραστεί). |

Αντιμετώπιση προβλημάτων

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ | ΑΙΤΙΑ | ΔΙΑΛΥΜΑ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΠΟ |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το πλυντήριο πιάτων δεν λειτουργεί σωστά | Διακοπή σύνδεσης | Ελέγξτε τη σύνδεση |
| | Δεν έχετε ενεργοποιήσει το διακόπτη της συσκευής | Γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON |
| | Ο κύριος διακόπτης / ή η ασφάλεια δεν έχει ενεργοποιηθεί / ή είναι ελαττωματικός | Ελέγξτε τον κύριο διακόπτη / ή την ασφάλεια |
| | Ο διακόπτης της συσκευής είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο που σας πούλησε τη συσκευή ή απευθείας στον κατασκευαστή |
| | Η βαλβίδα παροχής νερού είναι ελαττωματική | |
| | Η πόρτα δεν είναι κλειστή | Κλείστε την πόρτα |
| Η συσκευή λειτουργεί, αλλά η λυχνία LED του διακόπτη δεν ανάβει | Δεν έχετε ενεργοποιήσει την παροχή νερού | Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία |
| | Η λυχνία LED είναι ελαττωματική | Αλλαγή της λυχνίας LED |
| Η θέρμανση του λέβητα δεν λειτουργεί | Ο διακόπτης ή ο κεντρικός διακόπτης ή η ασφάλεια δεν έχει ενεργοποιηθεί | Ελέγξτε το διακόπτη της συσκευής και τον γενικό διακόπτη ή την ασφάλεια |
| | Ο θερμοστάτης ασφαλείας του λέβητα είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| | Η θερμική ασφάλεια 93°C του λέβητα είναι ελαττωματική | |
| | Ο ρυθμιστής πίεσης είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| | Το ρελέ «θέρμανσης λέβητα» είναι ελαττωματικό | |
| Η θέρμανση του λέβητα λειτουργεί, αλλά η λυχνία LED δεν ανάβει | Η ασφάλεια του λέβητα έχει καεί | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| | Ελαττωματική λυχνία LED | Αλλαγή LED |
| Η θέρμανση του διανεμητή δεν λειτουργεί | Ο διακόπτης N1 της συσκευής ή ο κεντρικός διακόπτης ή η ασφάλεια δεν έχουν ενεργοποιηθεί | Ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο διακόπτη ή ασφάλεια |
| | Το ρελέ «θέρμανσης διαμερισματος» είναι ελαττωματικό | Αναμονή |
| Η θερμική ασφάλεια στους 85°C είναι ελαττωματική. Η ασφάλεια του διανεμητή έχει καεί | Ο διακόπτης θερμοστάτη για θέρμανση 60°C είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| | Το ρελέ «θέρμανσης διαμερισματος» είναι ελαττωματικό | |

GR



| ΠΡΟΒΛΗΜΑ | ΑΙΤΙΑ | ΔΙ'ΑΛΥΜΑ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΠΟ |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας της αντλίας δεν λειτουργεί | Ο κεντρικός διακόπτης ή η ασφάλεια δεν έχει ενεργοποιηθεί. Η πόρτα δεν είναι κλειστή. | Ενεργοποιήστε τον κύριο διακόπτη ή την ασφάλεια Κλείστε την πόρτα |
| | Το κύριο ρελέ είναι ελαττωματικό | |
| | Ο κινητήρας της αντλίας είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| Ο διακόπτης επιλογής προγράμματος είναι ελαττωματικός | | |
| | Ένα αντικείμενο έχει μπλοκάρει το πτερύγιο της αντλίας | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά η αντλία δεν περιστρέφεται | Τα άλατα ή το απορρυπαντικό έχουν πωρωθεί μετά τη μη λειτουργία της συσκευής | Περιστρέψτε τη βίδα στο πίσω μέρος του κινητήρα, μέχρι να περιστρέφεται ελεύθερα |
| | Ο θάλαμος δεν διαθέτει βοήθημα στεγνώματος | Τοποθετήστε το βοήθημα στεγνώματος στη θήκη |
| Τα αντικείμενα δεν στεγνώνουν (δάκρυα, ποτήρια κ.λπ.) | Η βαλβίδα στεγνώματος είναι ελαττωματική | |
| | Ο διακόπτης προγράμματος είναι ελαττωματικός | Απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή |
| | Οι βραχίονες έκπλυσης δεν περιστρέφονται | |
| | Το καλάθι δεν περιστρέφεται | |

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com



Poštovani kupac,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi aparat. Pažljivo pročitate ovaj priručnik, obratite posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije instalacije i korištenja ovog uređaja po prvi put.

Sigurnosni propisi

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu upotrebu i njime smije upravljati isključivo stručno osoblje. Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu u domaćinstvu.
- Koristite aparat samo za namjeravanu svrhu za koju je dizajniran kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu pogrešnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da aparat padne u vodu, odmah izvadite utikač iz utičnice. Ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne provjeri certificirani tehničar. Nepoštivanje ovih uputa uzrokovat će rizike opasne po život.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište aparata.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- ⚡ **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti aparat, popravke treba provoditi samo kvalificirano osoblje.
- **Nikada ne koristite oštećeni aparat!** Kada je oštećen, odvojite aparat iz utičnice i obratite se trgovcu.
- **UPOZORENJE!** Nemojte uranjati električne dijelove aparata u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne držite aparat pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte utikač i kabel za bilo kakvu štetu. Kada je oštećen mora biti zamijenjen servisnim agentom ili slično kvalificiranom osobom kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice, umjesto toga uvijek povucite utikač.
- Provjerite da kabel za napajanje i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od putovanja.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite aparat prije isključivanja iz utičnice.
- Priključite utikač na lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u slučaju nužde uređaj može odmah isključiti.
- Nikada ne nosite aparat za kabel.
- Nemojte koristiti dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s aparatom.
- Priključite uređaj samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenom na naljepnici uređaja.
- Nikada ne koristite dodatnu opremu osim onih koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.

HR




- Ovim aparatom ne smiju upravljati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja.
- Ovaj aparat ne smije, ni pod kojim okolnostima, koristiti djeca.
- Uređaj i kabel za napajanje čuvajte izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** UVIJEK isključite aparat i isključite iz utičnice prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.

Posebni sigurnosni propisi

- Ova je perilica isporučena s cijevima za dovod i izlaz vode. Ovisno o njoj konstrukciji, spajanje stroja na vodu i napajanje mora izvršiti ovlašteni i lokalno priznat instalater održavanjem postojećih specifikacija.
- Prije spajanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na pločici s podacima (napon i priključeno opterećenje) električnom napajanju.
- U ovom uređaju nisu dopuštene tehničke izmjene. Proizvođač nije odgovoran za moguća oštećenja nastala uslijed preinaka.
- Isto vrijedi i u slučaju da se uređaj koristi u bilo koju drugu svrhu osim u slučaju da se uređaj upotrebljava u slučaju da se ne koristi ispravno ili neispravno. Voda u unutrašnjosti perilice posuda nije pitka.
- Uporaba, održavanje i popravak perilice posuda smiju obavljati samo osobe koje su upoznate s ovim radovima i koje su informirane o svim mogućim rizicima.

HR

Omekšivači vode

-  **OPREZ:** svi uređaji koji zahtijevaju stalan spoj sa sustavom opskrbe vodom (uključujući i ovaj uređaj) moraju imati priključen dodatni omekšivač vode kako bi se uklonili spojevi kalcija i magnezija. Omekšivač omekšivača mora se koristiti u skladu s preporukama proizvođača navedenih u korisničkom priručniku.
- **Ako omekšivač nije priključen ili se zlorabi i/ili regenerira, distributer mora odbiti sve pritužbe koje predstavljaju popravke potrebne zbog nakupljanja kamenca u uređaju.**
- Preporučuje se uporaba omekšivača iz širokog raspona koje nudi HENDI. Zatražite od svog HENDI prodajnog zastupnika pomoć u odabiru odgovarajućeg modela. Za ispravnu regeneraciju omekšivača preporučujemo sljedeće agense: Sol tablete, vrećice od 25 kg - kod: 231265

| Opća tvrdoća vode | | | | |
|-------------------|---------|-------------|--------------|----------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Omekšivač vode |
| prethodna 24 | viša 40 | više od 4,2 | prethodni 28 | Nužno |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Nužno |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Nužno |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Nužno |
| ispod 4 | ispod 7 | ispod 0,7 | ispod 5 | Nije potrebno |



Namjena

• Ovaj je uređaj namijenjen za pranje posuđa poput čaša, šalica, tanjura i pribora za jelo. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.

• Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti spojen na zaštitno tlo. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravanjem žice za bijeg za električnu struju. Ovaj uređaj je

opremljen kabelom za napajanje koji ima žicu za uzemljenje i uzemljeni utikač. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena.

Priprema prije prve upotrebe

- Otvorite pakiranje. Prije postavljanja uređaja, provjerite da nema vidljivih vanjskih oštećenja tijekom transporta. Ako niste sigurni, nazovite specijalista da biste ga provjerili (od ovlaštenog lokalnog zastupnika koji je prodao uređaj).
- Postavite perilicu posuđa na mjesto postavljanja, blizu potrebne vode i izvora napajanja (zemlje bi trebalo biti dovoljno stabilno).
- Uklonite zaštitnu foliju koja štiti metalno kućište perilice od ogrebotina. Treba pažljivo ukloniti

sve preostale ostatke ljepila. Nemojte koristiti nikakve oštre materijale. Ako ostavite zaštitnu foliju, može doći do teškog uklanjanja ljepljive folije na čeličnim kućištem perilice posuđa.

- Uređaj treba postaviti u vodoravnom položaju. Moguće naginjanje treba ispraviti pomoću libele.
- Nakon uspješne instalacije, perilicu prije stavljanja u rad, morate dobro očistiti običnim deterđentom.

Priključak na dovod vode

PAŽNJA: Priključivanje na dovod vode treba biti u skladu s važećim sigurnosnim standardima.

Perilica posuđa može biti spojena na dovod vode s maksimalnom ulaznom temperaturom od 60°C/130°F. Ukoliko trebate priključak na dovod vode u visokoj temperaturi molimo kontaktirajte našu tvornicu ili distributera ili lokalnog distributera.

- Crijevo za dovod vode mora imati preklopni ventil (nepovratni ventil) u skladu s DIN 1988.

- Crijevo/cijev za dovod vode trebaju se isprati prije priključivanja uređaja.
- Crijevo/cijev za dovod vode trebaju imati unutarnji promjer od minimalno 16 mm, a priključak na crijevo treba biti 3/4 inča.
- Sve obujmice crijeva treba podesiti u fiksnom položaju prije nego što uređaj počne raditi.
- Perilica posuđa može se priključiti samo na dobro funkcionalan omekšivač.

PAŽNJA: Tlak vode mora biti između 2 i 5 bara.

Spoj za odvod

- Odjev se postiže gravitacijskom silom (prirodnim protokom). Izlazno crijevo treba spojiti ili izravno na glavnu drenažu - gdje se očekuje pipeta za mirise, ili voda curi izravno u ležište za drenažu u

zemlji, koja ima pipetu za mirise.

PAŽNJA: Izlazna cijev ne smije biti postavljena više od 650 mm od donje strane dozatora perilice posuđa.

Priključak za električnu mrežu

PAŽNJA: Sve električne radove treba obaviti odgovarajuće kvalificirana i kompetentna osoba.

- Perilica posuđa radi pod specifičnim naponom, ovisno o vrsti perilice posuđa.
- Električnu energiju trebate napajati, ovisno o prijemu električne energije uređaja

(elektroinstalaciju trebaju obaviti ovlašteni električari). Treba zadovoljiti specifikacije u skladu s odgovarajućim dijelovima DIN, VDE, D100, uvjetima povezivanja EVU, odgovarajućim ZH 1/37, poglavlje 7.2 - kao i trenutnim specifikacijama za sprječavanje nezgoda.



- Uređaj, uz to, mora biti priključen na izravne električne instalacije putem HO7 RN-F kabela s

opterećenjem uređaja.

Zaštitni kanalni priključak i kompenzacija napona

- Električna sigurnost ovog uređaja može se osigurati samo ako je zaštitni kanal spojen i provjeren na ispravan način. U ovoj točki treba ispuniti odgovarajuće specifikacije (vidi stavak 1.5).
- Pored toga, uređaj treba uključiti i sustav za kompenzaciju napona.
- Iz tog razloga, stražnja strana uređaja ima vijak s oznakom "naponske kompenzacije".
- Nakon električnog spoja, djelovanje zaštitnog kanala, kompenzaciju napona i izolacijsku vrijednost treba provjeriti u skladu s postojećim odredbama DIN VDE.

Tehnička stručnost

| PERILICE POSUĐA 50x50 | | | | | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|------------------------------------------------|--------|
| Broj stavke | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Vrsta | 40x40 | 50x50 | | Poklopac 50x50 | 50x60 | |
| Maksimalna visina posuđa [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Radni napon i frekvencija [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Nazivna ulazna snaga [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura vode za pranje/ispiranje [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standardna oprema | Sredstvo za ispiranje i spremnik za deterdžent i pumpa za izbacivanje | | | | Sredstvo za ispiranje i spremnik za deterdžent | |
| Vodootporna zaštita klasu | IP44 | | | | | |
| Količina (kom.)/broj ciklusa pranja (s) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Neto težina (približno) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Vanjska dimenzija [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(V)1390 | 595x730x(H)1340 | |

NAPOMENA: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

Upute za redovit rad perilice posuđa

- Uređaj se koristi isključivo za pranje posuđa, šalica, čaša, australskih čaša itd. za vrijeme ručka/večere.
- Posebnu pozornost trebate obratiti na to da su predmeti koji se peru prikladno postavljeni za pranje u perilici posuđa.
- Srebro posuđe treba očistiti od ostataka hrane,

ako ga ne perete odmah nakon ručka/večere (boje i mrlje od određenih namirnica).

- U ovom uređaju nemojte prati predmete koji su bili u dodiru s kiselinama, mineralnim uljem, mašću, benzinom ili bojama i otapalima (industrijskim kemikalijama).

Priprema posuđa za pranje

- Ne dopustite da se ostaci hrane osuše na posuđu. Kako biste izbjegli začepljenje filtra kao i vodu za čišćenje koja se brzo zaprlja, morate brzo ukloniti velike ostatke hrane, ostatke maslinovog mesa, kore limuna, šiljke zuba itd., prije nego što stavite

posuđe u košaricu.

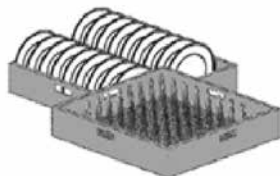
- Preporučujemo da ostavite neko vrijeme u vodi ili isperite stakleno posuđe sa suhim ostacima hrane.



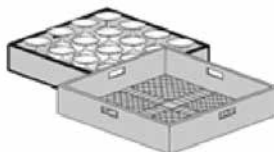
Punjenje košare

- Čaše, šalice, velike tanjure i sl. stavite tako da je otvor okrenut prema dolje u predviđenim košarama. Nemojte ih govati jedno na drugo.
- Čaše se ne smiju međusobno dodirivati (oštećenje stakla, mrlje uslijed kontakta).
- Stavite pribor za jelo u odgovarajuću košaru od sintetičkog materijala, s drškom okrenutom

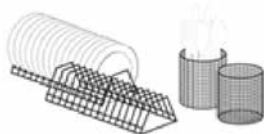
prema dolje. Silverware se može slobodno postaviti na poravnatu plastičnu košaru. U svakom slučaju, trebali biste izbjegavati prekomjerno punjenje košare. Crijeva za dovod vode trebaju ostati slobodna (nisu blokirana ili istegnuta).



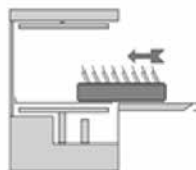
Točno umetanje pločica u košare pomoću klinova.



Pravilno umetanje stakla u otvorene košare

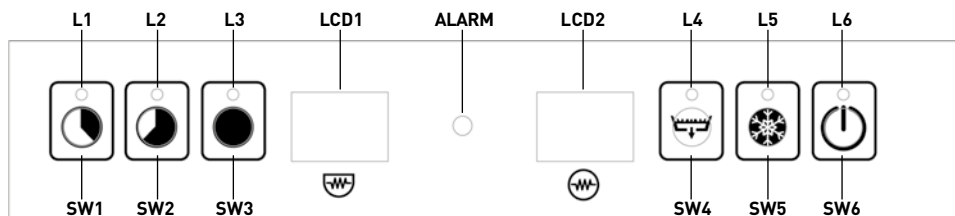


Ispravno umetanje tanjura i pribora za jelo



Ispravno umetanje punih košara

Upravljačka ploča



| TIPKA | NAZIV | OPIS | NAPOMENE |
|-------|-------|----------------------------------------|----------------|
| SW1 | CT1 | Gumb kratkog ciklusa | Trajanje 1 min |
| SW2 | CT2 | Tipka za srednji ciklus | Trajanje 2 min |
| SW3 | CT3 | Gumb za dugi ciklus | Trajanje 3 min |
| SW4 | DB | Gumb pumpe za izbacivanje vode | |
| SW5 | PLOČA | Gumb za hladno ispiranje | |
| SW6 | NA | Prekidač za uključivanje/isključivanje | |

LIJEVANI STOL

BOJA

HR





| TIPKA | NAZIV | OPIS | NAPOMENE |
|-------|-------------------------------------------|------|----------|
| L1 | LED lampica za odabir kratkog ciklusa | | |
| L2 | LED srednjeg ciklusa | | |
| L3 | LED žaruljica odabira dugog ciklusa | | |
| L4 | Pražnjenje urina u tijeku | | |
| L5 | Odabrano hladno ispiranje | | |
| L6 | LED sklopka za uključivanje/isključivanje | | |

Uključivanje

Za pokretanje stroja, pritisnite tipku SW6 (ON) na 3 sekunde. LED LL6 treperi crveno i oglašava se zvučni signal.

Postupci prije pranja

Nakon uključivanja perilice bojler i spremnik za pranje počinju puniti vodom. Nakon toga uređaj će se napuniti deterdžentom i sredstvom za ispiranje. Tijekom njih na instrumentnoj ploči pojavljuje se poruka „FILL” (napuni). Nakon što se spremnici napune vodom i zaostaju tekućine za pranje i sredstvo za ispiranje, otpornost kotla na zagrijavanje i otpornost spremnika za pranje počinje raditi uzastopno (nakon što temperatura kotla dostigne temperaturu pripreme, otpornost se isključuje, a spremnik za ispiranje počinje se zagrijavati). Na LCD1 i LCD2 zaslonima prikazuje se trenutna temperatura svakog spremnika

naizmjenice (kada LCD 1 prikazuje „bt” , a zatim LCD 2 prikazuje temperaturu bojlera; kada LCD 1 prikazuje „tt”, tada LCD 2 prikazuje temperaturu spremnika). U slučaju da je otpornost na zagrijavanje spremnika za pranje na UKLJUČENO, svijetli točkica u desnom donjem kutu LCD1, a u slučaju da je otpornost kotla na zagrijavanje na UKLJUČENO, uključuje se točka u desnom donjem kutu LCD2. Iz tog razloga, simbol  (koji predstavlja spremnik) prikazan je ispod LCD1 i simbol  (koji predstavlja bojler) prikazan je ispod LCD2

Priprema

Tijekom rada u načinu Standby (Stanje mirovanja) (nakon automatskih postupaka postavljanja), LCD 1 i LCD 2 bi trebali automatski prikazivati temperaturu spremnika i bojlera.

- LCD1 - „bt” ili „tt” (izmjenično)
- LCD2 - „- °C”

Ako uređaj ostaje u stanju čekanja (Standby) dulje od 30 minuta, tada se on pretvara u način rada za spavanje za minimiziranje potrošnje energije. Kada se to dogodi, LCD 1 i LCD 2 se isključuju, a L6 je fla Pritiskom na SW6 stroj je ponovno spreman za rad.

Sustav Thermo-Protector

Za početak prvog ciklusa dnevnog pranja, i temperature u spremniku i bojleru moraju doseći radne vrijednosti (60°C i 85°C). Kod svih drugih ciklusa, zbog sustava Thermo-Protector, ako temperatura u bojleru nije prikladna za ispiranje,

ciklus pranja se nastavlja sve dok se voda za ispiranje dovoljno ne zagrije. Poruka na zaslonu korisnika obavještava da se ciklus pranja nastavlja; LCD1 prikazuje trenutnu vrijednost temperature vode u bojleru, a LCD2 prikazuje „ht” (npr. grijanje).

Odabir ciklusa pranja - početak

Ova perilica rublja ima tri opcije programa ciklusa pranja. Korisnik može bi odabrati između kratkog, srednjeg i dugog programa pritiskom na jednu od tipki SW1, SW2 ili SW3 ac Nakon pritiska

odgovarajuće tipke, ciklus pranja automatski započinje: OSIM AKO se vrata slučajno otvore U potonjem slučaju na instrument ploči se prikazuje poruka „door” i pranje započinje ponovno čim se

vrata zatvore. Preostalo vrijeme (u sekundama) se prikazuje na ploči s instrumentima.

VAŽNO: U slučaju da su vrata slučajno otvorena prije završetka programa, pranje se zaustavlja i mjerač vremena se resetira. Stoga, kako biste dovršili ciklus, postupak trebate započeti iz početka.

Ispuštanje vode

Ovaj stroj ima crpku za izbacivanje vode, tako da se ciklus pražnjenja vode izvodi automatski. Ako želite izvršiti pražnjenje na zahtjev, izvadite preljevano crijevo koje je postavljeno na spremnik za ispiranje i pritisnite tipku SW4. Nakon 15 sekundi započine pražnjenje i treperi LED LL4.

Tijekom pražnjenja odvoda provodi se unutarnja provjera sustava, čime se osigurava da je zagrijavanje isključeno. U tom smislu izbjegavano

Punjenje deterdženta i sredstva za ispiranje

Ovaj je uređaj opremljen peristaltičkim pumpama za sredstvo za ispiranje i punjenje deterdženta. Ulazi za punjenje za svaku od njih su dva odgovarajuća crijeva koja se trebaju uroniti u odgovarajuće spremnike.

Postupak punjenja izvodi se u dvije faze. Početno punjenje (kada uključite stroj) i dodatno ponovno punjenje nakon svakog ciklusa pranja:

1. faza: Tijekom automatske pripreme (prije prvog pranja) uređaj od 180 sekundi dobiva sapunicu u spremniku i sredstvo za ispiranje 35 sekundi. Može se prilagoditi iz korisničkog odabira u korisničkom izborniku *Check Section "User Menu" (Provjera odjeljka „Korisnički izbornik“).

2. faza: Tijekom svakog kompletnog ciklusa pranja i ispiranja uređaj prima deterdžent u trajanju od 13 sekundi i 12 sekundi kao sredstvo za ispiranje. Moguće ga je podesiti korisnik putem korisničkog izbornika *Check Section "User Menu" (Provjera

Ispiranje hladnom vodom

Ovaj stroj ima hladnu vodu za ispiranje. Može se uključiti i izvršiti nakon svakog ciklusa pranja ili u slučaju Potražnje.

Za obavljanje ispiranja hladnom vodom nakon jednog ciklusa pranja, pritisnite tipku SW5 na 1 sek. Jednostruka zujalica će vas obavijestiti da je perilica postavljena za jednu učinkovitost hladnog ispiranja. Nakon toga uključit će se LED L5 dok se

NAPOMENA: 10 sek. prije dovršetka glavnog pranja, pumpa za izbacivanje vode počinje raditi i zaustavlja se 10 sek nakon ciklusa ispiranja.

Nakon završetka ciklusa pranja, poruka „end“ na ploči obavještava korisnika da je program završen. Poruka se pojavljuje dok se ponovno ne otvori vrata.

je svako moguće pregrijavanje uzrokovano zagrijavanjem otpornih izvora koji nisu uronjeni u vodu. Čim se pražnjenje zaustavi, sljedećih 30 sekundi sustav obavlja samočišćenje (vrata moraju biti zatvorena).

NAPOMENA: Nakon svakog puštanja vode na zahtjev, stroj se isključuje.

odjeljka „Korisnički izbornik“).

NAPOMENA: U slučaju da trebate prilagoditi Deterdžent ili Pomoć pri ispiranju iz Korisničkog izbornika, imajte na umu da za svaku sekundu odgovarajuća pumpa hvata sljedeće količine tekućine:

- Pumpa za deterdžent: 0,83 ml/s
- Pumpa s uređajem za pomoć pri ispiranju: 0,19 ml/s

Umnožavanjem tih količina s vremenom trajanja (sekundi) koje pumpa radi, možete izračunati volumen svake tekućine koju koristi.

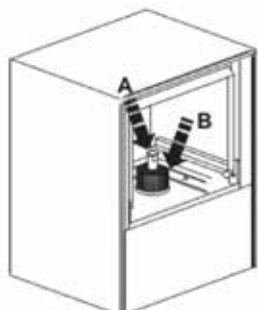
UPOZORENJE Uređaj prima sredstvo za ispiranje tijekom ciklusa pranja i deterdženta tijekom ciklusa ispiranja.

provodi postupak.

Ako želite izvršiti ispiranje hladnom vodom nakon svakog ciklusa pranja, pritisnite gumb But-ton SW5 na 5 sekundi dok je stroj u stanju čekanja (Standby). Dvostruki zvučni signal obavijestit će vas da je uređaj postavljen za učinkovitost hladnog ispiranja nakon svakog ciklusa pranja (LED L5 svijetli). Ako poništite odabir, ponovite gornji postupak.



Isključivanje stroja



Ako želite isključiti uređaj, izvadite preljevno crijevo iz spremnika za ispiranje i pritisnite tipku SW4. Uređaj će automatski izbaciti vodu, izvesti ciklus samočišćenja i zatim isključiti uređaj. Alternativni način je kontinuirano pritiskati tipku SW6 dok se pokazatelj „OFF” ne pojavi u prvoj liniji zaslona (oko 5 sekundi). Preporučeni način je prvi.

ECO funkcija

U slučaju da je stroj u stanju pripravnosti u stanju pripravnosti duže od 15 minuta, temperatura se smanjuje kako bi se izbjegla nepotrebna potrošnja

energije. U tim intervalima, ako se vrata perilice rublja otvore, ECO funkcija se zaustavlja.

Funkcija mekog pokretanja

Ovaj stroj opremljen je sustavom za pokretanje Soft Start koji omogućuje pokretanje vodene pumpe s

nižim tlakom i postupno povećavanje nje, tako da se osjetljivi kristali ne oštete.

Korisnički izbornik

Kako biste ušli u Korisnički izbornik, isključite uređaj i istovremeno pritisnite držati tipke SW1, SW3 i SW6 dok su vrata zatvorena. LED L6 trepće i oglašava se zvučni signal tri puta. Poruka „conf” se aktivira tijekom nekoliko sekundi, a aktivira se korisnički izbornik.

Pronađite parametar koji želite podesiti pomoću tipki SW3 i SW4 za navigaciju unutar izbornika. Na zaslonu će se prikazati odgovarajući parametar. Ako želite povećati količinu (+), pritisnite tipku SW1. Ako želite smanjiti količinu lijeka (-), pritisnite tipku SW2.

Nakon definiranja vrijednosti, jednom pritisnite tipku SW5 kako biste registrirali vrijednost u memoriji.

U matrici prikazanoj u nastavku možete pronaći kratki opis funkcija koje korisnik može podesiti, kao i svoje zadane vrijednosti.

Kako bi izašli iz izbornika korisnika, pritisnite tipku SW6 za 3 sekunde. Zvučni signal oglašava se tri puta, a na zaslonu se pojavljuje poruka „off” (isključeno). Nakon zatvaranja izbornika za korisnika stroj se isključuje.

| Ne | Parametar | Raspon | Zadano | Indikacija |
|----|------------------------------------------------------|-----------------|--------|------------|
| 1 | NAČIN RADA S TEMPERATUROM | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA KOTLIČA | 30-92 °C | 85°C | bt |
| 3 | TEMPERATURA SPREMNIKA | 30-70°C | 60 °C | tt |
| 4 | DETERĐŽENT U VRIJEME PUNJENJA | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | VRIJEME PRANJA NA CIKLUSU | 0 - 30 s | 13 s | dc |
| 6 | VRIJEME ISPIRANJA PRI PUNJENJU | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | VRIJEME ISPIRANJA SREDSTVOM ZA ISPIRANJE KOD CIKLUSA | 0 - 30 s | 12 s | ponovno |
| 8 | HLADNO ISPIRANJE | 0 (NE) - 1 (DA) | 1 | Crna |
| 9 | TRAJANJE PRAŽNENJA | 20 - 60 s | 25 s | Cd |

Održavanje i popravak

Nakon 50.000 ciklusa pranja, na zaslonu će se prikazati poruka s podsjetnikom servisa. Redovito održavanje koje ovlašteni tehničar provodi

uporabom originalnih rezervnih dijelova neophodno je za pravilan rad stroja.

Indikacije alarma

Ako sustav zabilježi bilo kakav kvar, na zaslonu će se prikazati poruka upozorenja. Ako se takvo stanje pojavi, molimo da navedete sljedeću tablicu

koja kratko opisuje problem. Ako vam je potrebna dodatna pomoć, bez ustručavanja se obratite svom lokalnom ginekologu.

| ALARM | OPIS PROBLEMA |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Prekomjerna količina u vremenu punjenja vode |
| Alarm 2 | Razina vode tijekom izbacivanja vode nije smanjena |
| Alarm 3 | Prekovremeno zagrijavanje kotlića |
| Alarm 4 | Prekomjerno vrijeme zagrijavanja spremnika |
| Alarm 5 | Temperatura vode u boileru je iznad ograničenja |
| Alarm 6 | Temperatura vode u spremniku za ispiranje je iznad ograničenja |
| Alarm 7 | Alarm za hladno ispiranje |
| Alarm 8 | Termometar za kadicu nije spojen |
| Alarm 9 | Termometar kadice je neispravan |
| Alarm 10 | Pogonski termometar nije spojen |
| Alarm 11 | Termometar kotla je oštećen |
| Alarm 12 | Ciklus pranja je završen, ali se kotl nije pravilno zagrijao (vrijeme zagrijavanja u funkciji Thermo-zaštita je premašeno). |

HR

Rješavanje problema

| PROBLEM | UZROK | RJEŠENJE |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perilica posuđa ne radi kako treba | Prekid povezivanja | Provjerite spoj |
| | Niste uključili prekidač uređaja | Uključite prekidač |
| | Glavna sklopka / ili osigurač nisu aktivirani / ili je neispravan | Provjerite glavni prekidač / ili osigurač |
| | Prekidač uređaja je neispravan | Kontaktirajte ovlaštenog lokalnog zastupnika koji prodaje uređaj ili izravno proizvođaču |
| | Ventil dovoda vode je neispravan | |
| | Vrata nisu zatvorena | Zatvorite vrata |
| Uređaj radi, ali LED-lampica prekidača ne svijetli | Niste uključili opskrbu vodom | Uključite zalihu |
| | LED je neispravan | Promjena LED svjetla |



| PROBLEM | UZROK | RJEŠENJE |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Funkcija zagrijavanja kotlića ne radi | Prekidač ili glavna sklopka ili osigurač nisu aktivirani | Provjerite sklopku uređaja te glavni prekidač ili osigurač |
| | Sigurnosni termostat grijača je neispravan | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Toplinski osigurač kotla pri temperaturi od 93°C je neispravan | |
| | Regulator tlaka je neispravan | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Releji "Grijanja grijača" je neispravan | |
| Pregorio je osigurač grijača | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču | |
| Komisiono grijanje radi, ali LED se ne pali | LED lampica je neispravna | Promjena LED svjetla |
| Aparat za grijanje ne radi. | Prekidač N1 uređaja ili glavna sklopka ili osigurač nije aktiviran | Aktivirajte odgovarajući prekidač ili osigurač |
| | Releji "zagrijavanja odjeljka" je neispravan | Čekaj |
| Toplinski osigurač od 85°C je neispravan. Pregorio je osigurač dozatora. | Termostatska sklopka od 60°C grijanje je neispravna | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Releji "zagrijavanja odjeljka" je neispravan | |
| Motor pumpe ne radi | Glavna sklopka ili osigurač nisu aktivirani. Vrata nisu zatvorena. | Aktiviranje glavne sklopke ili osigurača Zatvorite vrata |
| | Glavni releji je neispravan | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Motor pumpe je neispravan | |
| | Prekidač za odabir programa je neispravan | |
| Motor radi, ali pumpa se ne okreće | Predmet je zaglavio krilce pumpe | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Sol ili deterđent petrirani su nakon nekorištenja uređaja | Zakrećite vijak sa stražnje strane motora, dok se ne okreće slobodno |
| Predmeti koji se ne suše (lisice, čaše itd.) | Odjeljak nema sredstva za sušenje | Stavite sredstvo za sušenje u odjeljak |
| | Ventil za sušenje je neispravan | Obratite se ovlaštenom lokalnom zastupniku ili proizvođaču |
| | Programski prekidač je neispravan | |
| | Kranci za ispiranje se ne rotiraju | |
| Košara se ne okreće | | |



Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje bit će popravljen besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen na bilo koji način. Vaša zakonska prava ne utječu. Ako se uređaj traži pod jamstvom,

navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. primitak).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda zadržavamo pravo promjene specifikacija proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne najave.

Odbacivanje i okolina

Prilikom razgradnje uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost raspolagati otpadnom opremom tako što ćete je predati određenom mjestu prikupljanja. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će očuvanju prirodnih resursa i

osiguravanju recikliranja na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete ostaviti svoj otpad za recikliranje, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje, izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určený k odbornému použití a lze provozovat pouze kvalifikovaným personálem. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nadržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k

CZ




poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tato myčka se dodává s přívodní a výstupní hadicí. Podle konstrukce musí být připojení spotřebiče k vodě a elektrickému napájení provedeno autorizovaným a místně uznávaným montážním technikem, a to dodržением stávajících specifikací.
- Před připojením spotřebiče zkontrolujte, zda údaje o připojení na typovém štítku (napětí a připojené zatížení) odpovídají elektrické síti.
- U tohoto spotřebiče nejsou povoleny žádné technické úpravy. Výrobce neodpovídá za žádné možné škody vzniklé v důsledku úprav.
- Totéž platí v případě, že je spotřebič používán k jakémukoli jinému účelu než k očekávanému účelu v případě poruchy nebo nesprávného použití. Voda uvnitř myčky nádobí není pitná.
- Používání, údržbu a opravy myčky smí provádět pouze osoby, které jsou obeznámeny s těmito činnostmi a jsou informovány o možných rizicích.

Změkčovače vody

-  **UPOZORNĚNÍ:** u všech spotřebičů vyžadujících trvalé připojení k systému přívodu vody (včetně tohoto spotřebiče) musí být k odstranění vápníkových a hořčíkových sloučenin připojen přídatek změkčovače vody. Aviváž se musí používat v souladu s doporučeními výrobce uvedenými v uživatelské příručce.
- **Není-li aviváž připojena nebo je nesprávně použita a/nebo regenerována, distributor odmítne všechny stížnosti, které vyžadují opravy způsobené usazováním vodního kamene ve spotřebiči.**
- Doporučuje se používat změkčovadla z široké nabídky nabízené HENDI. Požádejte svého obchodního zástupce HENDI o pomoc při výběru vhodného modelu. Pro správnou regeneraci aviváže doporučujeme následující prostředky: Solné tablety, 25kg pytle – kód: Smyšlený název

Obecná tvrdost vody

| °dGH (vysoký) | Hodnota °fH | mmol/l | Hodnota °e | Změkčovač vody |
|---------------|-------------|---------------|--------------|-----------------|
| nad 24 let | více než 40 | nad 4,2 | vyšší než 28 | Nezbytné |
| 18–24 | 32 až 40 | 3,2 – 4,2 | 22 až 28 | Nezbytné |
| 12 až 18 | 19 – 32 | 2,1 – 3,2 | 13 až 22 | Nezbytné |
| 4–12 | 7–19 | 0,7 až 2,1 | 5–13 | Nezbytné |
| méně než 4 | méně než 7 | nižší než 0,7 | méně než 5 | Není vyžadováno |



Zamýšlené použití

• Tento spotřebič je určen k mytí nádobí, jako jsou sklenice, šálky, talíře a příbory. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo úrazu.

• Obsluha přístroje k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

Příprava před prvním použitím

- Otevřete balení. Před instalací spotřebiče jej zkontrolujte, zda není viditelně poškozený zvenčí. V případě jakýchkoli pochybností požádejte odborníka, aby jej zkontroloval (od autorizovaného místního prodejce, který spotřebič prodal).
- Umístěte myčku do prostoru pro instalaci v blízkosti potřebné vody a napájení (zem by měla být dostatečně stabilní).
- Odstraňte ochrannou fólii, která chrání ocelové pouzdro myčky nádobí před poškrábáním. Veš-

keré zbývající zbytky lepidla je třeba opatrně odstranit. Nepoužívejte drsné materiály. Ponechání ochranné fólie může způsobit obtížné odstranění lepicí fólie z ocelového krytu myčky nádobí.

- Spotřebič umístěte vodorovně. Možné sklony by měly být korigovány pomocí vodováhy.
- Po úspěšné instalaci by se myčka měla před uvedením do provozu důkladně vyčistit běžným myčím prostředkem.

CZ

Připojení k přívodu vody

POZORNOST: Připojení k přívodu vody musí být provedeno v souladu s platnými bezpečnostními normami.

Myčku můžete připojit k přívodu vody s maximální teplotou přívodu 60 °C. Pokud potřebujete připojení k přívodu vody o vysoké teplotě, obraťte se na náš Továrna nebo na našeho distributora nebo na našeho místního prodejce.

- Přívodní hadice musí mít klapkový ventil (zpětný ventil) podle normy DIN 1988.
- Přívodní hadici/hadici je třeba před připojením

spotřebiče opláchnout.

- Hadice/potrubí pro přívod vody by měly mít minimální vnitřní průměr 16 mm a připojení k hadici by mělo být 3/4 palce.
- Před uvedením spotřebiče do provozu by měly být všechny objímky hadice nastaveny do pevné polohy.
- Myčku nádobí lze připojit pouze k dobře fungující aviváži.

POZORNOST: Tlak vody musí být mezi 2 a 5 bary.

Drenážní připojení

- Výtok se provádí gravitační silou (přirozený tok). Výpustná hadice by měla být připojena buď přímo k hlavnímu odtoku – tam, kde se předpokládá přítomnost pachů, nebo voda proudí přímo do od-

tokové jamky v zemi, která má pipetu na zápach.

POZORNOST: Vypouštěcí hadice by neměla být umístěna výše než 650 mm od spodní strany dávkovače myčky nádobí.

Připojení k elektrické síti

POZORNOST: Veškerou práci na elektrickém zařízení musí provádět kvalifikovaná a kompetentní osoba.

- Myčka nádobí pracuje při specifickém napětí v závislosti na typu myčky.

- Napájení byste měli napájet v závislosti na přívodu proudu ve spotřebiči (elektrické připojení by mělo provádět pouze autorizovaní elektrikáři). Specifikace by měly být splněny v souladu s odpovídajícími částmi norem DIN, VDE, D100, pod-



- mínky připojení EVU, příslušné ZH 1/37, kapitola 7.2 – a současně specifikace pro prevenci nehod.
- Spotřebič musí být odpovídajícím způsobem při-

pojen k elektrické instalaci s přímým napájením pomocí kabelu H07 RN-F s odlehčovacím ventilem.

Připojení ochranného potrubí a kompenzace napětí

- Elektrická bezpečnost tohoto spotřebiče je zajištěna pouze v případě, že byl připojen a řádně zkontrolován ochranný kanál. Odpovídající specifikace by měly být v tomto bodě splněny (viz bod 1.5).
- Spotřebič by navíc měl obsahovat systém kompenzace napětí.
- Z tohoto důvodu je zadní strana spotřebiče vybavena šroubem s označením „kompenzace napětí“.
- Po připojení k elektrické síti je třeba zkontrolovat činnost ochranného potrubí, kompenzaci napětí a izolační hodnotu podle stávajících ustanovení normy DIN VDE.

Technické specifikace

| MYČKY NÁDOBÍ 50x50 | | | | | | |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|----------|-------------------------------------|---------------------------------------|--------|
| Položka č. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Typ | 40 x 40 | 50 x 50 | | Sluneční clona 50x50 | 50 x 60 | |
| Max. výška nádobí [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Provozní napětí a frekvence [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Jmenovitý vstupní výkon [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | Bezpečnost | 5,0 | 7,1 |
| Teplota vody na praní / oplachování [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standardní vybavení | Leštidlo a dávkovač mycího prostředku a vypouštěcí čerpadlo | | | | Leštidlo a dávkovač mycího prostředku | |
| Třída voděodolné ochrany | IP44 | | | | | |
| Množství (ks)/délka pracovního cyklu (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Čistá hmotnost (přibližně) [kg] | 39 | 55 | | Bezpečnost | 57 | |
| Vnější rozměr [mm] | Bezpečnost | 570x600x(V)830 | | Požadované přírůdky a příslušenství | 595x730x(V)1340 | |

POZNÁMKA: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

Pokyny pro pravidelný provoz myčky nádobí

- Spotřebič se používá výhradně k mytí nádobí, šálků, sklenic, stříbrného nádobí atd. po jejich použití během obědů/večeří.
- Měli byste věnovat zvláštní pozornost tomu, aby bylo nádobí určené k mytí vhodné pro mytí nádobí.
- Stříbrné nádobí by mělo být vyčištěno od zbytků

jídla, pokud nebylo omyto hned po obědě/večeři (barvení a skvrny z určitých potravin).

- V tomto spotřebiči nemyjte předměty, které přišly do kontaktu s kyselinami, minerálním olejem, mazivem, benzínem nebo barvami a rozpouštědly (průmyslové chemikálie).



Příprava nádobí na mytí

- Nenechte zbytky jídla na nádobí zaschnout. Abyste zabránili ucpání filtru a rychle se znečistili čisticí vodou, měli byste před vložením nádobí do koše odstranit velké zbytky potravin, olivové háč-

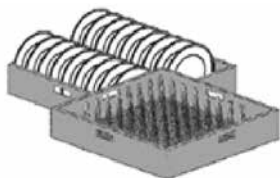
ky, citronové kůry, zubní kousky atd.

- Doporučujeme ponechat skleněné nádoby, na kterém jsou zaschlé zbytky jídla, chvíli ve vodě nebo opláchněte.

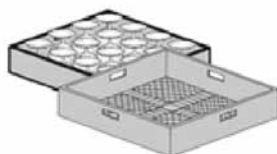
Plnění koše

- Do očekávaných košů vkládejte skleničky, šálky, velké talíře atd. otvorem směrem dolů. Neposkládejte jeden na druhý.
- Sklenice by se neměly dotýkat (poškození skla, skvrny způsobené kontaktem).
- Příbory vložte do příslušného košíčku ze syntetic-

kého materiálu tak, aby držadlo směřovalo dolů. Stříbrné nádobí lze volně umístit do vyrovnaného plastového koše. V každém případě byste se měli vyhnout přeplnění koše. Hadice přívodu vody by měly zůstat volně (nezablokované nebo natažené).



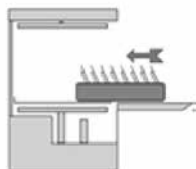
Správné vložení talířů do košíků pomocí kolíků.



Správné zasunutí sklenice do otevřených košíků



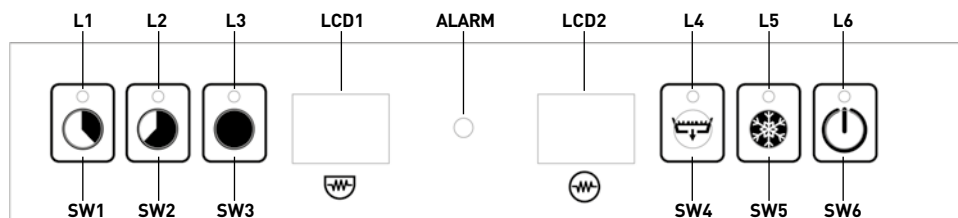
Správné vložení omáček a příborů



Správné vložení plných košíků

CZ

Ovládací panel



| TLAČÍTKO | NÁZEV | POPIS | POZNÁMKY |
|----------|---------|--------------------------------|--------------------|
| SW1 | CT1 | Tlačítko krátkého cyklu | Délka trvání 1 min |
| SW2 | CT2 | Střední tlačítko cyklu | Délka trvání 2 min |
| SW3 | CT3 | Tlačítko dlouhého cyklu | Délka trvání 3 min |
| SW4 | DB | Tlačítko vypouštěcího čerpadla | |
| SW5 | HŘBET | Tlačítko studeného oplachu | |
| SW6 | ZAPNUTO | Vypínač | |





| TLAČÍTKO | NÁZEV | POPIS | POZNÁMKY |
|----------|----------|-------------------------------------|----------|
| | LED STŮL | | BARVA |
| L1 | | Kontrolka LED volby krátkého cyklu | |
| L2 | | LED kontrolka volby středního cyklu | |
| L3 | | LED kontrolka volby dlouhého cyklu | |
| L4 | | Probíhá vypouštění | |
| L5 | | Zvoleno oplach za studena | |
| L6 | | LED vypínače | |

Zapnutí

Chcete-li spustit spotřebič, stiskněte na 3 sekundy tlačítko SW6 (zapnuto). LED kontrolka L6 bliká červeně a zní akustický signál.

Postupy před praním

Protože je pračka zapnutá, kotel a nádržka na prání začnou plnit vodou. Poté se pračka naplní mycím prostředkem a leštidlem. Během těchto činností se na palubní desce objeví zpráva „FILL“. Po naplnění nádrže vodou a zachycení potřebné kapaliny čisticího prostředku a leštidla začne odolnost proti teplu kotle a odolnost proti teplu v mycí nádrži pracovat postupně (po dosažení teploty v ohřivači se odpor v kotli zastaví a začne se ohřívat). Na LCD1 a LCD2 obrazovce se střídavě zobrazuje aktuální

teplota každé nádrže (když LCD 1 zobrazuje „bt“, pak LCD 2 zobrazuje teplotu kotle; když LCD 1 zobrazuje „tt“, LCD 2 zobrazuje teplotu nádrže). Pokud je tepelný odpor mycí nádržky zapnutý, rozsvítí se tečka v pravém dolním rohu LCD1, zatímco v případě, že je tepelný odpor kotle ZAPNUTÝ, rozsvítí se tečka v pravém dolním rohu LCD2. Z tohoto důvodu je symbol  (představující nádrž) zobrazen pod LCD1 a symbol  (představující kotel) pod LCD2.

CZ

Pohotovostní režim

Během pohotovostního režimu (po automatickém nastavení) by LCD 1 a LCD 2 měly střídavě zobrazovat teplotu promývací nádrže a nádrže kotle.

- LCD1 - "bt" nebo "tt" (střídavě)
- LCD2 - "-- °C"

Pokud spotřebič zůstane v pohotovostním režimu déle než 30 minut, přepne se do režimu spánku, aby se minimalizovala spotřeba energie. Když k tomu dojde, LCD 1 a LCD 2 se vypnou a L6 bude pracovat. Stisknutím SW6 je stroj opět připraven k provozu.

Systém Thermo-Protector

Aby bylo možné spustit první mycí cyklus v daném dni, musí teploty v nádrži a kotle dosáhnout provozních hodnot (60 °C resp. 85 °C). U všech ostatních cyklů, kvůli systému Thermo-Protector, pokud teplota v kotli není vhodná pro oplachování, mycí

cyklus pokračuje, dokud se voda pro máchání dostatečně nezahřeje. Zpráva na obrazovce informuje uživatele, že prací cyklus pokračuje; LCD1 zobrazuje aktuální hodnotu teploty vody v kotli a LCD2 zobrazuje „ht“ (tj. ohřev).

Volba pracího cyklu - Start

Tato pračka má tři možnosti pracího programu. Uživatel může zvolit krátký, střední a dlouhý program stisknutím jednoho z tlačítek SW1, SW2 nebo SW3. Po stisknutí příslušného tlačítka se automaticky spustí prací cyklus, POKUD nejsou dvířka náhodně otevřená. V druhém případě se na desce

objeví zpráva „door“ (Dvířka) a praní se spustí znovu, jakmile se dvířka zavřou. Zbývající čas (v sekundách) se zobrazí na přístrojové desce.

DŮLEŽITÉ: V případě náhodného otevření dvířek před dokončením programu se mytí zastaví a časo-



vač se resetuje. Proto, abyste dokončili cyklus, měli byste spustit postup od začátku.

POZNÁMKA: 10 sekund před dokončením hlavního mytí začne vypouštěcí čerpadlo pracovat a zastaví

Vypouštění

Toto zařízení má vypouštěcí čerpadlo, takže cyklus vypouštění se provádí automaticky. Pokud chcete provést vypouštění na vyžádání, odstraňte přepadovou hadici, která je umístěna na mycí nádržce, a stiskněte tlačítko SW4. Po 15 sekundách se spustí vypouštění a kontrolka L4 bliká.

Během vypouštění se provádí vnitřní kontrola systému a je nutné zajistit, aby topné ústrojí bylo

Plnění mycího prostředku a leštidla

Tento stroj je vybaven peristaltickými čerpadly pro leštidlo a plnění saponátem. Plnicí vstupy pro každou z nich jsou dvě odpovídající hadice, které by měly být ponořeny do příslušných nádrží.

Postup plnění se provádí ve dvou fázích. Počáteční plnění (když zapnete pračku) a další doplnění po každém pracím cyklu:

1. fáze: Během automatické přípravy (před prvním praním) spotřebič obdrží ze zásobníku mýdlo po dobu 180 sekund a leštidlo po dobu 35 sekund. To lze upravit z uživatelského menu *Zkontrolujte část „Uživatelské menu“.
2. fáze: Během každého celého pracího a oplachovacího cyklu dostává pračka po dobu 13 sekund prací prostředek a leštidlo po dobu 12 sekund. To lze upravit od uživatele prostřednictvím uživatelského menu *Zkontrolujte část „Uživatelské

Oplach studenou vodou

Tento spotřebič je opláchnut studenou vodou. Může být aktivován, aby mohl být proveden po každém pracím cyklu nebo při příležitostech na vyžádání. Chcete-li provést oplach studenou vodou po jednom pracím cyklu, stiskněte na 1 sekundu tlačítko SW5. Jediný zvukový signál vás upozorní, že je spotřebič nastavený na výkon jediného studeného oplachu. Během provádění zákroku bude LED dioda L5 zapnutá.

Chcete-li provést oplach studenou vodou po kaž-

se 10 sekund po cyklu máchání.

Po dokončení pracího cyklu se na pomlčce zobrazí zpráva „End“ (Konec) a informuje uživatele, že program je dokončen. Zpráva se zobrazí, dokud se dvířka opět neotevřou.

vypnuto. V tomto smyslu se zabrání jakémukoliv přehřátí způsobenému opětovným zahříváním, které není ponořeno do vody. Jakmile se vypouštění zastaví, systém provede na dalších 30 sekund automatické čištění (dvířka musí být zavřená).

POZNÁMKA: Po každém provedení vypouštění na vyžádání se stroj vypne.

menu“.

POZNÁMKA: V případě, že potřebujete upravit prací prostředek nebo leštidlo z uživatelského menu, mějte prosím na paměti, že za každou sekundu odpovídající čerpadlo zachytí následující množství tekutin:

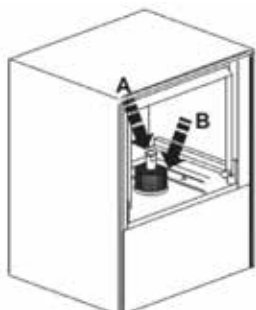
- Čerpadlo čistícího prostředku: 0,83 ml/s
- Čerpadlo leštidla: 0,19 ml/s
-

Vynásobením těchto množství dobou trvání (sekundy), po kterou čerpadlo pracuje, můžete vypočítat objem každé kapaliny, kterou používá.

VAROVÁNÍ: Pračka dostává leštidlo během mycího programu a prací prostředek během cyklu máchání.

dém pracím programu, stiskněte tlačítko Mačkání SW5 na 5 sekund, když je spotřebič v pohotovostním režimu. Dvojitý zvukový signál vás upozorní, že je pračka nastavena na výkon studeného oplachu po každém pracím cyklu (rozsvítí se kontrolka LED L5). Pokud volbu vrátíte zpět, zopakujte prosím výše uvedený postup.

Vypnutí stroje



Pokud chcete stroj vypnout, odstraňte přepadovou hadici z mycí nádržky a stiskněte tlačítko SW4. Spotřebič bude automaticky vypouštět použitou vodu, provede samočisticí cyklus a poté se vypne. Alternativním způsobem je stisknout tlačítko SW6 nepřetržitě, dokud se na prvním řádku obrazovky neobjeví nápis „OFF“ (vypnuto) (zabere asi 5 sekund). Nejprve je doporučený způsob.

Funkce ECO

V případě, že je stroj v pohotovostním režimu déle než 15 minut, teplota ohřivače se sníží, aby se předešlo zbytečné spotřebě energie. Pokud se během

těchto intervalů otevrou dvířka pračky, funkce ECO se zastaví.

Funkce Soft Start

Tento stroj je vybaven systémem Soft Start, který umožňuje spuštění vodního čerpadla s nižším tla-

kem a jeho postupné zvyšování, aby nedošlo k poškození citlivých krystalů.

Uživatelská nabídka

Chcete-li vstoupit do uživatelského menu, vypněte stroj a současně stiskněte tlačítka SW1, SW3 a SW6 se zavřenými dvířky. LED kontrolka L6 bliká a třikrát zazní zvukový signál. Na několik sekund se ozve zpráva „konf“ a je aktivována uživatelská nabídka.

Najděte parametr, který chcete upravit pomocí tlačítek SW3 a SW4 pro navigaci v nabídce. Na obrazovce se zobrazí odpovídající parametr.

Pokud chcete zvýšit hodnotu (+), stiskněte tlačítko SW1.

Pokud chcete snížit množství (-), stiskněte tlačítko SW2.

Po definování hodnoty stiskněte jednou tlačítko SW5, aby se hodnota zaregistrovala do paměti.

V níže uvedené matici naleznete krátký popis funkcí, které může uživatel upravit, a také jejich výchozí hodnoty.

Chcete-li opustit uživatelskou nabídku, stiskněte na 3 sekundy tlačítko SW6. Zazní třikrát zvukový signál a na obrazovce se zobrazí zpráva „off“. Po zavření uživatelského menu se přístroj vypne.



| Ne | Parametr | Rozsah | Výchozí | Indikace |
|----|------------------------------------|------------------|---------|---------------------|
| 1 | TEPLOTNÍ REŽIM | C/F (SMĚRNICE) | C | C |
| 2 | TEPLOTA KOTLE | 30–92 °C | 85 °C | počet |
| 3 | TEPLOTA NÁDRŽE | 30–70 °C | 60 °C | Počet |
| 4 | DOBA NAPOUŠTĚNÍ PRACÍHO PROSTŘEDKU | 100 až 300 s | 180 s | dF (Zabezpečení) |
| 5 | DOBA PRACÍHO PROSTŘEDKU V CYKLU | 0–30 s | 13 s | stejnoseměrný |
| 6 | DOBA LEŠTIDLA PŘI PLNĚNÍ | 0–90 s | 35 s | Počet řádků |
| 7 | DOBA LEŠTIDLA PŘI CYKLU | 0–30 s | 12 s | zaměření |
| 8 | STUDENÝ OPLACH | 0 (NE) – 1 (ANO) | 1 | Zákon |
| 9 | DOBA TRVÁNÍ VYPOUŠTĚNÍ | 20–60 s | 25 s | Číslo |

Údržba a opravy

Po 50 000 pracích cyklech se na obrazovce zobrazí připomínací zpráva Service (Servis). Pravidelná údržba prováděná licencovaným technikem pomocí

originálních náhradních dílů je nezbytná pro správnou funkci stroje.

Indikace alarmů

Pokud systém zaznamená jakoukoli závadu, zobrazí se na obrazovce varovná zpráva. Pokud k takovému stavu dojde, poraďte se prosím s následující

tabulkou, která popisuje problém brzy. Pokud potřebujete další pomoc, neváhejte se obrátit na místního prodejce.

VÝSTRAHA

POPIS PROBLÉMU

| | |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Přebytek doby plnění vodou |
| Alarm 2 | Hladina vody během vypouštění se nesníží |
| Alarm 3 | Nadměrná doba ohřevu kotle |
| Alarm 4 | Nadměrná doba vytápění nádrže |
| Alarm 5 | Teplota vody v kotli je nad mezními hodnotami |
| Alarm 6 | Teplota vody v mycí nádrže je nad limity |
| Alarm 7 | Alarm studeného oplachu |
| Alarm 8 | Teploměr do komory není připojen |
| Alarm 9 | Teploměr vany je vadný |
| Alarm 10 | Teploměr kotle není připojen |
| Alarm 11 | Teploměr kotle je poškozený |
| Alarm 12 | Mycí cyklus byl dokončen, ale ohřivač se nezahřívá správně (byla překročena doba ohřevu ve funkci tepelného chrániče). |



Řešení problémů

| PROBLÉM | PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Myčka nefunguje správně | Přerušení připojení | Zkontrolujte připojení |
| | Nezapnuli jste spínač spotřebiče | Zapněte spínač |
| | Hlavní vypínač / nebo pojistka není zapnutá / nebo je vadná | Zkontrolujte hlavní vypínač / nebo pojistku |
| | Spínač spotřebiče je vadný | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce, který spotřebič prodal, nebo přímo na výrobce |
| | Ventil přívodu vody je vadný | |
| | Dvířka nejsou zavřená | Zavřete dvířka |
| | Nezapnuli jste přívod vody | Zapněte přívod |
| Spotřebič pracuje, ale kontrolka LED spínače nesvítí | Kontrolka LED je vadná | Vyměňte kontrolku LED |
| Vytápění kotle nefunguje | Spínač, hlavní vypínač nebo pojistka nejsou zapnuté | Zkontrolujte spínač spotřebiče a hlavní vypínač nebo pojistku |
| | Bezpečnostní termostat kotle je vadný | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Tepelná pojistka kotle 93°C je vadná | |
| | Regulátor tlaku je vadný | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Relé „Vaření varné desky“ je vadné | |
| Vytápění kotle funguje, ale LED se nezapne | Pojistka kotle je vyhořelá | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Vadná kontrolka LED | Vyměňte LED diodu |
| Vyhřívání dávkovače nefunguje | Spínač N1 spotřebiče, hlavní vypínač nebo pojistka nejsou zapnuté | Aktivujte odpovídající spínač nebo pojistku |
| | Relé „vyhřívání oddílů“ je vadné | Počkat |
| Vadná tepelná pojistka 85°C. Pojistka dávkovače je spálená | Spínač termostatu 60 °C topení je vadný | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Relé „vyhřívání oddílů“ je vadné | |
| Motor čerpadla nefunguje | Hlavní vypínač nebo pojistka nejsou zapnuté. Dvířka nejsou zavřená. | Aktivujte hlavní vypínač nebo pojistku Zavřete dvířka |
| | Hlavní relé je vadné | |
| | Motor čerpadla je vadný | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| Motor funguje, ale čerpadlo se neotáčí | Spínač volby programu je vadný | |
| | Předmět zasekl žebro čerpadla | Obráťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Po nečinnosti spotřebiče byly upraveny obsah solí nebo pracího prostředku | Otáčejte šroubem na zadní straně motoru, dokud se volně neotáčí |



| PROBLÉM | PŘÍČINA | ŘEŠENÍ |
|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Prádlo neschne (špína, brýle atd.) | Komora nemá žádnou pomůcku pro sušení | Vložte sušící pomůcku do oddílu |
| | Sušící ventil je vadný | Obraťte se na autorizovaného místního prodejce nebo výrobce |
| | Programový spínač je vadný | |
| | Oplachování paží se neotáčí | |
| Košík se neotáčí | | |

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit

přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.

Tisztelt Ügyfél!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi biztonsági előírásokra, mielőtt először telepitené és használná ezt a készüléket.

Biztonsági előírások

- Ezt a készüléket professzionális használatra szánták, és csak képzett személyzet veheti használatba. Ezt az eszközt nem háztartási célra szánják.
- A készüléket csak arra a célra használja, amelyre a jelen kézikönyvben leírtak szerint tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen működés és a helytelen használat által okozott károkért.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozót a víztől és más folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozót az aljzatból. Ne használja a készüléket, amíg azt tanúsított technikus nem ellenőrizte. Az utasítások betartásának elmulasztása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Soha ne próbálja meg kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha sérült, húzza ki a készüléket az aljzatból, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a kábelt, hogy nincs-e sérülés. Sérülés esetén azt szervizügynöknek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell helyettesítenie a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol a nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzatból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel nem okoz kioldási veszélyt.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindaddig, amíg a dugó az aljzatba van csatlakoztatva, a készülék az áramforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza az aljzatból.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal kihúzható legyen.
- Soha ne hordja a készüléket a kábellel.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával kell csatlakoztatni a konnektorhoz.

HU




- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül egyéb tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában működtetni.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem szabad gyermekek használni.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

Különleges biztonsági előírások

- Ezt a mosogatógépet vízbefolyó- és kifolyócsővel szállítjuk. Építésük szerint a gép vízhez és tápforráshoz történő csatlakoztatását egy hivatalos és helyileg elismert szerelőnek kell elvégeznie a meglévő specifikációk betartásával.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán (feszültség és csatlakoztatott terhelés) lévő csatlakozási adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- A készüléken semmilyen műszaki módosítás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget a módosításokból eredő esetleges károkért.
- Ugyanez érvényes arra az esetre is, ha a készüléket bármilyen más célra használják, kivéve a várható, hiba vagy nem megfelelő használat esetén. A mosogatógép belsejében lévő víz nem iható.
- A mosogatógépet csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és javíthatják, akik ismerik ezeket a műveleteket, és tájékoztattak minden lehetséges kockázatról.

Vízlágyítók

-  **VIGYÁZAT:** a vízellátó rendszerrel (beleértve ezt a készüléket is) folyamatos kapcsolatot igénylő készülékekhez kiegészítő vízlágyítót kell csatlakoztatni a kalcium és magnéziumvegyületek eltávolításához. Az öblítőt a használati útmutatóban szereplő gyártói ajánlásoknak megfelelően kell használni.
- **Ha az öblítőszer nincs csatlakoztatva, illetve nem rendeltetésszerűen használják és/vagy regenerálják, a forgalmazónak el kell utasítania a vízkőlerakódás miatt szükséges javításokat.**
- Ajánlott a HENDI által kínált széles választékú öblítők használata. Kérjen segítséget a HENDI értékesítési képviselőjétől a megfelelő modell kiválasztásához. A lágyítók megfelelő regenerálásához a következő szereket javasoljuk: Sótábla, 25 kg-os tasak - kód: 231265

A víz általános keménysége

| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Vízlágyító |
|-------------|-----------|------------|-----------|---------------|
| 24 felett | 40 felett | 4,2 felett | 28 felett | Szükséges |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Szükséges |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Szükséges |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Szükséges |
| az alábbi 4 | 7 alatt | 0,7 alatt | 5 alatt | Nem szükséges |

Tervezett felhasználás

- Ez a készülék edények, például poharak, csészék, tányérok és evőeszközök mosogatására szolgál. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működ-

tetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőtalanhoz kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy egy menekülési vezetékkel biztosítja az elektromos áramhoz. Ez

a készülék tápkábelével van ellátva, amely földelt vezetékkel és földelt dugót tartalmaz. A dugót egy megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell dugni.

Előkészítés az első használat előtt

- Nyissa fel a csomagot. A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta látható sérülés a szállítás során. Ha bármilyen kétsége merül fel, forduljon szakorvoshoz (a készülékkel értékesítő hivatalos helyi márkakereskedőtől).
- Helyezze a mosogatógépet a beszerelési helyre, a szükséges víz és tápegység közelébe (a talajnak kellően stabilnak kell lennie).
- Távolítsa el a mosogatógép acélházát védő védőfóliát a karcolásoktól. A maradék ragasztóma-

radványokat óvatosan el kell távolítani. Ne használjon súrolószert. A védőfólia elhagyása esetén a ragasztófólia nehezen távolítható el a mosogatógép acélházáról.

- A készüléket vízszintesen kell elhelyezni. A szükséges hajlásszögeket a vízmértékkel kell korrigálni.
- A sikeres üzembe helyezést követően a mosogatógépet hagyományos mosogatószerrel alaposan meg kell tisztítani, mielőtt üzembe helyezné.

Csatlakozás a vízellátáshoz

FIGYELEM: A vízellátáshoz való csatlakoztatást a jelenlegi biztonsági szabványoknak megfelelően kell végezni.

A mosogatógép vízhálózatához csatlakoztatható, maximális bemeneti hőmérséklet 60 °C. Ha magas hőmérsékletű vízellátással kapcsolatban van szüksége, forduljon a gyárunkhoz vagy forgalmazónkhoz, illetve a helyi forgalmazóhoz.

- A vízellátó tömlőnek a DIN 1988 szabványnak megfelelő csapószeleppel (visszacsapó szeleppel) kell rendelkeznie.
- A vízellátó tömlőt/csövet a készülék csatlakozta-

tása előtt ki kell öblíteni.

- A vízellátó tömlőnek/csőnek legalább 16 mm belső átmérőjűnek kell lennie, és a tömlőhöz való csatlakozásnak 3/4 hüvelyknek kell lennie.
- A készülék üzembe helyezése előtt az összes tömlőperemet rögzített helyzetben kell beállítani.
- A mosogatógép csak jól működő öblítőszerhez csatlakoztatható.

FIGYELEM: A víznyomásnak 2 és 5 bar között kell lennie.

Lefolyócsatlakozás

- A kiáramlás gravitációs erő (természetes áramlás) révén történik. A kimeneti tömlőt vagy közvetlenül a fő lefolyóhoz kell csatlakoztatni – ahol a szagok miatt pipetta várható, vagy a víz közvetlenül a talajban lévő lefolyócellához folyik, amely

a szagok miatt egy pipettával rendelkezik.

FIGYELEM: A kifolyócsövet ne helyezze 650 mm-nél magasabbra a mosogatógép adagolójának alsó részétől.



Elektromos hálózat csatlakozása

FIGYELEM: Minden elektromos munkát megfelelően képzett és hozzáértő személynek kell végeznie.

- A mosogatógép a mosogatógép típusától függően speciális feszültség alatt működik.
- A készüléket az elektromos hálózatról kell üzemeltetni, a készülék áramátvételétől függően (az elektromos csatlakozást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie). A specifikációkat a DIN,

VDE, D100 megfelelő részeinek, az EVU csatlakozási feltételeinek, a vonatkozó ZH 1/37 7.2. fejezetének, valamint a balesetmegelőzés aktuális specifikációinak megfelelően kell teljesíteni.

- A készüléket közvetlen elektromos hálózatra kell csatlakoztatni egy HO7 RN-F kábelen keresztül, a készülék terhelésmentesítésével.

Védővezeték csatlakozása és feszültségkiegyenlítés

- A készülék elektromos biztonságát csak akkor biztosítjuk, ha a védőcső megfelelően van csatlakoztatva és ellenőrizve. Ezen a ponton meg kell felelni a megfelelő specifikációknak (lásd az 1.5. bekezdést).
- Ezenkívül a készüléknek feszültségkiegyenlítő rendszerrel kell rendelkeznie.
- Ezért a készülék hátoldalán található egy „feszültség-kompenzáció” jelzésű csavar.
- Az elektromos csatlakozást követően a védőcső működését, a feszültségkompenzációt és a szigetelési értéket a DIN VDE meglévő rendelkezései szerint kell ellenőrizni.

Műszaki adatok

| MOSOGATÓGÉPEK 50x50 | | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------|----------|------------------|---------------------------------|--------|
| Cikkszám | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Típus | 40x40 | 50x50 | | Elszívó 50x50 | 50x60 | |
| Asztalkultúra max. magassága [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Üzemi feszültség és frekvencia [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Névleges bemeneti teljesítmény [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Mosás / öblítővíz hőmérséklete [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standard felszerelés | Öblítőszer- és mosószer-adagoló és leeresztő szivattyú | | | | Öblítőszer- és mosószer-adagoló | |
| Vízálló védelmi osztály | IP44 | | | | | |
| Összeg (db)/mosási ciklus (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Nettó tömeg (kb.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Külső méret [mm] | 470x510x(Ma)710 | 570x600x(Ma)830 | | 750x880x(Ma)1390 | 595x730x(Ma)1340 | |

MEGJEGYZÉS: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Utasítások a mosogatógép rendszeres használatához

- A készüléket kizárólag edények, csészék, poharak, ezüsttárgyak stb. tisztítására használják az ebédek/vacsorák közbeni használatot követően.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy a mosandó darabok megfelelően vannak elhelyezve a mosogatóhoz.



- Az ezüst edényeket meg kell tisztítani az ételmaradványoktól, ha nem mossák meg közvetlenül ebéd/vacsora után (színeződjenek és foltosodjanak bizonyos ételekből).

- Ne mossa a készülékben olyan ruhadarabokat, amelyek savakkal, ásványi olajokkal, zsírral, benzinnel vagy színnel és oldószerekkel (ipari vegyszerek) érintkeztek.

Edények előkészítése mosogatáshoz

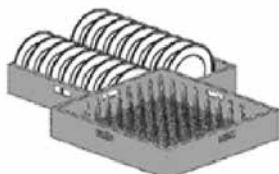
- Ne hagyja, hogy az ételmaradványok rászáradjanak az edényekre. A szűrő eltömődésének és a tisztítóvíz gyors elszennyeződésének elkerülése érdekében távolítsa el a nagy ételmaradványokat, az olívacsöveket, a citromhéjat, a foghúzásokat

- stb., mielőtt az edényeket a kosárba helyezné.
- Azt javasoljuk, hogy hagyja egy ideig vízben, vagy öblítse le a rászáradt ételmaradványokkal rendelkező üvegedényeket.

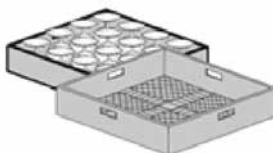
A kosár feltöltése

- Helyezze a poharakat, csészéket, nagyméretű táányékat stb. úgy, hogy a nyílásuk lefelé nézzen a várható kosarakba. Ne rakja egymásra.
- A szemüveg nem érintkezhet egymással (az üveg károsodása, az érintkezés miatt kialakuló foltok).
- Helyezze az evőeszközöket a megfelelő, szin-

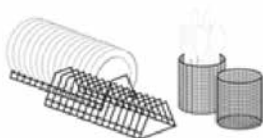
tetikus anyagból készült kosárba úgy, hogy a fogantyú lefelé nézzen. A Silverware szabadon elhelyezhető a szintezett műanyag kosáron. Mindenesetre kerülje a kosár túlterhelését. A vízelátó tömlőknek szabadon kell maradniuk (nem tömődhetnek el és nem nyúlhatnak meg).



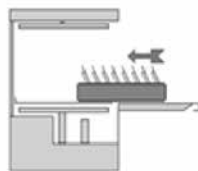
A táányérok helyes behelyezése a kosarakba, tűkkel.



Az üveg megfelelő behelyezése a nyitott kosárba

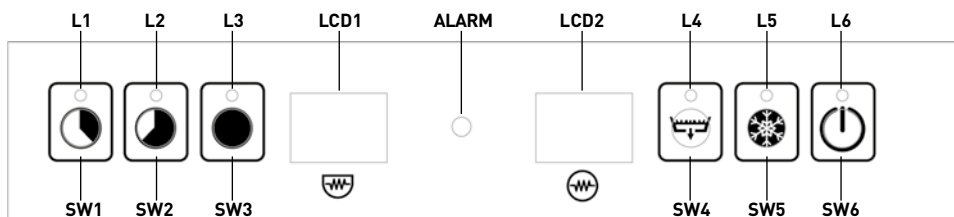


A csészéaljazatok és evőeszközök megfelelő behelyezése



A teli kosarak megfelelő behelyezése

Vezérlőpult



| GOMB | NÉV | LEÍRÁS | MEGJEGYZÉSEK |
|------|---------------|-------------------------------------------|------------------|
| SW1 | CT1 | Rövid ciklus gomb | Időtartam 1 perc |
| SW2 | CT2 | Közepes ciklus gomb | Időtartam 2 perc |
| SW3 | CT3 | Hosszú ciklus gomb | Időtartam 3 perc |
| SW4 | DB | Szivattyú leeresztése gomb | |
| SW5 | HORONY | Hideg öblítés gomb | |
| SW6 | BEKAPCSOLVA | BE/KI kapcsoló | |
| | LED-ES ASZTAL | | SZÍN |
| L1 | | Rövid ciklusú kiválasztás LED-je | |
| L2 | | Közepes ciklus kiválasztásának LED-je | |
| L3 | | Hosszú ciklus kiválasztására szolgáló LED | |
| L4 | | Ürítés folyamatban | |
| L5 | | Hideg öblítés kiválasztva | |
| L6 | | BE/KI kapcsoló LED-je | |



BEkapcsolás

A gép elindításához nyomja meg 3 másodpercig az SW6 (ON) gombot. Az L6 LED pirosan villog, és hangjelzés hallható.

HU

Eljárások mosás előtt

Mivel a mosógép be van kapcsolva, a kazán és a mosótartály vízzel kezdi megtölteni a vizet. Ezután a gép megtelik mosószerrel és öblítőszerrel. Ezek alatt a kijelzőn egy „FILL” üzenet jelenik meg. Miután a tartályokat vízzel töltötte fel, és a szükséges mosószer- és öblítőszer-folyadékokat felfogta, a kazán fűtési ellenállása és a mosótartály fűtési ellenállása egymás után elkezdett működni (miután elérte a kazán kóborlásának hőmérsékletét, az ellenállás leáll és a mosótartály elkezd felmelegedni). Az LCD1 és LCD2 kijelzőkön az egyes tartályok

aktuális hőmérséklete felváltva jelenik meg (amikor az 1. LCD kijelzőn a „bt” felirat látható, majd a 2. LCD kijelzőn a kazán hőmérséklete látható; amikor az 1. LCD kijelzőn a „tt” felirat látható, a 2. LCD kijelzőn a tartály hőmérséklete látható). Ha a mosótartály fűtési ellenállása BE van kapcsolva, az LCD1 jobb alsó sarkában egy pont világít, míg a kazán fűtési ellenállása az LCD2 jobb alsó sarkában egy pont világít. Ezért a  (tartályt ábrázoló) szimbólum az LCD1 alatt látható, a  (melegítőt ábrázoló) szimbólum pedig az LCD2 alatt.

Készenlét

Készenléti üzemmódban (az automatikus beállítási eljárások után) az 1. és 2. LCD-nek felváltva kell kikapcsolnia a mosótartály és a kazántartály hőmérsékletét.

- LCD1 - „bt” vagy „tt” (váltakozva)
- LCD2 - „-- °C”

Ha a készülék több mint 30 percig készenléti mód-

ban marad, akkor alvó üzemmódba vált az energiafogyasztás minimalizálása érdekében. Ilyen esetben az 1. és 2. LCD kijelző kikapcsol, és az L6 villog. Az SW6 lenyomásával a gép ismét üzemkész.



Rendszer Thermo-Protector

A nap első mosási ciklusának megkezdéséhez a tartályban és a kazánban mindkét hőmérsékletnek el kell érnie a működési értékeket (60 °C, illetve 85 °C). Minden más ciklusban, a rendszer Thermo-Protector miatt, ha a kazánban a hőmérséklet nem megfelelő az öblítéshez, a mosási ciklus addig

folytatódik, amíg az öblítővíz megfelelően fel nem melegszik. A képernyőn megjelenő üzenet tájékoztatja a felhasználót arról, hogy a mosási ciklus folytatódik; az LCD1 a kazánban lévő víz hőmérsékletének aktuális értékét mutatja, az LCD2 pedig „ht” (pl. fűtés) feliratot mutat.

Mosási ciklus kiválasztása - Start

Ez a mosógép három mosási program opcióval rendelkezik. A felhasználó választhatja a rövid, közepes és hosszú programokat az SW1, SW2 vagy SW3 gombok egyikének egymást követő megnyomásával. A megfelelő gomb megnyomása után a mosási ciklus automatikusan elindul, KIVÉVE, ha véletlenül kinyitja az ajtót. Az utóbbi esetben az „door” üzenet jelenik meg a kijelzőn, és a mosás újraindul, amint az ajtó be van csukva. A fennmaradó idő (másodpercben) megjelenik a kijelzőn.

kinyitja az ajtót, a mosás leáll, és az időzítő újraindul. Ezért a ciklus befejezéséhez az eljárást az elejétől kell kezdeni.

MEGJEGYZÉS: 10 másodperccel a főmosás befejezése előtt a leeresztő szivattyú működésbe lép, és az öblítési ciklus után 10 másodperccel leáll.

A mosási ciklus befejezése után a kijelzőn a „end” (befejezés) üzenet tájékoztatja a felhasználót, hogy a program befejeződött. Az üzenet addig jelenik meg, amíg az ajtót újra ki nem nyitják.

FONTOS: Ha a program befejezése előtt véletlenül

Leürítés

A gép leeresztő szivattyúval rendelkezik, így a leeresztési ciklus automatikusan végbemegy. Ha igény szerint kívánja leürítést végezni, távolítsa el a mosótartályra helyezett túlfolyócsövet, és nyomja meg az SW4 gombot. 15 másodperc elteltével a vízleeresztés megkezdődik, és az L4 LED villogni kezd.

A leürítés során a rendszer belső ellenőrzését hajt-

ják végre, biztosítva, hogy a fűtési fázisok ki legyenek kapcsolva. Ebben az értelemben kerülendő a vízbe nem merülő fűtési ellenállások által okozott esetleges túlmelegedés. Amint a leeresztés leáll, a következő 30 másodpercben a rendszer öntisztítást végez (az ajtót be kell zárni).

MEGJEGYZÉS: Minden igény szerinti ürítési művelet után a gép leáll.

Mosószer és öblítőszer feltöltése

Ez a gép perisztaltikus szivattyúkkal van felszerelve az öblítőszerhez és a mosószer feltöltéséhez. Mindegyik töltőbemenet a két megfelelő tömlő, amelyeket a megfelelő tartályokba kell meríteni.

A feltöltési eljárás két fázisban zajlik. Az első töltés (amikor bekapcsolja a gépi megmunkálást) és a további újratöltések minden mosási ciklus után:

1. szakasz: Az automatikus előkészítés során (az első mosás előtt) a készülék 180 másodpercig a tartályszappanból, 35 másodpercig pedig öblítőtiszert kap. Ezt a felhasználótól lehet beállítani a Felhasználói menüben *Ellenőrizze a „Felhasználói menü” részt.

2. szakasz: Minden teljes mosási és öblítési ciklus során a készülék 13 másodpercig mosótiszert és 12 másodpercig öblítőtiszert kap. Ezt a felhasználó a

Felhasználó menüből állíthatja be *Ellenőrizze a „Felhasználói menü” részt.

MEGJEGYZÉS: Ha a felhasználói menüből be kell állítania a mosótiszert vagy öblítőtiszert, ne feledje, hogy a megfelelő szivattyú minden másodpercben a következő folyadékmennyiségeket fogja fel:

- Tisztítószer-szivattyú: 0,83 ml/mp
- Öblítőszer-szivattyú: 0,19 ml/mp
-

Ha ezeket a mennyiségeket megszorozza a szivattyú működési időtartamával (másodpercekkel), kiszámíthatja a használt folyadékok térfogatát.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék öblítőtiszert kap a mosási ciklus alatt, és mosótiszert az öblítési ciklus alatt.



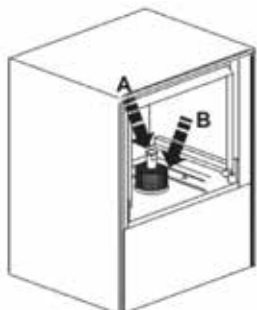
Hideg vizes öblítés

A gép hidegvizes öblítéssel működik. Bekapcsolható, hogy minden mosási ciklus után vagy igény szerinti alkalmakkor végrehajtható legyen.

Ha egy mosási ciklus után hidegvizes öblítést szeretne végezni, nyomja meg az SW5 gombot 1 másodpercig. Egyetlen hangjelzés jelzi, hogy a készülék egyszeri hideg öblítésre van beállítva. Ezután az L5 LED világít, amíg az eljárást elvégzik.

Ha minden mosási ciklus után hidegvizes öblítést kíván végezni, nyomja meg 5 másodpercig az SW5 gombokat, miközben a készülék Készenléti üzemmódban van. A dupla hangjelzés arról tájékoztat, hogy a készülék minden mosási ciklus után hideg öblítésre van beállítva (a LED L5 kigyullad). Ha visszavonja a kiválasztást, ismételve meg a fenti eljárást.

A gép leállítása



Ha le szeretné állítani a gépet, távolítsa el a túlfolyócsövet a mosótartályból, és nyomja meg az SW4 gombot. A gép automatikusan leereszti a használt vizet, elvégzi az öntisztító ciklust, majd leáll. Másik megoldásként folyamatosan nyomja az SW6 gombot, amíg a képernyő első sorában meg nem jelenik az „OFF” jelzés (ez körülbelül 5 másodpercet vesz igénybe). A javasolt módszer az első.

HU

ECO funkció

Ha a gép több mint 15 percig készenléti üzemmódban van, a kazán hőmérséklete lecsökken a szükséges energiafogyasztás elkerülése érdekében.

Ezekben az időközökben, ha a mosógép ajtaja kinyílik, az ECO funkció leáll.

SoftStart funkció

Ez a gép Soft Start rendszerrel van felszerelve, amely lehetővé teszi, hogy a vízszivattyú alacsony

nyomással induljon, és fokozatosan növelje azt, hogy az érzékeny kristályok ne sérüljenek meg.

Felhasználói menü

A felhasználói menübe való belépéshez állítsa le a gépet, és tartsa lenyomva egyszerre az SW1, SW3 és SW6 gombokat 3 másodpercig, zárt ajtóval. Az L6 LED villog, és háromszor megszólal egy hangjelzés. A „konfliktus” üzenet néhány másodpercre megjelenik, és a Felhasználó menüje aktiválódik. Keresse meg a módosítani kívánt paramétert az SW3 és SW4 gombok segítségével a menüben való navigáláshoz. A megfelelő paraméter megjelenik a képernyőn.

Ha növelni szeretné az összeget (+), nyomja meg az SW1 gombot.

Ha csökkenteni szeretné az összeget (-), nyomja

meg az SW2 gombot.

Az érték meghatározása után nyomja meg egyszer az SW5 gombot az érték memóriában való regisztrálásához.

Az alábbi mátrixban megtalálja a felhasználó által módosítható funkciók rövid leírását, valamint azok alapértelmezett értékeit.

A felhasználói menüből való kilépéshez tartsa lenyomva az SW6 gombot 3 másodpercig. A hangjelzés háromszor szólal meg, és a „off” (ki) üzenet jelenik meg a képernyőn. A Felhasználói menü bezárása után a gép leáll.



| Nem | Paraméter | Tartomány | Alapértelmezett | Javallat |
|-----|---------------------------------------|-------------------|-----------------|-----------|
| 1 | HŐMÉRSÉKLET ÜZEMMÓD | C/F | C | C |
| 2 | KAZÁN HŐMÉRSÉKLET | 30-92°C | 85°C | bt |
| 3 | TARTÁLYHŐMÉRSÉKLET | 30-70°C | 60°C | tt |
| 4 | MOSÓSZER TÖLTÉSI IDŐ | 100 - 300 mp | 180 mp | dF |
| 5 | MOSÓSZER-ADAGOLÁSI IDŐ A CIKLUSNÁL | 0 - 30 mp | 13 mp | egyenáram |
| 6 | ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÁSI IDŐ FELTÖLTÉSKOR | 0 - 90 mp | 35 mp | rF |
| 7 | ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÁSI IDŐ A CIKLUS-NÁL | 0 - 30 mp | 12 mp | újra |
| 8 | HIDEG ÖBLÍTÉS | 0 (NEM) - 1(IGEN) | 1 | Cr |
| 9 | ÜRÍTÉS IDŐTARTAMA | 20-60 mp | 25 mp | Cd |

Karbantartás és javítás

50.000 mosási ciklus után a Szerviz emlékeztető üzenet jelenik meg a képernyőn. Az eredeti pótalkatrészeket használó, engedéllyel rendelkező

technikus által végzett rendszeres karbantartás elengedhetetlen a gép megfelelő működéséhez.

Riasztási javallatok

Ha a rendszer bármilyen hibát rögzít, figyelmeztető üzenet jelenik meg a képernyőn. Ha ilyen körülmény lép fel, kérjük, rövidesen tájékoztassa a kö-

vetkező táblázatról, amely leírja a problémát. Ha további segítségre van szüksége, forduljon a helyi viszonteladóhoz.

| RIASZTÁS | PROBLÉMA LEÍRÁSA |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. riasztás | Vízfeltöltési idő túllépése |
| 2. riasztás | A leeresztés során a vízszint nem csökken |
| 3. riasztás | A kazán fűtésének túl hosszú ideje |
| 4. riasztás | A tartály fűtésének túl hosszú ideje |
| 5. riasztás | A víz hőmérséklete a kazánban a határértékek felett van |
| 6. riasztás | A mosótartályban lévő víz hőmérséklete meghaladja a határértékeket |
| 7. riasztás | Hideg öblítés riasztás |
| 8. riasztás | A kád hőmérője nincs csatlakoztatva |
| 9. riasztás | A kád hőmérője meghibásodott |
| 10. riasztás | A kazán hőmérője nincs csatlakoztatva |
| 11. riasztás | A kazán hőmérője megsérült |
| 12. riasztás | A mosogatási ciklus befejeződött, de a kazán nem melegedett fel megfelelően (a hővédő funkció fűtési ideje túllépve). |



Hibaelhárítás

| PROBLÉMA | OK | OLDAT |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A mosogatógép nem működik megfelelően | Csatlakozás megszakadása | Ellenőrizze a csatlakozást |
| | Nem kapcsolta BE a készülék kapcsolóját | Kapcsolja BE a kapcsolót |
| | Főkapcsoló / vagy biztosíték nincs aktiválva / vagy hibás | Ellenőrizze a főkapcsolót / vagy biztosítékot |
| | A készülék kapcsolója hibás | Forduljon a készüléket értékesítő hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy közvetlenül a gyártóhoz |
| | A vízbemeneti szelep hibás | |
| | Az ajtó nincs becsukva | Csukja be az ajtót |
| A készülék működik, de a kapcsoló LED nem gyullad ki | Nem kapcsolta be a vízellátást | Kapcsolja be a tápellátást |
| | A LED meghibásodott | A LED cseréje |
| A kazán fűtése nem működik | A kapcsoló vagy a főkapcsoló vagy a biztosíték nincs aktiválva | Ellenőrizze a készülék kapcsolóját és a főkapcsolót vagy a biztosítékot |
| | A kazán biztonsági termosztátja hibás | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | A kazán 93°C-os hőbiztosítóka meghibásodott | |
| | A nyomásszabályozó meghibásodott | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | Hibás a „Kazánfűtés” relé | |
| A kazán biztosítóka kiégett | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz | |
| A kazánfűtés működik, de a LED nem kapcsol be | Hibás LED | LED cseréje |
| Az adagoló fűtése nem működik | A készülék N1 kapcsolója, főkapcsolója vagy biztosítóka nem kapcsol be | Aktiválja a megfelelő kapcsolót vagy biztosítékot |
| | Hibás a „Compartment Heat” relé | Várakozás |
| A 85°C-os hőbiztosíték meghibásodott. Az adagoló biztosítóka kiégett | A 60 °C-os fűtés termosztátkapcsolója hibás | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | Hibás a „Compartment Heat” relé | |
| A szivattyúmotor nem működik | A főkapcsoló vagy a biztosíték nincs aktiválva. Az ajtó nincs becsukva. | Kapcsolja be a főkapcsolót vagy a biztosítékot Csukja be az ajtót |
| | A fő relé meghibásodott | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | A szivattyúmotor meghibásodott | |
| | A programválasztó kapcsoló hibás | |

| PROBLÉMA | OK | OLDAT |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| A motor működik, de a szivattyú nem forog | Egy tárgy elakadt a szivattyú bordáján | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | A sók vagy mosószerek a készülék nem megfelelő működése után megkíméltek | Forgassa el a motor hátoldalán lévő csavart, amíg szabadon nem forog |
| A ruhadarabok nem száradnak meg (edények, poharak stb.) | A rekeszben nincs szárítószer | Tegyen szárítószert a rekeszbe |
| | A szárítószелеp meghibásodott | |
| | A programkapcsoló hibás | Forduljon a hivatalos helyi forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz |
| | Az öblítőkarok nem forognak | |
| A kosár nem forog | | |

Garancia

A készülék működését befolyásoló minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenes javítással vagy cserével kell javítani, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem bántalmazták vagy nem használták vissza. Az Ön törvényes jogait nem érinti. Ha a készüléket jótállás alapján igénylik,

adja meg, hol és mikor vásárolta meg, és tüntesse fel a vásárlás igazolását (pl. átvételi elismervényt).

Folyamatos termékfejlesztési politikánkkal összhangban fenntartjuk a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a terméket, a csomagolást és a dokumentációt.

Visszadobás és környezet

A készülék leszerelésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékkezelő berendezéseit átadja egy kijelölt gyűjtőhelyre. E szabály betartásának elmulasztása a hulladékártalmatlanításra vonatkozó vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően büntetendő. A hulladékkezelő berendezések elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanítás idején segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és biztosítja, hogy az


újrahasznosítás olyan módon történjen, amely védi az emberi egészséget és a környezetet.

Hatöbbet szeretne tudni arról, hogy hol dobhatja ki hulladékát újrahasznosításra, kérjük, forduljon helyi hulladékgyűjtő cégéhez. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrafeldolgozásért, a kezelésért és az ökológiai ártalmatlanításért sem közvetlenül, sem állami rendszeren keresztül.



Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цю інструкцію, приділяючи особливу увагу правилам безпеки, викладеним нижче, перш ніж встановлювати і використовувати цей прилад вперше.

Правила безпеки

- Цей прилад призначений для професійного використання і може експлуатуватися тільки кваліфікованим персоналом. Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням, для якого він був розроблений, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, викликані неправильною експлуатацією і неправильним використанням.
- Тримайте прилад і електричну вилку подалі від води та інших рідин. У разі, якщо прилад потрапить в воду, негайно вийміть вилку живлення з розетки. Не використовуйте прилад до тих пір, поки він не буде перевірений сертифікованим фахівцем. Невиконання цих інструкцій призведе до небезпечного для життя ризику.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не можна вставляти предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся пробки мокрими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся самостійно відремонтувати прилад, ремонт проводить тільки кваліфікований персонал.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Коли він пошкоджений, від'єднайте прилад від розетки і зверніться до продавця.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не можна занурювати електричні частини приладу в воду або інші рідини.
- Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Регулярно перевіряйте вилку і шнур живлення на наявність будь-яких пошкоджень. При пошкодженні він повинен бути замінений сервісним агентом або таким же кваліфікованим особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не стикається з гострими або гарячими предметами і тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки, завжди натомість витягніть штекер.
- Переконайтеся, що шнур живлення та/або подовжувач не викликають небезпеки відключення.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** До тих пір, поки вилка знаходиться в розетці, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднати його від розетки.
- Підключіть вилку живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі крайньої необхідності прилад можна було негайно відключити.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.

- Не використовуйте зайві пристрої, які не поставляються разом з приладом.
- Підключіть прилад до електричної розетки тільки з напругою і частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не користуйтеся аксесуарами, відмінними від рекомендованих виробником. Невиконання цього може становити небезпеку для користувача і може пошкодити прилад. Використовуйте тільки оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинен експлуатуватися особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами, які мають нестачу досвіду і знань.
- Цей прилад ні за яких обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- **УВАГА:** ЗАВЖДИ вимикайте прилад і відключайте від розетки живлення перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

Спеціальні правила безпеки

- Ця посудомийна машина постачається зі шлангами подачі та виходу води. Згідно з його конструкцією, підключення машини до води та джерела живлення має виконувати авторизований і визнаний на місцевому рівні установник, дотримуючись існуючих специфікацій.
- Перед підключенням приладу переконайтеся, що дані про підключення на табличці з технічними даними (напруга та підключене навантаження) відповідають електромережі.
- У цьому приладі не дозволяється вносити технічні зміни. Виробник не несе відповідальності за будь-які можливі збитки, що виникли внаслідок змін.
- Те ж саме стосується і випадків, коли прилад використовується для будь-яких інших цілей, крім тих, що очікуються, у разі несправності або неналежного використання. Вода всередині посудомийної машини не є питною.
- Використання, технічне обслуговування та ремонт посудомийної машини повинні виконуватися лише особами, які знайомі з цими роботами, та поінформовані про можливі ризики.

UA

Пом'якшувачі води

-  **УВАГА:** для видалення сполук кальцію та магнію всі прилади, які потребують постійного підключення до системи водопостачання (включаючи цей прилад), повинні мати додатковий пристрій для пом'якшення води. Пом'якшувач слід використовувати відповідно до рекомендацій виробника, викладених у посібнику користувача.
- **Якщо пом'якшувач не приєднаний або неправильно використовується та/або відновлюється, дистриб'ютор повинен відхилити всі скарги, пов'язані з ремонтом, необхідним через утворення вапняного нальоту в приладі.**
- Рекомендується використовувати пом'якшувачі з широкого асортименту, запропонованого HENDI. Зверніться по допомогу до торгового представника HENDI щодо вибору відповідної моделі. Для належного регенерації пом'якшувачів рекомендуємо: Солоні таблетки, мішки по 25 кг - код: 231265



| Загальна жорсткість води | | | | |
|--------------------------|-----------|------------|-----------|------------------|
| °dGH | °fH | ммоль/л | °е | Пом'якшувач води |
| більше 24 | більше 40 | більше 4,2 | більше 28 | Необхідна |
| 18–24 | 32–40 | 3,2–4,2 | 22–28 | Необхідна |
| 12–18 | 19 – 32 | 2,1 – 3,2 | 13–22 | Необхідна |
| 4–12 | 7 - 19 | 0,7–2,1 | 5–13 | Необхідна |
| менше 4 | нижче 7 | нижче 0,7 | менше 5 | Не потрібно |

Цільове використання

- Цей прилад призначений для миття посуду, наприклад, склянок, чашок, тарілок і столових приборів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою ме-

тою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Монтаж заземлення

Даний прилад відноситься до **класу захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом за рахунок забезпечення виходу електричного струму. Цей прилад осна-

щений шнуром живлення, який має заземлюючий провід і заглушку із заземленням. Вилка повинна бути включена в розетку, яка правильно встановлена і заземлена.

Підготовка перед першим використанням

- Відкрийте упаковку. Перш ніж встановлювати прилад, перевірте його на наявність будь-яких зовнішніх пошкоджень, пов'язаних із транспортуванням. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до фахівця, щоб перевірити його (у авторизованого місцевого дилера, який продав прилад).
- Помістіть посудомийну машину в місце установки, близько до необхідної води та джерела живлення (земля повинна бути достатньо стабільною).
- Зніміть захисну фольгу, захищаючи сталевий корпус посудомийної машини від подряпин.

Будь-які залишки адгезиву слід обережно видалити. Не використовуйте шліфувальні матеріали. Якщо залишити захисну фольгу, клейку клейову фольгу може бути важко видалити зі сталевого корпусу посудомийної машини.

- Прилад слід ставити горизонтально. Можливі відхилення слід коригувати за допомогою спиртового рівня.
- Після успішного встановлення посудомийну машину слід ретельно очистити звичайним миючим засобом, перш ніж вона буде введена в експлуатацію.

Підключення до водопроводу

УВАГА: Підключення до водопроводу має здійснюватися відповідно до чинних стандартів безпеки.

Посудомийну машину можна підключити до водопостачання з максимальною температурою впуску 60°C/130°F. Якщо вам потрібен зв'язок із водопостачанням високої температури, зверніться до нашого заводу, нашого дистриб'ютора або місцевого дилера.

- Шланг подачі води повинен мати клапан (з поворотним клапаном) відповідно до DIN 1988.
- Перед підключенням приладу необхідно про-

З'єднання з дренажем

Відтік досягається завдяки сили гравітації (природний потік). Вихідний шланг необхідно під'єднати або безпосередньо до основного дренажу, де передбачається наявність піпетки для виявлення неприємних запахів, або вода надходить безпосередньо до дренажної лунки

Підключення до електричної мережі

УВАГА: Усі електричні роботи повинні виконуватися кваліфікованою і компетентною особою.

- Посудомийна машина працює під певною напругою залежно від типу посудомийної машини.
- Залежно від прийому потужності приладу, живлення слід подавати (підключення до електромережі має виконувати авторизовані електрики). Специфікації повинні виконуватися

Захисне з'єднання повітропроводу та компенсація напруги

- Електрична безпека цього приладу забезпечується лише за умов належного підключення та перевірки захисної протоки. На цьому етапі необхідно виконати відповідні специфікації (див. пункт 1.5).
- Крім того, прилад має включати систему компенсації напруги.

мити шланг/люльку.

- Шланг/труба для подачі води повинен мати мінімальний внутрішній діаметр 16 мм, а з'єднання зі шлангом має бути 3/4 дюйма.
- Усі кільця шланга необхідно відрегулювати в нерухомому положенні перед початком роботи приладу.
- Посудомийну машину можна підключити лише до добре функціонального пом'якшувача.

УВАГА: Тиск води має бути в діапазоні від 2 до 5 бар.

в землі, яка містить піпетку для виявлення неприємних запахів.

УВАГА: Випускний шланг не слід встановлювати на відстань вище 650 мм від нижньої сторони дозатора посудомийної машини.

відповідно до відповідних частин DIN, VDE, D100, умов підключення EVU, відповідних ZH 1/37, глави 7.2 - а також поточних специфікацій для запобігання нещасним випадкам.

- Відповідно, прилад необхідно під'єднати до електромережі, що подається безпосередньо, за допомогою кабелю H07 RN-F із зняттям навантаження від приладу.

З цієї причини задня частина приладу має гвинт із позначкою «Компенсація напруги».

- Після підключення до електромережі, дії захисного каналу, компенсацію напруги та значення ізоляції слід перевіряти відповідно до існуючих положень DIN VDE.



Технічні характеристики

| DISHWASHERS 50x50 | | | | | | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|----------------------------------------|--------|
| Номер елемента | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Тип | 40x40 | 50x50 | | Витяжка 50x50 | 50x60 | |
| Макс. висота посуду [мм] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Робоча напруга та частота [В/Гц] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Номінальна вхідна потужність [кВт] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Температура води для прання/ополіскування [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Стандартне обладнання | Дозатор ополіскувача та миючого засобу та зливний насос | | | | Дозатор ополіскувача та миючого засобу | |
| Клас водонепроникності | IP44 | | | | | |
| Кількість (кількість шт./кількість циклів [с]) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Вага нетто (прибл.) [кг] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Зовнішній розмір [мм] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

ЗАУВАЖЕННЯ: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Інструкції щодо регулярного користування посудомийною машиною

- Прилад використовується виключно для миття посуду, чашок, склянок, срібного посуду тощо після його використання під час обідів/вечері.
- Слід звернути особливу увагу на те, що речі, які потрібно випрати, можна належним чином розмістити для миття посуду.
- Срібний посуд слід мити від залишків їжі, якщо його не можна мити відразу після обіду/вечері (барвлювання та плями певних продуктів харчування).
- Не мийте в цьому приладі вироби, які контактували з кислотами, мінеральним маслом, жиром, бензином або кольорами та розчинниками (промисловими хімікатами).

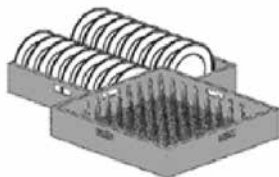
Підготовка посуду до миття

- Не допускайте висихання залишків їжі на посуді. Щоб уникнути засмічення фільтра, а також швидко забруднити воду для очищення, слід видалити великі залишки їжі, оливкові ковпачки, лимонні пілінги, зубні мішки тощо, перш ніж ставити посуд у кошик.
- Рекомендуємо на деякий час залишатися у воді або промивати скляний посуд, який сушить залишки їжі.

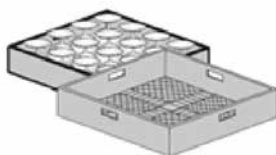
Заповнення кошика

- Поставте склянки, чашки, великі тарілки тощо отвором донизу в очікуваних кошиках. Не кладіть одну на іншу.
- Склянки не повинні торкатися один одного (пошкодження скла, плями внаслідок контакту).
- Помістіть столові прибори у відповідний кошик, виготовлений із синтетичного матеріалу, ручка направлена вниз. Срібний посуд можна вільно ставити на вирівняний пластиковий кошик. У будь-якому разі не перевантажуйте кошик. Шланг подачі води повинен залишатися вільним (не заблокованим і не розтягнутим).

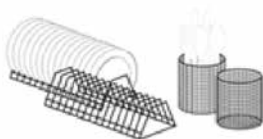




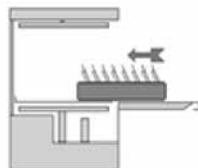
Правильне розміщення тарілок у
кошиках зі штифтами.



Правильне введення скла у
відкриті кошики

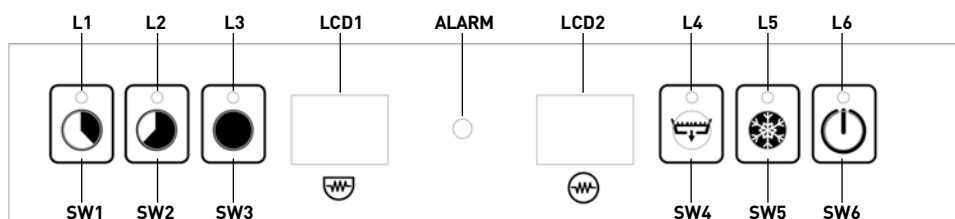


Правильне введення блюдець і
столових приборів



Правильне встановлення
повних коробів

Панель керування



UA

| КНОПКА | ІМ'Я | ОПИС | ПРИМІТКИ |
|--------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| SW1 | СТ1 | Кнопка короткого циклу | Тривалість 1 хв |
| SW2 | СТ2 | Кнопка середнього циклу | Тривалість 2 хв |
| SW3 | СТ3 | Кнопка «Довгий цикл» | Тривалість 3 хв |
| SW4 | DB | Кнопка зливного насоса | |
| SW5 | ГРЕБІНЬ | Кнопка холодного полоскання | |
| SW6 | НА | Перемикач ON/OFF | |
| СВІТЛОДІЮДНИЙ СТИЛ | | | КОЛІР |
| L1 | Світлодіодний індикатор вибору короткого циклу | | |
| L2 | Світлодіод вибору середнього циклу | | |
| L3 | Світлодіодний індикатор вибору довгого циклу | | |
| L4 | Триває дренаж | | |
| L5 | Обране холодне полоскання | | |
| L6 | Світлодіодний індикатор перемикача УВИМК./ВИМК. | | |





Увімкнення

Щоб запустити машину, натисніть і утримуйте кнопку SW6 (ON) протягом 3 секунд. Світлодіод-

ний індикатор L6 блимає червоним і лунає звуковий сигнал.

Процедури перед пранням

Оскільки пральна машина увімкнена, бойлер і резервуар для прання починають заправлятися водою. Потім машина заповнюється м'яким засобом і ополіскувачем. Під час цього на тире з'являється повідомлення «FILL». Після того, як резервуари заповнені водою та необхідні рідини для м'якого засобу та ополіскувача захоплені, нагрівальний опір нагрівача та нагрівальний опір резервуара для промивання починають працювати послідовно (після досягнення темпу нагрівання нагрівача оперізуючого отвору його опір вимикається, а бак для промивання починає нагріватися). На LCD1 і LCD2 поперемінно відо-

бражається поточна температура кожного резервуара (коли на РК-дисплеї 1 відображається «bt», а на РК-дисплеї 2 відображається температура бойлера; коли на РК-дисплеї 1 відображається «tt», на РК-дисплеї 2 відображається температура резервуара). Якщо нагрівальний опір резервуара для промивання УВІМКНЕНО, у правому нижньому куті РК-LCD1 загоряється точка, а у випадку, якщо нагрівальний опір нагрівача УВІМКНЕНО крапку в правому нижньому куті LCD22. З цієї причини символ  (що представляє резервуар) відображається під LCD1, а символ  (що представляє собою котло) — під LCD2.

Режим очікування

Під час роботи в режимі очікування (після автоматичного налаштування) РК-дисплеї 1 і РК-дисплеї 2 повинні поперемінно відтворювати температуру резервуара для миття та бака для бойлера.

- LCD1 - «bt» або «tt» (почергово)
- LCD2 - «-- °C»

Якщо машина залишається в режимі очікування більше 30 хвилин, вона перетворюється на режим сну для мінімізації енергоспоживання. У такому разі РК-дисплей 1 і РК-дисплей 2 згаснуть, а L6 почне блимати. Натискаючи SW6, машина знову готова до роботи.

Система Thermo-Protector

Щоб розпочати перший цикл прання за день, температура в баку та бойлері повинна досягати робочих значень (60°C та 85°C відповідно). В усіх інших циклах через систему Thermo-Protector, якщо температура в бойлері не підходить для полоскання, цикл прання триває до тих пір, поки

вода для полоскання не стане достатньо нагрітою. Повідомлення на екрані інформує користувача про продовження циклу прання; РК-LCD1 показує поточне значення температури води в бойлері, а LCD2 показує «ht» (тобто нагрівання).

Вибір циклу прання — початок

Ця пральна машина має три опції програми прання. Користувач може вибрати коротку, середню та довгу програму, натиснувши одну з кнопок SW1, SW2 або SW3. Після натиснення відповідної кнопки цикл прання запускається автоматично, ЯКЩО дверцята випадково не відчинені. В останньому випадку на панелі приладів відображається повідомлення «door», і прання запускається знову, як тільки дверцята зачинені. Час, що залишився (у секундах), відображається на тире.

підково до завершення програми, миття зупиняється і таймер скидається. Тому, щоб завершити цикл, слід розпочати процедуру спочатку.

ПРИМІТКА. За 10 секунд до завершення основного прання зливний насос починає працювати і зупиняється через 10 секунд після циклу полоскання.

Після завершення циклу прання на панелі приладів з'являється повідомлення «end» про завершення програми. Повідомлення з'являється, доки дверцята знову не відчиняться.

ВАЖЛИВО: Якщо дверцята відкриваються ви-



Злив

Цей прилад обладнано зливним насосом, тому цикл зливу виконується автоматично. Якщо ви хочете виконати зливання води за потребою, будь ласка, вийміть шланг переповнення, який розміщений на резервуарі для промивання, і натисніть кнопку SW4. Через 15 секунд розпочнеться зливання, а світлодіодний індикатор L4 почне блимати.

Під час зливання виконується внутрішня пере-

вірка системи, яка гарантує, що опалювальні резиси вимкнено. У цьому випадку запобігається будь-яке можливе перегрівання, викликане нагріванням, яке не занурене у воду. Після зупинки дренажу протягом наступних 30 секунд система виконує самоочищення (дверцята повинні бути закриті).

ПРИМІТКА: Після кожного виконання зливання за запитом машина вимикається.

Заповнення миючого засобу та ополіскувача

Ця машина обладнана перистальтичними насосами для ополіскувача та наповнення миючого засобу. Впускні отвори для заповнення для кожного з них — це два відповідні шланги, які слід занурювати у відповідні резервуари.

Процедура наповнення виконується у два етапи. Початкове наповнення (коли ви вмикаєте ма-хін) та додаткові наповнення після кожного циклу прання:

1-й етап: Під час автоматичної підготовки (перед першим пранням) машина отримує з мила резервуара протягом 180 секунд і ополіскувача протягом 35 секунд. Це можна відрегулювати в меню користувача *Позначте розділ «Меню користувача».

2-й етап: Під час кожного повного циклу прання та полоскання машина отримує миючий засіб протягом 13 секунд, а ополіскувач — протягом 12 секунд. Це можна налаштувати з користувача че-

рез меню користувача *Перевірте розділ «Меню користувача».

ПРИМІТКА: Якщо вам потрібно налаштувати засіб для прання або допоміжний засіб для полоскання в меню користувача, пам'ятайте, що для кожної секунди відповідний насос вловлює такі рідкі кількості:

- Насос для миючого засобу: 0,83 мл/сек
- Насос для ополіскування: 0,19 мл/сек

Помноживши ці кількості на тривалість (секунди) роботи насоса, ви можете обчислити об'єм кожної використаної рідини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Машина отримує ополіскувач під час циклу прання та миючий засіб під час циклу полоскання.

Полоскання холодної води

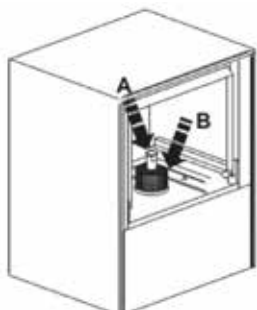
Ця машина працює в режимі холодної води. Її можна активувати для виконання після кожного циклу прання або для випадків, коли потрібно.

Щоб виконати промивання холодною водою після одного циклу прання, натисніть кнопку SW5 і утримуйте її протягом 1 секунди. Один звуковий сигнал повідомить про те, що машина налаштована для виконання одного холодного полоскання. Після цього вмикається світлодіодний індикатор L5 під час виконання процедури.

Якщо ви бажаєте виконати полоскання холодної води після кожного циклу прання, натисніть і утримуйте But-ton SW5 протягом 5 секунд, поки машина перебуває в режимі очікування. Після кожного циклу прання лунає подвійний звуковий сигнал, який повідомляє про те, що машина налаштована на холодне полоскання (світиться індикатор L5). Якщо ви скасуєте вибір, повторіть вищевказану процедуру.



Вимкнення машини



Якщо ви хочете вимкнути машину, вийміть шланг переповнення в резервуарі для промивання та натисніть кнопку SW4. Машина автоматично зливає відпрацьовану воду, виконує цикл самоочищення, а потім вимикається. Альтернативним способом є постійне натискання кнопки SW6, доки в першому рядку екрана не з'явиться індикація «OFF» (це займе близько 5 секунд). Рекомендований спосіб — перший.

Функція ЕКО

Якщо машина працює в режимі очікування більше 15 хвилин, температура Boiler знижується, щоб уникнути зайвого енергоспоживання. Якщо

дверцята пральної машини відчиняться, функція ЕКО зупиниться.

Функція Soft Start

Ця машина обладнана системою Soft Start, яка дозволяє водяному насосу запускатися з нижчим

тиском і поступово збільшувати його, щоб не пошкодити чутливі кристали.

Меню користувача

Щоб увійти в меню користувача, одночасно вимкніть машину та натисніть кнопки SWSW1, SW3 та SW6 і утримуйте їх протягом 3 секунд із закритими дверцятами. Світлодіодний індикатор L6 мигтить, і тричі лунає звуковий сигнал. На кілька секунд з'являється повідомлення «conf», і меню користувача активовано.

Знайдіть параметр, який потрібно відрегулювати, використовуючи кнопки SW3 та SW4 для навігації в меню. Відповідний параметр відобразиться на екрані.

Якщо ви бажаєте збільшити кількість (+), натисніть кнопку SW1.

Якщо ви бажаєте зменшити кількість (-), натисніть кнопку SW2.

Після визначення значення натисніть кнопку SW5 один раз, щоб зареєструвати значення в пам'яті.

У наведеній нижче матриці можна знайти короткий опис функцій, які може налаштувати користувач, а також їх значення за замовчуванням.

Щоб вийти з меню користувача, натисніть і утримуйте кнопку SW6 протягом 3 секунд. Три рази лунає звуковий сигнал і на екрані з'являється повідомлення «off». Після закриття меню користувача машина вимикається.

| Ні | Параметр | Діапазон | За замовчуванням | Показання |
|----|--------------------------------------------------|-----------------|------------------|-----------|
| 1 | РЕЖИМ ТЕМПЕРАТУРИ | C/F | C | C |
| 2 | ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА | 30–92 °C | 85°C | bt |
| 3 | ТЕМПЕРАТУРА РЕЗЕРВУАРА | 30–70 °C | 60°C | tt |
| 4 | ЧАС ПРАННЯ ПРИ НАПОВНЕННІ | 100–300 с | 180 с | dF |
| 5 | ЧАС ПРАННЯ ПІД ЧАС ЦИКЛУ | 0–30 с | 13 с | dc |
| 6 | ЧАС ПРИГОТУВАННЯ ОПОЛІСКУВАЧА ПІД ЧАС ЗАПОВНЕННЯ | 0–90 с | 35 с | rF |
| 7 | ЧАС ОПОЛІСКУВАЧА ПІД ЧАС ЦИКЛУ | 0–30 с | 12 с | знову |
| 8 | ХОЛОДНЕ ПОЛОСКАННЯ | 0 (НИ) – 1(ТАК) | 1 | Cr |
| 9 | ТРИВАЛІСТЬ ДРЕНАЖУ | 20–60 с | 25 с | Cd |

Технічне обслуговування та ремонт

Після 50 000 циклів прання на екрані з'явиться повідомлення з сервісним нагадуванням. Регулярне технічне обслуговування, що виконується

ліцензованим фахівцем з використанням оригінальних запасних частин, має важливе значення для належного функціонування машини.

Показання до сигналу тривоги

Якщо система зареєструє несправність, на екрані з'явиться попереджувальне повідомлення. У разі виникнення такої умови, будь ласка, ознайомтесь з наведеною нижче таблицею, в якій

описана проблема найближчим часом. Якщо вам потрібна додаткова допомога, не вагайтеся звертатися до місцевого продавця.

| СИГНАЛ ТРИВОГИ | ОПИС ПРОБЛЕМИ |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Сигнал тривоги 1 | Перевищення часу наповнення водою |
| Сигнал тривоги 2 | Рівень води під час зливання не зменшується |
| Сигнал тривоги 3 | Надмірний час нагрівання бойлера |
| Сигнал тривоги 4 | Надмірний час нагрівання резервуара |
| Сигнал тривоги 5 | Температура води в бойлері перевищує обмеження |
| Сигнал тривоги 6 | Температура води в резервуарі для промивання перевищує обмеження |
| Сигнал тривоги 7 | Сигнал тривоги про холодне полоскання |
| Сигнал тривоги 8 | Термометр ванни не підключено |
| Сигнал тривоги 9 | Несправний термометр для ванни |
| Сигнал тривоги 10 | Термометр бойлера не підключено |
| Сигнал тривоги 11 | Пошкоджено термометр бойлера |
| Сигнал тривоги 12 | Цикл прання завершено, але бойлер не нагрівався належним чином (перевищено час нагрівання в функції «Термопротектор»). |



Усунення несправностей

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | РОЗЧИН |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посудомийна машина не працює належним чином | Переривання підключення | Перевірте підключення |
| | Ви не увімкнули перемикач приладу | Увімкніть перемикач |
| | Головний вимикач/або запобіжник не активований/або несправний | Перевірте головний вимикач/або запобіжник |
| | Перемикач приладу несправний | Зверніться до офіційного місцевого дилера, який продав прилад, або безпосередньо до виробника |
| | Впускний клапан води несправний | |
| | Дверцята не закриті | Закрийте дверцята |
| Прилад працює, але світлодіодний індикатор перемикача не світиться | Ви не увімкнули подачу води | Увімкніть живлення |
| | Світлодіодний індикатор несправний | Заміна світлодіода |
| Обігрів бойлера не працює | Перемикач або головний вимикач чи запобіжник не активовані | Перевірте перемикач приладу та головний вимикач або запобіжник |
| | Запобіжний термостат бойлера несправний | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| | Несправний тепловий запобіжник бойлера при 93°C | |
| | Регулятор тиску несправний | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| | Несправне реле «Boiler Heat» | |
| Згорів запобіжник бойлера | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника | |
| Працює підігрів бойлера, але світлодіодний індикатор не вмикається | Несправний світлодіодний індикатор | Змінити світлодіодний індикатор |
| Нагрівання диспенсера не працює | Перемикач N1 приладу, головний вимикач або запобіжник не активовані | Активуйте відповідний вимикач або запобіжник |
| | Несправне реле «опалення компартменту» | Зачекайте |
| Тепловий запобіжник 85°C несправний. Запобіжник диспенсера перегрів | Перемикач термостата нагріву 60°C несправний | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| | Несправне реле «опалення компартменту» | |

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | РОЗЧИН |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Двигун насоса не працює | Головний вимикач або запобіжник не активовані. Дверцята не закриті. | Активуйте головний вимикач або запобіжник Закрийте дверцята |
| | Основне реле несправне | |
| | Двигун насоса несправний Перемикач вибору програми несправний | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| Двигун працює, але насос не обертається | Об'єкт затиснув ребра насоса | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| | Солі або мийний засіб затрачалися після неробочої роботи приладу | Повертайте гвинт на задній стороні двигуна, доки він не повернеться вільно |
| Речі не висихають (посуди, окуляри тощо) | Відділення не має сушильної машини | Вставте допоміжний засіб для сушіння у відділення |
| | Сушильний клапан несправний | |
| | Перемикач програм несправний | Зверніться до авторизованого місцевого дилера або виробника |
| | Ручки змивання не обертаються | |
| | Кошик не обертається | |

Гарантія

Будь-який дефект, що впливає на функціональність приладу, який стає очевидним протягом одного року після покупки, буде відремонтований безкоштовним ремонтом або заміною за умови, що прилад був використаний і підтримується відповідно до інструкцій, і жодним чином не був зловживаний або зловживаний. Ваші законні права не зачіпаються. Якщо прилад заявлений

по гарантії, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійного розвитку продукції, ми залишаємо за собою право без попередження змінювати специфікації продукту, упаковки та документації.

Відхилення & середовища

При знятті з експлуатації приладу виріб не можна утилізувати з іншими побутовими відходами. Замість цього, це ваша відповідальність, щоб розпорядитися своїм відпрацьованим обладнанням, передавши його в призначений пункт збору. Недотримання цього правила може бути покарання відповідно до чинних нормативних актів з утилізації відходів. Окремий збір і переробка вашого відпрацьованого обладнання на момент утилізації допоможе зберегти природні ресурси

і гарантувати, що він переробляється таким чином, що захищає здоров'я людини і навколишнє середовище.

Для отримання додаткової інформації про те, де ви можете скинути свої відходи на переробку, будь ласка, зв'яжіться з місцевою компанією з збору відходів. Виробники та імпортери не беруть на себе відповідальність за утилізацію, обробку та екологічну утилізацію як безпосередньо, так і через державну систему.



Täname, et ostsite selle Hendi seade. Lugege seda juhendit hoolikalt, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele, enne selle seadme paigaldamist ja kasutamist esimest korda.

Ohutuseeskirjad


- See seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks ning seda tohib kasutada ainult kvalifitseeritud personal. See seade ei ole mõeldud koduseks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel, mis on ette nähtud käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest tööst ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seadet ja elektripistikut veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade langeb vette, eemaldage kohe pistik pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
- ⚡ **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada, remonti teostavad ainult kvalifitseeritud personal.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui see on kahjustatud, ühendage seade pistikupesast lahti ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge pange seadme elektrilisi osi vette ega muid vedelikke.
- Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja -juhet mis tahes kahjustuste eest. Kui see on kahjustatud, tuleb see asendada teenindusagendi või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoia seda avatud tulest eemal. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, tõmmake alati selle asemel pistik.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks sõiduohutu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Lülitage seade välja enne pistikupesast lahti.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, nii et hädaolukorras saab seadet kohe lahti ühendada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade ainult pistikupesaga seadme etiketil mainitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid kui tootja poolt soovitatud. Selle tegemata jätmine võib ohustada kasutajat ja võib seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalseid osi ja tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.

- Seda seadet ei tohi mingil juhul kasutada lapsed.
- Hoidke seade ja toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS:** Lülitage seade alati välja ja eemaldage pistikupesast enne puhastamist, hooldamist või ladustamist.

Ohutuse erieeskirjad

- Selle nõudepesumasina juurde kuuluvad vee sisse- ja väljalaskevoolikud. Vastavalt ehitusele peab masina vee- ja vooluvõrku ühendama volitatud ja kohalikult tunnustatud paigaldaja, järgides olemasolevaid tehnilisi andmeid.
- Enne seadme ühendamist veenduge, et andmesildil olevad ühendusandmed (pinge ja ühendatud koormus) vastavad võrgutoitele.
- Selles seadmes ei ole lubatud teha tehnilisi muudatusi. Tootja ei vastuta muudatustest tingitud võimalike kahjude eest.
- See kehtib ka juhul, kui seadet kasutatakse muul otstarbel peale eeldatava, rikke või väärkasutuse korral. Nõudepesumasinas olev vesi ei ole joogikõlblik.
- Nõudepesumasinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes tunnevad neid töid ja on teadlikud võimalikest riskidest.

Veepehmendajad

-  **ETTEVAATUST!** Kõigil seadmetel, mis vajavad pidevat ühendust veevarustussüsteemiga (sh see seade), peab olema kaasas täiendav veepehmendaja, et eemaldada kaltsiumi- ja magneesiumiühendeid. Kasutage pehmendajat vastavalt tootja soovitudele, mis on toodud kasutusjuhendis.
- **Kui pehmendit ei kasutata või seda kasutatakse valesti ja/või taastatakse, siis keeldub levitaja kõigist kaebustest, mis puudutavad seadme katlakivi kogunemise tõttu vajalikke parandustöid.**
- Soovitav on kasutada HENDI pakutavast laiast valikust pärit pehmendajaid. Küsige sobiva mudeli valimisel abi oma HENDI müügiesindajalt. Soovitame pehmendajate õigeks regenererimiseks kasutada järgmisi vahendeid: Soolatabletid, 25 kg kotid – kood: 231265

Vee üldine karedus

| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Veepehmendaja |
|--------|---------|-----------|---------|---------------|
| üle 24 | üle 40 | üle 4,2 | üle 28 | Vajalik |
| 18–24 | 32 – 40 | 3,2–4,2 | 22 – 28 | Vajalik |
| 12–18 | 19 – 32 | 2,1–3,2 | 13–22 | Vajalik |
| 4 – 12 | 7–19 | 0,7 – 2,1 | 5 - 13 | Vajalik |
| alla 4 | alla 7 | alla 0,7 | alla 5 | Ei ole nõutav |

Kavandatud kasutus

- See seade on mõeldud lauanõude, näiteks klaaside, tasside, taldrikute ja söögiriistade pesemiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.



Maanduse paigaldamine

Kõnealune seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja peab olema ühendatud kaitsepinnasega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks põgenemisjuhtme. See seade

on varustatud toitejuhe, millel on maandusjuhe ja maandatud pistik. Pistik peab olema ühendatud korralikult paigaldatud ja maandatud pistikupessa.

Ettevalmistus enne esimest kasutamist

- Avage pakend. Enne seadme ülesseadmist kontrollige seda transportimisel nähtavate kahjustuste suhtes. Kahtluste korral pöörduge spetsialisti poole, et seda kontrollida (seadme müünud edasimüüjalt).
- Asetage nõudepesumasin paigalduskohta, kus asub vajalik vesi ja toiteallikas (maa peab olema piisavalt stabiilne).
- Eemaldage nõudepesumasina teraskorpust kriimustuste eest kaitsev kaitsev foolium. Kõik üle-

jäänud adhesiivijäägid tuleb hoolikalt eemaldada. Ärge kasutage küürimismaterjale. Kaitsekitel jätmise võib põhjustada kleepuva liimifooliumi eemaldamist nõudepesumasina teraskorpusele.

- Seade tuleb paigutada horisontaalselt. Võimalikud kalded tuleb korrigeerida vesiloodiga.
- Pärast edukat paigaldamist tuleks nõudepesumasinat enne kasutamist põhjalikult puhastada tavalise pesuainega.

Ühendamine veevarustusega

TÄHELEPANU: Ühendus veevarustusega peab toimuma kooskõlas kehtivate ohutusstandarditega.

Nõudepesumasina võib veevarustusega ühendada maksimaalsel sisselasketemperatuuril 60 °C/130 °F. Kui vajate ühendust kõrge temperatuuriga veevarustusega, võtke ühendust meie tehase või edasimüüja või edasimüüjaga.

- Veevarustuse voolikud peab olema klapp (tagasilöögiklapp) vastavalt DIN 1988. a.
- Enne seadme ühendamist tuleb veevoolik/toru loputada.

- Veevarustuse vooliku/toru siseläbimõõt peab olema vähemalt 16 mm ja ühendus voolikuga peab olema vähemalt 3/4 tolli.

- Enne seadme kasutamist peavad kõik voolikuvõrud olema fikseeritud asendis.
- Nõudepesumasina saab ühendada ainult hästi toimiva pehmedajaga.

TÄHELEPANU: Veesurve peab olema vahemikus 2 kuni 5 baari.

Drenažiühendus

- Väljavool toimub gravitatsioonijõu (loodusliku voolu) abil. Väljalaskevoolik tuleb ühendada kas otse põhiväljalaskeavaga, kus võib oodata lõhnapipeti olemasolu või kui vesi jookseb otse maas asuvasse äravooluavasse, millel on pipett lõhna-

depistik.

TÄHELEPANU: Väljalaskevoolikut ei tohi paigutada kõrgemale kui 650 mm nõudepesumasina jaoturi alumisest servast.

Elektrivõrgu ühendus

TÄHELEPANU: Kõiki elektritõid peab tegema vastava kvalifikatsiooniga isik.

- Nõudepesumasin töötab kindla pingel, sõltuvalt nõudepesumasina tüübist.
- Olenevalt seadme vooluvõrgust peaks toitevoolu tagama (elektriühenduse peaksid teostama volitatud elektrikud). Spetsifikatsioonid peavad

olema täidetud vastavalt DIN-i, VDE, D100, EVU ühenduse tingimuste, vastavate ZH 1/37 peatüki 7.2 vastavatele osadele ja õnnetuste ennetamise kehtivatele spetsifikatsioonidele.

- Olenevalt tuleb seade ühendada otsevooluvõrguga, kasutades selleks HO7 RN-F kaablit, millel on vastav koormus.

Kaitsekanali ühendus ja pinge kompenseerimine

- Selle seadme elektriohutus on tagatud ainult juhul, kui kaitsekanal on ühendatud ja korralikult kontrollitud. Vastavad spetsifikatsioonid peavad olema sel hetkel täidetud (vt lõik 1.5).
- Lisaks peaks seadmel olema ka pinge kompenseerimise süsteem.

- Seetõttu on seadme tagaküljel kruvi, mille tähis on "pinge kompenseerimine".
- Pärast elektriühendust tuleb kontrollida kaitsekanali tegevust, pinge kompenseerimist ja isolatsiooniväärtust vastavalt kehtivatele DIN VDE sätetele.

Tehnilised andmed

| DISHWASHERS 50x50 | | | | | | |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------|----------|-------------------|-----------------------------------|--------|
| Artikli nr | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Tüüp | 40x40 | 50 x 50 | | Õhupuhassti 50x50 | 50x60 | |
| Nõude maks. kõrgus [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Tööpinge ja -sagedus [V/Hz] | 230 / 50 | 400/50 | 230 / 50 | 400/50 | | |
| Nimisiseendvõimsus [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Pesu-/loputusvee temperatuur [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standardvarustus | Loputusvahendi ja pesuaine jaotur ja tühjenduspump | | | | Loputusvahendi ja pesuaine jaotur | |
| Veekindluse kaitseklass | IP44 | | | | | |
| Pesutsükli (s.t. kogus) kogus (protsent)/pikkus | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Netokaal (ligikaudu) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Välismõõt [mm] | 470×510×(H)710 | 570×600×(H)830 | | 750×880×(H)1390 | 595×730×(H)1340 | |

MÄRKUS: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

Juhised nõudepesumasina regulaarseks kasutamiseks

- Seadet kasutatakse ainult toitude, tasside, klaaside, hõbeesemete jne puhastamiseks pärast nende kasutamist lõuna-/õhtusöögi ajal.
- Pöörake erilist tähelepanu sellele, et pestavad esemed on nõudepesuks sobival kohal.
- Hõbedast eset tuleb puhastada toidujääkidest,

kui seda ei pesta kohe pärast lõuna-/õhtusööki (värvimine ja plekid teatud toiduanetelt).

- Ärge peske seadmes esemeid, mis on kokku puutunud hapete, mineraalõli, rasva, bensiini või värvidega või lahustitega (tööstuskemikaalid).

Nõude ettevalmistamine pesemiseks

- Ärge laske toidujääkidel nõudele kuivada. Et filter ei ummistuks ning puhastusvesi määrduks kiiresti, tuleb enne korvi asetamist eemaldada suuremad toidujäägid, oliivitükid, sidrunikoored,

hambakorvid jne.

- Soovitame mõnda aega vette jätta või loputada klaasnõusid, millel on toidujäägid kuivanud.

Korvi täitmine

- Pange klaasid, tassid, suured taldrikud jne nii, et ava jääb allapoole oodatavates korvides. Ärge kuhjake üksteise peale.
- Klaasid ei tohi üksteist puudutada (klaasikahjustused, kontaktist tingitud plekid).

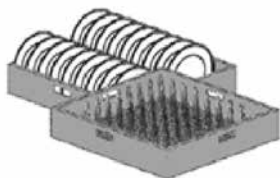
tused, kontaktist tingitud plekid).

- Asetage söögiriistad sobivasse sünteetilisest materjalist korvi, käepide allapoole.
- Hõbedast materjali võib vabalt asetada loodis

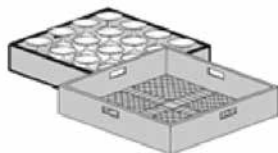


plastkorvile.

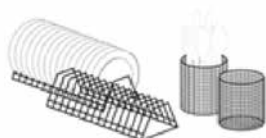
- Igal juhul tuleb vältida korvi ülekoormamist.



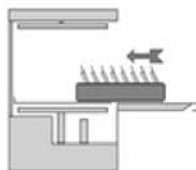
Parandage varrastega plaatide sisestamist korvidesse.



Klaasi õige sisestamine avatud korvidesse

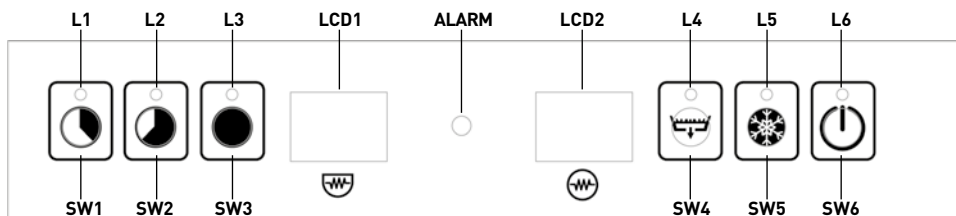


Kastme- ja söögiriistade õige sisestamine



Täis korvide õige sisestamine

Juhtpaneel



| NUPP | NIMI | KIRJELDUS | MÄRKUSED |
|----------|----------------------------|--------------------------------|--------------|
| SW1 | CT1 | Lühikese tsükli nupp | Kestus 1 min |
| SW2 | CT2 | Keskmise tsükli nupp | Kestus 2 min |
| SW3 | CT3 | Nupp Long Cycle (Pikk tsükkel) | Kestus 3 min |
| SW4 | DB | Pumba tühendamise nupp | |
| SW5 | CRB | Külmloputuse nupp | |
| SW6 | KUUPÄEVAL | SISSE/VÄLJA-lüüti | |
| LED-LAUD | | | VÄRV |
| L1 | Lühikese tsükli valiku LED | | |
| L2 | Keskmise tsükli valiku LED | | |
| L3 | Pika tsükli valiku LED | | |
| L4 | Dreenimine käib | | |
| L5 | Valitud külmloputus | | |
| L6 | SISSE/VÄLJA-lüüti LED | | |



SISSE lülitamine

Masina käivitamiseks vajutage 3 sekundit nuppu SW6 (SEES). LED L6 vilgub punaselt ja kõlab he-

lisignaali.

Protseduurid enne pesemist

Kuna pesumasin on sisse lülitatud, hakkavad katel ja pesupaak veega täituma. Järgmiseks on seade täidetud pesuaine ja loputusvahendiga. Nende toimingute ajal kuvatakse Dashil teade „FILL” (TÄITMINE). Kui mahutid on veega täidetud ning kinni võetud vajalikud pesuaine- ja loputusvahendi lahused, hakkavad katla soojendustakistus ja pesumahuti soojendustakistus järjest tööle (pärast boileri opeatsioontemperatuuri saavutamist lülitub takistus välja ja pesemisaak hakkab soojenema). LCD1 ja LCD2-ekraanidel kuvatakse vahel-

dumisi iga paagi praegune temperatuur (kui LCD 1-l on kuvatud "bt", siis LCD 2-l kuvatakse boileri temperatuur; kui LCD-l 1 kuvatakse "tt", siis LCD 2-l kuvatakse paagi temperatuur). Kui pesupaagi kuumutustakistus on SEES, põleb LCD1 paremas alumises nurgas täpp, samal ajal kui boileri kuumutustakistus on SEES LCD2 paremas alumises nurgas põleb täpp. Seetõttu on LCD1 all näidatud sümbol  (mis tähistab mahutit) ja LCD2 all sümbol  (mis tähistab boilerit).

Ooterežiim

Ooterežiimis töötamisel (pärast automaatset seadistusprotseduuri) peaksid LCD 1 ja LCD 2 kuvama vaheldumisi pesu- ja boileri mahuti temperatuuri.

- LCD1 - "bt" või "tt" (vahelduvalt)
- LCD2 - "-- °C"

Kui masin jääb ooterežiimi kauemaks kui 30 minutiks, lülitub see voolutarbe minimeerimiseks unerežiimi. Sel juhul lülituvad LCD 1 ja LCD 2 välja ning L6 lingub. Vajutades SW6, on masin jälle töövalmis.

Süsteem Thermo-Protector

Päeva esimese pesutsükli käivitamiseks peavad nii paagis kui ka boileris olevad temperatuurid saavutama tööväärtused (vastavalt 60 °C ja 85 °C). Kui Thermo-Protector süsteemist tulenev temperatuur ei ole loputamiseks sobiv, jätkub pesutsük-

kel kõikides teistes tsüklites, kuni loputusvesi on piisavalt soojenenud. Ekraanil kuvatakse teade pesutsükli jätkumise kohta; LCD1 näitab vee temperatuuri praegust väärtust boileris ja LCD2 näitab "ht" (st kuumutamist).

Pesutsükli valimine – Start

Sellel pesumasinal on kolm pesutsükli valikut. Kasutaja saab valida lühikese, keskmise ja pika programmi vahel, vajutades vastavalt nuppe SW1, SW2 või SW3. Pärast vastava nupu vajutamist käivitub pesutsükkel automaatselt, kui üks ei ole kogemata lahti. Viimasel juhul kuvatakse näidikul teade "door" ja pesu käivitub uuesti kohe, kui üks suletakse. Allesjäänud aeg (sekundites) kuvatakse näidikul.

TÄHTIS: Kui üks on enne programmi lõppemist ko-

gemata lahti, pesemine peatub ja taimer lähtestub. Seetõttu peaksite tsükli lõpetamiseks protseduuri algusest alustama.

MÄRKUS: 10 s enne põhipesu algab tühjendus-pumba töö ja see peatub pärast loputustsükli 10 s.

Pärast pesutsükli lõppu kuvatakse ekraanil teade „end” (Lõpeta), mis teatab kasutajale, et programm on lõppenud. Teade kuvatakse seni, kuni üks uuesti avatakse.

Tühjendamine

Sellel masinal on tühjenduspea, nii et tühjendus-sükkel viiakse läbi automaatselt. Kui soovite teostada tühjendust vastavalt vajadusele, eemaldage pesupaagile paigaldatud ülevooluvoorik ja

vajutage nuppu SW4. 15 sekundi pärast algab tühjendamine ja LED L4 vilgub.

Dreenimise ajal kontrollitakse süsteemi sisemust, veendudes, et kuumusjäädid on välja lülitatud.



Sellest tulenevalt välditakse vees mitte ülekuumenemist, mille on põhjustanud veekindel kuumutamine. Kui tühjendamine lõpeb, teeb süsteem järgmise 30 sekundi jooksul isepuhastuse (uks peab

olema suletud).

MÄRKUS: Pärast iga vajaduspõhist tühjendust lülitub masin välja.

Pesuaine ja loputusvahendi lisamine

See masin on varustatud peristaltiliste pumpadega loputusvahendi ja pesuaine täitmiseks. Mõlema täiteavad on kaks vastavat voolikut, mis tuleks vastavatesse mahutitesse kasta.

Täitmisprotseduur viiakse läbi kahes etapis. Algne täitmine (kui te masina sisse lülitate) ja täiendavad taastäitmised pärast iga pesutsükli:

1. etapp: Automaatsel valmistamisel (enne esimest pesukorda) saab masin paagiseebilt 180 sekundit ja loputusvahendilt 35 sekundit. Seda saab reguleerida kasutaja menüüs User Menu (Kasutaja menüü) *Kontrolli jaotist „Kasutaja menüü“.

2. etapp: Iga täieliku pesu- ja loputustsükli ajal saab pesumasin pesuainet 13 sekundit ja loputusvahendit 12 sekundit. Kasutaja saab seda reguleerida menüü User Menu (Kasutaja menüü) kaudu *Check Section "User Menu" (Kontrollige jaotist

„Kasutaja menüü“).

MÄRKUS: Kui teil on vaja reguleerida pesuainet või loputusvahendit kasutajamenüüst, pidage meeles, et iga teise pumba puhul hõivab vastav pump järgmised vedelikukogused:

- Puhastusvahendi pump: 0,83 ml/s
- Loputusvahendi pump: 0,19 ml/s
-

Neid koguseid korrutades pumba töö kestusega (sekundites), saate arvutada iga vedeliku mahu, mida kasutatakse.

HOIATUS: Pesumasinal antakse loputustsükli ajal loputusvahendit ning loputustsükli ajal ka pesuainet.

EE

Külma veega loputamine

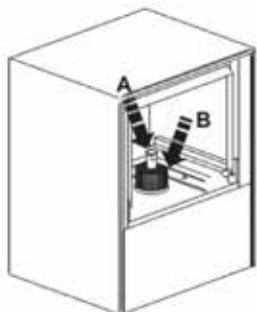
Sellel masinal on külma veega loputus. Seda saab aktiveerida iga pesutsükli järel või On Demand'i kordade jaoks.

Et teostada külma veega loputus pärast üht pesutsükli, vajutage nuppu SW5 1 sekund. Ühekordne helisignaal teavitab teid, et masin on seadistatud üksiku külma loputuse jaoks. Seejärel LED L5 põ-

leb, kuni protseduur on läbi viidud.

Kui soovite teha külma veega loputust pärast iga pesutsükli, hoidke ooterežiimis 5 sekundit all nuppu But-ton SW5. Topeltheliga sumisti teavitab teid, et masin on pärast iga pesutsükli seadistatud külmaks loputuseks (LED L5 süttib). Kui tühistate valiku, korrake ülaltoodud protseduuri.

Masina väljalülitamine



Kui soovite masina välja lülitada, eemaldage ülevooluvoolik pesupaagist ja vajutage nuppu SW4. Masin tühjeneb veest automaatselt, sooritab enesepuhastuse tsükli ja lülitub seejärel välja. Teine võimalus on vajutada järjest nuppu SW6, kuni ekraani esimesele reale ilmub tähis „OFF“ (sellele kulub umbes 5 sekundit). Esimene on soovituslik viis.

EKO funktsioon

Kui masin töötab ooterežiimis kauem kui 15 minutit, langeb boileri temperatuur, et vältida tarbetut

energiatarvet. Kui nende intervallide jooksul pesumasina uks avaneb, lülitub ÖKO-funktsioon välja.



Soft Start funktsioon

Masin on varustatud sujuvkäivitussüsteemiga, mis võimaldab veepumbal alarõhuga käivituda ja seda

järk-järgult suurendada, et mitte kahjustada tundlikke kristalle.

Kasutaja menüü

Kasutaja menüüsse sisenemiseks lülitage masin välja ja vajutage samal ajal allavajutatavatele nupudele SW1, SW3 ja SW6 3 sekundit suletud luugiga. LED L6 vilgub ja kostab kolm piisku. Sõnumi „konf“ antakse mõneks sekundiks ja kasutaja menüü on aktiveeritud.

Leidke parameeter, mida soovite menüüs navigeerimiseks nuppudega SW3 ja SW4 reguleerida. Vasstav parameeter kuvatakse ekraanil.

Kui soovite kogust suurendada (+), vajutage nuppu SW1.

Kui soovite väärtust vähendada (-), vajutage nuppu

SW2.

Pärast väärtuse määramist vajutage üks kord nuppu NUPP SW5, et väärtus mälus registreerida. Allpool esitatud maatriksis leiata lühikirjelduse funktsioonidest, mida kasutaja saab reguleerida, samuti nende vaikeväärtustest.

Kasutaja menüüst väljumiseks vajutage 3 sekundit nuppu Hoidke nuppu SW6. Helisignaal kõlab kolm korda ja ekraanil kuvatakse teade „off“ (väljas). Pärast kasutaja menüü sulgemist lülitatakse masin välja.

| Ei | Parameeter | Vahemik | Vaikimisi | Näidustused |
|----|-----------------------------|-----------------|-----------|-------------|
| 1 | TEMPERATUURIREŽIIM | C/F | C | C |
| 2 | AURUSTI TEMPERATUUR | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | PAAGI TEMPERATUUR | 30-70°C | 60°C | tt |
| 4 | PESUAINE LISAMISE AEG | 100-300 s | 180 s | dF |
| 5 | PESUVAHENDI AEG TSÜKLIS | 0-30 s | 13 s | Alalisvool |
| 6 | LOPUTUSVAHENDI TÄITMISE AEG | 0-90 s | 35 s | rF |
| 7 | LOPUTUSVAHENDI AEG TSÜKLIS | 0-30 s | 12 s | uuesti |
| 8 | KÜLMLOPUTUS | 0 (EI) - 1(JAH) | 1 | Cr |
| 9 | DREENIMISE KESTUS | 20-60 s | 25 s | Cd |

Hooldus ja remont

Pärast 50 000 pesutsüklit kuvatakse ekraanile hooldusmeeldetuletuse teade. Regulaarne hooldus, mida teostab litsentseeritud tehnik originaal-

varuosi kasutades, on seadme nõuetekohaseks tööks hädavajalik.

Alarmi näidustused

Kui süsteem salvestab mis tahes rikke, kuvatakse ekraanil hoiatusteade. Kui selline seisund tekib, teatage järgmisest tabelist, mis kirjeldab problee-

mi lühidalt. Kui vajate täiendavat abi, võtke kindlasti ühendust kohaliku edasimüüjaga.

| ALARM | PROBLEEMI KIRJELDUS |
|---------|-----------------------------------------|
| Alarm 1 | Veel täitmise aja ületamine |
| Alarm 2 | Veetaset tühjendamise ajal ei vähendata |
| Häire 3 | Katla kuumenemise üleaeg |
| Alarm 4 | Paagi kuumenemise üleaeg |



| ALARM | PROBLEEMI KIRJELDUS |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 5 | Vee temperatuur boileris on üle piirväärtuste |
| Alarm 6 | Vee temperatuur pesupaagis on üle lubatud piiri |
| Häire 7 | Külmloputuse alarm |
| Alarm 8 | Vannitermomeeter ei ole ühendatud |
| Alarm 9 | Vannivanni termomeeter on defektne |
| Alarm 10 | Boileri termomeeter ei ole ühendatud |
| Häire 11 | Katla termomeeter on kahjustatud |
| Alarm 12 | Pesutsüklil on lõppenud, kuid boiler ei kuumenenud korralikult (termokaitse funktsiooni kuumutamisaeg on ületatud). |

Törkeotsing

| PROBLEEM | PÕHJUS | LAHUS |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Nõudepesumasin ei tööta korralikult | Ühenduse katkemine | Kontrollige ühendust |
| | Te ei ole seadme lüliti SISSE lülitanud | Lülitage lüliti SISSE |
| | Pealüliti / või sulavkaitse pole aktiveeritud / või on vigane | Kontrollige pealüliti / või kaitset |
| | Seadme lüliti on vigane | Pöörduge volitatud edasimüüja poole, kes seadme müüs, või otse tootja poole. |
| | Vee sisselaskeklapp on vigane | |
| | Uks ei ole suletud | Ukse sulgemine |
| Te ei ole veevarustust sisse lülitanud | | Lülitage toide sisse |
| Seade töötab, kuid lüliti LED ei sütti | LED on rikkis | LED-i vahetamine |
| Auruti soojendus ei tööta | Lüliti või pealüliti või sulavkaitse pole aktiveeritud | Kontrollige seadme ja pealüliti või kaitse lüliti |
| | Katla ohutustermostaat on rikkis | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Aurukatla 93°C termokaitse on vigane | |
| | Rõhuregulaator on vigane | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Relee „boilersoojendus“ on vigane | |
| | Kate on läbi põlenud | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| Keeduplaadi kuumutamine töötab, kuid LED ei lülitu sisse | Vigane LED | LED-i vahetamine |
| Jaoturi soojendus ei tööta | Seadme lüliti N1 või pealüliti või kaitse pole aktiveeritud | Aktiveerige vastav lüliti või kaitse |
| | Relee „sektsooni soojendamine“ on vigane | Oota |
| 85°C termokaitse on vigane. Jaoturi kaitse on läbi põlenud | Termostaadi lüliti kuumusega 60 °C on vigane | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Relee „sektsooni soojendamine“ on vigane | |



| PROBLEEM | PÕHJUS | LAHUS |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pumbamootor ei tööta | Pealüliti või kaitse ei ole aktiveeritud. Uks ei ole suletud. | Lülitage pealüliti või kaitse sisse Ukse sulgemine |
| | Pearalee on vigane | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Pumba mootor on defektne | |
| | Programmi valikulüliti on vigane | |
| Mootor töötab, kuid pump ei pöörle | Üks objekt on pumba ribi kinni kiilunud | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Soolad või pesuaine on pärast seadme mittekasutamist leebeks muutunud | Keerake mootori tagaküljel asuvat kruvi, kuni see vabalt pöörleb |
| Esemeid ei kuivatata (nõud, klaasid jne) | Sektsioonil pole kuivatusainet | Pange kuivatusvahend lahtrisse |
| | Kuivatusklapp on vigane | Pöörduge volitatud edasimüüja või tootja poole |
| | Programmi lüliti on vigane | |
| | Loputamishoovad ei pöörle | |
| | Korv ei pöörle | |

Garantii

Seadme funktsionaalsust mõjutav defekt, mis ilmneb ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega tingimusel, et seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kurnutatud ega väärkasutatud. Teie seadusjärgseid õigusi ei mõjuta. Kui seadet taotletakse garantii

alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ning lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie pideva tootearenduse poliitika-ga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsioone ilma ette teatamata.

Loobumine ja keskkond


Seadme kasutamise lõpetamisel ei tohi toodet koos teiste olmejäätmetega ära visata. Selle asemel on teie kohustus käsutada oma jäätmeseadmed, andes selle üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele eeskirjadele. Teie jäätmeseadmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada

loodusvarasid ja tagada, et need võetakse ringluse viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kus saate oma jäätmeid ringlussevõtuks loobuda, võtke palun ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest kas otse ega avaliku süsteemi kaudu.



Paldies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms šīs ierīces uzstādīšanas un lietošanas pirmo reizi uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot turpmāk izklāstītajiem drošības noteikumiem.

Drošības noteikumi


- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai, un to drīkst izmantot tikai kvalificēti darbinieki. Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai mājsaimniecībā.
- Ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim, kas paredzēts, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, ko izraisa nepareiza darbība un nepareiza lietošana.
- Turiet ierīci un elektrisko kontaktdakšu prom no ūdens un citiem šķidrumiem. Gadījumā, ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties noņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo instrukciju neievērošana radīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Neaiztieciet kontaktdakšu ar mitrām vai mitrām rokām.
-  **ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA BĪSTAMĪBA!** Nemēģiniet remontēt ierīci pats, remontu veic tikai kvalificēts personāls.
- **Nekad nelietojiet bojātu ierīci!** Kad ierīce ir bojāta, atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Regulāri pārbaudiet strāvas kontaktdakšu un vadu par jebkādiem bojājumiem. Ja tas ir bojāts, tas jāaizstāj ar dienesta aģentu vai līdzīgi kvalificētu personu, lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem.
- Pārliedzieties, vai vads nenonāk saskarē ar asiem vai karstiem priekšmetiem un turiet to prom no atklātas uguns. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Pārliedzieties, vai strāvas vads un/vai pagarinātājs nerada brauciena bīstamību.
- Lietošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša atrodas kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Izslēdziet ierīci, pirms to atvieno no kontaktligzdas.
- Pievienojiet strāvas kontaktdakšu viegli pieejamai elektriskajai kontaktligzdai, lai avārijas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot.
- Nekad nevelciet ierīci ar vadu.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas netiek piegādātas kopā ar ierīci.
- Savienojiet ierīci tikai ar elektrības kontaktlīdzi ar spriegumu un frekvenci, kas minēta ierīces etiķetē.
- Nekad nelietojiet piederumus, izņemot tos, ko iesaka ražotājs. Ja tas nav izdarīts, lietotājs var apdraudēt drošību un var sabojāt ierīci. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.

- Šo ierīci nedrīkst darbināt personas ar mazākām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personas, kurām ir pieredzes un zināšanu trūkums.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Uzglabāt ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas kontaktligzdas pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

Īpaši drošības noteikumi

- Šī trauku mazgājamā mašīna tiek piegādāta ar ūdens ieplūdes un izplūdes šļūteni. Saskaņā ar tās konstrukciju mašīnas pieslēgums ūdens un strāvas padevei jāveic pilnvarotam un vietējam uzstādītājam, ievērojot esošās specifikācijas.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārbaudiet, vai datu plāksnes (sprieguma un pieslēgtās slodzes) pieslēguma dati atbilst elektrotīkla parametriem.
- Šajā ierīcē nedrīkst veikt nekādas tehniskas izmaiņas. Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas varētu rasties modifikāciju rezultātā.
- Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, izņemot to, kas paredzami kļūmes vai nepareizas lietošanas gadījumā. Ūdens trauku mazgājamās mašīnas iekšpusē nav dzerams.
- Trauku mazgājamās mašīnas lietošanu, apkopi un remontu drīkst veikt tikai personas, kas pārzina šos darbus un ir informētas par iespējamiem riskiem.

Ūdens mīkstinātāji

-  **BRĪDINĀJUMS:** visām ierīcēm, kurām nepieciešams pastāvīgs pieslēgums ūdens padeves sistēmai (ieskaitot šo ierīci), lai izvadītu kalciju un magnija savienojumus, jābūt pievienotam papildu ūdens mīkstinātājam. Mīkstinātājs jālieto saskaņā ar ražotāja ieteikumiem, kas izklāstīti lietotāja rokasgrāmatā.

- **Ja mīkstinātājs nav pievienots vai tiek nepareizi lietots un/vai atjaunots, izplatītājs noraidīs visas sūdzības, kas saistītas ar ierīces kalķakmens uzkrāšanos.**

- Ieteicams izmantot HENDI piedāvātos mīkstinātājus plašā diapazonā. Jautājiet savam HENDI tirdzniecības pārstāvim, lai saņemtu palīdzību atbilstoša modeļa izvēlē. Pareizai mīkstinātāju reģenerēšanai iesakām šādus līdzekļus: Sāls tabletes, 25 kg bagāžas vienības – kods: 231265

Vispārējs ūdens cietības līmenis

| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Ūdens mīkstinātājs |
|---------|---------|-----------|---------|--------------------|
| virs 24 | virs 40 | virs 4,2 | virs 28 | Nepieciešams |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Nepieciešams |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1-3,2 | 13 - 22 | Nepieciešams |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Nepieciešams |
| zem 4 | zem 7 | zem 0,7 | zem 5 | Nav nepieciešams |



Paredzētais pielietojums

- Šī ierīce ir paredzēta māla trauku, piemēram, glāžu, krūžu, šķīvju un galda piederumu, mazgāšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.

- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt savienotai ar aizsargzemi. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu. Šī ierīce ir

aprīkota ar strāvas vadu, kam ir zemējuma vads un iezemēts spraudnis. Spraudnim jābūt pieslēgtam kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta.

Sagatavošana pirms pirmās lietošanas

- Atveriet iepakojumu. Pirms ierīces uzstādīšanas pārbaudiet, vai tai nav ārēji redzamu bojājumu transportēšanas dēļ. Ja rodas šaubas, lūdziet speciālistam to pārbaudīt (no pilnvarota vietējā izplatītāja, kurš pārdeva ierīci).
- Novietojiet trauku mazgājamo mašīnu uzstādīšanas vietā, netālu no nepieciešamā ūdens un strāvas padeves (zemējumam jābūt pietiekami stabilam).
- Noņemiet aizsargājošo foliju, kas aizsargā trauku mazgājamo mašīnas tērauda korpusu no

skrāpējumiem. Visas atlikušās līmes atliekas ir rūpīgi jānoņem. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Izlaižot aizsargplēvi, var rasties grūtības noņemt līmes foliju no trauku mazgājamo mašīnas tērauda korpusa.

- Ierīcei jābūt novietotai horizontāli. Iespējamie slīpumi ir jālabo, izmantojot līmeņrādi.
- Pēc veiksmīgas uzstādīšanas trauku mazgājamo mašīna ir rūpīgi jānotīra ar parastu mazgāšanas līdzekli, pirms tā sāk darboties.

LV

Pieslēgums ūdens piegādes avotam

UZMANĪBA: Pieslēgums ūdens piegādes avotam jāveic saskaņā ar pašreizējiem drošības standartiem.

Trauku mazgājamo mašīnu var pieslēgt ūdens padevei ar maksimālo ieplūdes temperatūru 60 °C/130°F. Ja jums ir nepieciešams savienojums ar augstas temperatūras ūdens piegādi, lūdzu, sazinieties ar mūsu rūpnīcu vai izplatītāju, vai vietējo izplatītāju.

- Ūdens padeves šļūtenei jābūt aprīkotai ar pretvārstu (pretvārstu) saskaņā ar DIN 1988.
- Pirms ierīces pieslēgšanas ūdens padeves šļūte-

ne/caurule ir jāizskalo.

- Ūdens padeves šļūtenes/caurules minimālajam iekšējam diametram jābūt 16 mm, un savienojumam ar šļūteni jābūt 3/4 collas.
- Visas šļūtenes skavas jānoregulē fiksētā pozīcijā pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas.
- Trauku mazgājamo mašīnu var pieslēgt tikai labi darbojošam veļas mīkstinātājam.

UZMANĪBA: Ūdens spiedienam jābūt no 2 līdz 5 bāriem.

Drenāžas savienojums

- Izplūde tiek panākta ar gravitātes spēku (dabisku plūsmu). Izvades šļūteni jāpievieno tieši pie galvenās drenāžas – ja ir paredzēta pipete smakām vai arī ūdens nonāk tieši pie drenāžas zemē, kur ir paredzēta smakām paredzēta pipete.

UZMANĪBA: Izplūdes šļūteni nedrīkst novietot augstāk par 650 mm no trauku mazgājamo mašīnas dozatora apakšējās malas.



Elektriskā tīkla savienojums

UZMANĪBA: Visi ar elektrību saistītie darbi jāveic atbilstoši kvalificētam un zinošam cilvēkam.

- Trauku mazgājamā mašīna darbojas ar noteiktu spriegumu atkarībā no trauku mazgājamās mašīnas veida.
- Atkarībā no ierīces strāvas padeves jaudas avota (elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai kvalificē-

ti elektriķi). Specifikācijas ir jāievēro saskaņā ar DIN, VDE, D100, EVU savienojuma noteikumiem, attiecīgo ZH 1/37, 7.2. nodaļu, kā arī pašreizējām specifikācijām negadījumu novēršanai.

- Attiecīgi ierīce jāpieslēdz pie tiešās elektroapgādes elektrotīkla, izmantojot H07 RN-F kabeli un atvieglojot veļas mazgājamo mašīnu.

Aizsargājošs kanālu savienojums un sprieguma kompensācija

- Šīs ierīces elektrodrošība tiek garantēta tikai tad, ja aizsargvads ir pievienots un pareizi pārbaudīts. Šajā punktā ir jāievēro atbilstošās specifikācijas (skatīt 1.5. punktu).
- Turklāt ierīcei jābūt aprīkoti ar sprieguma kompensācijas sistēmu.

- Šī iemesla dēļ ierīces aizmugurē ir skrūve ar norādi "sprieguma kompensācija".

- Pēc elektriskā pieslēguma ir jāpārbauda aizsargvada darbība, sprieguma kompensācija un izolācijas vērtība saskaņā ar DIN VDE noteikumiem.

Tehniskā specifikācija

| TRAUKU MAZGĀJAMĀS MAŠĪNAS 50x50 | | | | | | |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------------|-----------------------------------------------------|--------|
| Vienums Nr. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Veids | 40x40 | 50x50 | | Tvaika nosūcējs 50x50 | 50x60 | |
| Maks. galda piederumu augstums [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Darba spriegums un frekvence [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Nominālā ieejas jauda [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Mazgāšanas/skalošanas ūdens temperatūra [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standarta aprīkojums | Skalošanas līdzekļa un mazgāšanas līdzekļa dozators un sūkņi | | | | Skalošanas līdzekļa un mazgāšanas līdzekļa dozators | |
| Ūdensnecaurlaidīga aizsardzības klase | IP44 | | | | | |
| Apjoms (sal.)/mazgāšanas cikla ilgums (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Neto svars (aptuveni) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Ārējā dimensija [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

PIEZĪME: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.



Norādījumi par trauku mazgājamās mašīnas regulāru darbību

- Ierīci lieto tikai trauku, krūziņu, glāžu, sudrablietu u.c. trauku mazgāšanai pēc to lietošanas pusdienu vai galdiņu laikā.
- Īpaša uzmanība jāpievērš mazgājamajiem priekšmetiem, kas piemēroti mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
- Sudraba trauki jātīra no ēdiena atliekām, ja tie

netiek mazgāti uzreiz pēc pusdienām/vakarām (noteiktu pārtikas produktu krāsas plankumi).

- Nemazgājiet šajā ierīcē priekšmetus, kas bijuši saskarē ar skābēm, minerālajiem, smērvielām, benzīnu vai krāsām un šķīdinātājiem (rūpnieciskām ķīmikālijām).

Trauku sagatavošana mazgāšanai

- Neļaujiet ēdiena atliekām izžūt uz traukiem. Lai izvairītos no filtra nosprostošanās, kā arī no ātras tīrīšanas ūdens paliekām, pirms trauku ievietošanas grozā notīriet lielas ēdiena atliekas, olīvu

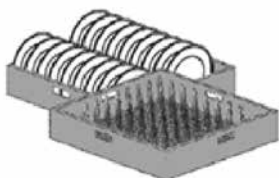
pīrāgus, citrona mizas, zobu porcijas u.c.

- Mēs iesakām uz kādu laiku atstāt ūdenī vai noskalot stikla traukus ar piekaltušām pārtikas atliekām.

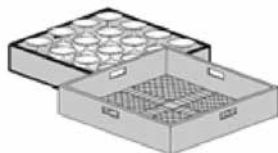
Groza uzpildīšana

- Novietojiet glāzes, krūzes, lielus šķīvjus utt. ar atveri uz leju paredzētajos grozos. Neuztiniet nevienu pāri otrai virsmai.
- Glāzītes nedrīkst saskarties (bojāti stikla trauki, saskaroties ar traipiem).
- Ievietojiet galda piederumus piemērotā grozā,

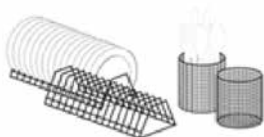
kas izgatavots no sintētiska materiāla, ar rokturi uz leju. Silverware var brīvi novietot uz nolīmeņota plastmasas groza. Jebkurā gadījumā izvairieties no groza pārslodzes. Ūdens padeves šļūtenēm jābūt bez ierobežojumiem (tās nedrīkst būt nosprostotas vai izstieptas).



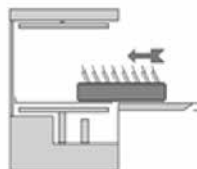
Pareiza plašu ievietošana grozos ar tapām.



Pareiza stikla ievietošana vaļējos grozos

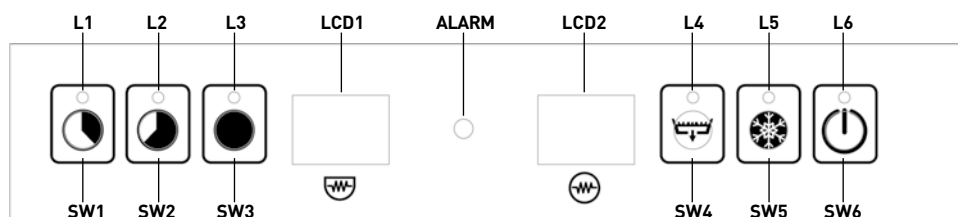


Pareiza kastu un galda piederumu ievietošana



Pareiza visu grozu ievietošana

Vadības panelis





| TAUSTIŅŠ | NOSAUKUMS | APRAKSTS | PIEZĪMES |
|---------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------|
| SW1 | CT1 | Īsā cikla taustiņš | Ilgums: 1 min. |
| SW2 | CT2 | Vidēja cikla taustiņš | Ilgums 2 minūtes |
| SW3 | CT3 | Ilgā cikla taustiņš | Ilgums 3 minūtes |
| SW4 | DB | Iztukšošanas sūkņa taustiņš | |
| SW5 | LAPIŅAS | Taustiņš Skalošana aukstā ūdenī | |
| SW6 | IESLĒGTS | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis | |
| DIODES TABULA | | | KRĀSA |
| L1 | Īso ciklu izvēles LED | | |
| L2 | Vidēja cikla izvēles LED | | |
| L3 | Ilgā ciklu izvēles LED | | |
| L4 | Notiek ūdens izsūkņēšana | | |
| L5 | Atlasīta aukstā skalošana | | |
| L6 | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža LED | | |

IESL.

Lai ieslēgtu mašīnu, nospiediet taustiņu SW6 (IESLĒGTS) 3 sekundes. LED L6 mirgo sarkanā krāsā un skan skaņas signāls.

Procedūras pirms mazgāšanas

Tā kā veļas mašīna ir ieslēgta, katls un mazgāšanas tvertne sāk piepildīties ar ūdeni. Pēc tam veļas mašīna piepildās ar mazgāšanas līdzekli un skalošanas līdzekli. To laikā svītriņā parādās "FILL" (PIL-DĪT) ziņojums. Pēc tam, kad tvertnes ir piepildītas ar ūdeni un nepieciešamais mazgāšanas līdzeklis un skalošanas līdzekļa šķidrums ir savākti, boilerā siltumizturība un mazgāšanas tvertnes siltumizturība sāk darboties secīgi (pēc katla temperatūras sasniegšanas opeporācija izslēdzas un mazgāšanas tvertne sāk sildīties). LCDLCD1 un LCD2

ekrānos tiek pārmaiņus parādīta katra rezervuāra pašreizējā temperatūra (kad LCD 1 redzams kā "bt", tad LCD 2 rāda katla temperatūru; ja LCD 1 rāda "tt", tad LCD 2 rāda tvertnes temperatūru). Ja mazgāšanas tvertnes siltumizturība ir IESLĒGTA, iedegas punkts LCD1 apakšējā labajā stūrī, bet, ja boilerā siltumizturība ir ieslēgta, tad šķidro LCD2 labajā apakšējā stūrī deg punkts. Šī iemesla dēļ zem LCD1 parādās simbols  (tvertne tiek attēlota) un zem LCD2 — katla attēlotais simbols  (tvertne).

Gaidīšanas režīms

Standby (gatavības) darbības laikā (pēc automātiskās iestatīšanas procedūrām) LCD 1 un LCD 2 pārmaiņus jāparāda mazgāšanas tvertnes un boilerā tvertnes temperatūra.

- LCD1 - "bt" vai "tt" (pārmaiņus)
- LCD2 - "-- °C"

Ja mašīna turpina darboties gaidstāves režīmā ilgāk par 30 min, tā pārslēdzas miega režīmā, lai samazinātu enerģijas patēriņu. Kad tas notiek, LCD 1 un LCD 2 izslēdzas un L6 saspiežas. Nospiežot SW6, mašīna atkal ir gatava darbam.



Sistēma Thermo-Protector

Lai sāktu pirmo dienas mazgāšanas ciklu, gan tvertnē, gan boilerī esošajām temperatūrām jāsaasniez attiecīgi darba vērtība (60 °C un 85 °C). Visos pārējos ciklos, pateicoties Thermo-Protectoru sistēmai, ja temperatūra katlā nav piemērota skalo-

šanai, mazgāšanas cikls turpinās, līdz skalošanas ūdens sāk pietiekami sakarst. Ekrānā redzams ziņojums, ka mazgāšanas cikls turpinās; LCD1 rāda pašreizējo ūdens temperatūras vērtību katlā un LCD2 rāda "ht" (t.i., apsildi).

Mazgāšanas cikla izvēle - Start

Šai veļas mašīnai ir trīs mazgāšanas cikla programmas iespējas. Lietotājs var izvēlēties īsu, vidēju un garu programmu, piespiežot vienu no pogām SW1, SW2 vai SW3 (pēc vajadzības). Pēc attiecīgā taustiņa nospiešanas mazgāšanas cikls sākas automātiski, JA durvis nav nejausi atvērtas. Pēdējā gadījumā panelī tiek parādīts paziņojums "door" un mazgāšana atsākas, tiklīdz durvis ir aizvērtas. Atlikušais laiks (sekundēs) tiek parādīts panelī.

SVARĪGI: Ja durvis ir nejausi atvērtas pirms programmas beigām, mazgāšana tiek apturēta un

taimeris tiek atiestatīts. Tādēļ, lai pabeigtu ciklu, jums jāsāk procedūra no sākuma.

PIEZĪME: 10 sekundes pirms galvenā mazgāšanas cikla pabeigšanas, ūdens izsūkknēšanas sūknis sāk darboties un pārtrauc darboties 10 sekundes pēc skalošanas cikla.

Pēc mazgāšanas cikla pabeigšanas uz svītras redzams paziņojums "end" (beigas), kas informē lietotāju, ka programma ir pabeigta. Šis ziņojums parādās, līdz lūka tiek atkal atvērta.

Ūdens izsūkknēšana

Šai mašīnai ir ūdens izsūkknēšanas sūknis, lai ūdens izsūkknēšanas cikls tiktu veikts automātiski. Ja vēlaties veikt iztukšošanu pēc vajadzības, lūdzu, noņemiet pārplūdes šļūteni, kas atrodas uz mazgāšanas tvertnes, un nospiediet taustiņu SW4. Pēc 15 sekundēm sākas ūdens izsūkknēšana un sāk mirgot gaismas diode L4.

Ūdens izsūkknēšanas laikā tiek veikta sistēmas iekšēja pārbaude, pārliecinoties, ka apkures pretestī-

ba ir izslēgta. Šādā gadījumā tiek novērsta jebkāda iespējama pārkaršana, ko izraisa apkures pretestība, kas nav iemērcta ūdenī. Tiklīdz izsūkknēšana apstāsies, sistēma nākamo 30 sekunžu laikā veiks pašattīrīšanos (durvīm jābūt aizvērtām).

PIEZĪME: Pēc katras darba pieprasījuma ūdens izsūkknēšanas mašīna izslēdzas.

Mazgāšanas līdzekļa un skalošanas līdzekļa uzpilde

Šī mašīna ir aprīkota ar peristaltiskiem sūkņiem skalošanas līdzekļa un mazgāšanas līdzekļa iepildīšanai. Katras uzpildes ieplūdes atvere ir divas atbilstošas šļūtenes, kas jāiegremdē attiecīgajās tvertnēs.

Uzpildes procedūra tiek veikta divos posmos. Sākotnējā uzpilde (ieslēdzot mačīnu) un papildu uzpilde pēc katra mazgāšanas cikla:

1. posms: Automātiskas sagatavošanas laikā (pirms pirmās mazgāšanas) mašīna 180 sekundes saņem no tvertnēm ziepēm un skalošanas līdzekli 35 sekundes. To var pielāgot no lietotāja izvēlnes User Menu (Lietotāja izvēlne) *Check Section "User Menu" (Pārbaudiet sadaļu "Lietotāja izvēlne").

2. posms: Katra pilnā mazgāšanas un skalošanas cikla laikā ierīce saņem mazgāšanas līdzekli 13

sekundes un skalošanas līdzekli 12 sekundes. To lietotājam var pielāgot, izmantojot lietotāja izvēlni *Pārbaudiet sadaļu "Lietotāja izvēlne".

PIEZĪME: Ja lietotāja izvēlnē ir nepieciešams regulēt mazgāšanas līdzekli vai skalošanas palīg-līdzekli, lūdzu, ņemiet vērā, ka katrā sekundē atbilstošais sūknis uztver šādu šķidruma daudzumu:

- Mazgāšanas līdzekļa sūknis: 0,83 ml/sek.
- Skalošanas palīgsūknis: 0,19 ml/s

Sareizinot šos daudzumus ar sūkņa darbības ilgumu (sekundēs), varat aprēķināt katra izmantotā šķidruma apjomu.

BRĪDINĀJUMS: Veļas mašīna saņem skalošanas līdzekli mazgāšanas cikla laikā un mazgāšanas līdzekli skalošanas cikla laikā.

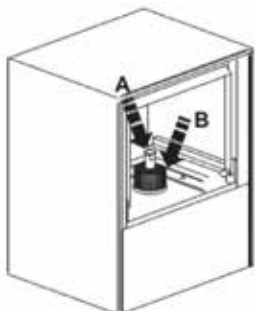


Skalošana aukstā ūdenī

Šai mašīnai ir Auksta ūdens skalošanas funkcija. To var aktivizēt, lai veiktu pēc katra mazgāšanas cikla vai pie On Demand (On Demand) gadījumiem. Lai veiktu auksta ūdens skalošanu pēc viena mazgāšanas cikla, nospiediet taustiņu SW5 1 sekundi. Atsevišķs skaņas signāls informēs, ka mašīna ir iestatīta viena aukstās skalošanas veiktspējai. Pēc tam procedūras laikā iedegsies gaismas diode L55.

Ja vēlaties veikt aukstā ūdens skalošanu pēc katra mazgāšanas cikla, nospiediet taustiņu SW5 5 sekundes, kamēr mašīna darbojas gaidstāves režīmā. Dubultais skaņas signāls informēs, ka mašīna ir iestatīta aukstās skalošanas veiktspējai pēc katra mazgāšanas cikla (LED L55 iedegsies). Ja atcelsiet izvēli, lūdzu, atkārtojiet iepriekš minētās darbības.

Mašīnas izslēgšana



Ja vēlaties izslēgt mašīnu, izņemiet pārplūdes šļūteni mazgāšanas tvertnē un nospiediet taustiņu SW4. Mašīna automātiski izsūkņēs izmantoto ūdeni, veiks pašattīrīšanās ciklu un tad izslēgsies. Alternatīvs veids ir nepārtraukti nospiegt pogu SW6, līdz ekrāna pirmajā rindā parādās norāde "OFF" (tas aizņems aptuveni 5 sekundes). Ieteicamais veids ir pirmais.

ECO funkcija

Gadījumā, ja mašīna darbojas gaidstāves režīmā ilgāk par 15 minūtēm, Boiler temperatūra pazeminās, lai izvairītos no nevajadzīga enerģijas patēriņa.

Šo intervālu laikā, ja parādās veļas mazgājamās mašīnas durvis, ECO funkcija apstājas.

LV

Funkcija "Soft Start"

Šī mašīna ir aprīkota ar Soft Start sistēmu, kas ļauj ūdens sūkņim sākt darboties ar zemāku spiedienu

un pakāpeniski to palielināt, lai netiktu bojāti jutīgie kristāli.

Lietotāja izvēlne

Lai ielietu lietotāja izvēlnē, izslēdziet mašīnu un turiet nospiešanas pogas SW1, SW3 un SW6 vienlaicīgi 3 sekundes, kad durvis ir aizvērtas. LED L6 mirgo, un bīdītājs skan trīs reizes. Ziņojums "conf" parādās dažas sekundes un tiek aktivizēta lietotāja izvēlne.

Atrodiet parametru, kuru vēlaties regulēt, izmantojot izvēlnes sadaļās navigācijas sistēmas pogas SW3 un SW4. Ekrānā tiks parādīts atbilstošais parametrs.

Ja vēlaties palielināt daudzumu (+), nospiediet pogu SW1.

Ja vēlaties samazināt daudzumu (-), nospiediet pogu SW2.

Pēc vērtības definēšanas vienreiz nospiediet pogu SW5, lai šo vērtību reģistrētu atmiņā.

Tālāk redzamajā matricā ir īss to funkciju apraksts, kuras lietotājs var pielāgot, kā arī noklusējuma vērtības.

Lai izietu no lietotāja izvēlnes, 3 sekundes turiet nospiešanas pogu SW6. Bultskrūve skan trīs reizes un ekrānā parādās paziņojums "off" (izslēgts). Pēc lietotāja izvēlnes aizvēršanas ierīce tiek izslēgta.



| Nē | Parametrs | Diapazons | Noklusējuma | Indikācija |
|----|-----------------------------------------------|---------------------------|-------------|------------|
| 1 | TEMPERATŪRAS REŽĪMS | C/F | C | C |
| 2 | BOILERA TEMPERATŪRA | 30–92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TVERTNES TEMPERATŪRA | 30–70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA IEPILDĪŠANAS LAIKS | 100–300 s | 180 s | dF |
| 5 | MAZGĀŠANAS LAIKS CIKLĀ | 0–30 s | 13 s | dc |
| 6 | SKALOŠANAS LĪDZEKĻA IEPILDĪŠANAS LAIKS | 0–90 s | 35 s | rF |
| 7 | SKALOŠANAS LĪDZEKĻA LAIKS MAZGĀŠANAS LAIKĀ | 0–30 s | 12 s | re |
| 8 | SKALOŠANA AUKSTĀ ŪDENĪ | 0 (NĒ) — 1. MAKSĀJUMS) | 1 | Cr |
| 9 | ŪDENS IZSŪKNĒŠANAS ILGUMS | 20–60 s | 25 s | Cd |

Apkope un remonts

Pēc 50 000 mazgāšanas cikliem ekrānā parādās paziņojums Apkalpe, kas atgādina. Regulāra apkope, ko veic licencēts tehniķis, izmantojot oriģi-

nālās rezerves daļas, ir būtiska pareizai mašīnas darbībai.

Brīdinājuma indikācijas

Ja sistēma reģistrēs darbības traucējumus, ekrānā tiks parādīts brīdinājuma ziņojums. Ja šādi apstākļi rodas, lūdzu, pēc īsa brīža informējiet šo tabulu,

kurā aprakstīta problēma. Ja jums nepieciešama turpmāka palīdzība, sazinieties ar savu vietējo atpakaļpārdevēju.

TRAUKSME

PROBLĒMAS APRAKSTS

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. trauksmes signāls | Ūdens uzpildes laika atlikums |
| 2. trauksmes signāls | Ūdens līmenis ūdens izsūkņēšanas laikā netiek samazināts |
| 3. trauksmes signāls | Pārmērīgs katla karsēšanas laiks |
| 4. trauksmes signāls | Pārāk daudz laika uzsildīšanai tvertnē |
| 5. brīdinājums | Ūdens temperatūra katlā ir virs robežām |
| 6. trauksmes signāls | Ūdens temperatūra mazgāšanas tvertnē pārsniedz |
| 7. trauksmes signāls | Trauksme mazgāšanai aukstā ūdenī |
| 8. trauksmes signāls | Vannas termometrs nav pieslēgts |
| 9. trauksmes signāls | Vannas termometrs ir bojāts |
| 10. trauksmes signāls | Boilera termometrs nav pievienots |
| 11. trauksme | Bojāts boileru termometrs |
| 12. trauksme | Mazgāšanas cikls tika pabeigts, taču katls neuzsilda pareizi (ir pārsniegts karsēšanas laiks termiskā aizsarga funkcijā). |



Kļūdu novēršana

| PROBLĒMA | CĒĻONIS | RISINĀJUMS |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Trauku mazgājamā mašīna nedarbojas pareizi | Savienojuma pārtraukšana | Pārbaudiet savienojumus |
| | Jūs neesat ieslēdzis ierīces slēdzi | Pagrieziet slēdzi stāvoklī ON |
| | Galvenais slēdzis / vai drošinātājs nav aktivizēts / vai arī tas ir bojāts | Pārbaudiet galveno slēdzi / vai drošinātāju |
| | Ierīces slēdzis ir bojāts | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju, kurš pārdeva ierīci, vai ar ražotāju |
| | Ūdens ieplūdes vārsts ir bojāts | |
| | Durvis nav aizvērtas | Aizveriet durtiņas |
| | Jūs neesat ieslēdzis ūdens padevi | Ieslēdziet strāvas padevi |
| Ierīce darbojas, bet slēdža gaismas diode nedeg | Gaismas diode ir bojāta | Gaismas diodes nomaina |
| Ventilatora sakarsēšana nedarbojas | Nav aktivizēts slēdzis, galvenais slēdzis vai drošinātājs | Pārbaudiet ierīces slēdzi un galveno slēdzi vai drošinātāju |
| | Katla drošības termostats ir bojāts | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | Katla 93°C termiskais drošinātājs ir bojāts | |
| | Spiediena regulators ir bojāts | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | Relejs "Boiler heating" (Bojājumu apsildes) ir kļūdainis | |
| Boilera drošinātājs ir izdeģis | | |
| Tiek aktivizēta boileru sildīšana, taču gaismas diode neieslēdzas | Kļūdaina LED | Mainīt LED |
| Nedarbojas dozatora sildīšana | Nav aktivizēts ierīces slēdzis N1, vai galvenais slēdzis, vai drošinātājs | Aktivizējiet attiecīgo slēdzi vai drošinātāju |
| | "Nodalījuma sildīšanas" relejs ir kļūdainis | Gaidiet |
| Bojāts 85°C termiskais drošinātājs. Dozatora drošinātājs ir izdeģis | Bojāts termostata slēdzis 60 °C temperatūrā | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | "Nodalījuma sildīšanas" relejs ir kļūdainis | |
| Sūkņa motors nedarbojas | Galvenais slēdzis vai drošinātājs nav aktivizēts. Durvis nav aizvērtas. | Ieslēdziet galveno slēdzi vai drošinātāju Aizveriet durtiņas |
| | Galvenais relejs ir bojāts | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | Sūkņa motors ir kļūdainis | |
| | Programmas izvēles slēdzis ir kļūdainis | |



| PROBLĒMA | CĒĻONIS | RISINĀJUMS |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Motors darbojas, bet sūkņis negriežas | Objekts ir iesprūdis sūkņa ribu | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | Sāls vai mazgāšanas līdzeklis ir saberzti, ja ierīce netiek lietota | Grieziet skrūvi motora aizmugurē, līdz tā brīvi griežas |
| Priekšmeti nedrīkst žāvēt (trauki, glāzes utt.) | Nodalījumā nav žāvēšanas līdzekļa | levietojiet nodalījumā žāvēšanas līdzekli |
| | Žāvēšanas vārsts ir bojāts | |
| | Programmas slēdzis ir kļūdainis | Sazinieties ar pilnvarotu vietējo izplatītāju vai ražotāju |
| | Skalošanas sviras negriežas | |
| | Grozējums negriežas | |

Garantija

Jebkurus defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un kas kļūst redzami viena gada laikā pēc iegādes, novērsīs ar bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ierīce ir izmantota un uzturēta saskaņā ar instrukcijām un nav ļaunprātīgi izmantota vai nekādā veidā izmantota ļaunprātīgi. Jūsu likumā noteiktās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce ir

pieprasīta saskaņā ar garantiju, norādiet, kur un kad tā tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu nepārtrauktas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt produkta, iepakojuma un dokumentācijas specifikācijas.

LV

Izmešana un vide

Izslēdzot iekārtu, produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūsu pienākums ir atbrīvoties no atkritumiem, nododot to izraudzītajai savākšanas vietai. Šā noteikuma neievērošanu var sodīt saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde apglabāšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas

resursus un nodrošināt to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko iznīcināšanu ne tieši, ne ar publiskas sistēmas starpniecību.



Gerbiamas klientas,

Dėkojame, kad įsigijote šį "Hendi" prietaisą. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau išdėstytas saugos taisykles, prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą.

Saugos taisyklės

- Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui ir jį gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Šis prietaisas neskirtas naudoti buityje.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, pagal kurią jis buvo suprojektuotas, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo veikimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami išimkite maitinimo kištuką iš lizdo. Nenaudokite prietaiso tol, kol jį nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų sukels gyvybei pavojingą riziką.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nejunkite objektų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- ⚡ **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso, remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai jis sugadintas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į mažmenininką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negalima panardinti prietaiso elektrinių dalių vandenyje ar kituose skysčiuose.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir laidą dėl bet kokios žalos. Jei jis sugadintas, jį turi pakeisti paslaugų agentas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir laikykite jį atokiau nuo atviros ugnies. Niekada traukite maitinimo laidą atjunkite jį nuo lizdo, visada traukite kištuką vietoj.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas ir (arba) prailginimo laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Tol, kol kištukas yra lizdo prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Išjunkite prietaisą prieš atjungdami jį iš lizdo.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nešiokite prietaisą laidu.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis yra nurodytas prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, vartotojas gali kelti pavojų saugai ir gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik



originalias dalis ir priedus.


- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šis prietaisas jokiais aplinkybėmis neturėtų būti naudojamas vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo lizdo prieš valydami, prižiūredami ar laikydami.

Specialios saugos taisyklės

- Ši indaplovė pristatoma su vandens įleidimo ir išleidimo žarnomis. Atsižvelgiant į prietaiso konstrukciją, jį prie vandens ir maitinimo tinklo turi prijungti įgaliotasis ir vietoje pripažintas montuotojas, išlaikydamas esamas specifikacijas.
- Prieš prijungdami prietaisą, patikrinkite, ar duomenų lentelėje pateikti prijungimo duomenys (įtampa ir prijungta apkrova) atitinka elektros tinklo duomenis.
- Šiame prietaise neleidžiama atlikti jokių techninių pakeitimų. Gamintojas neatsako už jokią galimą žalą, patirtą dėl modifikacijų.
- Tas pats taikytina tuo atveju, jei prietaisas naudojamas bet kokiais kitais tikslais, išskyrus tikėtina, gedimo ar netinkamo naudojimo atveju. Indaplovėje esantis vanduo nėra geriamas.
- Indaplovę naudoti, prižiūrėti ir taisyti gali tik tie asmenys, kurie yra susipažinę su šiais darbais ir yra informuoti apie bet kokią galimą riziką.

LT

Vandens minkštikliai

-  **PERSPĖJIMAS:** visuose prietaisuose, kuriuos reikia nuolat prijungti prie vandens tiekimo sistemos (įskaitant šį prietaisą), turi būti prijungtas papildomas vandens minkštiklis, kad būtų galima pašalinti kalcio ir magnio junginius. Minkštiklį reikia naudoti laikantis gamintojo rekomendacijų, pateiktų naudotojo vadove.
- **Jeigu audinių minkštiklis neprijungtas, arba naudojamas netinkamai ir (arba) regeneruotas, platintojas turi atmesti visus nusiskundimus, susijusius su taisymu, kurį reikia atlikti dėl prietaise susikaupusių kalkių nuosėdų.**
- Rekomenduojama naudoti įvairiausių „HENDI“ siūlomus audinių minkštiklius. Kreipkitės į HENDI pardavimo atstovą, kad padėtų pasirinkti tinkamą modelį. Tinkamai audinių minkštiklių regeneracijai rekomenduojame naudoti šias medžiagas: Druskos tabletės, 25 kg maišeliai – kodas: 231265

Bendras vandens kietumas

| ° dGH | °fH | mmol/l | °e | Vandens minkštiklis |
|--------------|----------|------------|-----------------|---------------------|
| virš 24 | virš 40 | virš 4,2 | Daugiau kaip 28 | Būtina |
| 18–24 | 32–40 | 3,2 – 4,2 | 22–28 | Būtina |
| 12–18 | 19 – 32 | 2,1 – 3,2 | 13–22 | Būtina |
| 4–12 | 7–19 | 0,7 – 2,1 | 5–13 | Būtina |
| mažiau nei 4 | žemiau 7 | žemiau 0,7 | mažiau nei 5 | Nereikalinga |



Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas yra skirtas indams, pavyzdžiui, stiklinėms, puodeliams, lėkštėms ir stalo įrankiams, plauti. Kitu būdu prietaisą naudojant galima pažeisti arba susižeisti.

- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudojimas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **I apsaugos klasė** ir turi būti prijungtas prie apsauginio pagrindo. Ižeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikiant elektros srovės evakuavimo laidą. Šiame

prietaise yra maitinimo laidas, turintis ižeminimo laidą ir ižemintą kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto ir ižeminto lizdo.

Paruošimas prieš naudojant pirmą kartą

- Atidarykite pakuotę. Prieš nustatydami prietaisą, patikrinkite, ar transportavimo metu jis neturi matomų pažeidimų. Jeigu kiltų kokių nors abejonių, kreipkitės į specialistą, kad patikrintų (iš įgaliotojo vietinio atstovo, kuris pardavė prietaisą).
- Pastatykite indaplovę prie įrengimo vietos, šalia reikiamo vandens ir elektros tiekimo šaltinio (žemė turi būti pakankamai stabili).
- Nuimkite apsauginę plėvelę, apsaugančią indaplovės plieninį korpusą nuo įbrėžimų. Visus

likusius klijų likučius reikia atsargiai pašalinti. Nenaudokite jokių šveičiamųjų medžiagų. Palikus apsauginę plėvelę gali būti sunku pašalinti lipnią plėvelę nuo indaplovės plieno korpuso.

- Prietaisas turi būti pastatytas horizontaliai. Galimi nuokrypiai turi būti koreguojami spiritiniu gulsčiu.
- Po sėkmingo indaplovių sumontavimo, prieš pradėdami naudoti indaplovę, ją reikia kruopščiai išplauti įprastu plovikliu.

Prijungimas prie vandens tiekimo

DĖMESYS: Jungtis su vandens tiekimo sistema turi atitikti esamus saugos standartus.

Indaplovė gali būti prijungta prie vandens tiekimo sistemos su maksimalia 60 °C (130 °F) įleidimo temperatūra. Jeigu jums reikia prijungti aukštos temperatūros vandens tiekimą, kreipkitės į mūsų gamyklą, platintoją arba vietinį prekybos atstovą.

- Vandens tiekimo žarna turi turėti atvarto vožtuvą (atbulinį vožtuvą) pagal DIN 1988.
- Vandens tiekimo žarną / vamzdį reikia išplauti

prieš prijungiant prietaisą.

- Vandens tiekimo žarnos / vamzdžio vidinis skersmuo turi būti mažiausiai 16 mm, o jungtis su žarna turi būti 3/4 colio.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, visi žarnų žiedai turi būti nustatyti fiksuotoje padėtyje.
- Indaplovę galima jungti tik prie gerai veikiančio minkštiklio.

DĖMESYS: Vandens slėgis turi būti nuo 2 iki 5 bar.

Drenavimo jungtis

- Išteka veikiant sunkio jėgai (natūralus srautas). Išleidimo žarną reikia prijungti arba tiesiogiai prie pagrindinio drenažo sistemos, kur numatomas kvapus sugerianti pipetė, arba tiesiai prie

ižeminimo ertmės, kurioje yra kvapų pipetė. **DĖMESYS:** Išleidimo žarna turi būti ne aukščiau kaip 650 mm nuo indaplovės dozatoriaus apačios.

Elektros tinklo prijungimas

DĖMESYS: Visus elektros darbus turi atlikti tinkamos kvalifikacijos ir kompetentingas asmuo.

- Priklausomai nuo indaplovės tipo, indaplovė veikia esant tam tikrai įtampai.
- Priklausomai nuo prietaiso maitinimo šaltinio (elektros tiekimo sistema turi prijungti tik įgalinti

elektrikai). Specifikacijas reikia atitikti pagal atitinkamas DIN, VDE, D100 dalis, EVU prijungimo sąlygas, atitinkamą ZH 1/37 skyrių 7.2 ir dabartines nelaimingų atsitikimų prevencijos specifikacijas.

- Atitinkamai prietaisą reikia prijungti prie tiesio-



ginio elektros maitinimo šaltinio, naudojant HO7

RN-F kabelį su apsauga nuo prietaiso apkrovos.

Apsauginio kanalo jungtis ir įtampos kompensavimas

- Šio prietaiso elektros sauga užtikrinama tik tuo atveju, jei apsauginis kanalas buvo prijungtas ir tinkamai patikrintas. Šiuo metu turi būti tenkinamos atitinkamos specifikacijos (žr. 1.5 skyrių).
- Be to, prietaise turi būti įtampos kompensavimo sistema.
- Dėl šios priežasties galinėje prietaiso pusėje yra varžtas su užrašu „įtampos kompensavimas“.
- Prijungus prie elektros tinklo, apsauginio latako veikimas, įtampos kompensavimas ir izoliacijos vertė turi būti tikrinami pagal esamas DIN VDE nuostatas.

Techninė specifikacija

| INDAPLOVĖS 50x50 | | | | | | |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|----------------------|--------------------------------------------|--------|
| Prekės Nr. | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Tipas | 40 x 40 | 50 x 50 | | Garų rinktuvas 50x50 | 50 x 60 | |
| Maks. valgomųjų reikmenų aukštis (mm) | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Darbinė įtampa ir dažnis [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Vardinė jėgimo galia [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Skalbimo / skalavimo vandens temperatūra [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Standartinė įranga | Skalavimo priemonės ir ploviklio dalytuvas bei išleidimo siurblys | | | | Skalavimo priemonės ir ploviklio dalytuvas | |
| Apsauga nuo vandens | IP44 | | | | | |
| Skalbinių kiekis (vnt.) / skalavimo ciklo ilgis (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Grynasis svoris (apytiksliai) (kg) | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Išorinis matmuo (mm) | 470 x 510 x (H)710 | 570 x 600 x (H)830 | | 750 x 880 x (H)1390 | 595 x 730x(H)1340 | |

PASTABA: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

Indaplovės įprasto naudojimo instrukcijos

- Prietaisas naudojamas tik indams, puodeliams, stiklinėms, sidabriniams indams ir pan. plauti, naudojant juos pietų / vakarienes metu.
- Ypač svarbu, kad plaunami indai būtų tinkamai sudėti indams plauti.
- Sidabrinčius indus reikia valyti nuo maisto likučių,

jeigu jie neskalbiami iš karto po pietų / vakarienes (tam tikrų maisto produktų spalvos ir dėmės).

- Neplaukite šiame prietaise gaminių, kurie lietsi su rūgštimis, mineraline alyva, tepalu, benzinu arba spalvomis ir tirpikliais (pramoninės cheminės medžiagos).

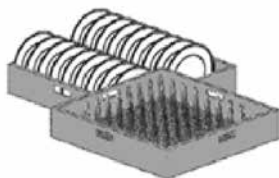
Indų paruošimas plauti

- Neleiskite maisto likučiams nudžiūti ant indų. Kad neužsikimštų filtras ir valymo vanduo greitai užsiterštų, prieš dėdami indus į krepšį, turite pašalinti didelius maisto likučius, alyvuogių antgalius, citrinų žievelės, dantų ėduonis ir pan.
- Rekomenduojame kurį laiką palikti vandenyje arba išskalauti stiklinius indus, kuriuose yra pridžiūvusių maisto likučių.

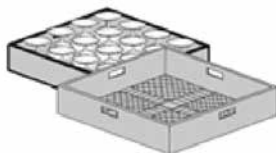


Krepšelio užpildymas

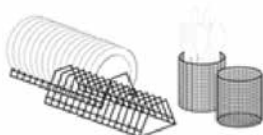
- Taures, puodelius, dideles lėkštes ir pan. dėkite taip, kad anga būtų nukreipta į numatytus krepšius. Nesukimkite viena su kita ant kitos.
- Stiklinės neturi liestis viena su kita (pažeistos stiklo, dėmės dėl sąlyčio).
- Sudėkite stalo įrankius į tinkamą krepšį, paga-



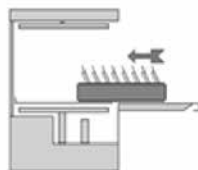
Tinkamai kaiščiais įstatomas lėkštelės į krepšius.



Tinkamas stiklinių indų įdėjimas į atvirus krepšius

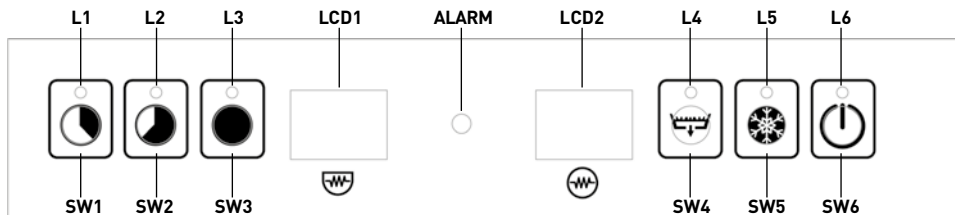


Tinkamas padažinių ir stalo įrankių įdėjimas



Tinkamas pilnų krepšių įdėjimas

Valdymo skydelis



| MYGTUKAS | VARDAS | APRAŠYMAS | PASTABOS |
|----------|--------|--------------------------------|---------------|
| SW1 | CT1 | Trumpojo ciklo mygtukas | Trukmė 1 min. |
| SW2 | CT2 | Vidutinio ciklo mygtukas | 2 min. trukmė |
| SW3 | CT3 | Ilgo ciklo mygtukas | Trukmė 3 min. |
| SW4 | DB | Siurblio išleidimo mygtukas | |
| SW5 | CRB | Šalto skalavimo mygtukas | |
| SW6 | NUO | ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis | |





| MYGTUKAS | VARDAS | APRAŠYMAS | PASTABOS |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|
| | ŠVIESOS DIODŲ LENTELE | | SPALVA |
| L1 | Trumpo ciklo pasirinkimo šviesos diodas | | |
| L2 | Vidutinio ciklo pasirinkimo šviesos diodas | | |
| L3 | Ilgo ciklo pasirinkimo šviesos diodas | | |
| L4 | Vyksta drenavimas | | |
| L5 | Pasirinktas šaltas skalavimas | | |
| L6 | ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio šviesos diodas | | |

Įjungimas

Norėdami paleisti mašiną, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką SW6 (ON). Šviesos diodas L6 mirksi raudonai ir skamba garso signalas.

Procedūros prieš skalbimą

Įjungus skalbyklę, šildytuvai ir plovimo bakelis pradeda pildyti vandeniu. Po to skalbyklė pripildoma ploviklio ir skalavimo priemonės. Per juos prietaisų skydelyje rodomas užrašas FILL. Įpylus vandens į bakus ir užsiliepsnojus reikalingiems ploviklių ir skalavimo priemonių skysčiams, nuosekliai pradeda veikti katilo atsparumas karščiui ir plovimo bakelio atsparumas karščiui (po to, kai katilas pasiekia temperatūrą, jo pasipriešinimas išsijungia ir plovimo bakelis pradeda kaisti). LCD1 ir LCD2 ekranuose pakaitomis rodoma kiekvieno bako dabartinė temperatūra (kai skystųjų kris-

talų ekrane rodoma „bt“, tada 2 skystųjų kristalų ekrane rodoma katilo temperatūra; kai skystųjų kristalų ekrane rodoma „ttt“, 2 skystųjų kristalų ekrane rodoma bako temperatūra). Jeigu plovimo bakelio atsparumas karščiui yra ĮJUNGTAS, užsidega taškas dešiniajame apatiniame LCD1 kampe, o tuo atveju, jei virintuvo atsparumas karščiui yra ĮJUNGTAS – taškas dešiniajame apatiniame LCD2 kampe. Dėl šios priežasties po LCD1 rodomas simbolis  (reiškiantis bakelį) ir po LCD2 rodomas simbolis  (rodantis katilą).

Budėjimo režimas

Veikiant parengties režimui (atlikus automatinio nustatymo procedūras) LCD 1 ir LCD 2 turi pakaitomis parodyti plovimo ir katilo bako temperatūrą.

- LCD1 - "bt" arba "tt" (pakaitomis)
- LCD2 - "-- °C"

Jei mašina veikia budėjimo režimu ilgiau nei 30 min., ji persijungia į budėjimo režimą, kad sumažėtų energijos sąnaudos. Taip nutikus, 1 ir 2 LCD ekranas išsijungia, o L6 susiskaido. Paspaudus SW6, mašina vėl paruošta darbu.

Sistema Thermo-Protector

Norint pradėti pirmąjį dienos plovimo ciklą, tiek talpyklos, tiek katilo temperatūra turi pasiekti darbinės vertės (atitinkamai 60 °C ir 85 °C). Per visus kitus ciklus dėl Thermo-Protector sistemos, jeigu virintuve esanti temperatūra netinkama skalavi-

mui, plovimo ciklas tęsiamas tol, kol skalavimo vanduo pakankamai įkaista. Pranešimas ekrane informuoja naudotoją, kad skalavimo ciklas tęsiamas; LCD1 rodo dabartinę vandens temperatūros vertę katile, o LCD2 rodo „ht“ (t. y. kaitinimą).

Plovimo ciklo pasirinkimas – Start

Šioje skalbyklėje yra trys skalavimo ciklo programos parinktys. Vartotojas gali pasirinkti trumpąją, vidutinę ir ilgąją programą paspaudžiant vieną iš mygtukų SW1, SW2 arba SW3. Paspaudus atitinkamą mygtuką, skalavimo ciklas pradeda auto-

matiškai, NEBENT durelės būtų netyčia atidarytos. Tokiu atveju prietaisų skydelyje rodomas pranešimas „door“ ir skalbimas pradeda iš naujo, kai tik durelės uždaromos. Likęs laikas (sekundėmis) rodomas prietaisų skydelyje.



SVARBU: Jeigu durlės bus netyčia atidarytos prieš pabaigiant programą, skalbimas bus sustabdytas ir laikmatis nustatytas iš naujo. Todėl norėdami pabaigti ciklą, procedūrą turite pradėti nuo pradžių.

PASTABA: 10 sek. prieš užbaigiant pagrindinį plo-

Vandens išleidimas

Šioje mašinoje yra vandens išleidimo siurblys, todėl vandens išleidimo ciklas atliekamas automatiškai. Jeigu norite išleisti vandenį pagal pareikalavimą, nuimkite perpildymo žarną, kuri yra ant plovimo bakelio, ir paspauskite mygtuką SW4. Po 15 sekundžių pradėdamas drenavimas ir mirksi L4 šviesos diodas.

Drenavimo metu atliekama vidinė sistemos patikra, užtikrinanti, kad šildymas būtų išjungtas. Šiuo

vimą pradeda veikti vandens išleidimo siurblys ir jis sustoja 10 sek. po skalavimo ciklo.

Pasibaigus skalbimo ciklui, prietaisų skydelyje esantis pranešimas „End“ (baigti) informuoja naudotoją, kad programa baigta. Pranešimas rodomas tol, kol durlės vėl atidaromos.

Ploviklio ir skalavimo priemonės pildymas

Šioje mašinoje yra peristaltiniai siurbliai skalavimo priemonei ir ploviklio įpilimui. Kiekvienos įvado įvada yra dvi atitinkamos žarnos, kurias reikia panardinti į atitinkamus bakus.

Pildymo procedūra atliekama dviem etapais. Pirminis pripildymas (įjungus skalbyklę) ir papildomas pripildymas po kiekvieno skalbimo ciklo:

1-asis etapas: Automatinio ruošimo metu (prieš pirmą skalvimą) mašina iš bako gauna muilo ir skalavimo priemonės 180 sek. Tai galima reguliuoti naudotojo meniu *Patikrinti skyrių „Naudotojo meniu“.

2-asis etapas: Kiekvieno viso skalbimo ir skalavimo ciklo metu skalbyklė 13 sek. vartoja ploviklį ir 12 sek. – skalavimo priemonę. Naudotojo meniu naudotojas tai gali pakeisti *Pažymėkite skyrių

atžvilgiu išvengiama bet kokio galimo perkaitimo, kuris atsiranda dėl į vandenį nepamerktų šildymo atsparumų. Kai tik sustabdomas vandens išleidimas, sistema per ateinančias 30 sekundžių atlieka savaiminį valymą (durlės turi būti uždarytos).

PASTABA: Po kiekvieno momentinio drenavimo pagal pareikalavimą ciklo mašina išsijungia.

„Naudotojo meniu“.

PASTABA: Jeigu reikia pakoreguoti ploviklio arba skalavimo priemonės kiekį naudotojo meniu, turėkite omenyje, kad per kiekvieną sekundę atitinkama pompa sugauna tokį skysčio kiekį:

- Ploviklio siurblys: 0,83 ml/sek.
- Skalavimo priemonės siurblys: 0,19 ml/sek.
-

padauginę šiuos kiekius iš pompos veikimo trukmės (sekundės), galite apskaičiuoti kiekvieno naudojamo skysčio tūrį.

ĮSPĖJIMAS: Skalbyklė skalavimo ciklo metu gauna skalavimo priemonę, o skalavimo ciklo metu – ploviklį.

Skalavimas šaltu vandeniu

Šioje skalbyklėje veikia skalavimo šaltu vandeniu funkcija. Ją galima įjungti, kad būtų galima atlikti po kiekvieno skalbimo ciklo arba pagal pareikalavimą.

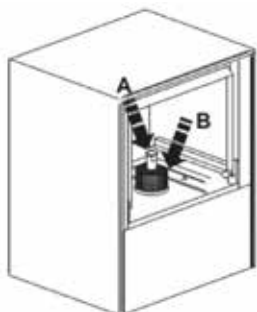
Norėdami atlikti šalto vandens skalvimą po vieno skalbimo ciklo, 1 sek. palaikykite nuspaudę mygtuką SW5. Vienu garso signalu informuojama, kad nustatytas vienas skalbimo šaltu vandeniu režimas. Tada atliekant procedūrą įsijungs L5 šviesos

diodas.

Jeigu norite skalauti šaltu vandeniu po kiekvieno skalbimo ciklo, palaikykite nuspaudę mygtuką SW5 5 sekundes, kol skalbyklė veikia budėjimo režimu. Dvigubas garsinis signalas praneš, kad prietaisas nustatytas šaltam skalvimui po kiekvieno skalbimo ciklo (užsidega šviesos diodas L5). Jeigu atšauksite pasirinkimą, pakartokite pirmiau aprašytą procedūrą.



Mašinos išjungimas



Jeigu norite išjungti mašiną, išimkite perpildymo žarną iš plovimo bakelio ir paspauskite mygtuką SW4. Skalbyklė automatiškai išleidžia panaudotą vandenį, atlieka savaiminio valymo ciklą ir tada išsijungia. Kitas būdas yra nuolat spausti mygtuką SW6, kol pirmoje ekrano eilutėje pasirodys užrašas „OFF“ (išjungta) (tai truks maždaug 5 sekundes). Rekomenduojamas būdas yra pirmasis.

ECO funkcija

Jeigu mašina veikia parengties režimu ilgiau nei 15 minučių, katilo temperatūra sumažinama, kad būtų išvengta nereikalingo energijos naudojimo.

Šiais intervalais, jeigu skalbyklės durelės atsidaro, EKO funkcija išjungiama.

Soft Start funkcija

Šioje mašinoje įrengta sklandaus užvedimo sistema, leidžianti vandens siurbliui pradėti veikti ma-

žesniu slėgiu ir palaipsniui jį didinti, kad nebūtų pažeisti jautrūs kristalai.

Naudotojo meniu

Norėdami patekti į naudotojo meniu, išjunkite įrenginį ir vienu metu 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtukus SW1, SW3 ir SW6, kai durelės uždarytos. Indikatorius L6 sumirksi ir tris kartus skamba garso signalas. Kelias sekundes rodomas pranešimas „conf“ ir suaktyvinamas naudotojo meniu.

Naudodamiesi meniu esančioms naršymo procedūroms skirtais mygtukais SW3 ir SW4 raskite parametraž, kurį norite koreguoti. Ekrane bus rodomas atitinkamas parametras.

Jeigu norite padidinti kiekį (+), paspauskite mygtuką SW1.

Jeigu norite sumažinti kiekį (-), paspauskite mygtuką SW2.

Nustažę vertę, vieną kartą paspauskite mygtuką SW5, kad užregistruotumėte vertę atmintyje.

Žemiau pateiktoje matricoje galite rasti trumpą funkcijų, kurias gali koreguoti naudotojas, aprašą ir jų numatytasias vertes.

Norėdami išeiti iš naudotojo meniu, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką SW6. Signalizatorius suskamba tris kartus ir ekrane rodomas pranešimas „off“ (išjungta). Uždarius naudotojo meniu, įrenginys išjungiamas.

| Ne | Parametras | Diapazonas | Numatytoji nuostata | Indikacija |
|----|-------------------------------------------------|------------------|---------------------|------------|
| 1 | TEMPERATŪROS REŽIMAS | C/F | C | C |
| 2 | KATILO TEMPERATŪRA | 30–92 °C | 85 °C | t. t. |
| 3 | BAKO TEMPERATŪRA | 30–70 °C | 60°C | 5.2 |
| 4 | SKALBIMO PRIEMONĖS PILDYMO LAIKAS | 100–300 s | 180 s | dF |
| 5 | SKALBIMO CIKLO METU | 0–30 s | 13 s | dc |
| 6 | SKALAVIMO PRIEMONĖS PILDYMO LAIKAS | 0–90 s | 35 s | rF |
| 7 | SKALAVIMO PRIEMONĖS NAUDOJIMO CIKLO METU LAIKAS | 0–30 s | 12 s | dēl |
| 8 | SKALAVIMAS ŠALTU VANDENIU | 0 (NE) – 1(TAIP) | 1 | Cr |
| 9 | DRENAVIMO TRUKMĖ | 20–60 s | 25 s | Cd |

Techninė priežiūra ir remontas

Po 50 000 skaltimo ciklų ekrane bus rodomas pranešimas „Service reminding“ (techninės priežiūros priminimas). Tinkamam įrenginio veikimui užti-

krinti būtina reguliariai atlikti techninę priežiūrą, kurią atlieka licencijuotas technikas, naudodamas originalias atsargines dalis.

Pavojaus signalų indikacijos

Jei sistema registruoja bet kokį gedimą, ekrane rodomas įspėjamasis pranešimas. Jeigu atsiranda tokia būklė, prašome trumpai pakonsultuoti toliau

pateiktą lentelę, kurioje aprašoma problema. Jei prireiktų papildomos pagalbos, nedvejodami kreipkitės į vietas perpardavėją.

| ISPĖJAMASIS SIGNALAS | PROBLEMAS APRAŠYMAS |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 pavojaus signalas | Vandens pripildymo laiko perviršis |
| 2 įspėjamasis signalas | Vandens lygis vandens išleidimo metu nesumažėja |
| 3 įspėjamasis signalas | Katilo šildymo viršvalandžiai |
| 4 įspėjamasis signalas | Bako šildymo viršvalandžiai |
| 5 įspėjamasis signalas | Vandens temperatūra katile viršija ribas |
| 6 įspėjamasis signalas | Vandens temperatūra plovimo talpykloje viršija ribas |
| Pavojaus signalas 7 | Šalto skalavimo signalas |
| Pavojaus signalas 8 | Neprijungtas vonelės termometras |
| 9 įspėjamasis signalas | Sugedęs vonelės termometras |
| Pavojaus signalas 10 | Neprijungtas katilo termometras |
| 11 įspėjamasis signalas | Pažeistas katilo termometras |
| Pavojaus signalas 12 | Plovimo ciklas buvo baigtas, bet katilas tinkamai nekaitino (viršytas terminio apsauginio įrenginio kaitinimo laikas). |

Trikčių šalinimas

| PROBLEMA | PRIEŽASTIS | TIRPALAS |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indaplovė veikia netinkamai | Ryšio nutraukimas | Patikrinkite jungtį |
| | Jūs neįjungėte prietaiso jungiklio | Įjunkite jungiklį |
| | Nesuaktyvintas arba sugedęs pagrindinis jungiklis / arba saugiklis | Patikrinkite pagrindinį jungiklį / arba saugiklį |
| | Sugedo prietaiso jungiklis | Kreipkitės į įgaliotąjį vietinį atstovą, kuris pardavė prietaisą, arba tiesiogiai gamintojui |
| | Sugedo vandens išleidimo vožtuvas | Uždarykite dureles |
| | Durelės neuždarytos | Įjunkite maitinimą |
| Prietaisas veikia, bet jungiklio LED lemputė neužsidega | Sugedo šviesos diodas | Šviesos diodo keitimas |



| PROBLEMA | PRIŽĀSTIS | TIRPALAS |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Neveikia katilo šildymas | Jungklis arba pagrindinis jungklis arba saugklis nesuveikē | Patikrinkite prietaiso jungklj ir pagrindinj jungklj arba saugklj |
| | Sugedēš katilo apsarginis termostats | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| | Sugedēš katilo 93°C temperatūros terminis saugklis. | |
| | Slēgio regulatorius sugedēš | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| | Sugedo „alerginio šildytuvo” relē | |
| Katilo kaitinimas veikia, bet šviesos diodas neįsijungia | Perdegē katilo saugklis | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| | Sugedēš šviesos diodas | Pakeisti šviesos diodā |
| Neveikia dalytuvo kaitinimas | Neįjungtas prietaiso jungklis N1 arba pagrindinis jungklis ar saugklis | Jjunkite atitinkamā jungklj arba saugklj |
| | Sugedo skyriaus kaitinimo relē | Laukti |
| Sugedo 85°C temperatūros šiluminis saugklis. Perdegē dalytuvo saugklis | Sugedo 60 °C temperatūros termostato jungklis | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| | Sugedo skyriaus kaitinimo relē | |
| Siurblio variklis neveikia | Neįjungtas pagrindinis jungklis arba saugklis. Durelēs neuždarytos. | Jjunkite pagrindinj jungklj arba saugklj Uždarykite dureles |
| | Sugedo pagrindinē relē | |
| | Sugedēš siurblio variklis | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| Variklis veikia, bet siurblys nesisuka | Programos pasirinkimo jungklis sugedēš | |
| | Objektas užstrigo siurblio antgalyje | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| Skalbiniai nedžiūsta (skalbiniai, stiklinēs ir kt.) | Druskos arba ploviklis buvo aitinti, kai prietaisas buvo nenaudojamas | Sukite varžtā variklio gale, kol jis laisvai pasisuks |
| | Skyrelyje nėra džiovinimo priemonēs | Įdēkite džiovinimo priemonē j skyriū |
| | Sugedēš džiovinimo vožtuvas | |
| | Programų jungklis yra sugedēš | Kreipkitēs j jgaliotajj vietinj atstovā arba gamintojā |
| | Skalavimo alkūnēs nesisuka | |
| | Krepšelis nesisuka | |

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo pirkimo, bus suremontuotas nemokamai arba pakeičiamas, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jokių būdu nebuvo piktnaudžiaujama ar piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminės teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų suteiktas pagal garantiją, nu-

rodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydami savo nuolatinio produkto kūrimo politikos, pasiliecame teisę be išankstinio įspėjimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

Išmetimas ir aplinka

Nutraukus prietaiso eksploatavimą, gaminys neturi būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų šalinimo įrangą, perduodant ją nurodytam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti baudžiamas pagal taikomus atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras jūsų įrangos atliekų surinkimas ir perdirbimas šalinimo metu padės išsaugoti gamtos ište-

klus ir užtikrinti, kad jie būtų perdirbami taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdirbimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai arba per viešąją sistemą.



Prezado cliente,

Obrigado por comprar este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e usar este aparelho pela primeira vez.

Regulamentos de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização profissional e só pode ser utilizado por pessoal qualificado. Este aparelho não se destina a utilização doméstica.
- Use apenas o aparelho para o propósito pretendido para o qual foi projetado conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por qualquer dano causado por operação incorreta e uso indevido.
- Mantenha o aparelho e o plugue elétrico longe da água e de outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, remova imediatamente a ficha de alimentação da tomada. Não use o aparelho até que ele tenha sido verificado por um técnico certificado. O não cumprimento destas instruções causará riscos de vida.
- Nunca tente abrir o invólucro do aparelho sozinho.
- Não insira objetos no invólucro do aparelho.
- Não toque no plugue com as mãos molhadas ou úmidas.
-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho, os reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado.
- **Nunca use um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desconecte o aparelho do soquete e entre em contato com o varejista.
- **AVISO!** Não mergulhe as partes elétricas do aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Verifique regularmente a ficha de alimentação e o cabo em busca de danos. Quando danificada, deve ser substituída por um agente de serviço ou por uma pessoa qualificada da mesma forma, a fim de evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entre em contato com objetos afiados ou quentes e mantenha-o longe de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para desconectá-lo do soquete, sempre puxe o plugue.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação e/ou o cabo de extensão não causam risco de disparo.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Enquanto o plugue estiver no soquete, o aparelho está conectado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desconectá-lo do soquete.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca carregue o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.


- Conecte o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e a frequência mencionadas no rótulo do aparelho.
- Nunca use outros acessórios que não os recomendados pelo fabricante. Não fazê-lo pode representar um risco de segurança para o usuário e danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas com falta de experiência e conhecimentos.
- Este aparelho não deve, em qualquer circunstância, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **AVISO:** SEMPRE desligue o aparelho e desligue da tomada antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.

Regulamentos especiais de segurança

- Esta máquina de lavar loiça é fornecida com mangueiras de entrada e saída de água. De acordo com a sua construção, a ligação da máquina à água e à fonte de alimentação deve ser realizada por um instalador autorizado e reconhecido localmente, mantendo as especificações existentes.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se os dados de ligação na placa de dados (tensão e carga ligada) correspondem à alimentação da rede elétrica.
- Não são permitidas modificações técnicas neste aparelho. O fabricante não é responsável por quaisquer possíveis danos resultantes de modificações.
- O mesmo se aplica no caso de o aparelho ser utilizado para qualquer outra finalidade, exceto a prevista, em caso de falha ou utilização inadequada. A água no interior da máquina de lavar loiça não é potável.
- A utilização, manutenção e reparação da máquina de lavar loiça devem ser realizadas apenas por pessoas familiarizadas com estes trabalhos e informadas sobre quaisquer possíveis riscos.

PT

Amaciadores de água

-  **ATENÇÃO:** todos os aparelhos que necessitem de uma ligação constante com o sistema de abastecimento de água (incluindo este aparelho) devem ter um descalcificador de água adicional instalado para remover compostos de cálcio e magnésio. O amaciador deve ser utilizado em conformidade com as recomendações do fabricante definidas no manual do utilizador.
- **Se o amaciador não estiver ligado ou for utilizado indevidamente e/ou regenerado, o distribuidor deve rejeitar todas as reclamações que impliquem reparações necessárias devido à acumulação de calcário no aparelho.**
- Recomenda-se a utilização de amaciadores da vasta gama oferecida pela HENDI. Peça ajuda ao seu representante de vendas da HENDI na seleção do modelo adequado. Recomendamos os seguintes agentes para a regeneração adequada dos amaciadores: Comprimidos de sal, sacos de 25 kg - código: 231265



| Dureza geral da água | | | | |
|----------------------|-------------|---------------|-------------|-------------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Amaciador de água |
| acima de 24 | acima de 40 | acima de 4,2 | acima de 28 | Necessário |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Necessário |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Necessário |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Necessário |
| abaixo de 4 | abaixo de 7 | abaixo de 0,7 | abaixo de 5 | Não é necessário |

Utilização prevista

- Urządzenie służy do mycia naczyń stołowych jak szkło, filiżanki, talerze, sztućce. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym

celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como **classe de proteção I** e deve estar ligado a um solo de proteção. A aterramento reduz o risco de choque elétrico fornecendo um fio de escape para a corrente elétrica. Este aparelho está equipado com um cabo

de alimentação que possui um fio de aterramento e plugue aterrado. O plugue deve ser conectado a uma tomada que esteja corretamente instalada e aterrada.

Preparação antes da primeira utilização

- Abra a embalagem. Antes de montar o aparelho, verifique se existem danos visíveis externamente devido ao transporte. Em caso de dúvida, contacte um especialista para o verificar (no concessionário local autorizado que vendeu o aparelho).
- Coloque a máquina de lavar loiça na área de instalação, perto da água necessária e da fonte de alimentação (o chão deve estar suficientemente estável).
- Retire a folha de proteção que protege a caixa de aço da máquina de lavar loiça contra riscos. Qualquer resíduo de adesivo remanescente deve

- ser cuidadosamente removido. Não utilize materiais de limpeza. Deixar a película protetora pode dificultar a remoção da película adesiva de cola para a caixa de aço da máquina de lavar loiça.
- O aparelho deve ser colocado na horizontal. As possíveis inclinações devem ser corrigidas utilizando um nível de bolha.
- Após a instalação bem-sucedida, a máquina de lavar loiça deve ser completamente limpa com um detergente convencional antes de ser colocada em funcionamento.

Ligação ao abastecimento de água

ATENÇÃO: A ligação ao abastecimento de água deve ser feita de acordo com as normas de segurança atuais.

A máquina de lavar loiça pode ser ligada ao abastecimento de água com uma temperatura máxima de entrada de 60 °C. Caso necessite de ligação ao abastecimento de água a altas temperaturas, contacte a nossa Fábrica, o nosso distribuidor ou o nosso revendedor local.

- A mangueira de abastecimento de água deve ter uma válvula de aba (válvula anti-retorno) de acordo com a norma DIN 1988.
- A mangueira/tubo de abastecimento de água deve ser enaguado antes da ligação do aparelho.

Ligação de drenagem

- O fluxo de saída é conseguido através da força da gravidade (fluxo natural). A mangueira de saída deve ser ligada diretamente à drenagem principal - onde se prevê uma pipeta para odores, ou a água flui diretamente para um poço de drenagem no solo, que tem uma pipeta para odores.

lho.

- A mangueira/tubo de abastecimento de água deve ter um diâmetro interno mínimo de 16 mm e a ligação com a mangueira deve ser de 3/4 polegadas.
- Todos os colares de mangueira devem ser ajustados numa posição fixa antes de o aparelho ser colocado em funcionamento.
- A máquina de lavar loiça só pode ser ligada a um amaciador que funcione bem.

ATENÇÃO: A pressão da água deve estar entre 2 e 5 bar.

gem no solo, que tem uma pipeta para odores.

ATENÇÃO: A mangueira de saída não deve ser colocada a uma altura superior a 650 mm do lado inferior do distribuidor da máquina de lavar loiça.

Ligação à rede eléctrica

ATENÇÃO: Todos os trabalhos eléctricos devem ser efectuados por uma pessoa devidamente qualificada e competente.

- A máquina de lavar loiça funciona com uma tensão específica, dependendo do tipo de máquina de lavar loiça.
- Deve fornecer energia, dependendo da recepção de energia do aparelho (a ligação eléctrica deve ser feita por electricistas autorizados). As especificações devem ser cumpridas de acordo com as partes correspondentes de DIN, VDE, D100, os termos de ligação EVU, o ZH 1/37 relevante, capítulo 7.2 - bem como as especificações atuais para prevenção de acidentes.

Respetivamente, o aparelho tem de ser ligado a uma instalação eléctrica de fonte de alimentação direta através de um cabo HO7 RN-F com alívio de carga do aparelho.

- Por este motivo, a parte de trás do aparelho tem um parafuso com a indicação "compensação da tensão".
- Após a ligação eléctrica, a acção da conduta de protecção, a compensação de tensão e o valor de isolamento devem ser verificados de acordo com as disposições existentes de DIN VDE.

Conexão do duto de protecção e compensação de tensão

- A segurança eléctrica deste aparelho é assegurada apenas se a conduta de protecção tiver sido ligada e verificada correctamente. As especificações correspondentes devem ser cumpridas neste ponto (ver parágrafo 1.5).
- Além disso, o aparelho deve incluir um sistema de compensação de tensão.

- Por este motivo, a parte de trás do aparelho tem um parafuso com a indicação "compensação da tensão".
- Após a ligação eléctrica, a acção da conduta de protecção, a compensação de tensão e o valor de isolamento devem ser verificados de acordo com as disposições existentes de DIN VDE.



Especificação técnica

| MÁQUINAS DE LAVAR 50x50 | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|-----------------|-------------------------------------------------------|--------|
| Item n.o | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Tipo | 40x40 | 50x50 | | Exaustor 50x50 | 50 x 60 | |
| Altura máx. da loiça [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Tensão e frequência de funcionamento [V/Hz] | 230/50 | 400/50 | 230/50 | 400/50 | | |
| Potência de entrada nominal [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura da água de lavagem/enxaguamento [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Equipamento padrão | Auxiliar de enxaguamento, distribuidor de detergente e bomba de escoamento | | | | Auxiliar de enxaguamento e distribuidor de detergente | |
| Classe de proteção à prova de água | IP44 | | | | | |
| Quantidade (pcs.)/comprimento do ciclo de lavagem (s.) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Peso líquido (aprox.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Dimensão exterior [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

OBSERVAÇÃO: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

PT

Instruções para o funcionamento normal da máquina de lavar loiça

- O aparelho é utilizado exclusivamente para limpar pratos, chávenas, copos, talheres, etc., após a sua utilização durante os almoços/jantares.
- Deve prestar especial atenção ao facto de as peças a lavar estarem devidamente colocadas na máquina de lavar loiça.
- As louças devem ser limpas dos resíduos de alimentos, se não forem lavadas logo após o almoço/jantar (coloração e manchas de determinados alimentos).
- Não lave neste aparelho peças que tenham estado em contacto com ácidos, óleo mineral, gordura, gasolina ou corantes e solventes (químicos industriais).

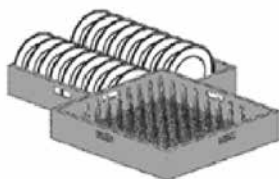
Preparação de pratos para lavagem

- Não deixe os resíduos de alimentos secar na loiça. Para evitar o bloqueio do filtro, bem como a sujidade da água de limpeza rápida, deve remover grandes resíduos de alimentos, salpicos de azeitona, cascas de limão, palitos de dentes, etc., antes de colocar a loiça no cesto.
- Recomendamos que deixe em água durante algum tempo ou que enxagúe os copos com resíduos de alimentos secos.

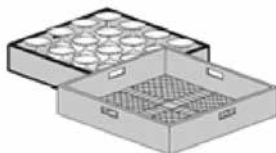
Enchimento do cesto

- Coloque copos, chávenas, pratos grandes, etc. com a abertura virada para baixo nos cestos previstos. Não empilhe um em cima do outro.
- Os óculos não devem tocar uns nos outros (danos no vidro, manchas devido ao contacto).
- Coloque os talheres no cesto adequado feito de material sintético, com a pega virada para baixo. Os talheres podem ser colocados livremente no cesto de plástico nivelado. Em qualquer caso, deve evitar sobrecarregar o cesto. As mangueiras de abastecimento de água devem permanecer livres (não bloqueadas nem esticadas).

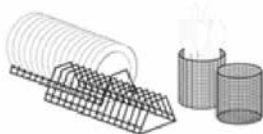




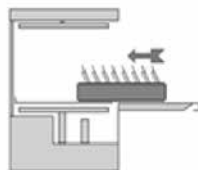
Corrija a inserção das placas nos cestos com pinos.



Inserção correta de vidro em cestos abertos

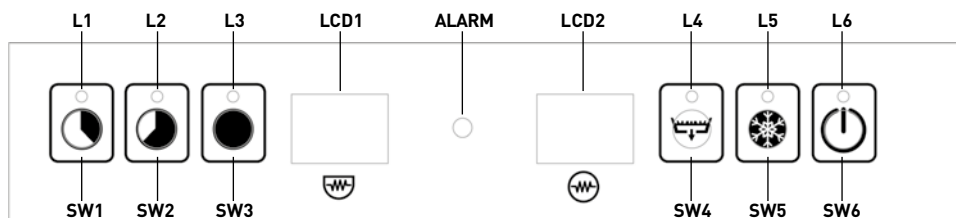


Inserção correta de pires e talheres



Inserção adequada de cestos cheios

Panel de controlo



| BOTÃO | NOME | DESCRIÇÃO | NOTAS |
|----------------|---------------------------------|------------------------------|---------------|
| SW1 | CT1 | Botão de ciclo curto | Duração 1 min |
| SW2 | CT2 | Botão de ciclo médio | Duração 2 min |
| SW3 | CT3 | Botão de ciclo longo | Duração 3 min |
| SW4 | DB | Botão da bomba de drenagem | |
| SW5 | BERÇO | Botão de enxaguamento a frio | |
| SW6 | EM | Interruptor ON/OFF | |
| TABELA DE LEDS | | | COR |
| L1 | LED de seleção de ciclo curto | | |
| L2 | LED de seleção de ciclo médio | | |
| L3 | LED de seleção de ciclo longo | | |
| L4 | Drenagem em curso | | |
| L5 | Enxaguamento a frio selecionado | | |
| L6 | LED do interruptor ON/OFF | | |





Ligar

Para ligar a máquina, prima o botão SW6 (ON) durante 3 segundos. O LED L6 pisca a vermelho e é

emitido um sinal sonoro.

Procedimentos antes da lavagem

Uma vez que a máquina de lavar está ligada, a caldeira e o depósito de lavagem começam a encher-se com água. Em seguida, a máquina fica cheia com detergente e abrilhantador. Durante estes, aparece uma mensagem "FILL" no tablier. Depois de os tanques estarem cheios com água e de serem captados os líquidos de detergente e abrilhantador necessários, a resistência de aquecimento da caldeira e a resistência de aquecimento do tanque de lavagem começam a funcionar sequencialmente (depois de atingir a temperatura de operação da caldeira, a sua resistência desliga-se e o tanque de lavagem começa a aquecer). Nos ecrãs LCD1 e LCD2, a temperatura actual de cada tanque é apre-

sentada alternadamente (quando o LCD 1 mostra "bt", o LCD 2 mostra a temperatura da caldeira; quando o LCD 1 mostra "tt", o LCD 2 mostra a temperatura do tanque). No caso de a resistência de aquecimento do tanque de lavagem estar LIGADA, acende-se um ponto no canto inferior direito do LCD1, enquanto no caso de a resistência de aquecimento da caldeira estar LIGADA, acende-se um ponto no canto inferior direito do LCD2. Por esse motivo, o símbolo  (que representa o depósito) é apresentado por baixo do LCD1 e o símbolo  (que representa a caldeira) é apresentado por baixo do LCD2.

Standby

Durante o funcionamento em espera (após os procedimentos de configuração automática), o LCD 1 e o LCD 2 devem apresentar alternadamente a temperatura do depósito de lavagem e do depósito da caldeira.

- LCD1 - "bt" ou "tt" (alternativa)
- LCD2 - "-- °C"

Se a máquina permanecer no modo de espera durante mais de 30 minutos, então passa para o modo de suspensão para minimizar o consumo de energia. Quando isto ocorre, o LCD 1 e o LCD 2 desligam-se e L6 está a piscar. Ao empurrar SW6, a máquina está novamente pronta para operação.

Sistema Thermo-Protector

Para iniciar o primeiro ciclo de lavagem do dia, ambas as temperaturas no tanque e na caldeira devem atingir os valores operacionais (60°C e 85°C, respectivamente). Em todos os outros ciclos, devido ao sistema Thermo-Protector, se a temperatura na caldeira não for adequada para enxaguamento,

o ciclo de lavagem continua até a água de enxaguamento ficar suficientemente aquecida. Uma mensagem no ecrã informa o utilizador de que o ciclo de lavagem continua; o LCD1 mostra o valor actual da temperatura da água na caldeira e o LCD2 mostra "ht" (ou seja, aquecimento).

Seleção do ciclo de lavagem - Start

Esta máquina de lavar tem três opções de programa de ciclo de lavagem. O utilizador pode escolher entre programa curto, médio e longo premindo um dos botões SW1, SW2 ou SW3 em conformidade. Depois de premir o botão correspondente, o ciclo de lavagem inicia automaticamente, A MENOS QUE a porta seja acidentalmente aberta. Neste último caso, aparece uma mensagem "door" no tablier e a lavagem começa novamente assim que a porta for fechada. O tempo restante (em segundos)

é apresentado no painel de instrumentos.

IMPORTANTE: Caso a porta seja aberta acidentalmente antes do fim do programa, a lavagem pára e o temporizador reinicia. Portanto, para terminar o ciclo, deve iniciar o procedimento desde o início.

NOTA: 10 seg. antes de terminar a lavagem principal, a bomba de escoamento começa a funcionar e pára 10 seg. após o ciclo de enxaguamento.

Após a conclusão do ciclo de lavagem, uma mensagem de "end" no travessão informa o utilizador

de que o programa terminou. A mensagem aparece até a porta ser novamente aberta.

Drenagem

Esta máquina tem uma bomba de escoamento, para que o ciclo de escoamento seja realizado automaticamente. Se pretender efectuar a drenagem a pedido, retire a mangueira de transbordo que é colocada no depósito de lavagem e prima o botão SW4. Após 15 segundos, a drenagem começa e o LED L4 pisca.

Durante a drenagem, é realizada uma verificação interna do sistema, garantindo que as resistências

de aquecimento são desligadas. Nesse sentido, evita-se qualquer possível sobreaquecimento causado por resistências de aquecimento não imersas em água. Assim que a drenagem parar, durante os 30 segundos seguintes, o sistema executa a auto-limpeza (a porta deve estar fechada).

NOTA: Após cada execução de drenagem a pedido, a máquina desliga-se.

Enchimento de detergente e abrilhantador

Esta máquina está equipada com bombas peristálticas para o abrilhantador e o enchimento com detergente. As entradas de enchimento para cada uma são as duas mangueiras correspondentes que devem ser imersas nos tanques adequados.

O procedimento de enchimento é realizado em duas etapas. O enchimento inicial (quando liga o queixo) e recarregamentos adicionais após cada ciclo de lavagem:

1a Etapa: Durante a preparação automática (antes da primeira lavagem), a máquina recebe do depósito sabão durante 180 segundos e abrilhantador durante 35 segundos. Isto pode ser ajustado a partir do utilizador no Menu do Utilizador *Consulte a Secção "Menu do Utilizador".

2a Etapa: Durante cada ciclo completo de lavagem e enxaguamento, a máquina recebe detergente durante 13 segundos e abrilhantador durante 12 segundos. Isto pode ser ajustado pelo utilizador

através do Menu do Utilizador *Verifique a Secção "Menu do Utilizador".

NOTA: Caso necessite de ajustar o detergente ou o auxiliar de enxaguamento a partir do menu do utilizador, tenha em atenção que, para cada segundo, a bomba correspondente captura as seguintes quantidades de líquido:

- Bomba de detergente: 0,83 ml/seg
- Bomba auxiliar de enxaguamento: 0,19 ml/seg

Multiplicando estas quantidades pelo tempo de duração (segundos) em que a bomba funciona, pode calcular o volume de cada líquido utilizado.

AVISO: A máquina recebe abrilhantador durante o ciclo de lavagem e detergente durante o ciclo de enxaguamento.

Enxaguamento com água fria

Esta máquina tem operação de enxaguamento com água fria. Pode ser activado para ser efectuado após cada ciclo de lavagem ou para ocasiões a pedido.

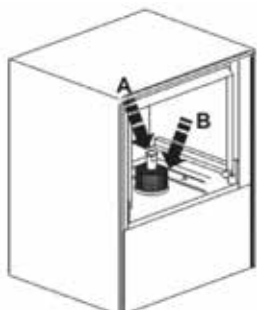
Para realizar um enxaguamento com água fria após um ciclo de lavagem, prima o botão SW5 durante 1 segundo. Um único sinal sonoro irá informá-lo de que a máquina está configurada para um único desempenho de enxaguamento a frio. Em seguida, o LED L5 estará ligado, enquanto o pro-

cedimento é realizado.

Caso pretenda efectuar o enxaguamento com água fria após cada ciclo de lavagem, prima sem soltar o botão SW5 durante 5 segundos enquanto a máquina estiver no modo Standby. Um sinal sonoro duplo irá informá-lo de que a máquina está configurada para um desempenho de enxaguamento a frio após cada ciclo de lavagem (o LED L5 acende-se). Se anular a selecção, repita o procedimento acima.



Desligar a máquina



Caso pretenda desligar a máquina, retire a mangueira de transbordo no depósito de lavagem e prima o botão SW4. A máquina vai escoar automaticamente a água usada, realizar um ciclo de auto-limpeza e depois desligar. Uma forma alternativa é premir continuamente o botão SW6 até que a indicação "OFF" apareça na primeira linha do ecrã (demora cerca de 5 segundos). A forma recomendada é a primeira.

Função ECO

No caso de a máquina estar em modo de espera durante mais de 15 minutos, a temperatura da caldeira baixa para evitar o consumo desnecessário

de energia. Durante estes intervalos, se a porta da máquina de lavar abrir, a função ECO pára.

Função Soft Start

Esta máquina está equipada com um sistema de arranque suave que permite que a bomba de água arranque com uma pressão mais baixa e a aumen-

te gradualmente, para que os cristais sensíveis não sejam danificados.

Menu do utilizador

Para aceder ao Menu do Utilizador, desligue a máquina e mantenha premidos os botões SW1, SW3 e SW6 em simultâneo durante 3 segundos com a porta fechada. O LED L6 pisca e é emitido um sinal sonoro três vezes. A mensagem "conf" aparece durante alguns segundos e o Menu do Utilizador é ativado.

Encontre o parâmetro que pretende ajustar utilizando os Botões SW3 e SW4 para navegação dentro do menu. O parâmetro correspondente será apresentado no ecrã.

Caso pretenda aumentar o montante (+), prima o botão SW1.

Caso pretenda diminuir a quantidade (-), prima o botão SW2.

Depois de definir o valor, prima uma vez o botão SW5 para registar o valor na memória.

Na matriz apresentada abaixo, pode encontrar uma breve descrição das funções que podem ser ajustadas pelo utilizador, bem como os seus valores predefinidos.

Para sair do Menu do Utilizador, prima sem soltar o Botão SW6 durante 3 segundos. O sinal sonoro soa três vezes e aparece a mensagem "desligado" no ecrã. Depois de fechar o Menu do Utilizador, a máquina é desligada.

| Não | Parâmetro | Intervalo | Predefinição | Indicação |
|-----|--------------------------------------|-------------|--------------|-----------|
| 1 | MODO DE TEMPERATURA | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA DA CALDEIRA | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TEMPERATURA DO TANQUE | 30-70°C | 60 °C | ttt |
| 4 | TEMPO DE DETERGENTE NO ENCHIMENTO | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | TEMPO DE DETERGENTE NO CICLO | 0 - 30 s | 13 s | DC |
| 6 | TEMPO DE ABRILHANTADOR NO ENCHIMENTO | 0 - 90 s | 35 s | rF |

| Não | Parâmetro | Intervalo | Predefinição | Indicação |
|-----|---------------------------------|------------------|--------------|-----------|
| 7 | TEMPO DE ABRILHANTADOR NO CICLO | 0 - 30 s | 12 s | refazer |
| 8 | ENXAGUAMENTO A FRIO | 0 (NÃO) - 1(SIM) | 1 | Cr |
| 9 | DURAÇÃO DA DRENAGEM | 20 - 60 s | 25 s | Cd |

Manutenção e reparação

Após 50.000 ciclos de lavagem, será apresentada uma mensagem de lembrete de assistência no ecrã. A manutenção regular, realizada por um

técnico licenciado utilizando peças sobresselentes originais, é essencial para o funcionamento adequado da máquina.

Indicações de alarme

Se o sistema registar qualquer avaria, será apresentada uma mensagem de aviso no ecrã. Se tal condição ocorrer, informe a tabela seguinte que

descreve o problema em breve. Caso necessite de mais assistência, não hesite em contactar o seu revendedor local.

| ALARME | DESCRIÇÃO DO PROBLEMA |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarme 1 | Excesso de tempo de enchimento de água |
| Alarme 2 | O nível de água durante a drenagem não é reduzido |
| Alarme 3 | Tempo excessivo de aquecimento da caldeira |
| Alarme 4 | Tempo excessivo de aquecimento do tanque |
| Alarme 5 | A temperatura da água na caldeira está acima dos limites |
| Alarme 6 | A temperatura da água no depósito de lavagem está acima dos limites |
| Alarme 7 | Alarme de enxaguamento a frio |
| Alarme 8 | Termómetro de banho não ligado |
| Alarme 9 | O termómetro da banheira está avariado |
| Alarme 10 | Termómetro da caldeira não ligado |
| Alarme 11 | O termómetro da caldeira está danificado |
| Alarme 12 | O ciclo de lavagem foi concluído, mas a caldeira não aqueceu corretamente [o tempo de aquecimento na função de termostato foi excedido]. |



Resolução de problemas

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina de lavar loiça não funciona correctamente | Interrupção da ligação | Verifique a ligação |
| | Não ligou o interruptor do aparelho | Ligue o interruptor |
| | O interruptor principal / ou fusível não foi ativado / ou está avariado | Verifique o interruptor principal / ou o fusível |
| | O interruptor do aparelho está avariado | Consulte o revendedor local autorizado que vendeu o aparelho ou directamente ao fabricante |
| | A válvula de entrada de água está avariada | |
| | A porta não está fechada | Feche a porta |
| Não ligou o fornecimento de água | Ligue o fornecimento | |
| O aparelho funciona, mas o LED do interruptor não acende | O LED está avariado | Alterar o LED |
| O aquecimento da caldeira não funciona | O interruptor ou o interruptor principal ou o fusível não foram ativados | Verifique o interruptor do aparelho e o interruptor principal ou fusível |
| | O termóstato de segurança da caldeira está avariado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| | O fusível térmico de 93°C da caldeira está avariado | |
| | O regulador de pressão está avariado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| | O relé "Aquecimento da caldeira" está avariado | |
| O fusível da caldeira está queimado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante | |
| O aquecimento da caldeira funciona, mas o LED não acende | LED avariado | Alterar LED |
| O aquecimento do dispensador não funciona | O interruptor N1 do aparelho, o interruptor principal ou o fusível não foram activados | Ative o interruptor ou fusível correspondente |
| | O relé de "aquecimento do compartimento" está avariado | Aguardar |
| O fusível térmico a 85°C está avariado. O fusível do dispensador está queimado | O interruptor do termóstato do aquecimento a 60 °C está avariado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| | O relé de "aquecimento do compartimento" está avariado | |

PT



| PROBLEMA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| O motor da bomba não funciona | O interruptor principal ou o fusível não estão ativados. A porta não está fechada. | Ative o interruptor principal ou o fusível Fechete a porta |
| | O relé principal está avariado | |
| | O motor da bomba está avariado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| O motor funciona, mas a bomba não roda | O interruptor de selecção do programa está avariado | |
| | Um objeto encravou a aleta da bomba | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| As peças não secam (pratos, copos, etc.) | Os sais ou detergentes foram petrificados após o não funcionamento do aparelho | Rode o parafuso na parte de trás do motor, até rodar livremente |
| | O compartimento não tem qualquer auxiliar de secagem | Inserir o auxiliar de secagem no compartimento |
| | A válvula de secagem está avariada | |
| | O interruptor do programa está avariado | Consulte o revendedor local autorizado ou o fabricante |
| | Os braços de enxaguamento não rodam | |
| | O cesto não roda | |

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado mediante reparação gratuita ou substituição, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido abusado ou mal utilizado de forma alguma. Seus direitos estatutários não são afetados. Se o aparelho for reclamado

ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua o comprovante de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Descartar & Ambiente

Ao desactivar o aparelho, o produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é sua responsabilidade descartar seus equipamentos de resíduos entregando-os a um ponto de coleta designado. O não cumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis em matéria de eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos de resíduos no momento da eliminação ajudará a conservar os recursos na-

turais e garantir que sejam reciclados de forma a proteger a saúde humana e o meio ambiente.


Para obter mais informações sobre onde você pode deixar seus resíduos para reciclagem, entre em contato com sua empresa local de coleta de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer directamente quer através de um sistema público.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea detenidamente este manual, prestando especial atención a las normas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Normativa de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede utilizarlo personal cualificado. Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
- Utilice el aparato únicamente para el propósito previsto para el que fue diseñado, tal y como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico lejos del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga en el agua, retire inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que haya sido verificado por un técnico certificado. El incumplimiento de estas instrucciones causará riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el tapón con las manos mojadas o húmedas.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo, las reparaciones solo deben ser realizadas por personal calificado.
- **¡Nunca use un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato del zócalo y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡AVISO!** No sumerja las partes eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- Revise regularmente el enchufe de alimentación y el cable en busca de daños. Cuando se dañe, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del enchufe, siempre tire del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no causan peligro de desplazamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- **¡AVISO!** Mientras el enchufe esté en el zócalo, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo del zócalo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.

ES




- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con el voltaje y la frecuencia mencionados en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De no hacerlo, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser operado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tienen experiencia y conocimiento.
- Bajo ninguna circunstancia, este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Apague SIEMPRE el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de limpiar, mantener o almacenar.

Normas Especiales de Seguridad

- Este lavavajillas se suministra con mangueras de entrada y salida de agua. Según su construcción, la conexión de la máquina al agua y a la fuente de alimentación debe ser realizada por un instalador autorizado y reconocido localmente manteniendo las especificaciones existentes.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que los datos de conexión de la placa de características (tensión y carga conectada) coinciden con los de la red eléctrica.
- No se permiten modificaciones técnicas en este aparato. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños resultantes de las modificaciones.
- Lo mismo se aplica en caso de que el aparato se utilice para cualquier otro fin que no sea el previsto, en caso de fallo o uso inadecuado. El agua dentro del lavavajillas no es potable.
- El uso, el mantenimiento y la reparación del lavavajillas deben ser realizados únicamente por personas familiarizadas con estos trabajos e informadas de cualquier posible riesgo.

ES

Reblandecedores de agua

-  **PRECAUCIÓN:** todos los aparatos que requieran una conexión constante con el sistema de suministro de agua (incluido este aparato) deben tener un descalcificador de agua adicional para eliminar los compuestos de calcio y magnesio. El suavizador debe utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante establecidas en el manual del usuario.
- **Si el suavizador no está conectado o se ha utilizado incorrectamente o regenerado, el distribuidor rechazará todas las reclamaciones que impliquen reparaciones necesarias debido a la acumulación de cal en el aparato.**
- Se recomienda utilizar suavizantes de la amplia gama ofrecida por HENDI. Pida ayuda a su representante de ventas de HENDI para seleccionar el modelo adecuado. Recomendamos los siguientes agentes para la regeneración adecuada de los suavizantes: Comprimidos de sal, bolsas de 25 kg - código: 231265



| Dureza general del agua | | | | |
|-------------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Descalcificador de agua |
| superior a 24 | superior a 40 | por encima de 4,2 | superior a 28 | Necesario |
| 18 - 24 | 32 - 40 | 3,2 - 4,2 | 22 - 28 | Necesario |
| 12 - 18 | 19 - 32 | 2,1 - 3,2 | 13 - 22 | Necesario |
| 4 - 12 | 7 - 19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Necesario |
| por debajo de 4 | por debajo de 7 | por debajo de 0,7 | por debajo de 5 | No es necesario |

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para lavar vajilla, como vasos, tazas, platos y cubiertos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una masa protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está

equipado con un cable de alimentación que tiene un cable de conexión a tierra y un enchufe a tierra. El enchufe debe estar enchufado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

Preparación antes del primer uso

- Abra el paquete. Antes de configurar el aparato, compruebe si presenta daños visibles en el exterior debidos al transporte. En caso de duda, llame a un especialista para comprobarlo (del distribuidor local autorizado que vendió el aparato).
- Coloque el lavavajillas en el área de instalación, cerca del agua y la fuente de alimentación necesarias (el suelo debe ser lo suficientemente estable).
- Retire la lámina protectora que protege la carcasa de acero del lavavajillas de arañazos. Cualquier residuo de adhesivo restante debe eliminarse con cuidado. No utilice ningún material de raspado. Dejar la lámina protectora puede dificultar la retirada de la lámina adhesiva de la carcasa de acero del lavavajillas.
- El aparato debe colocarse horizontalmente. Las posibles inclinaciones deben corregirse utilizando un nivel de alcohol.
- Una vez instalado correctamente, el lavavajillas debe limpiarse a fondo con un detergente convencional antes de ponerlo en funcionamiento.

Conexión al suministro de agua

ATENCIÓN: La conexión con el suministro de agua debe realizarse de acuerdo con las normas de seguridad actuales.

El lavavajillas puede conectarse al suministro de agua con una temperatura máxima de entrada de 60 °C/130 °F. En caso de que necesite conexión con el suministro de agua a alta temperatura, póngase en contacto con nuestra fábrica o con nuestro distribuidor o con nuestro distribuidor local.

- La manguera de suministro de agua debe tener una válvula de mariposa (válvula antirretorno) según DIN 1988.

- La manguera/tubería de suministro de agua debe enjuagarse antes de conectar el aparato.
- La manguera/tubo de suministro de agua debe tener un diámetro interno mínimo de 16 mm y la conexión con la manguera debe ser de 3/4 de pulgada.
- Todos los collarines de manguera deben ajustarse en una posición fija antes de poner en funcionamiento el aparato.
- El lavavajillas solo se puede conectar a un suavizante que funcione bien.

ATENCIÓN: La presión del agua debe estar entre 2 y 5 bares.

Conexión de drenaje

• El flujo de salida se logra mediante fuerza de gravedad (flujo natural). La manguera de salida debe conectarse directamente al drenaje principal, donde se prevé una pipeta para detectar olores, o el agua pasa directamente a un pozo

de drenaje en el suelo, que tiene una pipeta para detectar olores.

ATENCIÓN: La manguera de salida no debe colocarse a más de 650 mm de la parte inferior del dispensador del lavavajillas.

Conexión de red eléctrica

ATENCIÓN: Todos los trabajos eléctricos deben ser realizados por una persona debidamente cualificada y competente.

- El lavavajillas funciona a una tensión específica en función del tipo de lavavajillas.
- Debe suministrar la alimentación, dependiendo de la recepción de alimentación del aparato (la conexión eléctrica debe realizarla electricistas autorizados). Las especificaciones deben cum-

plirse de acuerdo con las partes correspondientes de DIN, VDE, D100, los términos de conexión EVU, el ZH 1/37 pertinente, capítulo 7.2, así como las especificaciones actuales para la prevención de accidentes.

- Respectivamente, el aparato debe conectarse a una instalación eléctrica de alimentación directa a través de un cable HO7 RN-F con alivio de carga del aparato.

Conexión del conducto protector y compensación de tensión

- La seguridad eléctrica de este aparato solo se garantiza si el conducto protector se ha conectado y comprobado correctamente. Las especificaciones correspondientes deben cumplirse en este punto (véase el párrafo 1.5).
- Además, el aparato debe incluir un sistema de compensación de tensión.

- Por este motivo, la parte posterior del aparato tiene un tornillo con la indicación "compensación de tensión".
- Tras la conexión eléctrica, se debe comprobar la acción del conducto protector, la compensación de tensión y el valor de aislamiento de acuerdo con las disposiciones existentes de DIN VDE.

ES

Especificación técnica

| LAVADORAS 50x50 | | | | | | |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-------------------------------------------|--------|
| N.o de artículo | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Tipo | 40x40 | 50x50 | | Capucha 50x50 | 50x60 | |
| Máx. altura de la vajilla [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Tensión y frecuencia de funcionamiento [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Potencia de entrada nominal [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura del agua de lavado/enjuague [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Equipo estándar | Dispensador de abrillantador y detergente y bomba de drenaje | | | | Dispensador de detergente y abrillantador | |
| Clase de protección impermeable | IP44 | | | | | |
| Cantidad (uds.)/longitud del ciclo de lavado [s.] | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Peso neto (aprox.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Dimensión exterior [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

OBSERVACIÓN: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.



Instrucciones para el funcionamiento normal del lavavajillas

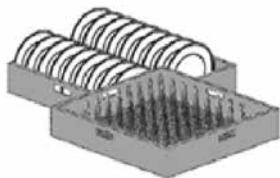
- El aparato se utiliza exclusivamente para limpiar platos, tazas, vasos, cubiertos, etc. después de su uso durante almuerzos/cenas.
- Debe prestar especial atención a que las prendas que se van a lavar estén colocadas adecuadamente para lavarlas.
- La vajilla debe limpiarse de residuos de alimentos, si no se lava inmediatamente después del almuerzo/cena (coloración y manchas de ciertos alimentos).
- No lave en este aparato elementos que hayan estado en contacto con ácidos, aceite mineral, grasa, gasolina o colores y disolventes (productos químicos industriales).

Preparación de platos para el lavado

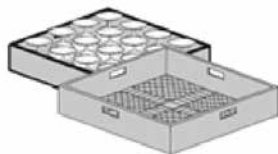
- No deje que los restos de alimentos se sequen en los platos. Para evitar que el filtro se bloquee y que el agua de limpieza se ensucie rápidamente, debe eliminar grandes residuos de alimentos, pipas de oliva, cáscaras de limón, pinchos de dientes, etc., antes de colocar los platos en la cesta.
- Le recomendamos que deje en el agua durante un tiempo o enjuague la cristalería que tenga residuos de alimentos secos.

Llenado de la cesta

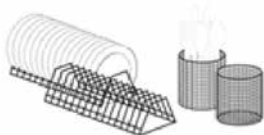
- Coloque vasos, tazas, platos grandes, etc. con la abertura hacia abajo en las cestas previstas. No apile uno encima del otro.
- Las gafas no deben tocarse entre sí (daños en el vidrio, manchas debidas al contacto).
- Coloque los cubiertos en el cesto adecuado de material sintético, con el mango hacia abajo. Los cubiertos pueden colocarse libremente en la cesta de plástico nivelada. En cualquier caso, debe evitar sobrecargar la cesta. Las mangueras de suministro de agua deben permanecer libres (no bloqueadas ni estiradas).



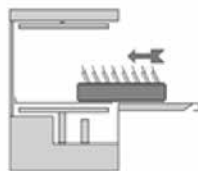
Inserción correcta de las placas en las cestas con pasadores.



Inserción correcta del vidrio en cestas abiertas

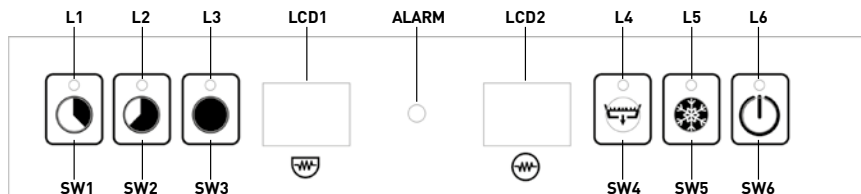


Inserción correcta de los platillos y cubiertos



Inserción adecuada de cestas completas

Panel de control





| BOTÓN | NOMBRE | DESCRIPCIÓN | NOTAS |
|-----------|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|
| SW1 | CT1 | Botón de ciclo corto | Duración 1 min |
| SW2 | CT2 | Botón de ciclo medio | Duración 2 min |
| SW3 | CT3 | Botón de ciclo largo | Duración 3 min |
| SW4 | DB | Botón de la bomba de drenaje | |
| SW5 | CRB | Botón de enjuague en frío | |
| SW6 | EL | Interruptor de encendido/ apagado | |
| TABLA LED | | | COLOR |
| L1 | LED de selección de ciclo corto | | |
| L2 | LED de selección de ciclo medio | | |
| L3 | LED de selección de ciclo largo | | |
| L4 | Drenaje en curso | | |
| L5 | Enjuague en frío seleccionado | | |
| L6 | LED del interruptor de encendido/apagado | | |

Encendido

Para arrancar la máquina, pulse el botón SW6 (ON) durante 3 segundos. El LED L6 parpadea en rojo y suena una señal acústica.

Procedimientos antes del lavado

Dado que la lavadora está encendida, la caldera y el depósito de lavado empiezan a llenarse de agua. A continuación, la máquina se llena con detergente y abrillantador. Durante estos, aparece un mensaje de "FILL" en el salpicadero. Después de llenar los tanques con agua y capturar el detergente y los líquidos de abrillantador necesarios, la resistencia a la calefacción de la caldera y la resistencia a la calefacción del tanque de lavado comienzan a funcionar secuencialmente (después de alcanzar la temperatura de funcionamiento de la caldera, su resistencia se apaga y el tanque de lavado comienza a calentarse). En las pantallas LCD1 y LCD2, la temperatura actual de cada tanque se muestra alternativamente (cuando la pantalla LCD 1 mues-

tra "bt", la pantalla LCD 2 muestra la temperatura de la caldera; cuando la pantalla LCD 1 muestra "tt", la pantalla LCD 2 muestra la temperatura del tanque). En caso de que la resistencia de calentamiento del depósito de lavado esté activada, se enciende un punto en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD1, mientras que en caso de que la resistencia de calentamiento de la caldera esté activada, se enciende un punto en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD2. Por ese motivo, el símbolo  (que representa el tanque) se muestra debajo de la pantalla LCD1 y el símbolo  (que representa la caldera) se muestra debajo de la pantalla LCD2.

En espera

Durante el funcionamiento en espera (después de los procedimientos de configuración automática), la LCD 1 y la LCD 2 deben reproducir la temperatura del tanque de lavado y del tanque de caldera alternativamente.

- LCD1 - "bt" o "tt" (alternando)
- LCD2 - "-- °C"

Si la máquina permanece en modo de espera durante más de 30 minutos, se convierte en modo de suspensión para minimizar el consumo de energía. Cuando esto ocurre, las pantallas LCD 1 y LCD 2 se apagan y L6 parpadea. Al pulsar SW6, la máquina vuelve a estar lista para funcionar.



Sistema Thermo-Protector

Para iniciar el primer ciclo de lavado del día, tanto la temperatura del depósito como la de la caldera deben alcanzar los valores operativos (60 °C y 85 °C respectivamente). En todos los demás ciclos, debido al sistema Thermo-Protector, si la temperatura de la caldera no es adecuada para el enjuague,

el ciclo de lavado continúa hasta que el agua de enjuague se calienta lo suficiente. Un mensaje en la pantalla informa al usuario de que el ciclo de lavado continúa; LCD1 muestra el valor actual de la temperatura del agua en la caldera y LCD2 muestra "ht" (es decir, calefacción).

Selección del ciclo de lavado - Start

Esta lavadora tiene tres opciones de programa de ciclo de lavado. El usuario puede elegir entre un programa corto, medio y largo pulsando uno de los botones SW1, SW2 o SW3 según corresponda. Después de pulsar la tecla correspondiente, el ciclo de lavado se inicia automáticamente, A MENOS QUE la puerta se abra accidentalmente. En este último caso se muestra un mensaje "door" en el salpicadero y el lavado comienza de nuevo en cuanto se cierra la puerta. El tiempo restante (en segundos) se muestra en el panel.

IMPORTANTE: En caso de que la puerta se abra

accidentalmente antes de que finalice el programa, el lavado se detiene y el temporizador se resetea. Por lo tanto, para finalizar el ciclo, debe iniciar el procedimiento desde el principio.

NOTA: 10 segundos antes de finalizar el lavado principal, la bomba de desagüe empieza a funcionar y se detiene 10 segundos después del ciclo de enjuague.

Una vez finalizado el ciclo de lavado, un mensaje "end" en el tablero informa al usuario de que el programa ha terminado. El mensaje aparece hasta que se vuelve a abrir la puerta.

Drenaje

Esta máquina tiene una bomba de drenaje, de modo que el ciclo de drenaje se realiza automáticamente. Si desea realizar el drenaje bajo demanda, retire la manguera de desbordamiento que se coloca en el tanque de lavado y pulse el botón SW4. Después de 15 segundos, se inicia el drenaje y el LED L4 parpadea.

Durante el drenaje, se realiza una comprobación interna del sistema, asegurándose de que las re-

sistencias de calentamiento estén apagadas. En ese sentido, se evita cualquier posible sobrecalentamiento causado por resistencias al calentamiento no sumergidas en agua. Tan pronto como se detiene el drenaje, durante los siguientes 30 segundos, el sistema realiza la autolimpieza (la puerta debe estar cerrada).

NOTA: Después de cada ejecución de drenaje bajo demanda, la máquina se apaga.

Llenado de detergente y abrillantador

Esta máquina está equipada con bombas peristálticas para el abrillantador y el llenado de detergente. Las entradas de llenado para cada una de ellas son las dos mangueras correspondientes que deben sumergirse en los depósitos adecuados.

El procedimiento de llenado se realiza en dos etapas. El llenado inicial (cuando se enciende la máquina) y los llenados adicionales después de cada ciclo de lavado:

1.a etapa: Durante la preparación automática (antes del primer lavado), la máquina recibe jabón del depósito durante 180 segundos y abrillantador durante 35 segundos. Esto se puede ajustar desde el usuario hasta el menú de usuario *Compruebe la

sección "Menú de usuario".

Segunda etapa: Durante cada ciclo completo de lavado y aclarado, la máquina recibe detergente durante 13 segundos y abrillantador durante 12 segundos. Esto se puede ajustar desde el usuario a través del Menú de usuario *Comprobar la sección "Menú de usuario".

NOTA: En caso de que necesite ajustar el detergente o el abrillantador desde el menú de usuario, tenga en cuenta que por cada segundo la bomba correspondiente captura las siguientes cantidades de líquido:

- Bomba de detergente: 0,83 ml/s
- Bomba de abrillantador: 0,19 ml/s

Al multiplicar estas cantidades por la duración del tiempo (segundos) en que funciona la bomba, puede calcular el volumen de cada líquido que se utiliza.

Enjuague con agua fría

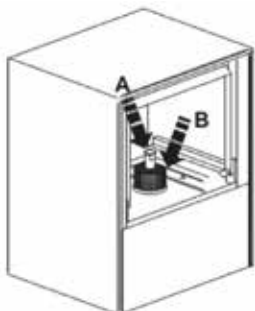
Esta máquina tiene funcionamiento de aclarado con agua fría. Podría activarse para poder realizarse después de cada ciclo de lavado o para ocasiones a demanda.

Para realizar un enjuague con agua fría después de un ciclo de lavado, pulse el botón SW5 durante 1 segundo. Un solo zumbido le informará de que la máquina está configurada para un solo aclarado en frío. A continuación, el LED L5 estará encendido mientras se realiza el procedimiento.

ADVERTENCIA: La máquina recibe abrillantador durante el ciclo de lavado y detergente durante el ciclo de aclarado.

En caso de que desee realizar un enjuague con agua fría después de cada ciclo de lavado, mantenga pulsado el botón SWSW5 durante 5 segundos mientras la máquina está en modo de espera. Una señal acústica doble le informará de que la máquina está configurada para un rendimiento de aclarado en frío después de cada ciclo de lavado (el LED L5 se encenderá). Si deshace la selección, repita el procedimiento anterior.

Apagado de la máquina



Si desea apagar la máquina, retire la manguera de desbordamiento del depósito de lavado y pulse el botón SW4. La máquina va a drenar automáticamente el agua usada, realizar un ciclo de autolimpieza y luego apagar. Una forma alternativa es pulsar continuamente el botón SW6 hasta que aparezca la indicación "OFF" en la primera línea de la pantalla (tardará unos 5 segundos). La forma recomendada es la primera.

ES

Función ECO

En caso de que la máquina esté en modo de espera durante más de 15 minutos, la temperatura de la caldera baja para evitar un consumo de energía

innecesario. Durante estos intervalos, si la puerta de la lavadora se abre, la función ECO se detiene.

Función Soft Start

Esta máquina está equipada con un sistema de arranque suave que permite que la bomba de agua arranque con menor presión y la aumente gradual-

mente, de modo que los cristales sensibles no se dañen.

Menú del usuario

Para acceder al menú del usuario, apague la máquina y mantenga pulsados los botones SW1, SW3 y SW6 al mismo tiempo durante 3 segundos con la puerta cerrada. El LED L6 parpadea y suena una señal acústica tres veces. El mensaje "conf" aparece durante unos segundos y se activa el menú del usuario.

Busque el parámetro que desea ajustar utilizando

los botones SW3 y SW4 para navegar dentro del menú. El parámetro correspondiente se mostrará en la pantalla.

Si desea aumentar la cantidad (+), pulse el botón SW1.

Si desea reducir la cantidad (-), pulse el botón SW2. Después de definir el valor, pulse el botón SW5 una vez para registrar el valor en la memoria.



En la matriz que se presenta a continuación puede encontrar una breve descripción de las funciones que puede ajustar el usuario, así como sus valores predeterminados.

Para salir del menú del usuario, mantenga pul-

sado el botón SW6 durante 3 segundos. La señal acústica suena tres veces y aparece el mensaje "off" en la pantalla. Después de cerrar el menú del usuario, la máquina se apaga.

| No | Parámetro | Rango | Predeterminado | Indicación |
|----|------------------------------------|----------------|----------------|------------|
| 1 | MODO DE TEMPERATURA | C/F | C | C |
| 2 | TEMPERATURA DE LA CALDERA | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TEMPERATURA DEL DEPÓSITO | 30-70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | TIEMPO DE DETERGENTE EN EL LLENADO | 100 - 300 s | 180 s | dF |
| 5 | TIEMPO DE DETERGENTE EN EL CICLO | 0 - 30 s | 13 s | CC |
| 6 | TIEMPO DE ACLARADO EN EL LLENADO | 0 - 90 s | 35 s | rF |
| 7 | TIEMPO DE ACLARADO EN EL CICLO | 0 - 30 s | 12 s | re |
| 8 | ENJUAGUE EN FRÍO | 0 [NO] - 1[SÍ] | 1 | Cr |
| 9 | DURACIÓN DEL DRENAJE | 20-60 s | 25 s | Cd |

Mantenimiento y reparación

Después de 50.000 ciclos de lavado, aparecerá un mensaje de recordatorio de servicio en la pantalla. El mantenimiento regular realizado por un técnico

co autorizado con piezas de repuesto originales es esencial para el correcto funcionamiento de la máquina.

Indicaciones de alarma

Si el sistema registra cualquier fallo de funcionamiento, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla. Si se produce dicha condición, informe en

breve a la siguiente tabla que describe el problema. Si necesita más ayuda, no dude en ponerse en contacto con su revendedor local.

| ALARMA | DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarma 1 | Exceso de tiempo de llenado de agua |
| Alarma 2 | El nivel de agua durante el drenaje no se reduce |
| Alarma 3 | Exceso de tiempo de calentamiento de la caldera |
| Alarma 4 | Exceso de tiempo de calentamiento del depósito |
| Alarma 5 | La temperatura del agua en la caldera está por encima de los límites |
| Alarma 6 | La temperatura del agua en el depósito de lavado está por encima de los límites |
| Alarma 7 | Alarma de enjuague en frío |
| Alarma 8 | Termómetro de baño no conectado |
| Alarma 9 | El termómetro de la bañera está defectuoso |
| Alarma 10 | Termómetro de caldera no conectado |
| Alarma 11 | El termómetro de la caldera está dañado |
| Alarma 12 | El ciclo de lavado se completó pero la caldera no se calentó correctamente (se excedió el tiempo de calentamiento en la función de termoprotector). |

Resolución de problemas

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| El lavavajillas no funciona correctamente | Interrupción de la conexión | Compruebe la conexión |
| | No ha encendido el interruptor del aparato | Encienda el interruptor |
| | El interruptor principal / o el fusible no se han activado / o está defectuoso | Compruebe el interruptor principal o el fusible |
| | El interruptor del aparato está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado que vendió el aparato o directamente al fabricante |
| | La válvula de entrada de agua está defectuosa | |
| | La puerta no está cerrada | Cierre la puerta |
| El aparato funciona, pero el LED del interruptor no se enciende | No ha encendido el suministro de agua | Encienda el suministro |
| | El LED está defectuoso | Cambiar el LED |
| La calefacción de la caldera no funciona | El interruptor, el interruptor principal o el fusible no se han activado | Compruebe el interruptor del aparato y el interruptor principal o fusible |
| | El termostato de seguridad de la caldera está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| | El fusible térmico de 93°C de la caldera está defectuoso | |
| | El regulador de presión está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| | El relé de "calefacción de la caldera" está defectuoso | |
| | El fusible de la caldera está quemado | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| La calefacción de la caldera funciona, pero el LED no se enciende | LED defectuoso | Cambiar LED |
| El calentador del dispensador no funciona | El interruptor N1 del aparato, el interruptor principal o el fusible no se han activado | Active el interruptor o fusible correspondiente |
| | El relé de "calentamiento del compartimento" está defectuoso | Esperar |
| El fusible térmico de 85°C está defectuoso. El fusible del dispensador está quemado | El interruptor del termostato de calefacción a 60 °C está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| | El relé de "calentamiento del compartimento" está defectuoso | |



| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| El motor de la bomba no funciona | El interruptor principal o el fusible no están activados. La puerta no está cerrada. | Active el interruptor principal o el fusible Cierre la puerta |
| | El relé principal está defectuoso | |
| | El motor de la bomba está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| El motor funciona, pero la bomba no gira | El interruptor de selección de programa está defectuoso | |
| | Un objeto ha atascado la aleta de la bomba | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| Los artículos no se secan (platos, vasos, etc.) | Las sales o el detergente se han petrificado tras el no funcionamiento del aparato | Gire el tornillo de la parte posterior del motor hasta que gire libremente |
| | El compartimento no tiene ayuda para secar | Insertar la ayuda de secado en el compartimento |
| | La válvula de secado está defectuosa | |
| | El interruptor del programa está defectuoso | Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante |
| | Los brazos de enjuague no giran | |
| | La cesta no gira | |

ES

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se manifieste en el plazo de un año a partir de la compra será reparado mediante reparación o sustitución gratuita, siempre que el aparato haya sido utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no haya sido abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo

se compró e incluya un comprobante de compra (por ejemplo, recibo).

En línea con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descartar y Medio Ambiente

Al retirar el aparato, el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshacerse de su equipo de residuos entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de conformidad con la normativa aplicable en materia de eliminación de residuos. La recogida y reciclaje por separado de sus equipos de residuos en el momento de su eliminación ayudará a conservar los recursos naturales y ga-

rantizar que se reciclen de manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no se responsabilizan del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj Hendi. Pozorne si prečítajte túto príručku a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom, ktoré sú uvedené nižšie, pred prvou inštaláciou a používaním tohto zariadenia.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie a obsluhovať ho môže len kvalifikovaný personál. Tento spotrebič nie je určený na použitie v domácnostiach.
- Spotrebič používajte len na určený účel, na ktorý bol navrhnutý tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Nevkladajte predmety do krytu spotrebiča.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, opravy majú vykonávať len kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď dôjde k poškodeniu, odpojte spotrebič od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponorte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či je napájacia zástrčka a kábel poškodený. Ak je poškodený, musí byť nahradený servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nechajte ho mimo otvoreného ohňa. Nikdy nevytiahnite napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy vytiahnite zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo vypnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením zariadenia zo zásuvky vypnite spotrebič.
- Pripojte napájaciu zástrčku k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade núdze možné okamžite odpojiť spotrebič.
- Nikdy nenoste spotrebič za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripojte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

SK



- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo ako príslušenstvo odporúčané výrobcom. Nedodržanie tohto postupu by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre užívateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento prístroj by nemal prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE:** VŽDY vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej zásuvky pred čistením, údržbou alebo skladovaním.

Osobitné bezpečnostné predpisy

- Táto umývačka riadu sa dodáva s prírodnými a vypúšťacími hadicami. Podľa konštrukcie musí pripojenie stroja k vodovodnému a napájaciemu zdroju vykonať autorizovaný a miestne uznávaný inštalatér, pričom sa dodržia existujúce špecifikácie.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či údaje o pripojení na typovom štítku (napätie a pripojené zaťaženie) zodpovedajú elektrickej sieti.
- V tomto spotrebiči nie sú povolené žiadne technické úpravy. Výrobca nie je zodpovedný za žiadne možné škody vyplývajúce z úprav.
- To isté platí v prípade, že sa spotrebič používa na akýkoľvek iný účel, okrem predpokladaného, v prípade poruchy alebo nesprávneho použitia. Voda vnútri umývačky riadu nie je pitná.
- Používanie, údržba a opravu umývačky riadu smú vykonávať iba osoby, ktoré sú oboznámené s týmito prácami a sú informované o všetkých možných rizikách.

Zmäkčovače vody



UPOZORNENIE: všetky spotrebiče, ktoré si vyžadujú trvalé pripojenie k systému prívodu vody (vrátane tohto spotrebiča), musia mať pripojený prídavný zmäkčovač vody, aby sa odstránili zlúčeniny vápnika a horčíka. Aviváž sa musí používať v súlade s odporúčaniami výrobcu uvedenými v návode na použitie.

- **Ak aviváž nie je pripojená alebo je nesprávne nasadená a/alebo regenerovaná, distribútor odmietne všetky sťažnosti s ohľadom na opravy potrebné kvôli nahromadeniu vodného kameňa v spotrebiči.**
- Odporúča sa používať aviváže zo širokej škály produktov ponúkaných spoločnosťou HENDI. Požiadajte obchodného zástupcu spoločnosti HENDI o pomoc pri výbere vhodného modelu. Na správnu regeneráciu aviváže odporúčame použiť nasledujúce prostriedky: Soľné tablety, 25 kg vrecká – kód: 231265

Všeobecná tvrdosť vody

| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Zmäkčovač vody |
|--------------|--------------|----------------|--------------|----------------|
| nad 24 | nad 40 | vyššie ako 4,2 | nad 28 | Nevyhnutné |
| 18 – 24 | 32 – 40 | 3,2 – 4,2 | 22 – 28 | Nevyhnutné |
| 12 – 18 | 19 – 32 | 2,1 – 3,2 | 13 – 22 | Nevyhnutné |
| 4 – 12 | 7 – 19 | 0,7 – 2,1 | 5 – 13 | Nevyhnutné |
| nižšie ako 4 | nižšie ako 7 | pod 0,7 | nižšie ako 5 | Nevyžaduje sa |



Zamýšľané použitie

• Tento spotrebič je určený na umývanie riadu, ako sú poháre, poháre, taniera a príbor. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

• Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **trieda ochrany I** a musí byť pripojený k ochrannej ploche. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento

spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

Príprava pred prvým použitím

- Otvorte balenie. Pred inštaláciou spotrebiča skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený zvonka v dôsledku prepravy. Ak máte pochybnosti, zavolajte špecialistu a skontrolujte ho (od autorizovaného miestneho predajcu, ktorý spotrebič predal).
- Umývačku riadu umiestnite do priestoru inštalácie, blízko požadovanej vody a zdroja napájania (zem by malo byť dostatočne stabilné).
- Odstráňte ochrannú fóliu, ktorá chráni oceľový

kryt umývačky riadu pred poškrabávaním. Zvyšky lepidla je potrebné opatrne odstrániť. Nepoužívajte žiadne drsné materiály. Ak necháte ochrannú fóliu, môže to spôsobiť ťažké odstránenie lepiacej fólie do oceľového puzdra umývačky riadu.

- Spotrebič by mal byť umiestnený vodorovne. Možné sklony sa musia korigovať pomocou vodováhy.
- Po úspešnej inštalácii by sa mala umývačka riadu pred uvedením do prevádzky dôkladne umyť bežným čistiacim prostriedkom.

Pripojenie k prívodu vody

POZORNOSŤ: Spojenie s prívodom vody by malo byť v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami.

Umývačka riadu môže byť pripojená k prívodu vody s maximálnou teplotou prívodu 60 °C/130 °F. V prípade potreby pripojenia k prívodu vody s vysokou teplotou sa obráťte na náš výrobný závod, nášho distribútora alebo nášho miestneho predajcu.

- Prívodná hadica na vodu by mala mať klapkový ventil (nevratný ventil) podľa normy DIN 1988.
- Prívodnú hadicu/potrubiie treba opláchnuť pred

pripojením spotrebiča.

- Prívodná hadica/potrubiie na vodu by mali mať minimálny vnútorný priemer 16 mm a spojenie s hadicou by malo byť 3/4 palca.
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky je potrebné nastaviť všetky hrdlá hadice v pevnej polohe.
- Umývačka riadu sa dá pripojiť len k dobre fungujúcej zmäčkovači.

POZORNOSŤ: Tlak vody musí byť medzi 2 a 5 barmi.

Odtokové pripojenie

• Odtok sa dosahuje gravitáciou (prietok prírodnej sily). Výstupná hadica by mala byť pripojená buď priamo k hlavnému odtoku – tam, kde sa očakáva, že bude mať pachy, alebo k odtokovej jamke

priamo na zemi, ktorá má pipetu na pachy.

POZORNOSŤ: Výstupná hadica by nemala byť umiestnená vyššie ako 650 mm od spodnej strany dávkovača umývačky riadu.

Zapojenie do elektrickej siete

POZORNOSŤ: Všetky práce na elektrickom systéme musí vykonávať vhodne kvalifikovaná a kompetentná osoba.

- Umývačka riadu pracuje pod špecifickým napätím v závislosti od typu umývačky.

• Napájanie by ste mali napájať v závislosti od príjmu energie spotrebiča (elektrické pripojenie by mali vykonať autorizovaní elektrikári). Špecifikácie by mali byť splnené podľa príslušných častí DIN, VDE, D100, podmienok pripojenia EVU, pris-



lušného ZH 1/37, kapitola 7.2, ako aj podľa aktuálnych špecifikácií na prevenciu nehôd.

- Spotrebič musí byť v súlade s požiadavkami na

zapojenie do elektrickej siete prostredníctvom kábla H07 RN-F s uvoľnením záťaže spotrebiča.

Pripojenie ochranného vedenia a kompenzácia napätia

- Elektrická bezpečnosť tohto spotrebiča je zaisťovaná iba vtedy, ak bol ochranný kanál pripojený a riadne skontrolovaný. V tomto bode by mali byť splnené príslušné špecifikácie (pozri odsek 1.5).
- Okrem toho by mal spotrebič obsahovať systém kompenzácie napätia.
- Z tohto dôvodu má zadná strana spotrebiča skrutku s indikáciou „Kompenzácia napätia“.
- Po elektrickom zapojení treba skontrolovať činnosť ochranného kanála, kompenzáciu napätia a hodnotu izolácie podľa existujúcich ustanovení DIN VDE.

Technické špecifikácie

| UMÝVAČKY 50 x 50 | | | | | | |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|--------------------------------------------|--------|
| Č. položky | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Typ | 40 x 40 | 50 x 50 | | Kapota 50x50 | 50 x 60 | |
| Max. výška riadu [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Prevádzkové napätie a frekvencia [V/Hz] | 230 / 50 | 400 / 50 | 230 / 50 | 400 / 50 | | |
| Menovitý vstupný výkon [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Teplota vody na pranie/plákanie [°C] | 62 / 85 | | | | | |
| Štandardné vybavenie | Dávkovač leštidla a umývací prostriedok a vypúšťacie čerpadlo | | | | Dávkovač leštidla a umývacieho prostriedku | |
| Trieda ochrany proti vode | IP44 | | | | | |
| Množstvo (s)/dĺžka pracieho cyklu (s) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Čistá hmotnosť (približne) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Vonkajší rozmer [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595x730x(H)1340 | |

POZNÁMKA: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

Pokyny pre pravidelnú prevádzku umývačky riadu

- Spotrebič sa po použití počas obeda/večere používa výhradne na čistenie riadu, šálok, pohárov, strieborného riadu a pod.
- Osobitnú pozornosť venujte tomu, že bielizeň určená na pranie je vhodne umiestnená na umývanie riadu.
- Strieborný riad by sa mal vyčistiť od zvyškov jedla, ak sa neumyje hneď po obede/večere (farba a škvrný z určitých potravín).
- V tomto spotrebiči neumývajte predmety, ktoré boli v kontakte s kyselinami, minerálnym olejom, masťou, benzínom alebo farbami a rozpúšťadlami (priemyselné chemikálie).

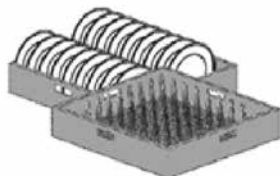
Príprava riadu na umývanie

- Nedovoľte, aby zvyšky jedla na riade vyschli. Aby ste predišli upchatiu filtra, ako aj čistiacej vode, aby sa rýchlo zašpinila, mali by ste pred vložením riadu do koša odstrániť veľké zvyšky jedla, olivové pipásky, citrónové kôry, kúsky zubov a pod.
- Odporúčame vám nechať chvíľu vo vode alebo opláchnuť sklenený riad, na ktorom sú vyschnuté zvyšky jedla.

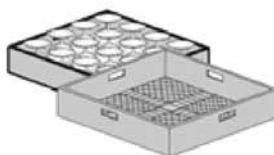


Plnenie koša

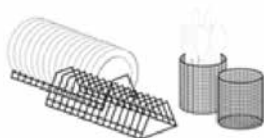
- Poháre, poháre, veľké taniere atď. uložte otvorom smerom nadol do predpokladaných košíkov. Nekopírujte jeden na druhý.
- Okuliare by sa nemali navzájom dotýkať (poškodenie skla, škrvny z kontaktu).
- Do príslušného koša zo syntetického materiálu



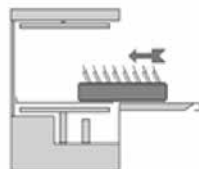
Správne vloženie doštičiek do košov s kolíkmi.



Správne vloženie skla do otvorených košov



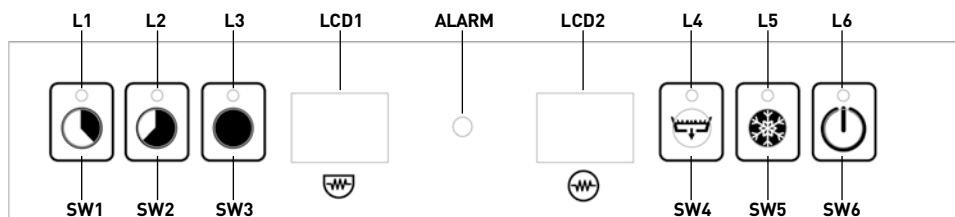
Správne vloženie omáčok a príboru



Správne vloženie celých košov

SK

Ovládací panel



| TLAČIDLO | NÁZOV | POPIS | POZNÁMKY |
|----------|---------|--------------------------------|---------------|
| SW1 | CT1 | Tlačidlo Krátky cyklus | Trvanie 1 min |
| SW2 | CT2 | Tlačidlo Stredný cyklus | Trvanie 2 min |
| SW3 | CT3 | Tlačidlo Dlhý cyklus | Trvanie 3 min |
| SW4 | DB | Tlačidlo vypúšťacieho čerpadla | |
| SW5 | CRB | Tlačidlo studeného plákania | |
| SW6 | ZAPNUTÝ | Vypínač ZAP/VYP | |



| TLAČIDLO | NÁZOV | POPIS | POZNÁMKY |
|----------|------------------------------|-------|----------|
| | TABUĽKA LED | | FARBA |
| L1 | LED pri krátkom výbere cyklu | | |
| L2 | LED stredného výberu cyklu | | |
| L3 | LED pri výbere dlhého cyklu | | |
| L4 | Prebieha vypúšťanie | | |
| L5 | Zvolené studené plákanie | | |
| L6 | LED hlavného vypínača | | |



Zapnutie

Ak chcete spustiť stroj, stlačte tlačidlo SW6 (ON) na 3 sekundy. LED L6 bliká načerveno a zaznie zvuk.

kový signál.

Postupy pred praním

Kedže je práčka zapnutá, kotol a nádrž na pranie začnú naplňovať vodou. Potom sa práčka naplní pracie m prostriedkom a leštidlom. Počas toho sa na prístrojovej doske zobrazí správa „FILL“. Po naplnení nádrží vodou a zachytení potrebných tekutín na saponát a leštidlo sa vypne vyhrievací odpor kotla a postupne sa spustí vyhrievací odpor premývacej nádrže (po dosiahnutí teploty ovčernania, jej odpor sa vypne a umývacia nádrž začne ohrievať). Na displeji LCD1 a LCD2 sa striedavo zobrazuje aktuálna teplota každej nádrže (keď sa na displeji

LCD 1 zobrazuje „bt“, na displeji LCD 2 sa zobrazuje teplota kotla, na displeji LCD 1 sa zobrazuje „tt“, potom na displeji LCD 2 sa zobrazuje teplota nádrže). V prípade, že je výhrevný odpor umývacej nádrže ZAPNUTÝ, v pravom dolnom rohu LCD1 sa rozsvieti bodka, pričom v prípade, že je výhrevný odpor kotla ZAPNUTÝ, v pravom dolnom rohu LCD2 sa rozsvieti bodka. Z tohto dôvodu sa pod LCD1 a pod LCD2 zobrazuje symbol  (pred  stavujúci kotol) (predstavujúci nádrž).

Pohotovostný režim

Počas pohotovostného režimu (po automatickom nastavení) by LCD 1 a LCD 2 mali striedavo zobrazovať teplotu nádrže na pranie a nádrže na bojler.

- LCD1 - „bt“ alebo „tt“ (striedavo)
- LCD2 - "-- °C"

Ak stroj zostane v pohotovostnom režime dlhšie ako 30 minút, prepne sa do režimu spánku na minimalizáciu spotreby energie. V takom prípade sa LCD 1 a LCD 2 vypnú a L6 sa pripne. Stlačením tlačidla SW6 je stroj znovu pripravený na prevádzku.

Termoprotektor

Ak chcete spustiť prvý cyklus umývania počas dňa, musia obe teploty v nádrži aj v ohrievači dosiahnuť prevádzkové hodnoty (60 °C resp. 85 °C). Vo všetkých ostatných cykloch, v dôsledku systému Thermo-Protector, ak teplota v ohrievači nie je vhodná na oplachovanie, umývací cyklus pokračuje, kým sa

voda z oplachovania dostatočne neohreje. Správa na obrazovke informuje používateľa, že umývací cyklus pokračuje; LCD1 zobrazuje aktuálnu hodnotu teploty vody v ohrievači a LCD2 zobrazuje „ht“ (t. j. ohrev).

Výber pracieho cyklu – spustenie

Táto práčka má tri voliteľné programy pracieho cyklu. Používateľ si mohol vybrať krátky, stredný a dlhý program stlačením jedného z tlačidiel SW1, SW2 alebo SW3 ako doplnok. Po stlačení príslušného tlačidla sa automaticky spustí prací cyklus,

POKIAL sa dvierka náhodne neotvoria. V druhom prípade sa na prístrojovej doske zobrazí správa „dvierka“ a pranie sa začne znova hneď po zatvorení dvierok. Na prístrojovej doske sa zobrazí zostávajúci čas (v sekundách).

DÔLEŽITÉ: V prípade náhodného otvorenia dvierok pred ukončením programu sa pranie zastaví a časovač sa vynuluje. Preto by ste mali začať procedúru od začiatku, aby ste dokončili cyklus.

POZNÁMKA: 10 sekúnd pred ukončením hlavného umývania začne vypúšťacie čerpadlo pracovať a po

cykle oplachovania sa zastaví o 10 sekúnd.

Po dokončení pracieho cyklu hlásenie „koniec“ na pomlčke informuje používateľa, že program je dokončený. Hlásenie sa zobrazí, kým sa dvierka znova neotvorí.

Vypúšťanie

Tento stroj má vypúšťacie čerpadlo, takže cyklus vypúšťania sa vykonáva automaticky. Ak chcete podľa potreby vykonať vypúšťanie, vyberte hadicu na pretečenie, ktorá je umiestnená na nádržke na premývacom roztoku, a stlačte tlačidlo SW4. Po 15 sekundách sa spustí vypúšťanie a bliká LED L4.

Počas vypúšťania sa vykoná vnútorná kontrola systému, pričom sa zabezpečí, že opätovné vyhrievanie

je vypnuté. V tomto zmysle je zabránené akémukoľvek možnému prehriatiu spôsobenému opätovnými zohriatím, ktoré nie je ponorené do vody. Hneď po zastavení vypúšťania systém vykoná samočistenie (dvierka musia byť zatvorené) počas nasledujúcich 30 sekúnd.

POZNÁMKA: Po každom vypúšťaní na požiadanie sa stroj vypne.

Plnenie čistiaceho prostriedku a leštidla

Tento spotrebič je vybavený peristaltickými čerpadlami leštidla a naplnením čistiaceho prostriedku. Plniace otvory pre každý z nich sú dve zodpovedajúce hadice, ktoré by mali byť ponorené do príslušných nádrží.

Postup plnenia sa vykonáva v dvoch fázach. Počiatkové naplnenie (keď zapnete stroj) a ďalšie naplnenie po každom umývacom cykle:

1. fáza: Počas automatickej prípravy (pred prvým praním) práčka prijíma z nádržového mydla 180 sekúnd a leštidlo 35 sekúnd. Toto je možné upraviť z používateľskej ponuky *Skontrolujte časť „Používateľská ponuka“.

2. fáza: Počas každého kompletného cyklu prania a plákania dostane spotrebič umývací prostriedok na 13 sekúnd a leštidlo na 12 sekúnd. Toto nastavenie je možné upraviť podľa používateľa prostred-

ním pomocou používateľskej ponuky *Skontrolujte časť „Používateľská ponuka“.

POZNÁMKA: V prípade, že je potrebné nastaviť čistiaci prostriedok alebo leštidlo z používateľskej ponuky, nezabudnite, že na každú sekundu zachytí príslušná pumpa nasledujúce množstvo tekutín:

- Čerpadlo čistiaceho prostriedku: 0,83 ml/s
- Pumpa na leštidlo: 0,19 ml/s

Vynásobením týchto množstiev časom (sekundy), počas ktorého čerpadlo funguje, môžete vypočítať objem každej použitej kvapaliny.

VAROVANIE: Práčka počas cyklu prania dostáva leštidlo a počas cyklu plákania umývací prostriedok.

Oplachovanie studenou vodou

Tento spotrebič má funkciu oplachovania studenou vodou. Môže sa aktivovať, aby sa vykonávala po každom cykle prania alebo pri príležitosti na požiadanie.

Ak chcete vykonať oplachovanie studenou vodou po jednom cykle prania, stlačte tlačidlo SW5 na 1 sekundu. Jediný zvukový signál vás upozorní, že spotrebič je nastavený na jedno studené plákanie. Potom sa rozsvieti LED L5, kým sa vykonáva pro-

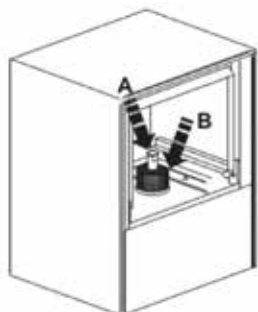
cedúra.

V prípade, že chcete vykonať oplachovanie studenou vodou po každom umývacom cykle, stlačte tlačidlo But-ton SW5 na 5 sekúnd, keď je spotrebič v pohotovostnom režime. Dvojité zvukové signály vás upozorní, že spotrebič je nastavený na studené plákanie po každom cykle prania (LED L5 svieti). Ak zrušíte výber, zopakujte vyššie uvedený postup.

SK



Vypnutie stroja



Ak chcete práčku vypnúť, vyberte hadicu na pretečenie z nádržky na pranie a stlačte tlačidlo SW4. Práčka automaticky vypustí použitú vodu, vykoná cyklus samočistenia a potom sa vypne. Alternatívnym spôsobom je plynulé stlačenie tlačidla SW6, až kým sa v prvom riadku obrazovky nezobrazí nápis „OFF“ (Vypnuté) (bude to trvať približne 5 sekúnd). Odporúčaný spôsob je prvý.

Funkcia ECO

V prípade, že je stroj v pohotovostnom režime dlhšie ako 15 minút, teplota kotla sa zníži, aby sa predišlo zbytočnej spotrebe energie. Ak sa počas

týchto intervalov otvoria dverka práčky, funkcia ECO sa vypne.

Funkcia Soft Start

Tento stroj je vybavený systémom Soft Start System, ktorý umožňuje vodnému čerpadlu spustiť sa

s nižším tlakom a postupne ho zvyšovať, aby sa citlivé kryštály nepoškodili.

Používateľská ponuka

Ak chcete vstúpiť do používateľskej ponuky, vypnite stroj a súčasne stlačte tlačidlá SW1, SW3 a SW6 na 3 sekundy so zatvorenými dverkami. LED L6 bliká a trikrát zaznie pípnutie. Na niekoľko sekúnd sa zobrazí hlásenie „conf“ a aktivuje sa používateľská ponuka.

Vyhľadajte parameter, ktorý chcete upraviť pomocou tlačidiel SW3 a SW4 pre navigáciu v ponuke. Na obrazovke sa zobrazí príslušný parameter.

Ak chcete zvýšiť hodnotu (+), stlačte tlačidlo SW1.

Ak chcete znížiť množstvo (-), stlačte tlačidlo SW2.

Po definovaní hodnoty stlačte tlačidlo SW5 jedenkrát, aby ste zaregistrovali hodnotu v pamäti.

V matici, ktorá je uvedená nižšie, nájdete krátky popis funkcií, ktoré môže používateľ upraviť, ako aj ich predvolené hodnoty.

Ak chcete ukončiť používateľskú ponuku, stlačte a podržte tlačidlo SW6 na 3 sekundy. Zvukový signál zaznie trikrát a na obrazovke sa zobrazí hlásenie „off“ (vypnuté). Po zatvorení používateľskej ponuky sa stroj vypne.

| Nie | Parameter | Rozsah | Predvolené | Indikácia |
|-----|-----------------------------------------|------------------|------------|-----------|
| 1 | REŽIM TEPLoty | C/F | C | C |
| 2 | TEPLota KOTLA | 30 – 92 °C | 85°C | bt |
| 3 | TEPLota V NÁDRŽI | 30 – 70 °C | 60 °C | tt |
| 4 | ČAS UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU PRI NAPLNENÍ | 100 – 300 s | 180 s | dF |
| 5 | ČAS UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU PRI CYKLE | 0 – 30 s | 13 s | dc |
| 6 | ČAS DOPLNENIA LEŠTIDLA | 0 – 90 s | 35 s | rF |
| 7 | DOBA LEŠTIDLA V CYKLE | 0 – 30 s | 12 s | re |
| 8 | STUDENÉ PLÁKANIE | 0 (NIE) – 1(ÁNO) | 1 | Cr |
| 9 | TRVANIE VYPÚŠŤANIA | 20 – 60 s | 25 s | Cd |

Údržba a oprava

Po 50 000 pracích cykloch sa na obrazovke zobrazí správa Service (Servis) s pripomienkou. Pravidelná údržba vykonávaná licencovaným technikom, ktorý

používa originálne náhradné diely, je nevyhnutná pre správne fungovanie stroja.

Indikácie alarmov

Ak systém zaznamená akúkoľvek poruchu, na obrazovke sa zobrazí výstražné hlásenie. Ak dôjde k takémuto stavu, informujte nasledujúcu tabuľku, v

ktorej je tento problém stručne opísaný. Ak potrebujete ďalšiu pomoc, neváhajte kontaktovať vášho miestneho predajcu.

| ALARM | POPIS PROBLÉMU |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Nadbytok času plnenia vodou |
| Alarm 2 | Hladina vody počas vypúšťania nie je znížená |
| Alarm 3 | Nadmerný čas ohrevu kotla |
| Alarm 4 | Nadmerný čas zohrievania nádrže |
| Alarm 5 | Teplota vody v ohrievači je nad limitmi |
| Alarm 6 | Teplota vody v nádrži na premývací roztok je nad limitmi |
| Alarm 7 | Alarm studeného oplachovania |
| Alarm 8 | Teplomer komory nie je pripojený |
| Alarm 9 | Teplomer vaničky je chybný |
| Alarm 10 | Teplomer ohrievača nie je pripojený |
| Alarm 11 | Teplomer kotla je poškodený |
| Alarm 12 | Umývací cyklus bol dokončený, ale kotol sa nezahrial správne (prekročil sa čas ohrevu funkcie termostrektora). |

SK

Riešenie problémov

| PROBLÉM | SPÔSOBUJE | RIEŠENIE |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Umývačka riadu nefunguje správne | Prerušenie pripojenia | Skontrolujte pripojenie |
| | Nezapli ste vypínač spotrebiča | Zapnite spínač |
| | Hlavný vypínač / alebo poistka nebola aktivovaná / alebo je chybná | Skontrolujte hlavný vypínač / alebo poistku |
| | Spínač spotrebiča je chybný | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu, ktorý spotrebič predal alebo priamo na výrobcu |
| | Prívodný vodovodný ventil je chybný | |
| | Dvierka nie sú zatvorené | Zatvorte dvierka |
| Spotrebič je v činnosti, ale LED kontrolka spínača sa nerozsvieti | Nezapli ste prívod vody | Zapnite napájanie |
| | LED dióda je chybná | Zmena LED diódy |



| PROBLÉM | SPÔSOBUJE | RIEŠENIE |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Vyhrievanie kotla nefunguje | Nebol aktivovaný spínač, hlavný vypínač alebo poistka | Skontrolujte vypínač spotrebiča a hlavný vypínač alebo poistku |
| | Bezpečnostný termostat kotla je chybný | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Teplotná poistka 93°C kotla je chybná | |
| | Regulátor tlaku je chybný | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Relé „vyhrievania kotla“ je chybné | |
| Poistka ohrievača je vypálená | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu | |
| Ohrievanie kotla je zapnuté, ale LED sa nezapne | Chybná dióda LED | Zmeniť LED |
| Ohrievanie dávkovača nefunguje | Nebol aktivovaný spínač N1 spotrebiča, hlavný vypínač alebo poistka | Zapnite príslušný spínač alebo poistku |
| | Relé „vyhrievania priestoru“ je chybné | Čakať |
| Teplotná poistka 85°C je chybná. Poistka dávkovača je vypálená | Termostatový spínač ohrevu 60 °C je chybný | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Relé „vyhrievania priestoru“ je chybné | |
| Motor čerpadla nefunguje | Hlavný vypínač alebo poistka nie sú aktivované. Dvierka nie sú zatvorené. | Zapnite hlavný vypínač alebo poistku Zatvorte dvierka |
| | Hlavné relé je chybné | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Motor čerpadla je chybný | |
| | Spínač výberu programu je chybný | |
| Motor je v činnosti, ale čerpadlo sa neotáča | Objekt zasekol črevo čerpadla | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Po nefunkčnosti spotrebiča boli zmätené soli alebo čistiaci prostriedok | Otočte skrutku na zadnej strane motora, kým sa nebude voľne otáčať |
| Bielizeň nesuší (žemle, poháre a pod.) | Priehradka nemá žiadny prostriedok na sušenie | Do priehradky vložte prostriedok na sušenie |
| | Vysušovací ventil je chybný | Obráťte sa na autorizovaného miestneho predajcu alebo výrobcu |
| | Prepínač programu je chybný | |
| | Oplachovacie ramená sa neotáčajú | |
| Košík sa neotáča | | |

Záruka

Akákoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po zakúpení, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani zneužitý. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak je spotrebič nárokovaný na základe záruky, uveďte,

kde a kedy bol zakúpený, a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie o prijatí).

V súlade s našou politikou nepretržitého vývoja produktov si vyhradujeme právo bez predchádzajúceho upozornenia meniť špecifikácie výrobku, balenia a dokumentácie.

Vyhadzovanie a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa liek nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať svoje odpadové zariadenie odovzdaním určenému zbernému miestu. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o zneškodňovaní odpadu. Samostatný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a za-

bezpečiť ich recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Pre viac informácií o tom, kde môžete odložiť svoj odpad na recykláciu, kontaktujte miestnu spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberú zodpovednosť za recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu, a to buď priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za profesionalno uporabo, z njo pa lahko upravlja samo usposobljeno osebje. Ta naprava ni namenjena za gospodinjsko uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprava in električni vtič morata biti oddaljena od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Čepa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚠️ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebje.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtim ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne vlecite za odklop iz vtičnice, vedno povlecite za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** ADokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Naprave nikoli ne prenašajte za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno omrežje samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi


sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

Posebni varnostni predpisi

- Pomivalni stroj se dobavlja s cevmi za dovod in odvod vode. Glede na konstrukcijo mora priključitev stroja na vodovodno in električno napajanje opraviti pooblaščen in lokalno priznani inštalater, ki mora ohranjati obstoječe specifikacije.
- Pred priključitvijo naprave preverite, ali se priključni podatki na tipski ploščici (napetost in priključna napetost) ujemajo z električnim napajanjem.
- Pri tej napravi ne sme biti nobenih tehničnih sprememb. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki lahko nastane zaradi sprememb.
- Enako velja v primeru, če napravo uporabljate za kakršen koli drug namen, razen za tistega, ki ste ga predvideli, v primeru okvare ali nepravilne uporabe. Voda v pomivalnem stroju ni pitna.
- Uporabljati, vzdrževati in popravljati mora samo osebe, ki so seznanjene s temi deli in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi.

Mehčalci vode

-  **POZOR:** Za vse naprave, ki potrebujejo stalno povezavo s sistemom za dovajanje vode (vključno s to napravo), morate namestiti dodaten sistem za mehčanje vode, da odstranite kalcijeve in magnezijeve spojine. Mehčalec morate uporabiti v skladu s priporočili proizvajalca, ki so navedena v navodilih za uporabo.
- **Če mehčalca ne namestite ali se ne uporablja in/ali regenerira, bo distributer zavrnil vse pritožbe, povezane s potrebnimi popravili zaradi nabiranja vodnega kamna v napravi.**
- Priporočamo uporabo mehčalcev iz široke ponudbe izdelkov HENDI. Za pomoč pri izbiri ustreznega modela se obrnite na svojega prodajnega zastopnika HENDI. Za ustrezno regeneracijo mehčalcev priporočamo naslednja sredstva: Tablete za sol, 25 kg vrečke – koda: 231265

| Splošna trdota vode | | | | |
|---------------------|----------|-----------|----------|-------------------------|
| °dGH | °fH | mmol/l | °e | Sistem za mehčanje vode |
| nad 24 | nad 40 | nad 4,2 | nad 28 | Potrebno |
| 18–24 | 32–40 | 3,2–4,2 | 22 - 28 | Potrebno |
| 12–18 | 19–32 | 2,1–3,2 | 13 - 22 | Potrebno |
| 4 - 12 | 7–19 | 0,7 - 2,1 | 5 - 13 | Potrebno |
| spodaj 4 | spodaj 7 | pod 0,7 | spodaj 5 | Ni potrebno |



Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena pomivanju posode, kot so kozarci, skodelice, krožniki in jedilni pribor. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta

naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena.

Priprava pred prvo uporabo

- Odprite embalažo. Pred namestitvijo preverite, ali so na napravi vidni znaki poškodb zaradi prevoza. Če ste v dvomih, pokličite strokovnjaka, da ga preveri (pri pooblaščenem trgovcu, ki je prodajal napravo).
- Pomivalni stroj postavite na mesto namestitve, v bližino potrebne vode in napajanja (ozemljitev mora biti dovolj stabilna).
- Odstranite zaščitno folijo, ki varuje jekleno ohišje pomivalnega stroja pred praskami. Morebitne

ostanke adheziva je treba previdno odstraniti. Ne uporabljajte grobih materialov. Če pustite zaščitno folijo, boste morda težko odstranili lepilno lepilno folijo na jekleno ohišje pomivalnega stroja.

- Napravo postavite vodoravno. Možne naklone je treba popraviti z vodno tehcnico.
- Po uspešni namestitvi morate pomivalni stroj pred začetkom uporabe temeljito očistiti z običajnim pomivalnim sredstvom.

SL

Priključitev na vodovodno napeljavo

POZORNOST: Priključitev z vodovodom je treba izvesti v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi.

Pomivalni stroj lahko priključite na dovod vode z najvišjo vhodno temperaturo 60 °C/130 °F. Če potrebujete povezavo z visokotemperaturnim vodovodnim sistemom, se obrnite na našo tovarno, distributerja ali lokalnega trgovca.

- Cev za dovod vode mora imeti loputni ventil (nepovratni ventil) v skladu s standardom DIN 1988.
- Cev za dovod vode/cev pred priključitvijo naprave

sperite.

- Cev za dovod vode/cev mora imeti notranji premer najmanj 16 mm, priključek na cev pa mora biti 3/4 palca.
- Pred uporabo naprave je treba vse manšete cevi nastaviti v fiksнем položaju.
- Pomivalni stroj lahko priključite samo na dobro delujoč mehčalec.

POZORNOST: Tlak vode mora biti med 2 in 5 bari.

Odvodni priključek

- Odtok se doseže s silo težnosti (naravnim tokom). Cev za odvod vode mora biti priključena neposredno na glavno cev za odvod vode – kjer se pričakuje, da bo nastal pipeta za vonjave, ali ne-

posredno v odprtino za odvod vode v tleh, ki ima pipeto za vonjave.

POZORNOST: Odtočne cevi ne namestite višje od 650 mm od spodnje strani pomivalnega stroja.

Priključitev električnega omrežja

POZORNOST: Vsa električna dela mora izvajati ustrezno usposobljena in strokovno usposobljena oseba.

- Pomivalni stroj deluje pod določeno napetostjo, odvisno od vrste pomivalnega stroja.
- Napajanje morate zagotoviti glede na sprejem

energije v napravi (električno povezavo mora opraviti pooblaščen električar). Izpolnjene morajo biti specifikacije v skladu z ustreznimi deli standardov DIN, VDE, D100, pogoji za povezavo EVU, ustreznim ZH 1/37, poglavje 7.2 – kot tudi trenutnimi specifikacijami za preprečitev nesreče.



- Štedilnik morate s kablom H07 RN-F priključiti na električno omrežje z neposrednim napajanjem z razbremenitvijo naprave.

njem z razbremenitvijo naprave.

Zaščitna cevna povezava in kompenzacija napetosti

- Električna varnost te naprave je zagotovljena samo, če je zaščitni vod priključen in ustrezno preverjen. Do takrat je treba izpolniti ustrezne specifikacije (glejte odstavek 1.5).
- Naprava mora poleg tega vsebovati tudi sistem za izravnavo napetosti.
- Zaradi tega ima hrbtna stran naprave vijak z oznako »napetostna kompenzacija«.
- Po priključitvi na električno napetost je treba preveriti delovanje zaščitnega kanala, kompenzacijo napetosti in vrednost izolacije skladno z veljavnimi predpisi DIN VDE.

Tehnične specifikacije

| POMIVALNI STROJI 50x50 | | | | | | |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|-----------------|-------------------------------------------------------|--------|
| Št. izdelka | 230268 | 231753 | 237540 | 231340 | 236567 | 236574 |
| Vrsta izdelka | 40 x 40 | 50 x 50 | | pokrov 50x50 | 50 x 60 | |
| Največja višina namiznega pribora [mm] | 295 | 335 | | 400 | 450 | |
| Delovna napetost in frekvenca [V/Hz] | 230 / 50 | 400/50 | 230 / 50 | 400/50 | | |
| Nazivna vhodna moč [kW] | 2,8 | 6,6 | 2,8 | 8,6 | 5,0 | 7,1 |
| Temperatura vode za izpiranje/pranja [°C] | 62/85 | | | | | |
| Standardna oprema | Sredstvo za izpiranje in predal za pralno sredstvo ter odtočna črpalka | | | | Sredstvo za izpiranje in predal za pomivalno sredstvo | |
| Vodoodporen razred zaščite | IP44 | | | | | |
| Količina (kos)/brez pranja (s) | 3/60, 120, 180 | | | | | |
| Neto teža (pribl.) [kg] | 39 | 55 | | 135,5 | 57 | |
| Zunanja dimenzija [mm] | 470x510x(H)710 | 570x600x(H)830 | | 750x880x(H)1390 | 595 x 730 x (H)1340 | |

SL

OPOMBA: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Navodila za redno delovanje pomivalnega stroja

- Naprava se uporablja izključno za pomivanje posode, skodelic, kozarcev, srebrnine itd. po uporabi med kosilom/večerjo.
- Še posebej morate biti pozorni, da je perilo, ki ga želite oprati, primerno postavljeno za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Srebrno posodo očistite pred ostanki hrane; če je ne operete takoj po kosilu/večji (obarvanosti in madežih določenih živil).
- V tej napravi ne perite predmetov, ki so bili v stiku s kislinami, mineralnimi olji, mastjo, bencinom ali barvami in topili (industrijske kemikalije).

Priprava posode za pomivanje

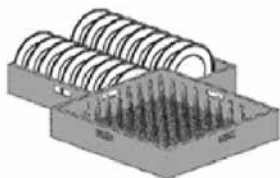
- Pazite, da se ostanki hrane ne bodo osušili na posodo. Preden posodo zložite v košaro, morate odstraniti večje ostanke hrane, olivne lističe, limonske lupine, zobne krpe itd., da se izognete zamašitvi filtra in čistilni vodi.
- Priporočamo, da nekaj časa pustite v vodi ali izperete steklene posode, na katerih so ostanki hrane.



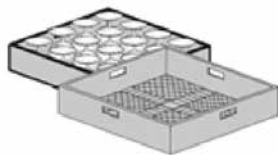
Polnjenje košare

- Kozarce, skodelice, velike krožnike itd. postavite tako, da je odprtina obrnjena navzdol v predvidene košare. Ne kupujte ena na drugo.
- Kozarci se ne smejo dotikati drug drugega (steklo, madeži se zaradi stika lahko poškodujejo).
- Jedilni pribor dajte v ustrezno košaro iz sinte-

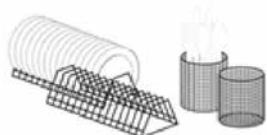
tičnega materiala z ročajem obrnjenim navzdol. Srebrno posodo lahko prosto postavite na izravnano plastično košaro. V vsakem primeru se izognite preobremenitvi košare. Cevi za dovod vode morajo ostati proste (ne smejo biti zamašene ali raztegnjene).



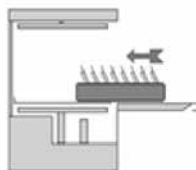
Pravilno vstavljanje krožnikov v košare z zatiči.



Pravilno vstavljanje stekla v odprte košare



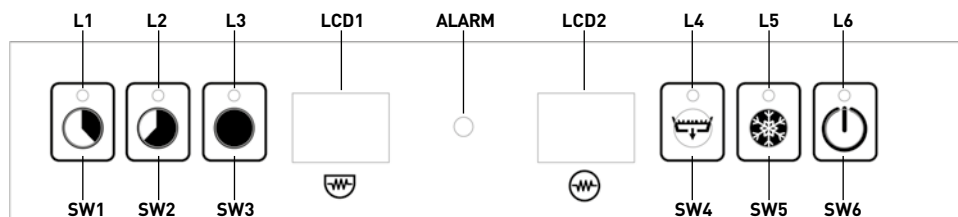
Pravilna vstavitev krožnikov in pribora



Pravilno vstavljanje polnih košar

SL

Nadzorna plošča



| TIPKO | IME | OPIS | ZAPISKI |
|--------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| SW1 | CT1 | Gumb za kratek cikel | Trajanje 1 min |
| SW2 | CT2 | Gumb za srednji cikel | Trajanje: 2 min |
| SW3 | CT3 | Gumb za dolg cikel | Trajanje: 3 minute |
| SW4 | DB | Gumb za izpustno črpalko | |
| SW5 | CRB | Gumb za hladno izpiranje | |
| SW6 | DNE | Stikalo za vklop/izklop | |
| MIZA Z LEDOM | | | BARVA |
| L1 | LED-lučka za izbiro kratkega programa | | |
| L2 | LED-dioda za izbiro srednjega cikla | | |



| TIPKO | IME | OPIS | ZAPISKI |
|-------|--------------------------------------|------|---------|
| L3 | LED-lučka za izbiro dolgega programa | | |
| L4 | Izčrpavanje poteka | | |
| L5 | Izbrano hladno izpiranje | | |
| L6 | LED-lučka stikala za vklop/izklop | | |



Vklop

Za zagon stroja pritisnite gumb SW6 (VKLOP) za 3 sekunde. LED L6 utripa rdeče in oglasi se zvočni

signal.

Postopki pred pranjem

Ker je pralni stroj vklopljen, se grelnik in posoda za pranje začneta polniti z vodo. Nato se stroj napolni z detergentom in sredstvom za izpiranje. Med tem se na nadzorni plošči prikaže sporočilo „FILL“. Ko so rezervoarji napolnjeni z vodo in se ujamejo potrebne tekočine za detergent in tekočino za izpiranje, se ogrevalna odpornost grelnika in ogrevalna odpornost posode za pranje pričneta delovati zaporedoma (ko dosežete temperaturo v kotlu, ki se giblje, se upornost grelnika izklopi, posoda za pranje pa začne segrevati). Na zaslonu

LCD1 in LCD2 se izmenoma prikazuje trenutna temperatura vsake posode (ko se na zaslonu LCD 1 prikaže »bt«, na zaslonu LCD 2 pa temperatura grelnika; ko se na LCD 1 prikaže »tt«, se na zaslonu LCD 2 prikaže temperatura posode). Če je ogrevalna upornost posode za pranje VKLOPLJENA, sveti pika v desnem spodnjem kotu LCD1, v primeru, da je ogrevalna odpornost grelnika VKLOPLJENA, pa pika v desnem spodnjem kotu LCD2. Zato je pod zaslonom LCD2LCD1 prikazan simbol  (predstavitev posode) in simbol  (predstavitev grelnika).

Stanje pripravljenosti

Med delovanjem v stanju pripravljenosti (po samodejni nastavitvi se morata LCD 1 in LCD 2 izmenično prikazovati temperaturo posode za pranje in posode za grelnik.

- LCD1 - "bt" ali "tt" (izmenično)
- LCD2 - "-- °C"

Če stroj ostane v stanju pripravljenosti več kot 30 minut, se preklopi v stanje spanja za manjšo porabo energije. V tem primeru se LCD 1 in LCD 2 izključita, L6 pa je flashing. S pritiskom na SW6 je stroj ponovno pripravljen za uporabo.

Sistem Thermo-Protector

Za začetek prvega cikla pranja v dnevni morata tako temperatura v posodi za vodo kot v grelniku doseči obratovalni vrednosti (60 °C in 85 °C). Če temperatura v grelniku ni primerna za spiranje, pranje traja, dokler se voda za spiranje ustrezno ne segreje.

Sporočilo na zaslonu obvešča uporabnika, da se program pranja nadaljuje; LCD1 prikazuje trenutno vrednost temperature vode v grelniku, LCD2 pa prikazuje »ht« (tj. ogrevanje).

Izbira programa pranja - Start

Ta pralni stroj ima tri funkcije programa pranja. Uporabnik je lahko izbral kratek, srednji in dolg program s pritiskom enega od gumbov SW1, SW2 ali SW3. Po pritisku ustrezne tipke se program pranja samodejno zažene, ČE vrata niso pomotoma odprta. V zadnjem primeru se na prikazovalniku Dash prikaže sporočilo »door« in pranje se začne ponovno, takoj ko zaprete vrata. Na nadzorni plošči

se prikaže preostali čas (v sekundah).

POMEMBNO: Če so vrata po nesreči odprta, preden se program zaključi, se pranje ustavi in programska ura se ponastavi. Zato za zaključek cikla postopek začnite od začetka.

OPOMBA: 10 sekund pred zaključkom glavnega



pranja začne delovati odtočna črpalka in se po izpiranju ustavi 10 sekund.

Po koncu programa pranja bo sporočilo "end" na

armaturni plošči uporabnika obvestilo, da je program končan. Sporočilo se prikaže, dokler se vrata ponovno ne odprejo.

Izpraznitev

Ta stroj ima odtočno črpalko, tako da se cikel odтока izvede samodejno. Če želite izvesti črpanje na zahtevo, odstranite odtočno cev, ki je nameščena na posodo za pranje, in pritisnite gumb SW4. Po 15 sekundah se začne črpanje in začne utripati svetleča dioda L44.

Med praznjenjem se opravi notranje preverjanje sistema, pri čemer se zagotovi, da so ogrevalni rezi

izklopljeni. V tem smislu se izognete vsakršnemu pregrevanju zaradi segrevanja, ki ni potopljeno v vodo. Takoj, ko se izpust zaustavi, sistem za naslednjih 30 sekund izvede samočiščenje (vrata morajo biti zaprta).

OPOMBA: Po vsaki izvedbi praznjenja na zahtevo se stroj izklopi.

Polnjenje pomivalnega sredstva in sredstva za izpiranje

Stroj je opremljen s peristaltičnimi črpalkami za sredstvo za izpiranje in polnjenje pomivalnega sredstva. Dovodna odprtina za polnjenje za vsako je ustrezna cev, ki jo morate potopiti v ustrezne posode.

Postopek polnjenja poteka v dveh stopnjah. Prvotno polnjenje (ko vklopite stroj) in dodatna polnjenja po vsakem ciklu pranja:

1. faza: Med samodejno pripravo (pred prvim pranjem) prejme stroj iz mila v rezervoarju 180 sekund in sredstvo za izpiranje 35 sekund. To možnost lahko spremenite tako, da v uporabniškem meniju izberete možnost *Oglejte si razdelek »Uporabniški meni«.

2. faza: Med vsakim celotnim programom pranja in izpiranja stroj za 13 sekund prejema pralno sredstvo in sredstvo za izpiranje za 12 sekund. Uporabnik

jo lahko prilagodi v uporabniškem meniju *Preverite razdelek »Uporabniški meni«.

OPOMBA: Če morate v uporabniškem meniju nastaviti pralno sredstvo ali sredstvo za izpiranje, upoštevajte, da vsaka sekunda ustrezna črpalka zajame naslednje količine tekočin:

- Črpalka za pralno sredstvo: 0,83 ml/sek
- Črpalka sredstva za izpiranje: 0,19 ml/s

Če te količine pomnožite s časovnim trajanjem (sekundami), ki jih deluje črpalka, lahko izračunate prostornino vsake tekočine, ki jo uporablja.

OPOZORILO: Stroj med pomivanjem prejme sredstvo za izpiranje ter pomivalno sredstvo med izpiranjem.

Izpiranje s hladno vodo

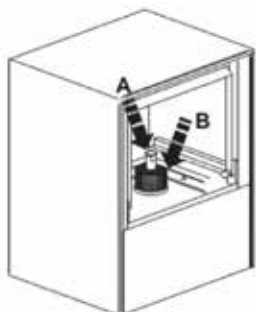
Stroj ima funkcijo izpiranja s hladno vodo. Vključite jo lahko, da se izvede po vsakem programu pranja ali v primerih, ko je na zahtevo.

Če želite izvesti izpiranje z mrzlo vodo po enem programu pranja, pritisnite tipko SW5 za 1 sekundo. Enkratni zvočni signal vas opozori, da je stroj nastavljen za eno hladno izpiranje. Nato bo med

izvajanjem postopka zasvetila LED L55.

Če želite izvesti izpiranje z mrzlo vodo po vsakem programu pranja, pritisnite tipko SW5 za 5 sekund, ko je stroj v stanju pripravljenosti. Dvojni zvočni signal vas obvesti, da je stroj nastavljen za hladno izpiranje po vsakem programu pranja (sveti LED L5). Če izbor prekličete, ponovite zgornji postopek.

Izklop stroja



Če želite stroj izklopiti, odstranite odtočno cev v posodi za pranje in pritisnite gumb SW4. Stroj bo samodejno izčrpal uporabljeno vodo, izvedel program samodejnega čiščenja in se nato izklopil. Alternativen način je neprekinjen pritisk gumba SW6, dokler se v prvi vrstici zaslona ne prikaže oznaka "OFF" (IZKLOP) (traja približno 5 sekund). Priporočeni način je prvi.

EKO funkcija

Če je stroj v stanju pripravljenosti več kot 15 minut, se temperatura v kotlovniku zniža, da se prepreči nepotrebna poraba energije. Če se v teh interva-

lih odprejo vrata pralnega stroja, se funkcija EKO izklopi.

Funkcija Soft Start

Stroj je opremljen s sistemom mehkega zagona, ki omogoča, da se črpalka zažene z nižjim tlakom in

jo postopoma povečuje, tako da občutljivi kristali niso poškodovani.

Meni uporabnika

Če želite odpreti uporabnikov meni, zaustavite stroj in hkrati za 3 sekunde pritisnite gumba SW1, SW3 in SW6 z zaprtimi vrati. LED L6 utripne, zvočni signal pa se sliši trikrat. Sporočite "conf" appears nekaj sekund in aktivirajte Uporabnikov meni.

Z gumboma SW3 in SW4 poiščite parameter, ki ga želite prilagoditi za navigacijo v meniju. Na zaslonu se prikaže ustrezn parameter.

Če želite povečati količino (+), pritisnite tipko SW1.

Če želite zmanjšati količino (-), pritisnite gumb

SW2.

Ko določite vrednost, enkrat pritisnite gumb SW5, da registrirate vrednost v pomnilniku.

V spodnji matrici lahko najdete kratek opis funkcij, ki jih lahko uporabnik prilagaja, ter privzete vrednosti.

Za izhod iz menija uporabnika pritisnite gumb SW6 za 3 sekunde. Oglasi se trikrat zvočni signal, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »off«. Ko zaprete uporabnikov meni, se stroj izklopi.

SL

| Ne | Parameter | Linija izdelkov | Privzeta nastavev | Indikacija |
|----|---------------------------------------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| 1 | NAČIN TEMPERATURE | C/F | C) | C) |
| 2 | TEMPERATURA KOTLA | 30-92 °C | 85 °C | bt |
| 3 | TEMPERATURA REZERVOARJA | 30-70 °C | 60 °C | do konca |
| 4 | ČAS POLNJENJA PRALNEGA SREDSTVA | 100-300 s | 180 s | dF |
| 5 | ČAS PRALNEGA SREDSTVA OB PROGRAMU | 0-30 s | 13 s | dc |
| 6 | ČAS DOZIRANJA SREDSTVA ZA IZPIRANJE PRI POLNJENJU | 0-90 s | 35 s | rF |
| 7 | ČAS DOZIRANJA TEKOČINE ZA LESK OB PROGRAMU | 0-30 s | 12 s | ponovno |
| 8 | HLADNO IZPIRANJE | 0 (NE) - 1(DA) | 1 | Prisotnost obrabe |
| 9 | TRAJANJE ČRPANJA | 20-60 s | 25 s | Cd |



Vzdrževanje in popravilo

Po 50.000 ciklih pranja se na zaslону prikaže sporočilo opomnika za servis. Redno vzdrževanje, ki ga izvaja licencirani tehnik z uporabo originalnih

nadomestnih delov, je bistveno za pravilno delovanje stroja.

Indikacije alarma

Če sistem zabeleži napako v delovanju, se na zaslону prikaže opozorilno sporočilo. Če pride do takšne težave, v naslednji tabeli navedite kratek

opis težave. Če potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na lokalnega prodajalca.

| ALARM | OPIS TEŽAVE |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarm 1 | Presežek časa polnjenja vode |
| Alarm 2 | Nivo vode med praznjenjem ni zmanjšan. |
| Alarm 3 | Pogost čas ogrevanja kotla |
| Alarm 4 | Čas ogrevanja zbiralnika |
| Alarm 5 | Temperatura vode v grelniku je nad mejo. |
| Alarm 6 | Temperatura vode v posodi za pranje je višja od mejnih vrednosti |
| Alarm 7 | Alarm za hladno izpiranje |
| Alarm 8 | Termometer za kopal ni priključen |
| Alarm 9 | Termometer za kad je pokvarjen. |
| Alarm 10 | Termometer kotlička ni priključen |
| Alarm 11 | Termometer grelnika vode je poškodovan. |
| Alarm 12 | Program pranja je bil končan, a grelnik se ni ustrezno ogrel (čas segrevanja v funkciji termo tipala je bil presežen). |

ODPRAVLJANJE TEŽAV

| TEŽAVA | LAHKO POVZROČITE | REŠITEV |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pomivalni stroj ne deluje pravilno | Prekinitev povezave | Preverite povezavo |
| | Niste vklopili stikala na štedilniku | Vklopite stikalo |
| | Glavno stikalo / ali varovalka ni bila aktivirana / ali je okvarjena | Preverite glavno stikalo/ali varovalko |
| | Kuhalna plošča je okvarjena | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca, ki je prodajal napravo ali neposredno na proizvajalca |
| | Dovodni ventil za vodo je pokvarjen | |
| | Vrata niso zaprta. | Zaprte vrata |
| | Niste vklopili dovoda vode | Vklopite napajanje. |

| TEŽAVA | LAHKO POVZROČITE | REŠITEV |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Naprava deluje, a svetleča dioda stikala ne zasveti | LED-lučka je okvarjena | Zamenjava svetleče diode |
| Segrevanje v kotličku ne deluje | Stikalo ali glavno stikalo oz. varovalka nista aktivirana | Preverite stikalo in glavno stikalo oz. varovalko |
| | Varnostni termostat grelnika je okvarjen. | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Toplotna varovalka 93°C grelnika je okvarjena. | |
| | Regulator tlaka je pokvarjen | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Rele za "Ogrevanje grelnika" je okvarjen | |
| Pregorela je varovalka kotla | | |
| Gretje v kotličku deluje, a lučka LED se ne vklopi | Lučka LED za napako | Zamenjava svetleče diode |
| Segrevanje podajalnika ne deluje | Stikalo N1 naprave ali glavnega stikala ali varovalke ni vključeno | Vklopite ustrezno stikalo ali varovalko |
| | Rele za "ogrevanje prostora" je okvarjen | Počakajte |
| Toplotna varovalka pri 85°C je okvarjena. Pregorela je varovalka razdeljevalnika | Stikalo termostata za gretje pri 60 °C je napačno | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Rele za "ogrevanje prostora" je okvarjen | |
| Motor črpalke ne deluje | Glavno stikalo ali varovalka nista aktivirana. Vrata niso zaprta. | Vklopite glavno stikalo ali varovalko. Zaprite vrata |
| | Glavni rele je okvarjen | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Okvarjen motor črpalke | |
| | Stikalo za izbiro programa je okvarjeno | |
| Motor deluje, vendar se črpalka ne vrti | Zagodzi se rebra črpalke | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Soli ali detergenti so po nedelovanju naprave oz. po tem, ko je ta nehlapen | Zavrtite vijak na zadnji strani motorja, dokler se ne vrti prosto |
| Perilo se ne suši (posode, kozarci itd.) | Predal nima sredstva za sušenje | V predelek vstavite sredstvo za sušenje |
| | Ventil za sušenje je pokvarjen | Obrnite se na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca |
| | Programsko stikalo je okvarjeno | |
| | Roke za spiranje se ne vrtijo | |
| Košara se ne vrti | | |



Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj

je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za odstranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6

6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.

18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4

39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15

5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower

33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.

www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Pridrżane su promjene, pogreške u ispisu i stanju slova.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Всі права захищені щодо змін, можливі помилки друку та верстки.
- Neid juhiseid võidakse muuta ja need võivad sisaldada trükkivigu.
- Šti instrukcija var tikt mainīta, tajā tāpat var būt drukas kļūdas.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitaikyti spausdinimo klaidų.
- Alterações, impressão e erros de composição reservados.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones, errores de impresión y tipografía.
- Zmeny, chyby v tlači a sadzbe vyhradené.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.